

**경기도 [京畿道]**

(2-3)

カビとタビが龍山駅のプラットホームで汽車を待っているよ。  
 湖南線に乗って全羅道光州に住むおばあちゃんちに行くんだよ。  
 お兄ちゃんと二人だけで行くのは初めてだから、タビはちょっと不安な感じ。  
 お母さんの手をぎゅっと握っているよ。  
 その時、がたんがたんと言音が出てカビが叫んだよ。  
 「あれ KTX だ！」  
 「兄ちゃん、あれは何？」  
 「高速鉄道 KTX を知らないのかい？ 韓国で一番早い汽車じゃない？」  
 「本当？ そんなに早いのか？ うわっ～ 私も乗ってみるんだ。」  
 タビはいつの間にか不安だったことなんてすっかり忘れてお母さんの手を離してお兄ちゃんについて大急ぎで汽車に乗ったよ。

(4-5)

汽車が龍山駅を出発してソウルのご真ん中を走り始めたよ。ソウルは韓国の首都だよ。大統領が住む青瓦台と国会議員が働いている国会議事堂があるよ。  
 ソウルの年は、驚くなかれ 600 歳！ 長い間韓国の首都であつたくらい、良い土地だからだよ。  
 北韓山、冠岳山をはじめとしていくつかの山に囲まれていて敵を防いでくれて広い平野と漢江があつて豊かな穀物を収穫することができるからね。  
 また韓国の真ん中くらいにあるから国を治めるのにも良いんだよ。  
 現在 1 千万の人々が住んでいるソウルは、高い建物がそびえていて、道路はくもの糸のように続いているんだよ。

보라매 공원	보라매 공원(ボラメ公園) 空軍士官学校の跡地に作られた公園で、boramae(大鷹)は空軍士官学校を象徴しているという。
국립서울현충원 [國立顯忠院]	日本の統治時代における独立運動家や国家功労者、朝鮮戦争、ベトナム戦争の戦死者、朴正熙元大統領など歴代大統領が祀られているという。毎年 6 月 6 日顕忠日に追悼式が行われる。
효창 공원 [孝昌公園]	イ・サンの長男である 문효세자[文孝世子]の墓地があつた所。金九先生の 백범기념관[白凡記念館]や、愛国義士の義烈祠、安重根の墓地、新羅時代の 원효[元暎]の像がある。
서울 5 대 궁궐 [宮闕]	①경복궁[景福宮]      ②창덕궁[昌德宮]      ③덕수궁[德壽宮] ④경희궁[慶熙宮]      ⑤창경궁[昌慶宮]
사대문[四大門]	흥인지문[興仁之門] (東大門)      돈의문[敦義門] 숭례문[崇禮門] (南大門)      숙정문[肅靖門]
사직 공원[社稷公園]	ドラマ『大王世宗』で、가뭄(旱魃)に悩まされ、기우제(祈雨祭雨ごい)を行った場所が社稷堂。秋には収穫祭が行われる。
청와대[青瓦台]	大統領官邸
광화문[光化門]	王宮の城門の遺構である。1394 年に初めて建設されたのち、何度かの焼失・移動・復元を経て、2010 年 8 月に最新の門が一般公開された。
서대문 형무소 역사관 [西大門刑務所歴史館]	日本帝時代に独立運動家らを収監し、第二次大戦後は韓国政府が使った獄舎などを保存公開している。
독립문[独立門]	1897 年、韓国が中国や日本、ロシアやその他の西欧列強と同じ自主独立国家であることを国内外に宣布するために建てられた記念石造物。かつて中国の使臣を迎えるために使われていた迎恩門を取り壊した跡に建てられました。韓国初の西洋式建物で、フランスの凱旋門をモデルにし、約 1,850 個の白い花崗岩でできています。本来は現在の位置から東南に 70mほど離れた場所にありましたが 1979 年、城山大路建設のため現在の位置に移動、復元された。
서울 시립 미술관 ソウル市立美術館	德寿宮から続く趣のある通り「トルダム길」沿いにあるこの美術館
종묘[宗廟]	朝鮮王朝 (李氏朝鮮)・大韓帝国の皇室の祖先祭祀場
서울특별시청	日帝時代の 1924 年に着工、1926 年に京城府庁舎として完成した。2012 年 9

ソウル特別市庁	月1日から新庁舎の運用を開始。旧庁舎は図書館として活用されている。			
서울역 ソウル駅	ソウル特別市龍山区及び中区にある、韓国鉄道公社 (KORAIL) と空港鉄道 (A'REX) の駅			
용산역[龍山駅]	KORAIL の駅			
서울 월드컵 경기장 ソウルワールドカップ 競技場	2002 FIFA ワールドカップの開催を目的に作られ、2001年11月に完成			
하늘 공원 ハヌル公園	北漢山等の周辺の景色を望むことができ、数々の韓国映画・韓国ドラマの撮影ロケ地としても有名。季節の花の名所で、夏はひまわり、秋にはコスモスやススキ、핑크몰리 (ピンクミュルリ) 楽しめるという。			
효창 공원 [孝昌公園]	イ・サン の長男である 문효세자 [文孝世子] の墓地があった所。金九先生の 백범기념관 [白凡記念館] など愛国義士の義烈祠、安重根の墓地、新羅時代の 원효 [元曉] の像等がある。			
명동 성당 [明洞聖堂]	韓国カトリック教会を代表する聖堂、1898年に完成した韓国初のレンガで出来たゴシック建築			
보신각[普信閣]	1979年8月にソウル市によって復元されたもの			
서울 화력 발전소 ソウル火力発電所	弘大(ホンデ)の南側に、隠れた桜並木通り「唐人里」。1930年に唐人里発電所としてスタートし、現在の弘大の歩きたい通り・駐車場通りには「唐人里線」という線路が引かれ、当時は発電所までの列車が運行していた。最後の5号機が2017年3月に閉鎖されたため、発電所としての役割は終わり、今後、一帯は再開発されることが決定している。			
N 서울타워 N ソウルタワー	1969年にテレビやラジオを首都圏に送信する韓国初の電波塔として誕生、2005年大々的なリニューアル			
동대문 역사 문화 공원 [東大門歴史文化公園] 中区に位置する	旧東大門運動場の跡地に、ソウルの歴史を展示するという趣旨で建設された公園。2009年10月27日に開場した。隣地にはザハ・ハディド設計の 동대문디자인플라자 파크 (DPT) を建設。			
서울숲 ソウルの森	自然と共に息づき、市民と共に作り、誰でも楽しめる喜びの森というコンセプトで造成			
국립 중앙 박물관 [国立中央博物館]	1909年11月、大韓帝国純宗治下で「昌慶宮内皇室博物館」として発足。2005年10月28日 - 龍山区の龍山基地から米軍が移動した跡地に移転。			
국립 서울 현충원 国立ソウル顕忠院	日本の統治時代における独立運動家や国家功労者、朝鮮戦争、ベトナム戦争の戦死者、朴正熙元大統領など歴代大統領が祀られているという。毎年6月6日顕忠日に追悼式が行われる。大田にもある。			
63 시티 63 シティ	1980年に着工、1985年に完成。			
KBS 방송국 KBS 放送局	1945年の解放以降は、名称をソウル中央放送局 (呼出符号はHLKA) に変更され、大韓民国建国時に国営化された。1961年10月15日に地上波テレビ放送が開始され、1973年3月3日に現行の公営放送となった。			
국회의사당 [国会議事堂]	1948年の制憲国会から1950年の第2代国会第7回会議までは、中央庁舎 (日本統治時代の朝鮮総督府庁舎、1995年解体) が国会議事堂として使われたが、50年6月25日に勃発した朝鮮戦争のため首都が釜山に遷都されたことに伴って、国会も大邱 (臨時議事堂：文化劇場) そして釜山 (臨時議事堂：文化劇場→武徳殿) へと避難した。その後、1953年に休戦となって、首都がソウルに再遷都された翌年に、日本統治時代の京城府民館 (今のソウル特別市議会議事堂) を改装したうえで1975年まで議事堂として使用されていた。なお1959年、南山に新議事堂建設のための用地を選定し整地作業に入ったが、1961年5月の軍事クーデターで中断されている。現在の国会議事堂は、1975年8月に竣工した石造建築である。			
여의도[汝矣島]	国会議事堂や政府機関が置かれているほか、大手金融機関やメディアの本社が多数立地しており超高層ビル街を形成している。			
보라매 공원 ボラメ公園	空軍士官学校の跡地に作られた公園で、boramae (大鷹) は空軍士官学校を象徴している。			
ソウルの山	인왕산[仁王山]	북악산[北岳山]	북한산[北漢山]	도봉산[道峰山]
	낙산[駱山]	남산[南山]	수락산[水落山]	아차산[峨嵋山]
	관악산[冠岳山]	개화산[開花山]	대모산[大母山]	우면산[牛眠山]

	백련산[白蓮山]	인릉산[仁陵山]	청계산[清溪山]
강천	한강[漢江]	중랑천[中浪川]	청계천[清溪川]

(6-7)

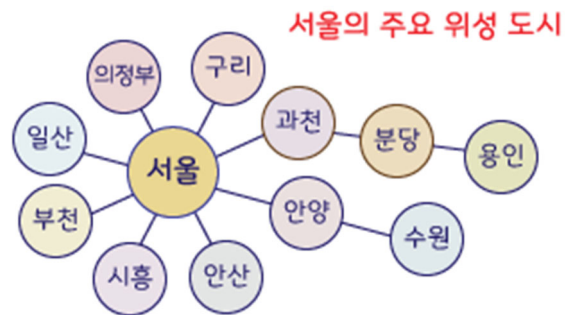
ソウルを横切って流れる漢江は、「大きくて広い川」という意味だよ。韓国の土地の東部 太白山脈から始まり 500Km を流れに流れて黄海に入っていくんだよ。  
 こんなに大きな川が、首都を横切って流れているのは、世界でもめずらしいんだよ。  
 以前は、漢江を渡ろうと思ったら船着き場で舟に乗らなければならなかったけど、今は 30 余りの橋がソウルの北側と南側を結んでくれていて、漢江にかかっている橋のうち一番はじめにできたのが、まさしく漢江鉄橋。

今 KTX の汽車がガタンゴトンと音をたてて渡っている橋だよ。

漢江の橋	1. 일산대교[一山大橋]	2. 김포대교[金浦大橋]
	3. 신 행주대교[新幸州大橋]	4. 방화대교[傍花大橋]
	5. 마곡철교[麻谷大橋]	6. 가양대교[加陽大橋]
	7. 성산대교[城山大橋]	8. 양화대교[楊花大橋]
	9. 당산철교[堂山鐵橋]	10. 서강대교[西江大橋]
	11. 마포대교[麻浦大橋]	12. 원효대교[元曉大橋] 6-⑥
	13. 한강철교[漢江鐵橋]	14. 노량대교[鷺梁大橋]
	15. 한강대교[漢江大橋]	16. 동작대교[銅雀大橋]
	17. 반포대교[盤浦大橋]	18. 잠수교[潛水橋]
	19. 한남대교[漢南大橋]	20. 동호대교[東湖大橋]
	21. 성수대교[聖水大橋]	22. 영동대교[永東大橋]
	23. 청담대교[淸潭大橋]	24. 잠실대교[蚕室大橋]
	25. 잠실철교[蚕室鐵橋]	26. 올림픽대교[オリンピック大橋]
	27. 천호대교[千戶大橋]	28. 광진교[廣津橋]
	29. 강동대교[江東大橋]	30. 마사대교[渼沙大橋]
	31. 팔당대교[八堂大橋]	

(8)

汽車が光明駅を過ぎて走っていくよ。ソウルを抜けて、京畿道に入ったんだけど、いぜんとして建物がびっしり立ち並ぶ都市が続いているよ。  
 小さな都市がまるで葡萄の房のように、ソウルの周辺に鈴なりにくっついているからだよ。地球一周周る月が地球の衛星のように、この都市群は、ソウルの衛星都市なんだよ。



(9) 衛星都市は、ソウルの重い荷物を分け合っているよ。重い荷物は度を越えるくらい多くの人と多すぎるくらいの工場があるんだよ。일산[一山]、분당[盆唐]、평촌[平村]のような都市にはソウルに通勤する多くの人々が住み、안양[安養]・안산[安山]・시흥[始興]のような都市は、ソウルの工場が移転していつているよ。このような衛星都市がなかったら、ソウルは益々膨れ上がって、ぼんと砕け散ってしまうかもしれないね。

서울의 주요 위성 도시 ソウルの衛星都市	의정부[議政府]	구리[九里]	과천[果川]
	성남시[城南市]	분당[盆唐]	용인[龍仁]
	안양[安養]	수원[水原]	안산[安山]
	시흥[始興]	부천[富川]	일산[一山]
山	화악산[華岳山]	가평군[加平郡]과 강원도 화천군[華川郡]의 경계에 있다	
	청계산[淸溪山]	양평군[楊平郡]	
	용문산[龍門山]	양평군	
	유명산[有明山]	양평군과 가평군 사이에 있다	
	관악산 [冠岳山]	서울특별시 관악구 금천구[衿川區]와	경기도
남한산성[南漢山城]	안양시[安養市]·과천시의 경계에 있다. 경기도 광주시[廣州市], 성남시[城南市], 하남시[河南市]에 걸쳐 있다		

	수리산[修理山]	경기도 군포시[軍浦市], 안양시[安養市]와 안산시[安山市]와 시흥시[始興市]의 경계에 있다
DMZ	관문점[板門店]	군사분계선
과주시 坡州市	임진각[臨津閣]	
	임진강[臨津江]	
	오두산 통일 전망대	烏頭山統一展望台
고양시 高陽市	킨텍스	Korea INternational EXhibition Center 韓国國際展示場
	행주산성 幸州山城	덕양구[德陽區]의 덕양산[德陽山]
김포시 金浦市	애기봉 전망대 愛妓峰展望台	民間人統線の内側にあるので、手前の「愛妓峰出入申告所」で所定の 手続きが必要
	대명리 포구	大明里浦口
	인천광역시 市 仁川広域 市	계양산
	인천광역시청	仁川広域市庁 남동구 [南同區]
	인천문학 경기장	仁川文鶴競技場 미추홀구[彌鄒忽區]
	남동 산업단지	南洞國家産業團地 남동구
	송도 국제도시	松島新都市 연수구[延壽區]
	인천항	仁川港 중구[中区]
	인천 국제공항	仁川國際空港 중구
	을왕리 해변	乙旺里海辺 중구
	인천대교	仁川大橋 중구
	무의도	舞衣島 중구
	팔미도 등대	八尾島 燈臺 중구
	영종도	永宗島 중구 [中区]
	강화도	江華島 강화군[江華郡]
	전등사	傳燈寺 강화군
	마니산	摩尼山 강화군
	참성단	塹星壇 강화군 상고 시대 단군[檀君]이 쌓았다고 알려져 있는 제단이다. 마니산(摩尼山) 꼭대기에 있다.
	고인돌 공원	支石墓公園 강화군 ②
	석모도	席毛島 강화군
	보문사	普門寺 강화군
	교동도	喬桐島 강화군
	장봉도	長峰島 옹진군[甕津郡]
	영흥도	靈興島 옹진군
시흥시 始興市	시화방조제	始華防潮堤
	시화호	始華湖 이름은 방조제의 양끝인 시흥[始興]과 화성[華城]의 앞글자를 각각 따서 지었다. 名前は防潮堤の両端である始興と 華城の頭文字を取って名付けられた。
	사화산업단지	시흥시[始興市], 안산시[安山市]에 조성된 산업단지.
안산시	대부도	大阜島 安山市
광명시	광명역	光明駅 光明市
과천시	과천 서울대공원	果川ソウル大公園 果천시
용인시 龍仁市	산갈 저수지	新葛貯水池
	용인 에버랜드	龍仁エバーランド
	한국 민속촌	韓国民俗村
수원시	수원화성	水原華城
화성시 華城市	제부도[濟扶島]	
	화성호[華城湖]	
북한강[北漢江]		강원도와 경기도에 흐르면서, 남한강과 함께 한강의 상류를 이루는 국가하천.

**충청남도[忠清南道]**

(10)

汽車はもうちょっとで大田に到着するよ。忠清道にある大田は「大きな田畑」と言われたくらい小さな田舎の村だったんだよ。ところが、鉄道が敷かれて汽車の駅ができて、交通の中心地になったんだよ、大田は、どこに行くのも便利だよ。ソウルを出発した京釜線は、大田を過ぎて大邱、蔚山、釜山に行き、また、湖南線は大田を過ぎて光州、木浦、麗水に行くんだよ。

(11)

汽車が西大田駅に入ると、カビが言ったよ。  
 「本当に早いね。 たったの1時間で大田まで来たんだね。」  
 「兄ちゃん、それなら KTX が世界で一番早いのか?」  
 「そうじゃないんだよ。高速鉄道は、他の国にもあるんだよ。フランスには TGV、ドイツには ICE、日本には新幹線があるんだよ。」  
 「うわー全部乗ってみたいね。」

아산만 牙山灣		牙山市、唐津市、平沢市の間にある
평택시 平沢市	평택평야 平澤平野	전체가 나지막한 구릉이나 평탄한 저지로 된 평야이다. 옛날에는 아산만이 깊숙이 만입(灣入)하였으며 지금도 그로 인한 소택(沼澤)이 많다.
월악산 月岳山		충청북도[忠清北道] 제천시[堤川市], 충주시[忠州市]와 경상북도 문경시[聞慶市]에 걸쳐 있다.
충주호[忠州湖]		인공 호수
천안시 天安市	독립기념관 獨立記念館	帝國主義による朝鮮半島支配の受難と、それに対する獨立運動をはじめとした歴史を、8万5千点以上の資料によってつづった博物館です。獨立のために亡くなった人々を弔う寄付を資金として、1987年に設立。 2-①
	천안 유관순 열사 유적 天安柳寬順烈士遺跡	1902年並川面龍頭里で生まれ、梨花学堂に在学中の1919年、3.1獨立萬歲運動が起きると帰郷し、1919年4月1日(陰曆3月1日)、アウネ市場萬歲運動を起こし、公州監獄に収監。1919年8月、西大門刑務所に移管され、その後日帝による拷問に耐え切れず1920年10月12日に獄中で殉国。柳寬順烈士の精神を後世に永く伝えるため1969年追慕閣が建設され、1972年から毎年10月12日には柳寬順烈士追慕祭行事がここで挙行されている。 周辺には柳寬順烈士が挙事を知らせようと烽火したという烽火地と烽火塔、柳寬順烈士の生家や生前通った梅峰教会などがある。また毎年2月末には烽火祭行事、毎年9月28日の殉国した日には柳寬順烈士追慕祭の行事がここで挙行されている。 2-②
청주시 淸州市	오송역 五松驛	
세종특별자치시 世宗特別自治市	세종특별자치시청 世宗特別自治市廳	대한민국의 유일한 특별자치시이자, 대한민국의 사실상 행정수도이다. 大韓民國の唯一の特別自治市であり、大韓民國の事実上行政首都だ。
아산시 牙山市	천안 아산역 天安牙山驛	
	현충사 顯忠祠	牙山市にある李舜臣の祠堂 2-③
	온양 온천 溫陽溫泉	
광덕산 廣德山		천안시, 아산시
차령 車嶺		천안시와 공주시[公州市]을 잇는 고개
삽교호 插橋湖		충청남도 당진시[唐津市]와 아산시에 위치한 호수이다. 대한민국 최대 규모의 간척지 담수호이다. 1979년 10월 26일 고 박정희 대통령의 마지막 공식행사가 이루어진 유서 깊은 곳으로 우리나라 최고의 관광명소인 서해대교를 비롯하여 호수와 바다가 한눈에 들어오는 장소이다. 2-⑥
간월호 看月湖		천수만과 인접해 있는 호수로서 수많은 오리, 기러기들의 쉼터가

		된다. 또한 주변에는 서산버드랜드, 탐조대, 홍성군조류탐사과학관 등이 있다. 서산 A 지구 방조제에 의해 천수만과 분리되었다. 浅水湾と隣接している湖として数多くの鴨、雁の憩い場となる。また、周辺には瑞山バードランド、バードウォッチング台、洪城郡鳥類探査科学館などがある。瑞山A地区防潮堤によって浅水湾と分離している。
서산시 瑞山市	팔봉산八峰山	(瑞山)
	서산 용현리 마애여래삼존상	瑞山龍賢里磨崖如來三尊像 2-④
	해미읍성海美邑城	조선시대 건축된 성 중에서는 보존 상태가 상당히 양호한 성 朝鮮時代建築された城の中では保存状態が相当良好な城 한국의 교회 역사 중에서는 약 3천여 명의 천주교 신자들이 천주교 박해로 처형당한 천주교 순교 성지 중의 한 곳이다. <u>韓国の教会歴史のうちでは約3千人余りの天主教信者が天主教迫害で処刑された天主教殉教聖地のうちの1ヶ所だ。</u> 2-⑤
부남호	충청남도 서산시 부석면과 태안군 남면등지에 걸쳐져 있는 인공호수이다.	
서산방조제瑞山防潮堤		
천수만淺水灣	동쪽은 서산시, 홍성군, 보령시에 접하고, 북쪽과 서쪽은 태안군의 태안반도와 안면도와 접한다. 가창오리 등 겨울 철새의 도래지로 유명하다. 東側は瑞山市、洪城郡、保寧市に接していて、北側と西側は泰安郡の泰安半島と安眠島と接する。冬の渡り鳥の渡来地で有名だ。	
태안반도 泰安半島	태안반도泰安半島	충청남도 태안군[泰安郡] · 서산시[瑞山市]· 당진시[唐津市]에 속한다.
충청남도 태안군	신두리 해안 사구 薪斗里 海岸 砂丘	한국 최대의 해안사구[砂丘]이다.
	두웅습지斗雄濕地	원래 바닷가였으나 신두리 해안사구가 형성되는 과정에서 배후 습지로 남게 되었다. 람사르 협약 등록 습지 (ラムサール条約湿地)
	만리포해변 萬里浦海辺 몽산포해변 夢山浦海辺	
안면도 安眠島	안면도 安眠島	에서 6 번째로 큰 섬. 원래는 섬이 아니라 태안반도 남쪽에 붙어 있었다.
	꽃지해변	
장고도長古島		섬의 지형이 장구같이 생겼다 하여 붙여진 이름으로 장구섬· 장고섬· 외장고도라고도 부른다. 1910년대부터 장고도라 표기해왔다.
원산도元山島		
보령시 保寧市	삽시도插矢島	
	대천항大川港	대한민국 보령시의 시내에서 12km, 대천해수욕장에서 1km 떨어진 곳에 있는 항구이다. 대천 연안 여객선 터미널도 함께 자리 하고 있다. 보령머드축제(매년 7 월경)
	보령화력발전소	保寧火力發電所
속리산俗離山		충청북도 보은군과 괴산군, 경상북도 상주시에 걸쳐 있는 높이 1,058m의 산이다.
법주사法住寺		보은군[報恩郡], 속리산에 있는 절. 553年(新羅真興王14年)とされている。天竺に渡った義信祖師が、553年に白い駱駝に經典を積んで帰国し、俗離山に仏法の道場を開い

	たという伝説があり、この伝説が553年創建の根拠になっている。쌍사자석등[双獅子石灯], 석련지[石蓮池], 팔상전[捌相殿]가有名。⑦
대청호大淸湖	대전광역시 대덕구 동구, 충청북도 보은군·청주시 사이에 건설된 복합형 댐에 의해 형성된 인공호수
백화산白華山	韓国には同名の山がいくつかある ①충청남도 태안군에 있는 산. ②충청북도 영동군과 경상북도 상주시에 걸쳐 있는 산 ③충청북도 괴산군과 경상북도 문경시에 걸쳐 있는 산. ④전라북도 장수군에 있는 산. 2- ⑩
우암사적공원尤菴史蹟公園	대전광역시 동구 조선 후기의 유학자인 송시열[宋時烈]이 머무르던 장소이다
회덕향교懷德郷校	조선시대 현유[賢儒]의 위패를 봉안, 배향하고, 지방민의 교육과 교화를 위하여 창건되었다. 창건연대는 미상이며, 선조 때 중건되었고 1812년에 중수하였다. 朝鮮時代の特のある儒学者の位牌を奉って安置し、地方民の教育と教化のために創建された。創建年代は不詳であり、宣祖の時に再築され、1812年に修復した。
한밭 종합 운동장 한밭綜合運動場	1964년에 완공되었으며, 2008년부터 2009년 9월까지 리모델링 공사를 하였다.
대전광역시청大田廣域市廳	대전광역시大田廣域市
국립대전현충원 國立大田顯忠院	ソウル銅雀区にある国立顯忠院の埋葬スペースが限界を迎えたことから、1979年4月1日大田に第2の顯忠院を建設すべく着工、1985年に竣工。
계룡산鷄龍山	朝鮮王朝時代に流布した予言書・鄭鑑録によれば、李氏の王朝が滅びたのち、鄭氏が「鷄龍山」に都を置いて王朝を開くとしている。
무령왕릉武寧王陵	百濟第25代王の武寧王とその王妃の陵とされる。1971年にそれまでに発掘された古墳群に貯まる水を抜く設備を整える工事中に、偶然、武寧王陵が発見された。 송산리고분군[宋山里古墳群]을 구성する古墳の1つ。 2-⑧
공주공산성 / 웅진성 公州公山城 / 熊津城	百濟の首都が熊津(現在の公州)であった時代に造られた城郭。錦西楼を見ていたら、ドラマ『연개소문[淵蓋蘇文]』の熊津城攻撃を連想される。1周2時間程度。 2-⑨
부소산성扶蘇山城	백제의 마지막 왕성으로 삼국시대에는 사비성[泗沘城]으로 불렸다. 論山平野 2-⑩
금강錦江	韓国第三の河川 공주 공산성[公州公山城] 웅진성[熊津城]에서眺める景色は最高。
칠갑산七甲山	청양군(靑陽郡)에 있는 산.
월명산	
성심당聖心堂	2-⑫
호두과자 くるみ饅頭	천안역 근처 ‘학화호도과자’에서 처음 만들었으며 현재에도 후손들이 호도과자 상표권을 보유하며 가게를 운영하고 있다. 호도과자’라는 이름으로 상표 등록을 하면서, 그 밖의 제과업체에서는 거의가 ‘호두과자’라는 표기를 사용해야 했다. 2-⑬

## 전라북도 全羅北道

(12)

電車は忠清南道を過ぎて全羅北道の地に入ったよ。論山から井邑まで続く陸地は韓国で一番まったいらな場所だよ。論山平野と湖南平野が大きく広がっているからね。昔から韓国の穀物倉庫と呼ばれるほど、お米がたくさんとれるところ。論山平野にある扶余は昔の百済の首都で、最後の王宮となった扶蘇山城や美しい百済の文化財などが残っているよ。

そうかと思えば、海沿いの町群山には韓国の悲しい歴史が残っているんだよ。

(13)

日本統治時代に、日本軍が湖南平野でとれたお米を奪って郡山港から運んだことから大きな港町になったんだよ。

韓屋村で有名な全州は伝統と技術の都市なんだよ。

毎年行われる「全州大私習ノリ」では、全国の伝統音楽家が集まって、腕前を競うんだって。

ビビンパをはじめとしたおいしい食べ物も有名だよ。

主要平野	철원 평야	鐵原 平野
	김포 평야	金浦 平野
	평택 평야	平澤 平野
	예당 평야	禮堂 平野
	논산 평야	論山 平野
	호남 광야	湖南 平野
	나주 광야	羅州 平野
	김해 평야	金海 平野



계룡역 鷄龍駅	鷄龍市
논산역 論山駅	論山市
논산평야 論山平野	
대둔산 大芑山	충청남도 논산시, 금산군과 전라북도 완주군에 걸쳐 있는 산
옥구저수지	
군산공항 群山空港	주한미군 공군 기지의 활주로를 빌려서 공항을 운영하고 있다.
금강하구둑 錦江河口堰	서천군[舒川郡] 장항읍[長項邑]에서 전라북도 군산시 성산면 성덕리로 이어지는 하구둑이다.
철새도래지 渡り鳥の飛来地	
군산항 群山港	1899年、日本は群山に港を作り、韓国の穀倉地帯、全羅北道一帯で生産される米を日本へ搬出した。長い時間、日本の商業、経済活動の場となっていた群山は、今なお、当時の面影を残している。群山港に近い旧市街地に日本家屋を大幅改装した旅館風ペンション 日本寺院そのままの姿を残す東國寺も、群山を代表する観光資源となっている。
만경강 萬頃江	군산시
새만금 방조제 セマングム防波堤	世界最長の人工堤防で、全長 33 km
고군산 군도 古群山群島	道群山市から南西に約 50km 離れた黄海上に位置する群島。63 の島々。 신시도新侍島、방축도、명도[明島]、말도[末島]、비안도[飛雁島]、위도[蝸島]、선유도[仙遊島]、무녀도[巫女島]、장자도[壮子島]
철호산	
익산 미륵사지 석탑 益山 彌勒寺址 石塔	한국에 남아있는 석탑 중 가장 오래된 석탑.
익산역 益山駅	
능제저수지 菱堤貯水地	귀[굽이·귀퉁이]가 99 곳이나 되는데, 귀가 100 곳이 되면 나라에 큰 경사가 일어난다는 전설이 전해지고 있다.
민주지산 岷周之山	1, 242m
적상산 赤裳山	1, 034m
운장산 雲長山	1, 126m
덕유산 德裕山	1, 614m



모악산 母岳山	795m	
마이산 馬耳山	687m	
용담호 龍潭湖		
전주 한옥 마을 全州 韓屋 村	約 700 余軒の韓国傳統家屋が集落を成している。2-⑬	
전주대사습놀이全州大私習ノリ	大韓民国の傳統文化が息づく全州で「全州大私習ノリ」が開催される。「大私習」は元々パンソ리의集まりで、200年以上前に全州で生まれ、綿々と受け継がれてきたもの。全州大私習ノ리는最高の国樂名人、名唱（優れた歌手）を發掘する登竜門となっている。	
김제역金堤駅	전라북도[全羅北道] 김제시[金堤市] 역명은 신라시대에 벼의 고을이라는 뜻의 '벽골'이라는 지명을 한자식인 '김제'로 변경한 것에서 유래한다. 駅名は新羅時代に稻の村という意味の「碧骨」という地名を漢字の「金堤」に変更したことに由来する。	
벽골제碧骨堤	김제시 대한민국 저수지의 효시이고, 고대 수리시설 중 규모도 가장 크다. 大韓民国の貯水池の始まりで、古代の水理施設の中で規模も最も大きい。2-⑭	
김제지평선축제 金堤地平線祭り 15 페이지参照	韓国で一番大きな穀倉地帯である湖南平野の中心地である金堤市 벽골제[碧骨堤]で開かれる。韓国の農業文化とその地域ならではの豊かな自然環境をテーマにするお祭り。 毎年9月末から10月初め。2-⑭	
부안군 扶安郡	변산반도辺山半島	
	청호저수지 淸湖貯水地	
	부안호扶安湖	
	부안 내소사扶安來蘇寺	백제의 승려 혜구두타가 창건한 사찰 百濟の僧侶惠丘頭陀が創建した寺院
	변산해변辺山海辺	
	채석강採石江	변산반도 서쪽 끝의 격포항[格浦港] 오른쪽 닭이봉(鷄峰) 일대의 1.5 km의 층암절벽과 바다를 총칭하는 지명으로 변산팔경 중의 하나인 채석범주(彩石帆舟)가 바로 이곳을 말한다. 辺山半島西端の格浦港の右側鷄峰一帶の1.5 kmの断崖絶壁と海を総稱する地名で、辺山八景の一つである彩石帆舟がまさしくここである。

(14)

列車は黄金色に輝く稲穂が波打つ湖南平野を通っていくよ。全州、益山、金堤をはじめとするいくつもの都市にまたがっている湖南平野は韓国で最も広い平野だよ。

全羅北道の地面の三分の一を占めていて、ソウルの三倍の広さがあるんだよ。

向こうの方に空と地面が合わさる地平線が見えるかな？

目で地平線を見ることのできる場所は、韓国では唯一湖南平野だけだそうだよ。

(15)

毎年秋になると金堤では「地平線まつり」が行われるよ。

風物遊びを楽しんだり牛車に乗ったりして収穫の喜びを分かち合うんだよ。

湖南平野で取れるお米は全国の生産量の15%ほどだよ。

30人いる教室で5人が湖南平野から来たお米を食べているということになるね。

## 전라남도 全羅南道

(16)

韓国の西側はただ平らなだけではないよ。全羅北道と全羅南道の間には蘆嶺山脈が走っていて高い山が多いんだ。その中の内蔵山は「山に隠されたものが数限りなくある」という意味を持っているよ。その名前のように多くの種類の紅葉する樹木があって、秋になると色鮮やかな紅葉が見られるよ。線路の西側の方には、韓国で最も大きいコインドル(支石墓)の町、高敞があり、海沿いにはおいしいイシモチで有名な靈光があるよ。

(17)

列車はいつしか無等山の山ふところに抱かれた光州に入ったよ。

光州といえば多くの人が民主化運動を思い浮かべるよね。

韓国の民主主義を先導した「5. 18 光州民主化運動」が起こった場所だからね。

また最近では「光州ビエンナーレ」が開かれて、文化都市としての発展にも努めているよ。

ビエンナーレとは2年ごとに開かれる美術展示会のことを言うよ。

(18)

カビとタビは光州松汀駅で降りて、おばあちゃんに会ったよ。

(19)

一方ホンの家族は、光州ビエンナーレの見学を終えて、光州松汀駅で慶全線の列車に乗ったよ。

(20)

列車は和順を過ぎ南の方に向かって走っていくよ。

全羅南道にはたくさんの島があるよ。韓国にある 4000 余りの島のうちの半分がこの場所にあるんだ。夜空の星のように島々がびっしりとひしめくこの海は「多島海海上国立公園」と呼ばれるよ。一番大きな島は珍島！韓国では済州島、巨濟島に次ぐ大きさだよ。

もし珍島で犬に出会ったら「こんにちは、珍島犬さん」とあいさつしてみるといいね。

(21)

天然記念物である珍島犬の血統を保存するために珍島では珍島犬だけを育てているよ。

また海水を引き込んで天日塩を作っている曾島、新羅の時代に張保臯(チャンボゴ)が海賊たちを追い払い海路を開いた莞島、空も山も海もすべて青いという意味をもつ青山島…。

数々の島ごとに美しい名前があり興味深いお話が隠れているんだよ。

韓国の主要山脈

태백산맥 太白山脈	<p>낭림산맥과 함께 한반도의 등줄기를 이루는 산맥으로 금강산, 설악산, 오대산 등이 유명 한 산들로 이루어져 있습니다. 영동 지방과 영서 지방을 나누는 경계이기도 합니다. 주요 산으로는 금강산, 설악산 오대산 등이 있다.</p> <p>狼林山脈と共に韓半島の背筋を成し遂げる山脈で金剛山、雪岳山、五台山などが有名ある山々で形成されている。嶺東地方と嶺西地方を分ける境界。主な山では金剛山、雪岳山、五台山などがある。</p>
소백산맥 小白山脈	<p>호남과 영남지역을 구분하며 중부지방과 남부 지방의 경계이기도 하다. 주요 산은 소백산, 지리산, 속리산, 덕유산 등이 있다.</p> <p>湖南と嶺南地域を区分して中部地方と南部地方の境界でもある。主な山は小白山、智異山、俗離山、徳裕山などがある。</p>
차령산맥 車嶺山脈	<p>오대산에서 시작하여 충청도, 경기도를 남서 방향으로 뻗어 보령, 서천까지 이어진다.</p> <p>북동부에서 남서쪽으로 갈수록 산의 높이가 낮아지는데 끝부분은 바다에 잠겨 섬으로 남아있다. 이 지대에 위치한 산은 중세대 말에 습곡작용을 받아 형성한 것이다. 기반암은 화강암과 편마암 등이다.</p> <p>五台山から始まって忠清道、京畿道を南西方向でのびて保寧、ソチョンまで続く。</p> <p>北東部で南西側に行くほど山の高さが低くなるのに終わりの部分は海に浸って島として残っている。この地帯に位置した山は中世対話に褶曲作用を受けて形成したのだ。基盤岩は花こう岩と片麻岩などだ。</p>
노령산맥 蘆嶺山脈	<p>전라남. 북도의 경계를 이루고 있고 산지가 가장 낮다. 동쪽에서 서쪽으로 갈수록 산맥은 낮아진다. 주요 산은 내장산 등이 있다.</p> <p>全羅南道、北道の境界を成し遂げていて産地が最も低い。東から西にますます山脈は低くなる。主な山は内蔵山などがある。</p>

덕태산 德泰山	1, 113m 전라북도[全羅北道] 진안군[鎭安郡]
---------	-----------------------------

	옥정호 玉井湖	섬진강[蟾津江] 상류수계에 있는 인공호수. 운암호[雲岩湖]라 불리기도 한다. <b>임실군[任實郡] 7-①</b>
	원통산 怨慟山 遠通山	604m 충북 음성군[陰城郡] 감곡면 오향리 <b>임실군덕치면 사곡리</b>
정읍시 井邑市 전라북도 全羅北道	정읍역 井邑驛	東学党農民戦争のメッカ 정봉준[全奉準] 將軍所縁の地 <b>3-⑥, 4-①</b>
	내장산 内蔵山	764m 全羅北道井邑市と순창군[淳昌郡]의境界にある山. 굴거리나무 군락(ユズリハの群落)としても有名. 단풍(紅葉)で有名 <b>3-①</b>
	내장사 内蔵寺	元々は靈隱寺と呼ばれていて、百濟武王 37 年(636 年)に靈隱祖師が創建したもので、かつては 50 を超える大伽藍がこの浮屠殿のある場所に存在したそうです. 今は靈隱寺址として地方記念物第 63 号に指定されています. 現在の内蔵寺の建物は後に建て直されたものです. 朝鮮王朝実録を避難させた洞窟、龍窟もあるという. <b>3-②</b>
장성군 長城郡	장성호 長城湖	인공호수
	장성역 長城驛	
	방장산 方丈山	743m 고창군[高敞郡]にもかかっている
	고성산	547m
순창군 淳昌郡	추월산 秋月山	731m 가을의 보름달이 산에 닿을 것같이 드높은 산이라는 뜻이다. 달을 것같이 드높은 산이라는 뜻이다. 秋の十五夜月が山につくように非常に高い山という意だ. 담양군[潭陽郡]にもかかっている.
담양군 潭陽郡	담양호 潭陽湖	
	병풍산 屏風山	862m
	영산강 榮山江	담양 潭陽 韓國歌辭文學館 02
고창군 高敞郡	高敞郡	高敞は風水地理的に、自然哲学の思想・五行に適した形態をとっている稀な地域で、東側と南側が高い地形となっている反面、西北側が低くなっている.
	선운산 禪雲山	336m
	선운사 禪雲寺	577 年百濟위덕왕[威德王]의時代に創建されたといわれる歴史あるお寺. 大雄宝殿の建物をはじめ文化財が豊富. MBC 드라마「宮廷女官チャングムの誓い」のロケ地としても知られている. 동백나무숲(椿の森)は、山火事から寺を守る保護林として植林されたという春椿と秋の석산(石蒜・曼珠沙華)が有名. 동불암지 마애여래좌상[東佛庵址 磨崖如來坐像] <b>3-③</b>
	곰소만 黔沼灣	부안군[扶安郡]と고창군[高敞郡]にかかっている. 고창군의 하천인 주진천[舟津川]이 흘러든다.
	동호등대 冬湖灯台	
	고창 고인돌 공원	고창 화순 강화 고인돌 유적江華島および全羅北道の高敞、全羅南道和順の支石墓群でユネスコ世界遺産に登録されている. 선사시대 거석기념물[先史時代巨石記念物] 高敞のコインドルは、狭い地域に密集して分布しているのが特徴. <b>3-④</b>
	고창읍성 高敞邑城	朝鮮時代の端宗元(1453)年に倭侵を防ぐため、全羅道の民らがいざという時の守りを固める目的で築城した城郭. 靈光・高敞・長城など周辺地域の農産物や海産物を법성항[法城港]の港を通じて搬出されることを防ぐ役割も担っていた.
영광군 靈光郡	법성항 法城港 (법성포 法城浦)	百濟仏教最初の渡来地 보리굴비(麦の中で熟成させたイシモチの干物) 영광 법성포에서 천일염으로 간을 한 국산 참조기를 최고로 치는데 국산 참조기가 귀하다 보니 수입 참조기를 가져다 굴비를 만들기도 한다. 靈光法城浦で天日塩で塩漬けをした国産イシモチを最高だとみなしているんですが、国産イシモチが高価なので輸入イシモチを使ってクル비를作ったりもする. <b>3-⑤</b>
	영광 원자력 발전소	2013 年 5 月、한빛원자력발전소と改称.

	靈光 原子力 發電所	
	불갑저수지 佛甲貯水池	광주·전남에서 최대 규모를 자랑한다.
	불갑산 佛甲山	516m
	추월산 秋月山	731m 가을의 보름달이 산에 닿을 것같이 드높은 산이라는 뜻이다. 달을 것같이 드높은 산이라는 뜻이다. 秋の十五夜月が山につくように非常に高い山という意だ。 담양군[潭陽郡]にもかかっている。
	함평만 咸平灣	
삼봉산 三峯山		1187m 봉우리가 셋이 있어 이름 붙여진 산 경상남도 함양군 함양읍 마천면과 전라북도 남원시 산내면에 걸쳐 있는 산.
지리산 智異山 (17P)		1915m 화엄사[華嚴寺]・・・小説『土地』、『太白山脈』にも登場する。 빨치산が潜んでいたとして数々の小説に登場。3-⑧ 쌍계사 [双碓寺]・・・722年に義湘大師の弟子である三法が創建した

무안군 務安郡	무안 국제공항 務安 國際空港	2007년 11월 8일에 개항하였으며, 광주공항과 목포공항을 대체하기 위해 만들어졌다. 여객터미널의 규모에 비해 이용객 수가 현저히 적어 한산한 공항이었으나, 2021년에 광주공항이 폐쇄되어 그 기능이 이전되면 공항 운영이 정상화될 예정이다.
광주시 光州市	광주송정역 光州松汀驛	主に5・18 광주 민주화 운동 (五一八光州民主化運動) のメッカは 광주역[光州驛]。 1980年5月18日から27日にかけて大韓民国の全羅南道の道庁所在地であった光州市を中心として起きた民衆の蜂起。5月17日の全斗煥らのクーデターと金大中らの逮捕を契機に、5月18日にクーデターに抗議する学生デモが起きたが、戒厳軍の暴行が激しかったことに怒った市民も参加した。3-⑦
	5.18 민주묘지 5.18 民主墓地	民主化を求める市民らが韓国戒厳軍と衝突した1980年の光州事件の犠牲者を追悼、記憶するために設立。その事件は、5千人ともいわれる死傷者が出て現在、反独裁民主化運動の象徴とされています。広大な敷地は墓域と参拝所、展示館などからなり、遺族はもちろん国内外からの訪問者も迎え入れる空間となっている。3-⑦
	전남대학교 全南大學校	全斗煥をはじめとする新軍部・戒厳軍が最初に進駐してきた場所。 学生運動家や学生会委員などを拘束するため。 5月18日午前10時、全南大の学生による抗争期間中最初のデモが正門で展開されますが、数と力で勝る戒厳軍にたちまち制圧され、難を逃れた学生たちは금남로[錦南路]へ移動。3-⑦
	5.18 기념공원 5.18 記念公園	全南道庁前の錦南路(クムナムノ) 路上での戒厳軍による無差別射撃を受け、怒りが頂点に達した光州市民はついに近隣の郡部の軍倉庫や警察署から奪った銃器で武装、武力による抵抗が始まりました。 3-⑦
	비움박물관	個人の美術館としては、所蔵数がすごい。民芸の宝庫。民主化運動の地の近く。3-⑥
	무등산 無等山	1187m すいかが有名で9月初旬無等山スイカ出荷祈願祭が行われる 3-⑦
	우치공원	
	국립광주미술관	국립광주박물관のミスだと思う
	비엔날레 전시관 ビエンナーレ展示館	1995年からスタートした2年に一度(2000年からは偶数年に開催)開かれている現代美術の国際展のことで、アジアから欧米まで多くの作品が展示されている。
	광주 문화예술회관	ジャンル別に特性化して建てられた専門公演芸術会館。オペラやさ

光州文化芸術会館	まざまなジャンルの公演を行える大劇場、実験的な舞台が可能な可変型客席の小劇場といった 2 公演場で構成されている他、実験劇場および一般美術展示を兼ね備えた別館展示室、雲岩山の森に囲まれた円型野外劇場、市立芸術団体の練習場、大劇場ロビーに設置された売店、レストランなどの施設が揃った文芸会館。
무등 경기장	無等 競技場
광주 종합 버스 터미널	光州 綜合 巴士ターミナル
광주 광역시청	光州 廣域市庁
광주천 光州川	영산강 수계[榮山江 水系]
영산강 榮山江	나주시, 함평군, 영암군, 무안군, 목포시를 지나 서해로 흐르는 강이다.
운천 저수지	
광주 월드컵 경기장	光州ワールドカップ競技場 2002 년 FIFA 월드컵 기간 동안에는 종합운동장 트랙 부분에 잔디를 깔아 축구전용구장으로 열었고, 현재는 육상 경기를 개최할 수 있는 다목적 경기장으로 운용되고 있다. 2002 年 FIFA 월드컵期間の間には総合運動場トラックの部分に芝を敷いてサッカー専用球場に開き、現在は陸上競技を開催できる多目的競技場で運用されている。
효천역 孝泉驛	경전선[慶全線]의 駅
광주 공항 光州 空港	공군 제1 전투비행단과 같은 활주로를 사용하고 있기 때문에 비행기에 타고 택싱 중에 비행단에 주둔 중인 T-50 및 F-5, MD500 등의 항공기들이 이륙 대기 중을 하고 있는 게 보이기도 한다.
광주 향교 光州 郷校	향교(郷校)는 고려시대와 조선시대에 있었던 국립 지방 교육기관이다. 일명 교궁(校宮)·재궁(齋宮)이며, 고려시대에 처음 생겼을 때에는 향학이라 불렀다. 향교는 지방의 문묘와 그에 속한 학교로 구성된다. 郷校は高麗時代と朝鮮時代にあった国立地方教育機関だ。別名は、校宮・齋宮で、高麗時代に初めてできた時には向学と呼んだ。郷校は地方の文廟とそれに属する学校で構成される。

신안군 新安郡	<b>태평 염전 太平塩田</b>	한국전쟁 이후 피난민 구제와 국내 소금 생산 증대를 목적으로 건립하였다. 전증도와 후증도를 독으로 연결하고 그 사이 갯벌에 조성한 국내 최대의 단일 염전으로, 동서 방향으로 긴 장방형의 1 공구가 북쪽에, 2 공구가 남쪽에, 남북 방향으로 3 공구가 조성되어 있다. 염전 영역에는 목조 소금창고, 석조 소금창고, 염부사, 목욕탕 등의 건축물이 있으며, 자연 생태의 갯벌, 저수지와 함께 천혜의 아름다운 경치를 이루고 있다. 朝鮮戦争以後避難民救済と国内塩生産増大を目的に建設。新安郡で生産される世界トップレベルの天日塩。韓国の生産量の約70%を占める。ミネラル豊富な干潟、汚染されていない海、豊富な日照量、潮風で乾かすので澄んだ空気など自然に恵まれているから、美味しい塩が作られるようです。여의도 면적의 2 배 5-④	
	다도해 해상 국립공원	多島海 海上 國立公園。韓国最大の国立公園。 리아스식 해안을 이루고 있다. 홍도[紅島]·흑산도[黑山島]·백도[白島] 등 기암절경[奇巖絶景]이 많은 섬들이 점점이 떠 있다. 波に依り珍しい形	
	지도 智島	증도 曾島	자은도 慈恩島
	암태도 巖泰島	임자도 荏子島	팔금도 八禽島
	안좌도 安佐島	장산도 長山島	비금도 飛禽島
	도초도 都草島	하의도 荷衣島	상태도 上苔島
	하태도 下苔島	우이도 牛耳島	

목포시 木浦市	목포항 木浦港	共生園・・・田内千鶴子は、夫・윤치호[尹致浩]と共に、孤児救済のために공생원[共生園]で、孤児救済のために尽くし、3000人の孤児を守り育てた。 田内千鶴子は、韓国で孤児救済のために生涯をかけたクリスチャン。「木浦の母」「韓国孤児の母」と呼ばれる。 3-⑪ 5-⑥
	국립해양유물전시관 國立海洋遺物展示館	신안인근에서 발견됐다하며 붙여진 신안선의 거대 모형을 중심으로 전시물이 진열되어 있으며 대개의 유물은 12세기 초 고려청자의 원산이었던 강진을 거쳐 중국으로 향하던 배가 침몰하면서 남은 유적들이다. 완도군 약산면 어두리에서 인양한 고려항해선, 진도군 벽파진에서 인양된 세계 최대의 통나무배 등도 보존처리되어 있다. 新安近海で発見されたので付けられた新安船の巨大模型を中心に展示物が陳列されていて、大概の遺物は12世紀始め高麗青磁の原産であった康津を経て中国に向かった船が沈没して残った遺跡である。莞島郡藥山面어두리で引き揚げられた高麗航海船、珍道郡碧波津で引き揚げられた世界最大の丸太船なども保存処理されている。 3-⑩ 5-⑤
	영산강 하굿둑 榮山江 河口堰	하굿둑(河口堰)とは 강물이 바다로 흘러 들어가는 강어귀의 넓이와 수심을 일정하게 유지하려 하거나 바닷물이 침입하는 것을 막기 위하여 강어귀 부근에 쌓은 댐. 3-⑫ 5-⑪ 川の水が海に流れて行く河口の広さと水深を一定に維持しようとしてたり海水が侵入することを防ぐ為に河口付近に積んだダム
영암군 靈岩郡	월출산 月出山	809m
	대불 국가 산업단지	大仏國家産業団地
	영암호 靈岩湖	철새도래지(渡り鳥の渡来地) 或いは중간 기착지[中間 寄着地]。인공호수(人工湖)
해남군 海南郡	해남 반도	海南 半島
	두륜산 頭輪山	700m. 8개 봉우리가 능선을 이루고 있다. 8個の峰が稜線を成している。두륜산케이블카(頭輪山ケーブルカー)もある。
	대흥사 大興寺	두륜산[頭輪山]의 빼어난 절경을 배경으로 자리한 사찰 頭輪山の抜きんでた絶景を背景に位置した寺刹
	어란 등대 오란등대 台	赤い灯台
	해남 땅끝 전망대	海南地の果て展望台
진도군 珍島郡	가시도 加沙島	상조도 上鳥島
	진도 珍島	진도 바닷길 축제(珍島海割れ祭り)가有名だが2020年は中止。 <b>바다 갈라짐 현상</b> (해할, 海割, Sea Parting 또는 Crossing the Sea)은 조석의 저조시에 주위보다 높은 해저 지형이 해상으로 노출되어, 바다가 갈라진 것 같아 보이는 현상이다. 모세의 기적, 신비의 바다길, 신비의 바닷길 등으로도 부른다. 朝夕の低潮時(引き潮時)に周囲より高い海底地形が海上に露出して、海が分かれたように見える現象だ。モーゼの奇跡、神秘の海道、神秘の海辺の道などとも呼ぶ。 3-⑨, 5-① 진돗개가有名(犬) 진도개테마파크 5-③
	침찰산 尖察山	485m <b>진도 쌍계사[珍島雙溪寺]</b> ・・・ <b>도선국사[道洗國師]</b> 가創建した寺(統一新羅時代) 「도선(道洗)이 당나라에서 귀국하여 500사찰을 짓는 것이 좋겠다고 상소하였다고 한다」(一説) <b>진도쌍계사 珍島雙溪寺 (P20)</b> <b>운주사 雲住寺 (P21)</b>

		화엄사[華嚴寺]増築 (P23)	5-②
완도군 莞島郡	완도 莞島	8 번째로 넓은 섬. ビョンさんのブログ 5-⑨ <a href="https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12274718280.html">https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12274718280.html</a>	
	상황봉 象皇峰	646m	
	청해진 유적지 淸海鎮 遺跡地	후기신라 흥덕왕[興德王]3년(828년) 장보고[張保臯]의 청에 따라 지금의 전라남도 완도군[莞島郡]장도에 설치하였던 진[鎭]이다. 초기에는 해적을 방비하기 위한 군사거점으로서 설치되었으며 이후 해상무역의 주요 거점으로서 경제적으로도 번영을 누렸다. 新羅後期、興德王[興德王]の時代、장보고[張保臯]の要請で 완도군[莞島郡]に作られた진[鎭]。当初は海賊から守るために設置されたが、海上貿易の主要拠点として経済的繁栄を享受したという。	
	노화도 蘆花島		
	보길도 甫吉島		
	윤선도 우적지	보길도[甫吉島]にある。문신 윤선도[尹善道]의 유배지[流配地]	
	소안도 所安島	日帝強占期に激しい抗日運動を繰広げて全国の面単位としては最も多い88人の愛国の志士を生んだ抗日運動の聖地だ。水深が深くて水が綺麗な清浄海域で、ノリとアワビ、魚介類は韓国最高の品質を誇る。5-⑧ <a href="http://www.wando.go.kr/tour_jp/themed_excursions/wish_island/soahn-do">http://www.wando.go.kr/tour_jp/themed_excursions/wish_island/soahn-do</a> 絵本『소안도』紹介ページ <a href="http://picturebook-museum.com/user/book_detail.asp?idx=18848&amp;searchkeyword=&amp;searchvalue=&amp;sortval=&amp;tagtitle=%BC%D2%BE%C8%B5%B5&amp;publishYear=&amp;publishMonth=&amp;PageSize=50">http://picturebook-museum.com/user/book_detail.asp?idx=18848&amp;searchkeyword=&amp;searchvalue=&amp;sortval=&amp;tagtitle=%BC%D2%BE%C8%B5%B5&amp;publishYear=&amp;publishMonth=&amp;PageSize=50</a>	
	강진만 康津灣	他の海域より、塩度が低くて栄養素が豊富で、水温が17.8℃であるため、海草類および魚介類の棲息に適合している。5-⑤	
	고금도 古今島	カキ・海苔の養殖業と水産加工業が発達している。	
	충무공 유적지 忠武公 遺跡地	1598年(宣祖31年)、明の水軍都督が勝利を祈願するため、軍神関羽を祀る「関王廟」として初めて建設された。1666年(顯宗7年)、全羅右水使として赴任してきた柳斐然が改修し、関王廟の横に玉泉寺を建て祠を管理し、祭祀を行うようにした。1683年(肅宗9年)には、関王廟の西側に祠を新しく建て、忠武公李舜臣を祀るようにし、東廡には関羽と陳璘、西廡には李舜臣の三人の位牌を祀った祠堂がある。 日本統治時代には民族精神の抹殺政策により関王像と位牌をはじめ、遺物(鬪帽、書籍、壁画、看板)が海に捨てられ、玉泉寺の仏像だけが近くの白雲寺に移され、保管された。1945年以降、古今島儒林が中心になって関王廟があった場所に祠堂を再建して看板を忠武祠に変えて李舜臣を正殿に奉るようにした。	
	조약도 助藥島	島のある漁師が漁箭に海苔がくっついていたのを報告し、これを養殖したという伝説がある。カキと海苔の養殖が盛んで水産加工業も活発だ。 어전[漁箭]・・・김홍도의「고기잡이」가参考で出てきた。「追い込み柵」とでも言えばよいのかな?	
	명사십리 해변	鳴沙十里 海邊 海水浴場 신지도[薪智島]という島らしい	
	청산도 靑山島	사지사철 섬이 푸르다고 해서 '청산도'라 부른다. 一年中、島が青いからと、'靑山島'という	
금당도 金塘島	원래 금당도[金堂島]라 불리었으나, 일제강점기 이후 현재의 금당도[金塘島]로 바뀌었다. 지명표기가 변화한 이유는 확실하지 않다. 이곳 일대에 금일[金日], 금당[金塘], 생일도의		

		금곡[金谷]등 ‘금[金]’ 자의 지명이 많아 금이 채굴된 고사에서 연유된 것으로 추정되기도 한다. 本来金堂島と呼ばれたが、日帝時代以後現在の金塘島に変わった。地名表記が変化した理由は確実でない。この地域一帯に金日、金塘、生日島の金谷など‘金’の漢字を用いた地名が多く、金が採掘された故事から由来したと推定する説もある。
	평일도 平日島	섬에 안개가 많아 사람이 정착하기 시작한 이후 한번도 외침을 받지 않고 평안하고 온화한 날이 계속되었으며, 이의 영속을 바라는 뜻으로 평일도라 하였다고 전해진다. 島に霧が多くて人が定着してから、外部からの侵略を受けず平安で温和な日が続き、このような平安を永遠に望む意で平日島といったと伝えられる。
	생일도 生日島	근해에서 멸치·삼치·장어·송어 등이 어획되며, 미역·다시마·김·전복 양식업이 활발하다. 近海でイワシ・サワラ・ウナギ・ぼらなどが漁獲され、ワカメ・昆布・海苔・アワビの養殖業が活発だ。
보성군 寶城郡	보성만 寶城灣	보성갯벌(宝城干潟)・・・연안습지[沿岸湿地]
	보성역 寶城驛	경전선[慶全線]의 驛 5-⑩
	하굿둑	드라마여름향기(夏の香り)、푸른 바다의 전설(靑い海の伝説)의 撮影地

	국사봉	282m 국사봉が沢山あり、いくら検索してもどこの郡なのかわからない。
장흥군 長興郡	제암산帝岩山	779m 登山路と休養林内に続いている溪谷は特に美しい場所で入口から始まる溪谷は水が澄んでいて水遊びも可能。また、春となるにはツツジと緑茶畑、野生花などが美しいです。休養林の中には散策路、運動施設、プール、野生花展示場、展望台などの施設がある。
	천관산 天冠山	723m
	장흥 조선백자가마터	長興 朝鮮白磁窯址 5-⑤
강진군 康津郡	강진 고려청자가마터	康津 高麗靑瓷窯址 5-⑤
	다산초당 茶山草堂	康津灣を一目で見ることができる萬徳山の麓にある。朝鮮時代後期に実学を会得した丁若鏞が流罪に処されて暮らした場所。
화순군 和順郡	화순역和順驛	경전선[慶全線]의 驛 5-⑩
	운주사 雲住寺	천불천탑[千佛千塔] 운주사と言われていて、石塔 2 基, 석불 93 軀もある。ここも道선국사[道洗國師]が創建したという説がある。와불[臥仏]の所でドラマ『추노[推奴』の撮影が行われた。5-⑩
	동북호 同福湖	용수전용의 호수用水専用の湖
나주시 羅州市	나주호 羅州湖	나주댐(일명 대초댐)에 의해 조성되었다. 羅州ダム(別名テチョダム)により造成された。

순천시 順天市	주암호	
------------	-----	--

ここまでの正誤表

페이지	誤	正	修正日
-----	---	---	-----



12	광주송정역 光州松亭驛	광주송정역 光州松汀驛	2020. 9. 25
1	시직 공원[社稷公園]	사직 공원[社稷公園]	2020. 11. 17
2	보리매 공원	보라매 공원	2020. 11. 17
2	동봉산[道峰山]	도봉산[道峰山]	2020. 11. 17
3	관천[果川]	과천[果川]	2020. 11. 17

(22)

列車は広大な干潟が広がっている筏橋を通っていくよ。

干潟は、長い長い時間をかけて満ち潮と引き潮を繰り返しながら、細かい砂や泥がきっちり積み重なってきたところだよ。

干潟には栄養分が多いから、数多くの生命体が住んでいるよ。

この生物たちが活発にえさを取って食べることで陸地から流れ込む有機物を分解し、汚染物質が海へ流れ出ていくのを防いでくれているんだ。

だから干潟のことを「自然の腎臓」というんだね。

(23)

「お父さん、東海岸にはどうしてこのような干潟がないの？」

「東海岸には満ち潮と引き潮の差がほとんどないからなんだ。韓国の西海岸と南海岸は干潟が多いことで世界でも指折りの場所なんだよ。次の駅で降りて向かおうとしている順天湾もすごく大きな干潟だそうだよ。」

「湾」というのは海が陸地の間にすっと入り込んでいるところのことだよ。湾の周りにちょこっと飛び出しているところを「半島」や「岬」というのだけれど、順天湾はその高興半島と麗水半島の間にあるんだね。

고흥군 高興郡	우도 右島	ここでも海割れ現象をみることができるそうだ
	고흥호 高興湖	
	녹동 신항 여객선 터미널	濟州島にも行ける。
	팔영산 八影山	607m
	거금도 居金島	
	거금도 적대봉	585m
	시산도 詩山島	
	천등산 千燈山	554m
	금탑사 金塔寺	대한불교조계종 제 21 교구 본사인 송광사(松廣寺)의 말사이다. 원효[元曉]가 창건하였다. 천등산(554m) 중턱에 위치한 사찰이다. 절 주위의 울창한 비자림은 천연기념물이다. 大韓仏敎曹溪宗第 21 区の本山(寺)である松廣寺の末寺だ。元曉が創建した。千燈山(554m)中腹に位置する寺刹だ。寺の周囲に鬱蒼と繁るかや林は天然記念物だ。6-⑥
외나로도 外羅老島		
나로우주센터 羅老宇宙センター	대한민국의 첫 번째 우주 센터로, 인공위성 로켓 및 각종 우주 발사체 발사장이다. 2009년 6월 11일에 준공식을 했다. 러시아의 기술 협력으로 건설되었으며, 현대중공업이 1번 발사대	

		공사를 일괄수주해 완공되었다. 大韓民国の最初の宇宙センターとして、人工衛星ロケットおよび各種宇宙発射体発射場だ。2009年6月11日に竣工式をした。 ロシアの技術協力で建設され、現代重工業が1番発射台工事を一括受注して完工した。 6-⑦
	원효 元暎	29歳のときに皇龍寺で出家。興輪寺の法蔵に華嚴を学ぶ。教学と論争に優れた人物であった。650年, 義湘と共に唐に渡ろうとしたが、高句麗軍に阻まれ失敗した。661年また義湘と唐に渡ろうとしようとしたが、党項城の古塚にとどまっているときに、偶然に骸骨に溜まった水を飲んで、「真理は遠くにあるものではない。枕元で甘く飲めた水が、起きた後に骸骨に溜まっていたことを知った時、気に障り吐きたくなった。だが、世の中への認識は心にこそある」と悟って帰って来た。その後は華嚴学の研究に専念し、240巻もの著作を成した。 弟子の審祥が日本に華嚴宗を伝えたため、東大寺を始めとする南都の諸寺院でもてはやされるようになり、高山寺にある『華嚴縁起』には、元暎にまつわる様々な伝説が語られている。 여주 신륵사 [驪州 神勒寺] 여수 향일암[向日庵] 6-⑥

순천시 順天市	모후산 母后山	930m
	조계산 曹溪山	884m 선암사[仙巖寺]がある。
	송광사 松廣寺	仏教における三宝(仏、法、僧)のうち、「僧」を擁する寺として韓国の三宝寺に数えられている。仏教が隆盛だった高麗時代に大きく発展し、高麗末期までの180年間になんと16名の国師を輩出。国師の肖像画を奉安している国師殿や白檀で作られた木彫三尊仏龕などの国宝。戦乱による焼失や破壊など幾多の苦難を乗り越えながらも現代に引き継がれ、現在はテンプルステイなどの体験が人気を集めている。
	선암사 仙巖寺	大河小説『太白山脈』の作家・조정래[趙廷来]は、父趙宗玄、母は朴聖純であり4男4女の次男である。父は僧侶で、仙巖寺の副住職を務めていた。趙もまた、幼年期を仙巖寺で暮らす。 「月に照らされ川面に映る橋が双子のようだ」(太白山脈より) 6-③
	낙안읍성 樂安邑城	1908년까지 존속하였던 낙안군의 중심지였다. 임경업 장군이 쌓았다고 전해지는 성곽과 내부 마을이 원형에 가깝게 보존되어 있어 역사적 가치가 높다. 해마다 5월에는 낙안민속문화축제, 10월에는 남도음식축제가 열린다. 전통 한옥들이 있으며 현재 실제 주민들이 거주 중이다. 현재 대한민국 세계유산 잠정 목록에 등재되어 있다. 1908年まで存続した樂安郡の中心地であった。林慶業将軍が作ったと伝えられる城郭と内部の村が原型に近い形で保存されていて歴史的価値が高い。毎年5月には樂安民俗文化祭り、10月には南道の食べ物祭りが開かれる。伝統韓国式家屋があり、現在実際の住民たちが居住中だ。現在大韓民国世界遺産暫定目録に登載されている。 6-④
	주암호 住巖湖	
상사호		
순천만 자연 생태 공원 順天灣 自然 生態 公園	갈대가 고밀도로 단일 군락을 이루고 있다. 바다와 인접한 갯벌 주변에 약 5.4km에 달하는 갈대밭이 있는데 한국에서 가장 넓은 면적을 이루는 동시에 잘 보존된 갈대 군락이다. 잘 보존된 갈대 군락은 새들에게 은신처, 먹이를 제공하여 철새들이 많이 찾아온다. 국제보호종인 흑두루미, 검은머리갈매기와 같은 조류	

		<p>외에도 저어새, 황새, 흑부리오리, 민물도요 등이 서식하고 있다. 뿐만 아니라 동절기에는 논병아리, 해오라기, 황로, 노랑부리백로, 쇠백로, 중백로, 왜가리, 쇠기러기, 큰기러기, 청둥오리, 흰뺨검둥오리, 고방오리, 흰쪽지, 땃기흰쪽지 등 시베리아~중국~한국을 경유하는 중 140 종이 넘는 조류가 관찰되었다.</p> <p>葦が高密度に単一群落を成している。海と隣接した干潟周辺に約5.4kmに及ぶ葦畑があり、韓国で最も広い面積を成し、同時によく保全された葦の群落だ。よく保全された葦の群落は鳥の隠れ家であり、餌を提供してくれ、渡り鳥がたくさん訪れる。国際保護種である黒丹頂鶴、黒い頭カモメのような鳥類の他にもヘラサギ、コウノトリ、ツクシガモ、淡水シギなどが棲息している。それだけでなく冬期にはカイツブリ、ゴイサギ、アマサギ、カラシラサギ、コサギ、チュウサギ、アオサギ、真雁、ヒシクイ、マガモ、カルガモ、オナガガモ、ホシハジロ、キンクロハジロなどシベリア~中国~韓国を經由する全140種を越える鳥類が観察された。</p> <p>6-⑤ 은신처[隱身處]</p>
보성군 寶城郡	득량역 得糧驛	<p>(俗説)이순신장군이 일본군과 대치하던 중 아군의 식량이 떨어져 비봉리 선소에서 식량을 조달하여 일본군을 격퇴했다는 것에서 이에 '얻을 득' 과 '곡식 량' 자를 따서 지어졌다고 한다.</p> <p>李舜臣將軍が日本軍と対峙している間、味方の食糧がなくなり飛鳳里船所で食糧を調達し、日本軍を撃退したとのことでこれに対し'得'의漢字'得' と'穀物'을意味する漢字'糧(糧)' から名付けられたという。</p> <p>《비봉리공룡알화석지》 恐竜の卵が発見されたというのが飛鳳里船所の近く。6-① <a href="https://www.ggtour.or.kr/story/travel.php?tmenu=&amp;smenu=&amp;stitle=&amp;tsort=1&amp;msort=141&amp;board_code=5&amp;board=5&amp;s_category_name=&amp;key=&amp;page=10&amp;mode=detail&amp;no=36189">https://www.ggtour.or.kr/story/travel.php?tmenu=&amp;smenu=&amp;stitle=&amp;tsort=1&amp;msort=141&amp;board_code=5&amp;board=5&amp;s_category_name=&amp;key=&amp;page=10&amp;mode=detail&amp;no=36189</a></p>
	조정역 鳥城驛	
	벌교역 筏橋驛	<p>조정래[趙廷來]의書いた「太白山脈」の舞台となった場所で、順天驛からバスで40分程度。小説ゆかりの地を徒歩で巡るとほぼ一日程度。꼬막(ハイガイ)の定食が有名。驛の近くの市場で食することができる。</p> <p>ビョンさんのブログで꼬막の美味しいお店を紹介しています。 <a href="https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12195116041.html">https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12195116041.html</a></p> <p>私が2019年8月に訪れたファイルが下記にあります。 <a href="http://annyon.sakura.ne.jp/an_board.html">http://annyon.sakura.ne.jp/an_board.html</a></p> <p>4-①, 6-②</p>
	중도방죽 中島堤	<p>소설 &lt;태백산맥&gt;에 등장하는 중도방죽은 일본인 중도(中島, 나카시마)의 이름을 따 붙여진 간척지 방죽의 이름이다.</p> <p>중도라는 사람은 일제강점기 실존인물로 철다리 옆에 있는 마을에 살았다. 작가는 소설에서 간척지의 방죽을 쌓던 때, 그 어렵고 뼈빠지게 힘들었던 일을 묘사하고 있다.</p> <p>小説&lt;太白山脈&gt;に登場する中島堤は日本人の中島、ナカシマの名前を取って付けられた干拓地の堤の名前だ。中島という人物は、日帝時代に実存した人物で鉄橋のそばにある村に住んでいた。作家は小説の中で干拓地の堤を積んだ時、その厳しくて骨身に沁みるほど大変だったことを描写している。6-②</p>

여수시	낭도 狼島	
-----	-------	--

麗水市	낭도등대 狼島燈臺	
	여수반도 麗水半島	
	돌산도 突山島	
	금오도 金鰲島	
	묘도 猫島	
	여수이순신대교	麗水李舜臣大橋

광양시 光陽市	광양역 光陽驛	
	광양 제철소	光陽 製鐵所
	광양만 光陽灣	
	백운산 白雲山	

구례군 求禮郡	화엄사 華嚴寺	<p>礼邑から東に5.4キロメートルのところにある智異山の麓にある千年古刹で、544年に연기조사[緣起祖師]が創建したといわれており、寺の名は「華嚴經」の最初の二文字をとってつけたと伝えられている。</p> <p>当初は海会堂と大雄常寂光殿の建物しかありませんでしたが、その後643年に자장율사[慈藏律師]が増築し、875年にも도선국사[道銑国師]が増築した。文禄・慶長の役の際に焼失した建物を1630年より벽암선사[碧岩禪師]が再建し始め、1636年に完成。</p> <p>国宝4点、宝物5点、天然記念物1点、地方文化財2点を保有しており、20棟余りの建物が配置されている。각황전[覺皇殿]は大変有名で、国宝第67号に指定されており、現存する木造建築物としては韓国最大の規模で、その雄大な姿は見る人を圧倒させる。覺皇殿の前の庭に建てられた石灯籠は高さ6.3メートル、直径2.8メートルでこれもまた韓国最大の規模で、統一新羅時代の仏教中興期のきらびやかな彫刻芸術を見せる作品で、国宝第12号に指定されている。6-15</p>
	사성암 四聖庵	<p>奇岩絶壁の窪みに建つ四聖庵は、6世紀百済の時代に建てられ、百済の高僧である의상대사[義湘大師]、원효[元曉大師]、도선국사[道銑国師]、진각선사[真覺禪師]の4人が修行したと伝えられ、四聖庵と呼ばれるようになった。独特な建築様式の美しさを一目見ようと多くの観光客が訪れる。四聖庵から見渡す景色は絶景そのもの。西の方角に韓国の名山の一つである智異山を望み、また智異山の麓を流れる섬진강[蟾津江]を一望することができる。またチャン・ヒョク、オ・ジホ主演のKBSドラマ「추노[推奴]」のロケ地としても知られている。6-16</p> <p>오산[鰲山] 유리광전[瑠璃光殿] 高さ20メートルを超える断崖絶壁にある薬師殿</p>

**경상남도 [慶尙南道]**

하동군 河東郡	하동역 河東驛	6-9
	화개 장터	花開 市場재첩(シジミ)スープ の定食が有名 6-10

쌍계사 双溪寺	<p>聖徳王 21 年 (722 年) に義湘大師の弟子である三法が創建した双溪寺は、全羅南道求礼邑から 21Km 点の、慶尚南道河東郡花開面花開里から雲樹里までの 6Km の桜の木が並んでいる智異山の南の麓にある。初期の名前は玉泉寺でしたが、その後文聖王 2 年 (840 年) に真鑑国師 が再建した後、887 年定康王が禅寺の徳を仰いで双溪寺と改称。今の建物は壬辰倭乱 (文禄・慶長の役) のときに消失したものを再建したもの。</p> <p>春の桜は特に有名で、溪谷の澄んだ水と奇岩、古木が優れた景勝を作り出している。</p> <p>境内の見所として、崔致遠の親筆である双溪石文、真鑑禅師大空塔碑 (国宝 47 号) を過ぎ、北側 500m ほど行くと国師庵の庭に天然の榆の木、また東側に 2 キロメートルほど行くと青鶴峰と白鶴峰のふたつの溪谷を有する高さ 60 メートル幅 3m のプリル瀑布 (智異山 10 景の一つ) など。</p> <p>また、双溪寺はお茶とゆかりの深い場所で、新羅・興徳王 3 年 (828 年) 金大廉が唐の国に使臣として行って帰国した際、初めてお茶の種を持ち込み、王令で智異山の南側、双溪寺一帯に植え、最初の栽培地と言われている。そのため、お茶の栽培地記念碑 (道記念物第 61 号) もある。</p> <p>HP (韓国語): <a href="http://www.ssanggyesa.net/">http://www.ssanggyesa.net/</a> 6-⑪</p>
최참판댁 崔参判宅	<p>朴景利の大河小説『土地』の舞台である。悠々と流れる蟾津江と智異山の麓にあるひっそりとした岳陽面平沙里の小さな民族文化村に位置。</p> <p>崔参判宅は韓屋 14 棟がある。朝鮮後期の韓国民族の生活の姿を再現したドラマ「土地」のセットが残っている他、最近、映画やドラマの撮影地としてよく使われる。また、사랑채 (舍廊棟 家の母屋から離れた男主人が居住しお客を接待する所) の大庁마루 (マル 韓屋の部屋と部屋の間にある廊下) に座ると平沙里の広い野原が一目で見渡せ、昔のソンビ達が東屋に座って考えに耽ったような荘厳さを感じる。</p> <p>近くには平沙里文学館をはじめ花開市場、双溪寺など智異山と蟾津江を挟み、自然環境が素晴らしい観光名所が沢山ある。6-⑫</p> <p>崔参判宅ブログ <a href="http://blog.daum.net/sannasdas/13389549">http://blog.daum.net/sannasdas/13389549</a></p>
청학동 青鶴洞	<p>智異山三山峰の南側麓、海拔 800m に位置する青鶴洞村は、青色の羽を持つ鶴がいる村という意味で、韓国伝統の生活様式をそのまま大事に守っている村。ここは国にどんなことが起こってもまったく被害を受けないという明堂 (風水説でよいとされる土地) 跡 10ヶ所のうちの一つで、約 30 世帯 200 人の住民が住んでおり、20 年前まで電気も通っていなかった山奥の村で、まげを結び韓服を着て畑仕事をしながら昔の生活風習を守っている生きた民俗村。6-⑬</p> <p><a href="http://www.kbkchunghak.com/html/main.php">http://www.kbkchunghak.com/html/main.php</a></p>
삼성궁 三聖宮	<p>배달민족의 성조인 환인, 환웅, 단군을 모신 성전으로 우리 고유의 도맥인 선도를 지키고 신선도를 수행하는 도장이다. 완만한 경사의 골짜기에 여러 모양의 돌탑이 여기저기 솟아 있다. 이 고장 출신 한풀선사가 1983 年 고조선 시대의 소도를 복원하여 오늘에 이르고 있다.</p> <p>韓民族の聖祖である桓因、桓雄、檀君を祀った聖殿で私達の固有の道脈である仙道を守って神仙道を遂行している道場だ。緩やかな傾斜の谷間に色々な姿の石塔があちこち聳えている。この土地出身ある한풀禅師が、1983 年古朝鮮時代の小島を復元して今日に至っている。6-⑭</p> <p><a href="http://m.utravelnote.com/korea/see/samsongun">http://m.utravelnote.com/korea/see/samsongun</a></p>

(24)

順天灣は葦まつりの真っ盛りだよ。

8000年もの間にゆっくりと作られた灰色の干潟に、黄金色に光る葦畑が波のようにざわざわと音を立てているよ。

互いにぴったりとくっついてひそひそとささやいているんだね。

順天灣は多くの生命体が暮らす家だよ。

干潟には、カニ、ムツゴロウ、貝、ゴカイが住み、この国の鳥の半分にもなる 2000 種類余りの鳥が住んでいるんだ。

秋になると、ナベヅル、マナヅル、ツグミ、ガンなどの渡り鳥がやってきて冬を越すんだよ。

(25)

葦畑は海の汚染や洪水を防ぎ、鳥たちの巣にもなってくれているよ。

順天灣は汚染されていない自然のままの姿を大切にとどめているんだ。

だから 2006 年のは国際湿地保護条約であるラムサール条約に登録されたんだね。

-----ここから 7 回目-----

(26)

列車が光陽駅を過ぎて進んでいくと蟾津江が見えてくるよ。

「この川を渡ると全羅道から慶尚道に入るんだよ。ほら見てごらん！ずっと遠くのほうに智異山も見えるね。」

お父さんの話を聞いていたホンイは急にすることが気になりました。

「じゃあ智異山は全羅道なの？慶尚道なの？」

「どっちも正解！智異山は大きい山だから、全羅道と慶尚道にまたがっているんだよ。」

(27)

列車の南側の海岸線にはたくさんの湾と島があって、くねくねと曲がりくねっているよ。

そのため波が静かで海水も温かく、のり、ワカメ、カキがよく育つんだ。

ところどころに網のように張られた養殖場が、青い海に刺しゅうをしたように見えているね。

また南海岸には「閑麗海上国立公園」があるよ。麗水、南海、統営の沖が合わさった場所で、300 余りの島や海の風景が本当に美しいよ。

ここは閑山島をはじめとする李舜臣將軍の遺跡がたくさんあるよ。

### 7-①주요산 높이

한라산 漢拏山	1950 m	44P
지리산 智異山	1915 m	17, 23, 26P
설악산 雪岳山	1708 m	
덕유산 德裕山	1614 m	13P



富士山	3776.24m
北岳	3193m
奥穂高岳	3190m
間ノ岳	3190m
槍ヶ岳	3180m

### 섬진강蟾津江 7-②

고려 우왕 때인 1385년 강 하구에 왜구떼가 침입하자 수십만마리의 두꺼비가 울부짖어 왜구가 광양쪽으로 피해갔다는 전설이 내려오면서 두꺼비 섬(蟾)자를 붙여 섬진강이라 불리게 됐다.	高麗・禡王の時代 1385年、川の河口に倭寇の群れが侵入すると、数十万匹のヒキガエルが泣き叫んで倭寇が光陽側の方に避けて行ったという伝説が伝わり、ヒキガエルを意味する漢字‘蟾’を付けて蟾津江と呼ばれるようになった。
---	---

곡성 섬진강 기차마을[谷城 蟾津江 汽車村] 7-③

<p>1999년 전라선의 곡성역 - 압록역 구간이 복선화로 이설되면서, 기존의 선로는 더 이상 쓰이지 않게 되었다. 이후 곡성군에서 폐철도를 관광용으로 부활하려는 계획을 수립하고, 2004년 4월 영업을 시작하였다.</p>	<p>1999年全羅線の谷城駅-鴨綠駅区間が複線化により移設され、既存の線路はもはや使われなくなった。 以後谷城郡で廃線を観光用に復活させようとする計画を立て、2004年4月営業を始めた。</p>
<p>観光用蒸気機関車が平日2往復、休日4往復運行されている。全羅線谷城駅の駅舎がそのまま用いられている。旧小貨物取扱所の後方には、1960年代を背景にした映画やドラマを撮ることができる簡易セット場が設置されている。また、汽車村レールバイクが谷城駅まで循環型で運行中である。 アクセス：南原からバスで行く・KTX 全羅線の谷城駅 <a href="http://www.railtrip.co.kr/homepage/gokseong/">http://www.railtrip.co.kr/homepage/gokseong/</a></p>	

<p>남해군 南海郡 경상남도</p>	금오산 金鰲山	849m
	남해대교 南海大橋	
	남해도 南海島	
	망운산 望雲山	786m
	가천 다랭이마을	다랭이논は、棚田を表す方言 남해도[南海島] 7-④
	금산 錦山	705m
	상수해변 尙州海邊	
	창선도 昌善島	
	삼천포 대교	三千浦大橋 사천시와 남해군을 연결하는 5개의 교량(삼천포대교, 초양대교, 늑도대교, 창선대교, 단항교)을 일컫는 이름이다.

<p>합천군 陝川郡 경상남도</p>	가야산 伽倻山	1433m
	합천 해인사 陝川海印寺	<p>1200年あまりの歴史をもつ古刹。韓国最大規模の宗派・조계종[曹溪宗の寺院]であり、仏教三宝(仏・法・僧)のうち「法宝」を有する「三宝寺刹」の1つ。7-⑤</p> <p>《한국 삼보사찰[韓國 三寶寺刹]》 삼보[三寶]란 불보[佛寶], 법보[法寶], 승보[僧寶]의 세 가지를 이르는 말이다. 불보[佛寶]・・・깨우친 사람들 (悟った人々) 부산 범어사[釜山 梵魚寺] 양산 통도사[梁山 通度寺] 법보[法寶]・・・깨우친 사람들의 가르침 (悟った人々の教え) 합천 해인사[陝川海印寺] 승보[僧寶]・・・깨우친 사람들의 가르침을 수행하는 이들 (悟った人々の教えを遂行する人) 순천 송광사[順川 松廣寺] 7-⑤</p> <p>(ナレーション) 《八万大蔵經典》江原道にもある 판수가 8만여 개에 달하고 8만 4천 번뇌에 해당하는 8만 4천 법문을 실었다고 하여 8만대장경이라고 부른다. 월정사에 있는 팔만대장경은 해인사의 고려대장경 경관에서 직접 찍어온 것이다. 조선 고종 2년(1865)에 찍어내어 월정사에서 보관하고 있다. 크기는 가로 84.6 cm, 세로 24 cm이고 한지에 인쇄하였다. 판의 끝에는 경전의 이름과 권수의 간행 차례가 기록되어 있다. 천자문 순서대로 새겨 놓았는데 총 1,511부 6,802권 81,137 판으로 되어있다. 고려 때는 물론이고 조선초에도 인쇄되었으나 전부 남아있는 것은 몇 개 전하여지지 않는다. 이 대장경은 조선 고종 2년(1865)에 인쇄한 2부 가운데 하나이다. 板の数が8万個余りに達する8万4千煩惱に該当する8万4千法文を載せているから八万大蔵經と呼ばれる。</p>

		<p>月精寺にある八万大藏經は海印寺の高麗大藏經の經板から直接印刷したものだ。朝鮮高宗2年(1865)に印刷して月精寺で保管している。</p> <p>大きさは横84.6 cm、縦24 cmで韓紙に印刷している。版の終わりには經典の名前と巻数の刊行順序が記録されている。千字文順序通りに刻んでいて、合計1,511部6,802冊81,137版になっている。</p> <p>高麗時代は勿論で、朝鮮王朝初めにも印刷されたが全部残っているのは幾つかしか伝えられていない。この大藏經は朝鮮高宗2年(1865)に印刷した2部のうちの一つだ。</p> <p>7-⑤</p> <p><a href="http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?ccbaCpno=2113200540000&amp;pageNo=1_1_1_1">http://www.heritage.go.kr/heri/cul/culSelectDetail.do?ccbaCpno=2113200540000&amp;pageNo=1_1_1_1</a></p> <p>日本でも増上寺(東京都)と大谷大学(京都市)にはほぼ完全に揃った高麗八萬大藏經の版木から印刷された大藏經を所蔵している</p>
	진양호 晋陽湖	1970년 7월에 완성된 낙동강 유역 최초의 다목적댐인 남강댐의 건설로 형성된 호수이다.
	황매산 黃梅山	1,108m 경상남도 합천군과 산청군의 경계에 있다.
	합천호 陝川湖	

진주시 晋州市 경상남도	집현산 集賢山	578m
	남강 南江	<p>함양군 서상면 남덕유산에서 발원하는 남계천으로 시작하며, 함양 위천이 합류하면서 국가하천으로 바뀌며 진양호(晋陽湖)로 흘러들어 진주시내를 가로질러 흘러간다.</p> <p>남강[南江]にある岩의암[義岩]에서 논개[論介]가日本の兵士と飛び降りた。7-⑥</p>
	집현호 集賢湖	
	진양호 晋陽湖	1970년 7월에 완성된 낙동강 유역 최초의 다목적댐인 남강댐의 건설로 형성된 호수이다.
	진주역 晋州驛	晋州驛と晋州城は離れているので市外バスで行くのが望ましい。
	진주성 晋州城	<p>진주성은 본래 삼국시대 백제에 의해 건립되었다. 백제 때는 거열성지였으며, 본래 토성이었던 것을 1379년 고려 우왕 5년에 진주목사 김중광이 왜구의 침범에 대비하기 위해 석성으로 개축하였고, 고려 말 공민왕 때 7차례 중수되었고 주로 왜구를 방어하는 기지로 사용하였다.</p> <p>晋州城は本来三国時代百濟によって建設された。百濟時代は八つ裂きの刑の聖地であり、本来土城だった城を、1379年高麗禑王5年、晋州牧使・金仲光が倭寇の侵犯に備えるために石城として改築し、高麗末恭愍王の時7回改修して主に倭寇を防御する基地として使われた。</p> <p>1592년 임진왜란 때 진주목사 김시민 장군이 10월 제1차 진주성 전투에서 왜군을 대파하여 임진왜란 3대첩중의 하나인 진주대첩을 이룬 곳이며, 1593년 6월 제2차 진주성 전투에서는 진주목사 서예원 및 7만여명의 민관군이 최후까지 항쟁하다 장렬하게 순절한 곳이다. 이때 전사한 최경희의 후처이던, 논개도 적장 게야무라 로쿠스케를 꺾이고 남강에 투신하여 죽었다.</p> <p>1592年壬辰倭乱の時晋州牧使・金時敏将軍が10月第1次晋州城戦いで倭軍を大破して壬辰倭乱3大勝の一つである晋州大勝を成し遂げた所であり、1593年6月第2次晋州城の戦いでは晋州牧使・徐禮元と7万人余りの民官軍が最後まで抗争して壮烈に殉節した場所だ。この時、戦死した崔慶會の後妻だった論介も敵将毛谷村六助を抱いて南江に身を投げて死んだ。7-⑥</p>



사천군 泗川郡 경상남도	사천공항 泗川空港	6. 25 전쟁 때부터 미군이 4 번째로 접수하여 사용해 왔던 대한민국 공군 기지였다.
	사천포 대교 泗川浦 大橋	
	사천만 泗川灣	
	《비토섬 飛兎島》 絵本にはない	토끼전, 별주부전[鼈主簿傳], 수궁가[水宮歌] 병을 고치기 위해서 토끼의 간을 원하는 용왕이 별주부(자라)를 지상에 파견하고, 별주부에게 속아 용궁에 붙들려갔다 기지를 발휘하여 목숨을 부지한 토끼의 이야기로, 한국의 문헌에서 찾아볼 수 있는 가장 오래된 기록은 <삼국사기>에 실린 이야기. 病氣を直すためにウサギの肝を望む龍王が鼈主簿(スッポン)を地上に派遣して、鼈主簿にだまされて龍宮に捕まって機知を發揮して生き延びたウサギの昔話で、韓国の文献で探してみることができる 最古の記録は<三国史記>にのせられている。 7-⑨

고성군 固城郡 경상남도	연화산 蓮華山	528m
	고성공룡 박물관 固城恐龍 博物館	びよんさんのブログ <a href="https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12246048484.html">https://ameblo.jp/byonjeonju2/entry-12246048484.html</a>
	자란만 紫蘭灣	《자란만 紫蘭灣》 굴수하식 양식장 (かきの垂下式 養殖場) として知られている。普通の要職に比べ成長も早く生産性が高いという。統営も有名だという。7-⑦

창원시 昌原市 경상남도	인성산 仁星山	644m
	창원 가음정동 고분군	昌原 加音丁洞 古墳群 (絵本には載っていない) 茶戸里遺跡

창녕군 昌寧郡 경상남도	창녕 우포늪 昌寧牛浦沼	梨房面、遊漁面、大合面、大池面一帯には大小4つの沼があるが、これらを合わせて「牛浦沼」という。沼全体の広さが92万5千坪と、韓国最大の自然沼で、1mにもならない深さの底には長い歳月の堆積作用で1千種を超える生命体が住み、水生植物28種、湿生植物72種など、全部で100種余りの植物も生息していると言われている。
	화왕산 火旺山	758m 봄에는 진달래, 여름에는 녹음과 계곡, 가을에는 은빛 억새물결, 그리고 겨울에는 설경이 아름다운 산이다.
	다호리유적	茶戸里遺跡 (絵本にはない)

함안군 咸安郡 경상남도	여항산 餘航山	770m
	함안역 咸安驛	

통영시 統營市 경상남도	상도	사랑도[蛇梁島]とも言う。지리산[智異山]がある사랑도 지리산에서는 지리산이 보인다고 해서 지리망산이라고도 한다。蛇梁島智異山からは、智異山が見えるからと智異望山ともいう。대한민국 100대 명산 (大韓民国 100 大名山) にも名前が載っている。
	하도	
	욕지도 欲知島	감성돔 (クロダイ) 을 비롯한 어종이 풍부하고, 연안에서는 김과 굴 양식이 활발하다.
	한려해상국립공원 閑麗海上國立公園	크고 작은 360여 개의 섬들이 점점이 깔려 해상경관이 아름다운 뿐만 아니라 어족자원이 풍부하며, 특히 이순신[李舜臣]의 전승

		유적지가 많다.
충렬사 忠烈祠		洗兵館から徒歩 10 分位。 忠武公李舜臣將軍の位牌を奉安した祠。1606 年に宣祖の命を受けて李雲龍が建立し。正祖御製記板と明の国から李舜臣に下した 8 種類の下賜品が保管されており、正門の外には김휘영[金諱永]의 타루비[墮淚碑]が建てられている。7-⑩
세명관 洗兵館 絵本にはない		이경준[李慶濬]第 6 代統制使により 1605 年に建てられた統制營 (李舜臣が閑山島に設置した軍營) の客舎。 杜甫の"만하세명[挽河洗兵]"(天の川を引き入れて武器を洗う)から取った名前。日帝時代、洗兵館を小学校として使われて朴景利を始めとする統營を代表とする芸術家達を通つたらしい。7-⑩
해저터널 海底トンネル 絵本にはない		統營と弥勒島をつなげるために建設された海底トンネル。1931 年から 1932 年まで 1 年 4 ヶ月にかけて長さ 483m、幅 5m、高さ 3.5m で造られた東洋で最初の海底トンネル。弥勒島は満ち潮の時には島になり、引き潮の時には歩いて行き来をすることができましたが、日帝強占期に日本の漁民たちが移住してきたことにより、移動に便宜を図るために海底トンネルを造ることになった。トンネルの両側の入口に書いてある「龍門達陽」という文字は「島と陸地をつなげる海底道路の入口の門」という意味です。統營市内堂洞側のトンネルの入口に観光案内所があり、トンネルの内部には統營の観光名所を紹介するパネルが展示されている。7-⑩
한산도 閑山島		1592 年、文禄の役では島の北方水域で閑山島海戦が戦われ朝鮮水軍が勝利した。1593 年に三道水軍統制營が設置され、朝鮮水軍の総司令部として機能する。1597 年、慶長の役初頭に漆川梁海戦が起こり朝鮮水軍が敗れると、閑山島も陥落する。以後、李氏朝鮮は戦争終結まで島を奪還することができなかった。

하동군 河東郡 경상남도	세미골도요지 (백련리도요지) 絵本にはない	<p>セミゴル陶窯跡 (白蓮里陶窯跡)</p> <p>白蓮里焼き窯跡は、16 世紀末か 17 世紀初めのもものと推定されていて、粉粧、粉青、白磁、象嵌白磁などを焼いた所であり、白蓮里磁器村と村の後方の山に 4 つの焼き窯の跡がある。この中の 1 つは統一新羅時代の物で、残りの 3 つは朝鮮時代の物だ。ここから出土される器の種類は平鉢、お皿、どんぶり、瓶、かめ、水筒、杯などと多様で主に生活用の器を焼いた所と思われる。陶磁器を作る粘土は、灰色だが砂のような不純物が沢山混ざっていて、荒くて暗い灰青色を帯びた上薬を厚く塗ってある。</p> <p>2002 年映画『취화선[醉画仙]』の撮影場所としても有名。</p> <p><b>張今貞</b> (プロフィール紹介より)</p> <p>16 世紀朝鮮王朝で栄え、日本に伝わった井戸茶碗が日本では国宝となっているが、自国では冷遇、廃されてしまっていることに疑問を抱き再興を決意。1980 年に日本に渡り、萩焼人間国宝の野坂康起氏に師事し、ドイツでも現代陶磁器を学ぶ。セミゴルに 500 年前の窯を再現し、韓国の土を使って伝統的な技法による井戸茶碗の復活に成功し、日々作品づくりに励んでいる。裏千家第 15 代家元 元鵬 雲齋大宗匠、表千家第 14 代而妙齋家元、大徳寺聚光院 小野澤虎洞住職の筋書きを受ける。韓国 MBC ドラマ「茶母」、「チャングムの誓い」で使用された陶器は全て彼女の作品。</p> <p>ブログ： <a href="http://www.pusannavi.com/communi/travel/travel_summary.php?trv_seq=80000737">http://www.pusannavi.com/communi/travel/travel_summary.php?trv_seq=80000737</a></p> <p>有田に百婆仙の墓がある <a href="https://www.arita.jp/spot/post_40.html">https://www.arita.jp/spot/post_40.html</a></p> <p><b>井戸茶碗について</b></p>
--------------------	------------------------------	--

	<p>今から400年前秀吉の朝鮮出兵の時に山口県・萩に連れてこられた朝鮮人捕虜の李苟光、李敬兄弟が焼いたという「朝鮮のマックスバブル(茶碗・どんぶり)」がその始まりだ。</p> <p>慶尚南道・河東地域の瀬戸物の町として有名なセミゴルだが、この「セミゴル」を日本語で表すと井戸となり「井戸茶碗」は韓国語の「セミゴルマックスバブル」となる。</p> <p>約400年前、朝鮮人陶工によって初めて作られた朝鮮茶碗(初期の井戸茶碗)が、現在42個残っているが、その中の一つが日本で国宝に指定され、京都の大徳寺に保管されている。</p> <p>張今貞氏は約2年間、萩地方で生活しながら「井戸茶碗」の生成過程と効用に研究を重ね、私は実際にその現場を見てきた。</p> <p>張氏が30年間絶えず追い求めた「セミゴル朝鮮マックスバブル」の美しさは、余計なものがなく素朴で、外見でなく中から成熟する。張氏のこれまでの苦勞と忍耐の歳月に熱い拍手を送りたい。</p> <p>7-⑧</p>
--	---

昌原を過ぎ釜山へ向かう線路からはたくさんの工場が見えるよ。  
 光陽から昌原、釜山、蔚山、浦項、までの南東海岸には、工業都市がバナナの形のように長く伸びているんだ。製鉄工場、自動車工場、船を造る造船所などは、車に乗って回らなければならないほど広いよ。特に巨済島には世界でも指折りの大きい造船所があるんだ。  
 ここは波が静かだから、船を海の上に浮かべたまま作るのにちょうどいいんだね。

(29)

こんなふうに海岸に沿って工場が建っているのは、船を停めておける港が近いからだよ。海路を通じて物を売り買いするのに都合がいいからね。

いつのまにか列車は慶全線の終点、釜山に入ってきたよ。

釜山は韓国では最も大きい港町だから、一年中ずっと、多くの船が絶えずでいりしているんだよ。広くてきれいな海水浴場もたくさんあるし、毎年10月には釜山国際映画祭が開かれたりもするよ。

《韓国の工業地域のお話》 8-①

(絵本 P28, material1P18)

《낙동강[洛東江]》 8-②

남한 지역에서 가장 긴 강이고 한반도에서는 압록강 다음으로 길다. 강원도 태백시 화전동의 매봉산 천의봉 너덜샘에서 발원하여 황지연못에서 용출된 후 경상북도 구미시를 걸쳐서 대한민국 경상남도 창원군을 지나서 부산광역시로 흐른다. 길이는 510 킬로미터이다. 옛날에는 내륙지방의 교통 동맥으로 되어 하안에는 하단 구포·삼랑진·수산 남자 현풍 왜관 낙동 풍산 안동 등의 선착장이 발달되었으며 가항거리는 343km 나 되었다.

韓国で最も長い川で韓半島では鴨緑江の次に長い。江原道太白市禾田洞の梅峰山天衣峯ノートル泉を源として黄地池で湧出された後、慶尚北道龜尾市、慶尚南道昌寧郡を経て、釜山廣域市に流れる。長さは510 キロメートルだ。昔には内陸地方の交通動脈となっていて、河岸には下端・龜浦・三浪津・守山・南指・玄風・倭館・洛東・豊山・安東などの船着き場が発達し、可航距離は343Km にも及ぶ。

(絵本 P28, 32, 36 material1P20)

《서낙동강[西洛東江]》 8-②

낙동강 본류였으나, 대저수문과 녹산수문이 생긴 이후 본류와 분리되어 생기게 된 강이다. 洛東江の本流だったが、大渚水門と棗山水門ができて以後本流と分離してできた川だ。

《국사봉の問題点》 8-④

絵本の地図では、국사봉 (P28) は全国に沢山あり、標高も同じ山があり特定できない。

漢字は國師峰・國土峰と二通りある。

서울시의 동작구, 인천시, 경기도 과천시, 충청남도의 계룡시, 충청남도 태안군, 전라북도 임실군, 경상남도 진주시, 경상남도 거제시, 경상북도의 문경시等々

통영시 統營市 경상남도	장사도	사랑도[蛇梁島]とも言う。 지리산[智異山]がある사랑도 지리산에서는 지리산이 보인다고 해서 지리망산이라고도 한다。 蛇梁島智異山からは、智異山が見えるからと智異望山ともいう。 대한민국 100 대 명산 (大韓民国 100 大名山) にも名前が載っている。
--------------------	-----	---

밀양시 密陽市 경상남도	화악산 華岳山	경남 밀양시 부북면과 경북 청도군에 걸쳐 있다.
	삼랑진역 三浪津驛	경부선과 경전선의 철도역이다. 이 역에서 경전선이 분기된다. 하루 편도 37 편(상행 18 편, 하행 19 편)의 무궁화호가 정차하며, 이 중 왕복 4 편(상하행 4 편)은 경전선으로 운행된다. 경전선은 이 역부터 광주송정역까지 모두 지상 구간이다. 京釜線と慶全線の鉄道駅だ。この駅で慶全線が分岐される。一日片道37便(上り18便、下り19便)の무궁화호가停車し、このうち往復4便(上下4便)は慶全線として運行される。慶全線はこの駅

		から光州松汀駅まで全部地上区間だ。
--	--	-------------------

창원시 昌原市 경상남도	중리역 中里驛	창원시 마산회원구. 창원시의 최서단 역.
	창원 중앙역	昌原中央驛
	주남저수지 注南貯水池	옛날부터 동읍, 대산면 농경지에 필요한 농업용수를 공급해주던 자연 늪이며, 산남, 주남(용산), 동판 3 개의 저수지로 이루어진 배후습지성 호수이다.
	무학산 舞鶴山	鶴が翼を広げた形状の山
	마산자유무역지역 馬山自由貿易地域	마산회원구에 위치한 무역을 중심으로 한 공단 지역으로, 이전에는 마산수출자유지역(馬山輸出自由地域)이라는 명칭이 사용되었으며, 현재도 이 명칭이 통용되고 있다.
	진해 해군 기지 鎭海 海軍 基地	경상남도 창원시 진해구에 위치한, 대한민국 해군의 주둔지 가운데 하나이다. 국방부 직속부대, 계룡대, 상무대, 자운대 기타 잡다한 육직부대들 등과 함께 대표적인 후방 기행부대 중 하나이다.
	진해군항제 鎭海軍港祭	1963 년 제 1 회를 시작으로, 4 월 상순 경(4 월 1 일부터 10 여일 동안) 에 창원시 진해구에서 개최되는 벚꽃축제로서, 진해벚꽃축제라고도 불린다. 벚꽃 가로수가 있는 도로에서 5 일장과 같은 시장이 형성된다고 하여 벚꽃장으로도 불린다
불모산 佛母山	801m	

거제시 巨濟市 경상남도	거제도 巨濟島	釜山の西部市外バスターミナル・金海空港からバスでアクセス
	포로수용소유적공원 捕虜收容所遺跡公園 (絵本にはない)	朝鮮戦争当時捕らえた朝鮮人民軍と中国共産軍捕虜を受け入れるために 1951 年 2 月に現在の巨濟市古縣洞と水良洞を中心に巨濟島一帯に設置され、1953 年 7 月まで運営された捕虜收容所だ。巨濟島は陸地と近くて捕虜を輸送すること易しいながらも、当時には陸地との交通手段が船舶しかなくて捕虜を隔離收容するのに適していたのでここに捕虜收容所が設置された。 映画スウィングキッズの舞台 8-③
	거제조선소	巨濟造船所
	거제대교 巨濟大橋	1965 년 5 월 13 일에 착공하여 1971 년 4 월 8 일에 개통하였다.
	진해만 鎭海灣	경상남도 창원시·고성군의 남쪽, 거제시의 북서쪽 사이에 있는 만.
	옥포조선소	玉浦造船所
	여차 몽돌 해변	몽돌... 모나지 않고 동글동글한 돌 (角張っていないまあるい石)
	학동 몽돌 해변	
	구조라 해변	旧助羅海水浴場
	외도 外島 8-⑤	2002. 3. 18 일 KBS 드라마 〈겨울연가〉 마지막회 촬영지로 알려진 지중해의 어느 한 해변을 옮겨 놓은 듯한 이국적인 모습의 건물과 조경으로 가꾸어져 있는 외도보타니아는 1969 년부터 소유자 이창호, 최호숙 부부가 30 여년간 가꾸어온 희귀 아열대 식물 740 여종과 리스하우스 등 7 동의 편의시설이 있으며, 1 년 내내 꽃이 지지 않는 곳이다. 2002. 3. 18 日 KBS 드라마〈冬のソナタ〉最終回撮影地として知らされた地中海のどこかの海辺を移したようなエキゾチックな姿の建物と照明で飾られている外島ボタニアは、1969 年から所有者イ・チャン호、チェ・호숙夫妻が 30 余年間育ててきた貴重な亜熱帯植物 740 種余りとリースハウスなど 7 棟の利便付帯施設があって、一年中花が見られる所だ。 ボタニア(botania) : 'botanic' (植物) と 'utopia' (天国) の合成語 거제도와 4 km 정도 떨어져있는 외도는 섬이라는 지리적 여건에도

		<p>불구하고 물이 풍부하고 기후가 온난하며, 강우량이 많아서 여러 가지 난대 및 열대성 식물이 자라기 쉽고, 푸르고 맑은 바다에 둘러싸여 있는데다 거제도, 해금강, 홍도, 대마도등을 관광 할 수 있는 전망이 그 아름다움을 더해준다.</p> <p>巨濟島と4km程度離れている外島は、島という地理的条件にもかかわらず、水が豊富で気候が温暖で、降雨量が多くて色々な暖帯および熱帯性植物が育ちやすくて、青くてきれいな海に囲まれているばかりか、巨濟島、海金剛、紅島、対馬などを眺望できる展望がその美しさを加味している。</p> <p>1995. 4월 25일외도자연농원이란 이름으로 개원한지 2년만에 연간 백만명 이상의 관광객이 찾는 관광명소로 자리매김 했고, 최근에는 한국관광공사, 네티즌에 의해 한국의 최고 관광지로 선정되기도 했다.</p> <p><a href="http://tour.geoje.go.kr/index.geoje?menuCd=DOM_000008502004006004">http://tour.geoje.go.kr/index.geoje?menuCd=DOM_000008502004006004</a></p>
	<p>해금강 海金剛</p>	<p>해금강은 엄밀히 말하면 정식 명칭이라기보단 별명인데, 어원은 그 모습이 바다의 금강산과 같다고 해서 붙은 이름이다. 실제로 정식 명칭인 갈도보다는 해금강이라 훨씬 많이 불리고 있다.</p> <p>海金剛は厳密に言えば正式名称ではなく別称なのですが、語源はその姿が海の金剛山のようなだからつけられた別称だ。実際に正式名称である葛島よりは海金剛の方がはるかに沢山呼ばれている。</p> <p>&lt;주상절리[柱狀節理]&gt;</p> <p>용암이 급격하게 식어서 굳을 때 육각 기둥모양으로 굳어져 생긴 지형이다.</p> <p>溶岩が急激に冷えて固まる時に六角形の柱の形に固まって生じた地形だ</p> <p>해금강, 경주양남주상절리, 제주대포주상절리がある。</p> <p>8-⑤</p>

<p>부산광역시 釜山廣域市</p>	<p>구포역 龜浦驛</p>	<p>한국전쟁 당시 사로잡은 조선인민군과 중공군 포로들을 수용하기 위해 1951년 2월에 현재의 거제시 고현동과 수양동을 중심으로 거제도 일대에 설치되어, 1953년 7월까지 운영된 포로수용소이다.</p> <p>거제도는 육지와 가까워 포로를 수송하기 수월하면서도, 당시에는 육지와의 교통수단이 선박 밖에 없어서 포로를 격리 수용하기에 적합했기 때문에 이곳에 포로수용소가 설치되었다.</p> <p>朝鮮戦争当時捕らえた朝鮮人民軍と中国共産軍捕虜を受け入れるために1951年2月に現在の巨濟市古縣洞と水良洞を中心に巨濟島一帯に設置され、1953年7月まで運営された捕虜収容所だ。</p> <p>巨濟島は陸地と近くて捕虜を輸送すること易しいながらも、当時には陸地との交通手段が船舶しかなくて捕虜を隔離収容するのに適していたのでここに捕虜収容所が設置された。</p> <p>映画スウィングキッズの舞台 8-⑥</p>
	<p>《구포 배》</p>	<p>구포[龜浦]で採れるのではなく近隣の대저[大渚] 들판(김해시)에서採れた梨를 구포역[龜浦驛]에서出荷したという。日帝時代には、船で日本まで持って行ったり、汽車で遠く満州迄運ばれて売られたという悲しい歴史がある。</p> <p>ホームにやってきて ‘내 배 사라’ と言ったそう。</p> <p>대저는, 釜山강서구(江西區)にある。</p> <p>イチゴも有名だそう。 8-⑥</p> <p><a href="http://library.bsbukgu.go.kr/html/06story/story/080201.php">http://library.bsbukgu.go.kr/html/06story/story/080201.php</a></p> <p><a href="https://m.youtube.com/watch?v=DUL6-QQLSbk">https://m.youtube.com/watch?v=DUL6-QQLSbk</a></p>
	<p>강서구대저생태공원</p>	<p>부산낙동강유채꽃축제 8-⑥</p>

江西區大著生態公園	
김해국제공항	金海國際空港 인천, 김포, 제주의次に大きい。 ①1940年日本陸軍の飛行場 ②朝鮮戦争時米国の基地として利用 ③1976年以降軍民共用空港
거가대교 巨加大橋	
가덕도 加徳島	
가덕 해저 터널	
가덕도 등대	
을숙도 乙淑島	
철재 도래지	洛東江 下流、乙淑島にある渡り鳥渡来地
낙동강 하굿둑	洛東江堤防

김해시 金海市	김해평야金海平野	文明の誕生には次のような条件①温暖な気候②平地③水 8-⑦
	수로왕릉 首露王陵	가락국(금관가야)의 시조이자 김해 김씨의 시조인 수로왕(재위 42-199)의 무덤으로, 남릉(納陵)이라고 부른다. 正門の쌍어문[雙魚紋]も有名 8-⑦
	수로왕비릉 首露王妃陵 絵本にはない	허황옥[許黃玉](32년 ~ 189년) ... 아유타국(阿踰陀國・インド)의 공주 파사석답婆娑石塔
	구지봉龜旨峰 絵本にはない	구지봉은 서기 42년 수로왕이 탄강한 성스러운 장소이다. 구릉의 모양이 거북이를 닮았다고 하여 구수봉(龜首峯), 구봉(龜峯) 등으로도 불린다. 삼국유사 가락국기에 실린 수로왕의 탄강설화에 의하면 서기 42년 당시 이 지역을 다스렸던 구간(九干)과 백성들이 구지봉에 모여 구지가를 부르며 춤을 추자 하늘에서 보라색줄에 매달린 황금상자가 내려왔으며, 상자에서 나온 6 황금알을 깨고 태어난 분들이 6 가야를 세운 왕들이 되었다고 한다. 이 설화는 구지봉이 가야 500년 역사의 출발지인 동시에 고대 국문학상 중요 서사시인 "구지가"가 탄생한 곳임을 알려준다. 수로는 가장 먼저 태어났다는 뜻으로 수로왕은 태어난지 10여일 만에 장성하여 가락국(駕洛國, 金官加耶)을 세운 분으로 김해김씨의 시조가 되었다. 金冠伽耶の始祖首露王が誕降したという伝説が伝わるところ。もともとは亀の頭に似ていて亀首峰と呼ばれていたが、首露王妃陵が位置する平坦な場所が亀の身となり、西のほうに突き出た峰が亀の頭と言って亀旨峰と名称が改められた。8-⑦
	신어산 神魚山	631m
	은하사 銀河寺	神魚山にある寺。1900年ほど前、長遊和尚(首露王の妻・허황옥[許黃玉]の父)가 인도에서부터佛敎を伝承してきた後に銀河寺を建てたと伝えられており、規模は大きくありませんが新羅と高麗の多くの僧侶がいた由緒深い寺院。映画『達磨よ、遊ぼう!』のロケ地。8-⑧

9回目

2021/3/17 & 23

(30) ホンイの一家は長い電車の旅を終えて。慶全線の終着駅、釜田駅に着いたよ。

(31)

一方、全国探訪サークルの子たちは釜田駅で電車で乗るところだよ。

9-①

부전역[釜田驛]

釜山駅から地下鉄1号線で17分程度

1932년 7월 15일에 서면역이란 이름으로 개업하였으며, 1943년 12월 15일에 역을 이전하면서 현재의 부전역으로 개칭하였다. 서울특별시에 영등포역과 청량리역이 있다면 부산광역시에는 구포역, 부전역이 있다고 해도 될 정도로 영등포역과 구포역, 청량리역과 부전역의 역할은 판박이다. 원래는 부산진역도 용산역과 비교 할 수 있었으나 현재는 부산진역이 화물만 취급하므로 빠진 모양새가 되었다.

1932年7月15日に西面駅という名前で開業し、1943年12月15日に駅を移転して現在の釜田駅に改称した。ソウル特別市に永登浦駅と清涼里駅があるように、釜山広域市には亀浦駅、釜田駅があるといってもかまわないほど永登浦駅と亀浦駅、清涼里駅と釜田駅の役割は似ている。本来は釜山鎮駅も龍山駅と比較することができたが現在は釜山鎮駅が貨物だけを取り扱うので比較しなくなった。

동해선 전 구간 2022년 전철화 완료...차세대 KTX 운행 예정 (2019/07/22)

<a href="https://www.etoday.co.kr/news/view/1779234">https://www.etoday.co.kr/news/view/1779234</a>	
동해선에서 유일하게 디젤 기관차로 운행하는 포항~동해 구간이 2022년까지 4875억 원을 투입해 전철로 바뀐다. 정부는 2022년 동해선 전 구간 전철화가 완료되면 부산(부전)~강릉 구간에 차세대 고속열차(EMU)를 투입한다는 계획이다.	東海線で唯一ディーゼル機関車で運行する浦項～東海区間が2022年まで4875億₩を投じて電車に変わる。政府は2022年東海線全区間電鉄化が完了すれば、釜山～江陵区間に次世代高速列車(EMU)を導入する計画だ。

9-②

釜山と言えば・・・

みんなでイメージを挙げてみよう

9-②釜山は15구 1군 (15区1郡)

원도심 元都心	중구中區, 동구東區, 서구西區, 영도구影島區,
도심 都心	부산진구釜山鎮區
동래 東萊	동래구東萊區, 연제구蓮堤區, 금정구金井區
서부산 西釜山	북구北區, 사상구沙上區, 사하구沙下區, 강서구江西區
동부산 東釜山	남구南區, 해운대구海雲臺區, 수영구水營區, 기장군機張郡



9-③ 釜山の歴史

釜山の歴史について、概略がわかる資料→わかりやすい

「湾岸都市釜山の 歴史と文化」

URL:http://www.pul.ynu.ac.jp/files/s5-4\_Pkyong.pdf



**誠信外交とは？=つまり誠意を持って外交を行う**

朝鮮交接の儀は、第一に人情・事勢を知り候事そうろうこと、肝要にて候  
互いに欺むかず争わず、真実を以て交わり候を、誠信とは申し候

芳洲が、藩主に上申した対朝鮮外交の指針書『交隣提醒こうりんていせい』の言葉です。「国によって風儀も嗜好も異なるので、日本側のモノサシだけで接しては必ず不都合が生じる。相手国の歴史・言葉・習慣・人情や作法などをよく理解し尊重して「誠信の交わり(まごごろの外交)」をおこなうべきである」と主張したものです。


ところで、多くの日本人が芳洲のことを知ることになったのは、平成2年(1990)に来日した当時の韓国の盧泰愚大統領の宮中晩餐会での挨拶でした。

盧泰愚大統領は雨森芳洲の名をあげて、彼の「誠信外交」の精神—国際交流の基本は互いに欺かず争わず、真実を以て交わる「誠信の交わり」が必要である—を取り上げて江戸時代の日韓友好の歴史について述べました。

→[https://www.city.nagahama.lg.jp/section/kyouken/children/category\\_02/03\\_kinsei/hoshu/index.html](https://www.city.nagahama.lg.jp/section/kyouken/children/category_02/03_kinsei/hoshu/index.html)

부산광역시 釜山廣城市	대한민국의 제2의 도시 (大韓民国第二の都市) 최대의 항구도시 (最大の港湾都市) 15 구 1 군 (15 区 1 郡) 9-②
부산항 釜山港	
영락공원 永樂公園	부산광역시 금정구 2001년 1월 26일 선로로 추락한 일본인을 구하려고 카메라맨 세키네 시로 씨와 한국인 유학생 이수현 씨가 선로로 뛰어들었지만 3명 모두 유명을 달리했다. 이수현 씨가 외국인인 관계로 사고 당시 큰 화제가 되었으며, 갑자기 소중한 아들을 잃은 부모님 앞으로 일본 전국에서 조의금이 전해졌다고 한다. 언제나 “한일 간 가교역할을 하고 싶다” 고 했던 아들의 유지를 잇고자 그의 부모님은 조의금을 기부하고 비영리 활동법인 ‘LSH 아시아 장학회’ 도 설립했다. 장학회는 양국 간 가교 역할을 감당하고자 일본유학 중인 아시아 젊은이들을 지원하기 위해 설립되었으며 현재까지 18개국 897명에게 장학금을 수여했다. 일본 지하철에서 일본인을 구하고 생을 마감한 한국 유학생 이수현를 추모하기 위해 제작된 한일합작영화 ‘너를 잊지 않을거야’ 의 영화시사회가 2007년 1월 26일 도쿄 시내 소방회관에서 열려 일본 천왕 아키히토 부부가 이수현씨의 6주기를 기념해 행사장을 방문해 영화를 관람했다. 9-④
부산 범어사 釜山 梵魚寺	釜山で最も歴史を感じられる場所、梵魚寺は、釜山の北のはずれ、金井山の麓に位置している。韓国5大寺院にも数えられる由緒正しい寺。新羅時代の文武王18年、西暦678年に唐から帰国した義湘大師によって、国民の思想を強化するために建てられたと言われている。しかし、1592年の豊臣秀吉の朝鮮出兵(文禄の役)の時にそのほとんどが焼失したため、現在の建物は1614年に再建されたものになっている。また、創建当時のもので残っているのは、三層石塔という石塔のみ。1614年に再建された寺院も繊細で華麗な朝鮮王朝の造りになっている。 《梵魚寺の由来》 梵魚寺という寺名にアレ?!と思った方もいるのではないのでしょうか?金井山の中にあるお寺なのに寺名には魚が入っている。その由来が記された「東国輿地勝覧」によると、金井山の端にとても大きい石があり、その石の上には井戸があったんだそうです。その井戸は、とても大きくいつも水で満たされている上、その光は黄金色だったんだとか。一匹の魚が五色雲に乗って空から降りてきて、その井戸で遊んだことから、空の国の魚という意味を込めて、梵魚寺という寺名になったと書かれている。 9-⑤
금정산 金井山	642m
금정산성막걸리 金井山城マッコリ	누룩 (麴) 명인 유청길 マッコリ麴作り体験ができる

	<a href="https://sanmak.kr/bbs/content.php?co_id=sub31">https://sanmak.kr/bbs/content.php?co_id=sub31</a> 9-⑥
산성 안동집 繪本に無い	백숙が出てくるまでに時間がかかったが、반찬がいっぱいでみんなでいっぱい楽しんだ。 부산광역시 금정구 북문로 49(금성동 352-14) 전화번호 051) 517-5850 9-⑦
송도 케이블카 松島ケーブルカー	우리나라 제1호 공설해수욕장인 송도해수욕장의 옛 명성을 되살리기 위한 복원사업을 통해 2017년 6월 ‘부산에어크루즈’ 라는 브랜드로 재탄생하였습니다. 최고 86m 높이에서 송도해수욕장 동쪽 송림공원에서 서쪽 암남공원까지 1.62km 바다 위를 가로질러 운행함으로써 바다 한가운데에서 느끼는 짜릿함과 동시에 송도해수욕장, 부산 영도와 남항대교, 송도 해안둘레길, 과도치는 기암 절벽까지 한 눈에 감상할 수 있습니다. 韓国第1号公設海水浴場である松島海水浴場の過去の名声を甦えさせるための復元事業として、2017年6月「釜山エアークルーズ」という名称で再誕生しました。 最高86mの高さから松島海水浴場東側の松林公園から西側岩南公園まで1.62kmの海上を横切って運行することで、海の真ん中で感じるひんやり感と同時に松島海水浴場、釜山影島と南港大橋、松島海岸トレックル、波打つ奇岩の絶壁まで一目で鑑賞できる。9-⑧
삼진어묵체험역사관	영도[影島]にある練り物を作る体験館 9-⑨
영도대교 影島大橋	중구와 영도구를 연결하는 다리이다. 1934년 11월 23일에 길이 약 214.63m, 너비 약 18m로 준공되었다. 개통 당시는 다리 이름이 부산대교였다. 1966년 9월 영도구의 인구증가에 따른 교통량의 증가로 도개를 중단하고 전차궤도도 철거되었다. 1980년 1월 30일 부산대교가 개통되어 영도대교로 이름이 바뀌었다. 그러나 기존의 영도대교가 노후화되면서 안정성이 문제가 되어 기존 다리를 철거하고 도개식 교량으로 복원하였다. 복원된 영도대교는 매일 낮 12시부터 15분 동안 교량 상판이 들어 올려지는데 이 드는 다리의 길이는 31.3m, 무게는 590톤으로, 2분여 만에 75도 각도로 세워진다. 원래 도개시간은 12시였으나, 2015년 9월 현재 도개시간이 14시로 변경되었다. 中区と影島区を繋ぐ橋だ。1934年11月23日に長さ約214.63m、幅約18mで竣工した。開通当時は橋の名前が釜山大橋であった。1966年9月影島区の人口増加に伴う交通量増加で開橋を中断して電車軌道も撤去された。1980年1月30日釜山大橋が開通して影島大橋と名前が変わった。しかし既存の影島大橋が老朽化そ安定性が問題になって既存橋を撤去し跳開式橋梁として復元した。 復元された影島大橋は毎日昼間12時から15分の間橋梁床板が持ち上げられるのにこの入る橋の長さは31.3m、重さは590tで、2分余りで75度角度迄上がる。本来跳開開始は12時だったが、2015年9月現在の跳開開始時間が14時に変更された。9-⑩
용두산공원 龍頭山公園	頂上の公園には釜山タワーや花時計や李舜臣將軍の銅像がある。 龍頭山のふもとは、초량외관草梁倭館に関連した施設跡が沢山ある。日本人街跡もまだ残っていて発見するのが面白い。麓のメインストリートは、南浦洞光復路通りといい、近くには설빙本店もある。 9-⑪
아미동 비석문화 마을 峨嵋洞碑石文化村 繪本に無い	繪本『할아버지 집에는 귀신이 산다』の舞台となった場所。 산복도로변의 아미동 비석마을은 일제강점기 당시 일본인들의 공동묘지 위에 들어선 마을이다. 지금도 일본인 공동묘지의 비석 등이 계단, 담장의 부재로 사용된 흔적이 그대로 남아있다. 애초에 비석마을이라는 이름의 유래 자체가 묘지의 그 비석을 말한다. 덕분에 도시괴담 등을 모아놓는 사이트에 관련 괴담이 자주 보인다. 부산의 역사를 좀 더 단적으로 보여주는 동네다. 일본인들이 광복 당시 공동묘지를 남겨두고 떠난 후 5년간 비어 있다가, 6.25 전쟁 때 전국에서 피난 온 사람들이 이미 피난민으로 딱 차 있는 중심 시가지를 피해 비어있는

	<p>묘지 땅에 마을을 꾸렸던 곳이다. 일본이 패전하면서 유족들이 갑작스럽게 조선에서 쫓겨나는 바람에 무덤을 이장할 겨를이 없었다.</p> <p>山腹道路周辺の峨嵒洞碑石村は日帝時代、当時日本人たちの共同墓地の上に住み始めた村だ。今でも日本人共同墓地の碑石などが階段、塀の部材で使われた跡がそのまま残っている。初めから碑石村という名前の由来自体が墓地のその碑石をいう。おかげで都市怪談などを集めるサイトで関連した怪談をしばしば見ることができる。</p> <p>釜山の歴史を端的に見せる町だ。日本人が光復(解放)当時共同墓地を残して離れた後5年間空き地だったが、6.25戦争時、全国から避難して来た人々が既に避難民で一杯になった中心市街地を避け空きのある墓地の土地に村を設けた所だ。日本が敗戦し遺族たちが突然に朝鮮から追い出された為、墓を移葬する余暇がなかった。</p> <p>★日本語のブログ <a href="http://japan.hani.co.kr/arti/politics/27143.html">http://japan.hani.co.kr/arti/politics/27143.html</a>  ★公式紹介記事9 <a href="https://m.blog.naver.com/PostView.nhn?blogId=seogu00&amp;logNo=220648806326&amp;proxyReferer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F">https://m.blog.naver.com/PostView.nhn?blogId=seogu00&amp;logNo=220648806326&amp;proxyReferer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F</a>  ★アクセス：1号線 토성역[土城駅] 徒歩の場合：⑧番  マウルバス利用の場合⑥番出口  ★アクセス方法ブログ：  <a href="https://blog.goo.ne.jp/koguma53/e/02961f9e194cd7bc24b108993c4db095">https://blog.goo.ne.jp/koguma53/e/02961f9e194cd7bc24b108993c4db095</a>  <a href="https://m.blog.naver.com/seogu00/220648806326">https://m.blog.naver.com/seogu00/220648806326</a>  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=U82549uyWh8">https://www.youtube.com/watch?v=U82549uyWh8</a>  9-12</p>
<p>북천박물관 福泉博物館 絵本にない 9-3釜山の歴史の中で話した</p>	<p>▶ 말머리 가리개(馬冑)  朝鮮半島：13点出土(金海・慶州等)  日本：大谷古墳(和歌山市)・福岡県の船原古墳(古賀市)・埼玉(さきたま)古墳群中の将軍山古墳</p> <p>▶ 장영실[蔣英實]  公園の中に発明した道具が展示されている  장영실 과학동산해설もあるようなのでぜひ利用したい  <a href="http://www.fobst.org/kor/Edu/Edu020201.php">http://www.fobst.org/kor/Edu/Edu020201.php</a></p> <p>▶ 동래읍성지(東萊邑城址)</p>
<p>다대포 해변</p>	<p>多大浦 海邊</p>
<p>영도影島</p>	
<p>태종대 太宗臺</p>	
<p>태종산 太宗山</p>	<p>252m</p>
<p>광안 대교</p>	<p>広安大橋</p>
<p>해운대 해변</p>	<p>海雲臺 海邊</p>
<p>회동 저수지</p>	<p>回東 貯水池</p>
<p>이바구 자전거 イバグ自転車 絵本にない</p>	<p>草梁の懐かしい昔ながらの建物などを自転車で楽に回ることができるイバグ自転車！2人乗りで、ゆっくりと観光ができます。乗車場所は、釜山駅広場の釜山駅に向かって左側。自転車台数がそれほど多くはないので、時間に余裕をもっていくことをお勧めします。コース所要時間は1時間～1時間30分。</p>
<p>보수동 헌책방 산책 宝水洞古本屋街</p>	<p>釜山もかなり開発が進み、昔ながらのよき懐かしい釜山の街並みが消えつつある中、国際市場や南浦洞界限から徒歩数分の場所に、昔ながらの風景が残ってというエリアが存在。現在でも約50軒を超える古本屋さんがズラーと並んでいる。種類も新書から古書まで、また幼児向けから小説、辞書まで、そして韓国語だけではなく英語や日本語の本までと、活字となった本なら何でもあり！</p> <p>6.25 전쟁 이후 생계를 위해 피난민과 학생 지식인들이 자신의 소중한 책들을 팔거나 미군부대에서 흘러나온 원서, 그리고 고물상에서 수집한 헌책들이 거래되면서 책방 골목이 조성되었다.</p> 

	전쟁이 끝나고, 인근에 노천학교가 들어서면서 이곳은 학생들의 통학로가 되었다고 하는데, 책을 사서 공부할 사정이 못되었던 학생들에게 저렴한 헌책은 인기였다고 한다. 60~70년대엔 70여개의 점포가 있었을 만큼 전성기를 누렸다. 사람들의 기억 속에서 잊혀지지 않기 위해 매년 보수동 책방축제도 열린다.
봉래산 蓬萊山	396m
해상 종합 공원	海上綜合公園
동삼동패총전시관	東三洞貝塚展示館 正式名称: 부산동패총전시관釜山洞貝塚展示館 新石器時代初期から末期に至るまでの長い時期にわたって形成されたもので、韓国南海岸の新石器時代の遺跡を代表する遺跡として知られています。特に、日本の九州の黒曜石と縄文土器が出土されて海洋を通じ、古代の日韓の交流が行われたことが知ることができる遺跡。9-③
한국 해양대학교	韓國 海洋大學校
자갈치 시장	チャガルチ市場
상해 거리 (上海通り)	개항기 중국 영사관이 있던 장소로 일제 강점기를 거치며 중국인 밀집 지역으로 조성되었다. 1884년 청국민을 보호하기 위하여 청국 영사관이 설치되었고, 청국 전관(專管) 조계지(租界地) [개항 도시에 치외 법권을 누릴 수 있도록 정해진 외국인 거주지]가 설치되면서 그 주위로 중국인들이 경영하는 점포[상해로부터 가져온 각종 비단과 포목, 꽃신, 거울, 화장품 등을 판매]와 집이 늘어나게 되어 청관 거리로 불렸다. 開港期中国領事館があった場所で、日帝時代を経て中国人密集地域として造成された。1884年清国民を保護するために清国領事館が設置され、清国專管租界地(開港都市に治外法権を受けられるように決められた外国人居住地)が設置され、その周囲に中国人が経営する店舗[上海から持ってきた各種シルクと麻・木綿、中国製の靴、鏡、化粧品などを販売]と家が増えることになって役所通りと呼ばれた。
구덕 운동장	九德綜合運動場 서구 (西区)
구덕산九德山	565m
감천 문화 마을	甘川文化村
충혼탑 忠魂塔	
엄광산 嚴光山	505m
부산 국제 여객 터미널	釜山國際旅客ターミナル
백양산 白楊山	642m
부산 사직 종합 운동장	釜山 社稷 綜合 運動場
항령산 荒嶺山	428m
금련산 金蓮山	414m
부산 광역 시청	釜山廣域市廳
부산 박물관	釜山博物館
부산 문화 회관	釜山文化 會館
신선대 神仙臺	신라 후기 최치원 선생이 신선이 되어 유람하였다고 전하는 곳이다.
장산봉 長山峰	224m
오륙도 五六島	

#### 9 回目の追加部分

조선통신사역사관	1607年から1811年まで、12回にわたって韓国から日本に派遣された朝鮮通信
----------	---

朝鮮通信使 歴史館	使。500年ほど前の時期に、韓国と日本の交流があった。それについて詳しく紹介する歴史館が釜山にある。日本語での説明や解説などもあり、歴史が好きな方、釜山との関わり方を掘り下げて知りたい方にオススメ。それほど大きくはない歴史館ですが、マルチメディアなどを使った多様なコンテンツを見ながら、朝鮮通信使について学ぶことができる場所。 9-⑰
흰여울문화마을 ヒンヨウル文化村	南浦駅から車で約5分の場所に位置する。 海沿いの岸壁に立つ村で、「韓国のサントリーニ島」とも呼ばれる景色を見ることができる。 映画『弁護人』や『悪いやつら』の舞台としても知られているが、元々は、戦時中に釜山が臨時首都になった時代、韓国全土から難民が押し寄せ、岸壁のこの場所に住み始めたという歴史がある。9-⑰
부산 문화 회관	釜山文化 會館

## 10回目

2021/4/21 & 27

(32)

慶尚南道は海に面しているけれど、太白山脈のはずれにあるため山もたくさんあるよ。加智山を中心に密陽、梁山、清道、蔚山にまたがり海拔1000メートルを超える山々が続いているよ。列車が松亭駅に着くと窓の外には広い砂浜と青い海が広がっていてすがすがしいよ。  
西海岸や東海岸の大部分は干潟と砂浜の両方があるけれど、東海岸は全部が砂浜だから夏は海水浴するのにいいところだよ。

(33)

「あの砂はどこから来たでしょう？陸地かな？海かな？」おひげの先生が窓の外を指さして尋ねたよ。  
「海です、海！」子供たちは合唱するように答えたけれどみんな間違いだよ。  
砂は川の水に乗って海に流れ出てくるから、正解は陸地だね。  
東海岸のあちこちに広がる広い砂浜は、太白山脈から小さい川に乗って流れてくる砂が多く積み重なってできたんだよ。

## 今日の目次

10-①	《땅 탐방 동아리의一行が乗った電車》 무궁화호 1682号(朝8:50 OR 9:10釜田駅発) 부전역[釜田駅]⇒동해역[東海駅] 6時間43分で運行 一日一便 ⇒電化され2022年には江陵迄海沿いを走って2時間台で行けるようになる <記事> <a href="https://www.google.com/amp/s/m.insight.co.kr/amp/news/238370">https://www.google.com/amp/s/m.insight.co.kr/amp/news/238370</a> 동해남부선 東海南部線の各駅名はmaterial1(20ページ〜)に記載 時刻表のタイトルにある「누」は、「누리호」の略 근성 열차[根性列車] とても長い距離、またはとても長い時間が必要な区間を乗り換えなしに走る列車を根性で走る として例えた表現だ ※32-33ページでは、東海南部線の一部のみ走っていく。
10-②	광안 대교 広安大橋 (동백섬/달맞이 언덕)
10-③	모래의 여행... 해운대모래축제
10-④	해운대 블루라인 파크
10-⑤	장생포 고래 박물관
10-⑥	태화강역
10-⑦	울주 대곡리 반구대 암각화
10-⑧	태화강 국가 정원
10-⑨	서생포 왜성
10-⑩	청도 운문사 & 청도와인터널
10-⑪	간절곶 등대

부산시

광안리 해변 広安里海邊	대한민국의 제2의 도시 (大韓民国第二の都市) 최대의 항구도시 (最大の港湾都市) 15 구 1 군 (15 区1 郡)
수영강 水營江	
회동 저수지 回東貯水池	부산광역시 금정구 선동에 위치한 호수이다. 넓이는 2.17㎢ 저수량은 1850 만톤이다. 조선시대에는 경치가 아름다운 곳으로 알려져 있으며 호수에 접하고 전망이 좋은 절벽을 오륜대라고 불렀다. 수영강의 지류인 철마천의 하구이다.
수영만 水營灣	
광안 대교 広安大橋	광안대로는 기존 수영로를 이용하는 것에 비해서 상당히 시간을 단축할 수 있으며, 교량으로서의 기능 뿐만 아니라 상층부에서 바라보는 주변경관이 일품으로 끝없이 펼쳐진 바다, 손을 뻗으면 잡힐듯한 오륙도, 광안대로를 둘러싼 황령산과 아기자기한 백사장, 해운대 동백섬과 달맞이 언덕 등이 한눈에 들어온다. 조명 시스템이 구축되어 10 만가지 이상의 색상으로 연출할 수 있는 경관조명이 유명하다. 広安大路は既存の水営路を利用する事に比べて非常に時間を短縮することができ、橋梁としての機能だけでなく上層部から眺める周辺の景観が素晴らしく果てしなく広がっている海、手を伸ばせば捕まえられそうな五六島、広安大路を囲んだ荒嶺山と色とりどりな白砂浜、海雲台、冬椿島と月見丘などがひと目で見られる。照明システムが構築されて10万種類以上の色で演出できる景観照明が有名だ。 10-②
동백섬 冬椿島 絵本にない	조용필[趙容弼]의歌『돌아와요 부산항에(釜山港に帰れ)』の一番最初の歌詞「꽃피는 동백섬에 봄이 왔건만 형제 떠난 부산항에 갈매기만 슬피 우네 오륙도 돌아가는 연락선 마다」 10-②
달맞이 언덕	10-②
백스코 BEXCO	韓国・釜山広域市海雲台区にある国際コンベンションセンター。 2001年9月開業。 부산 도시철도 2 호선[釜山都市鉄道2号線] : 센텀시티역[センタムシティ駅]
영화의 전당 Busan Cinema Center	센텀시티에 위치한 영상복합문화공간이자 부산국제영화제 전용관이다. 부산시 출자출연기관으로, 2011년 9월 29일에 개관하였다.
장산 莚山	634m 해운대구
모래의 여행	산의 바위가 오랜 시간 동안 깎이고 깎여 모래가 되어 강물을 따라 흘러내려와 바다가에 쌓여요. 해운대모래축제・・・毎年5月下旬海雲台海水浴場で行われる 10-③
해운대 블루라인 파크 絵本にない	해운대 미포에서 송정까지 옛 동해남부선 철길 위를 다시 열차가 달립니다. 달맞이언덕 아래 천혜의 해안 절경을 감상할 수 있는 부산의 핵심 관광자원이 될 것으로 기대됩니다. 배번호 기자가 보도합니다.  ◀리포트▶ 달맞이언덕 아래 청사포 앞바다가 한 눈에 펼쳐집니다. 어서 감상하던 바다를 해변열차 안에서 보니 또 다른 느낌으로 다가옵니다. 천혜의 풍경을 즐기다 보면 동해남부선 기차의 옛 추억이 떠오르는 건 덤입니다. 해운대해수욕장의 끝자락 미포에서 청사포를 거쳐 송정해수욕장까지 4.8km 구간에 해운대 해변열차가 운행에 들어갑니다. ◀배종진 대표▶・・・セリフは動画の中に 해변열차는 국내 최초로 도입된 배터리 충전방식의 친환경 열차로 평균 시속 15km, 왕복운행하는데 1시간이 걸립니다. 옛 동해남부선 미포에서 송정구간 폐선부지를 개발하는 해운대블루라인파크 사업은, 지난 2013년 시작돼 이번 열차 개통까지 무려 7년이 걸렸습니다.

	<p>그동안 개발과 보존을 둘러싼 논란 속에 토론회 개최와 원탁회의 구성 등으로 다양한 의견을 모아 이뤄낸 모범사례이기도 합니다.</p> <p>◀동아대 오세경 교수▶・・・セリフは動画の中に 열차에 이어 이달 하순에는 미포에서 청사포까지 10m 레일 위에서 자동운행되는 스카이캡슐이 국내 최초로 운행될 예정입니다.</p> <p>그동안 해양관광도시 부산, 특구 해운대에 걸맞는 인프라가 부족하다는 지적이 있었고, 올해는 특히 코로나 19 라는 특수한 상황 속에서 안전하고 인기있는 대표 관광시설이 될 수 있을지 관심이 모아집니다. MBC NEWS 배범호입니다. 10-④ 動画: <a href="https://busanmbc.co.kr/article/-rhjcCYEGWSh">https://busanmbc.co.kr/article/-rhjcCYEGWSh</a></p>
해운대역 海雲臺驛	2013년 12월 2일에 東海南部線が移設され新海雲台駅となり、海雲台駅は地下にある。
송정역 松亭驛	
양산 통도사	梁山 通度寺

### 울산광역시 蔚山廣域市

남창역 南倉驛	울산광역시 울주군蔚州郡
간절곶 등대	<p>艮絶串燈臺 蔚州郡</p> <p>한국 육지에서 해가 가장 먼저 뜨는 곳으로 매년 새해 해맞이 축제를 개최한다. 동해안에서 맨 먼저 떠오르는 해를 볼 수 있는 곳으로 알려져 있다. 영일만의 호미곶보다 1분 빠르게, 강릉의 정동진보다도 5분 빨리 해돋이가 시작된다. 주위에 있는 울산 지역의 진해해수욕장, 서생포왜성과 함께 새로운 명소로 인기를 얻고 있어 관광객들이 많이 찾는다.</p> <p>간절곶등대는 바다를 바라보고 우뚝 서 있으며 흰색이다. 등대 앞은 슬 숲인데, 울창하지는 않지만 꼬불꼬불한 모양이 정겹다.</p> <p>韓國陸地で太陽が一番最初に登る所で毎年新年日の出祭りを開催する。東海で一番先に浮び上がる日の出を見ることが出来る所で知られている。迎日湾の虎尾串より1分早く、江陵の正東津よりも5分早く日の出が始まる。周囲にある蔚山地域の鎮下海水浴場、長生浦クジラ博物館と共に新しい名所として人気を得て観光客が沢山訪れる。</p> <p>艮絶串灯台は海を眺めて聳え立っていて白色だ。灯台の前は松森で、うっそうとしてはいけないけれどくねくね曲がっている形が懐かしい。 10-⑪</p>
온산항 溫山港	蔚州郡
온산만 溫山灣	
방어진항 方漁津港	동구 東區
울산항 蔚山港	
장생포 고래 박물관	長生浦クジラ博物館 10-⑤
태화강역 太和江驛	<p>남구 南區</p> <p>개통 당시 역명은 울산역이었으며, 울주군 삼남면 신화리에 새로 설치된 KTX 울산역이 2010년 11월 1일부터 영업을 시작하면서 현재의 역명으로 변경되었다.</p> <p>※울산역蔚山驛・・・경부고속철도京釜高速鐵道 10-⑥</p>
울산 광역 시청	蔚山 廣域 市廳
태화강 太和江	<p>울산광역시를 황으로 가로질러 흐르는 대한민국의 강이다. 울산 서부지역 산지에서 발원하여 동쪽으로 흐르며, 울산만을 거쳐 동해로 이어진다.</p> <p>울산의 지역문화는 전통적으로 태화강 유역을 중심으로 발전해왔기 때문에, 태화강은 울산의 상징하는 존재로 여겨진다. 중구 다운동과 남구 무거동을 잇는 삼호교에서 하구까지는 국가하천으로 지정되어 관리되고 있다.</p>
사연호 泗淵湖	
울산암각화박물관 蔚山岩刻畫博物館	<p>バスは、蔚山駅より博物館前まで行ける。반구대 암각화[盤龜臺 岩刻畫]を見に行く前に訪れると色んな展示物で事前学習できる。博物館から徒歩10分程度で岩刻畫のある場所に到着する。バスの本数が少ないので帰りの時刻を計算してから行くと良い。また食事ができる場所がないので注意。 10-⑦</p>

<p>울주 대곡리 반구대 암각화 蔚州 大谷里 盤龜臺 岩刻畫</p>	<p>높이 4m, 너비 10m의 ‘ㄱ’자 모양으로 꺾인 절벽암반에 여러 가지 모양을 새긴 바위그림이다. 바위에는 육지동물과 바다고기, 사냥하는 장면 등 총 200여점의 그림이 새겨져 있다. 육지동물은 호랑이, 멧돼지, 사슴 등이 묘사되어 있는데, 호랑이는 함정에 빠진 모습과 새끼를 뺏 호랑이의 모습 등으로 표현되어 있다. 멧돼지는 교미하는 모습을 묘사하였고, 사슴은 새끼를 거느리거나 뺏 모습 등으로 표현하였다. 바다고기는 작살 맞은 고래, 새끼를 배거나 데리고 다니는 고래의 모습 등으로 표현하였다. 사냥하는 장면은 탈을 쓴 무당, 짐승을 사냥하는 사냥꾼, 배를 타고 고래를 잡는 어부 등의 모습을 묘사하였으며, 그물이나 배의 모습도 표현하였다. 이러한 모습은 선사인들의 사냥활동이 원활하게 이루어지길 기원하며, 사냥감이 풍성해지길 바라는 마음으로 바위에 새긴 것이다.</p> <p>高さ4m、幅10mのキオク字形に折られた絶壁岩盤に色々な数の形を刻んだ岩の絵だ。岩には陸地動物と魚、狩猟する場面など合計200点余りの絵が刻まれている。陸地動物は虎、猪、鹿などが描写されているが、虎がわなに陥った姿と子を身ごもっている姿などが表現されている。猪は交尾する姿を描写し、鹿は子を率いたり身ごもる姿などで表している。魚は、鉾が刺さった鯨、子を身ごもり、連れて行きかう鯨の姿などを表現している。狩猟する場面は仮面をかぶった巫女、獣を狩猟する獵師、船に乗って鯨を捕まえる漁師などの姿を描写し、網や舟の姿も表現している。このような姿は原始人の狩猟活動が円滑に行われる事を祈り、獲物が捕獲できることを願う気持ちを岩に刻んだのだ。</p> <p>조각기로 쪼아 윤곽선을 만들거나 전체를 떼어낸 기법, 쪼아낸 윤곽선을 갈아내는 기법의 사용으로 보아 신석기말에서 청동기시대에 제작되었을 것으로 추정된다. 선과 점을 이용하여 동물과 사냥장면을 생명력있게 표현하고 사물의 특징을 실감나게 묘사한 미술작품으로 사냥미술인 동시에 종교미술로서 선사시대 사람의 생활과 풍습을 알 수 있는 최고 걸작품으로 평가된다.</p> <p>彫刻盤に刻んで輪郭線を描いたり、全体を引き離した技法、刻んだ輪郭線を入れかえる技法の使用を見ると、新石期末から青銅器時代に製作されたと推定される。線と点を利用して動物と狩猟場面を生命力あるように表現して事物の特徴を実感できるように描写した美術作品として狩猟美術であると同時に宗教美術としての先史時代の人の生活と風習が分かる最高傑作品と評価されている。</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>작살 쏘힌 고래・・・鉾がささった鯨  새끼를 업고 있는 고래・・・子供をおぶっている鯨  고래를 끌고 있는 배・・・鯨を曳く舟  포경・・・捕鯨  흑요석・・・黒曜石  그물・・・網  움집・・・穴藏 住居  옹관・・・甕棺  수혈식주거・・・竪穴式住居</p> </div> <p>シティツアーバス (毎週火曜日のみ)  <a href="http://www.ulsancitytour.co.kr/renewal/site_jpn/02_theme/02_3.php">http://www.ulsancitytour.co.kr/renewal/site_jpn/02_theme/02_3.php</a></p> <p>10-⑦</p>
<p>울주 언양읍성 蔚州 彦陽邑城 絵本にない</p>	<p>예부터 경주 울산 밀양 양산과의 교통 중심지로 전략적으로 매우 중요한 위치를 차지하던 옛 언양 고을의 읍성이다. 읍성이란 군이나 현의 주민을 보호하고, 군사적 행정적인 기능을 함께 하는 성을 말한다.</p> <p>昔から慶州・蔚山・密陽・梁山との交通中心地で戦略的に大変重要な位置を占めた昔の彦陽村の邑城だ。邑城とは、郡や県の住民を保護し、軍事的・行政的な機能を一緒に持っている城をいう。</p> <p>10-⑦</p>
<p>대왕암공원 大王岩公園 絵本にない</p>	<p>新羅時代の王・文武王の護国龍伝説に続く逸話も残っており、文武王の後を追いかこの世を去った文武大王の王妃が文武大王のように東海の護国龍になりこの海を守るべくこの岩の下へ埋葬されたという言い伝えも残っている。</p>



	<p>大王岩のほかにも、その形が災いし引き倒され壊されてしまう寸前までなったという男根岩、そしてタンゴンパウイ(宕巾岩)やチャサルパウイ、海岸近くに浮いているパウイソム、処녀峰(チョニョボン)などがさまざまな形をした岩がたくさんある。</p> <p>シティツアーバス(毎週土・日曜日のみ) トロリーバス</p> <p><a href="http://www.ulsancitytour.co.kr/renewal/site_jpn/02_theme/05_2_2.php">http://www.ulsancitytour.co.kr/renewal/site_jpn/02_theme/05_2_2.php</a></p> <p>10-⑦</p>
태화강 국가 정원 太和江 國家 庭園 絵本にない	<p>울산광역시 태화강변에 있는 거대한 도시근린공원이다. 십리대숲과 정원 등이 있다. 2019년 순천만에 이어 두번째 국가정원으로 지정되었다.</p> <p>河のほとりにある「어일 생아구」で食べた아구탕안코우汁が美味しかった。</p> <p>10-⑧</p>
일산 해변 一山 海邊	
울산 공항 蔚山 空港	북구北區
호계역 虎溪驛	
무룡산 舞龍山	451m
고현산 高獻山	1034m
영축산 靈鷲山	1082m
간월산 肝月山	1069m
천황산 天皇山	1189m
신불산 神仏山	1209m
고현산 高獻山	1034m
가지산 迦智山	1241m
청도 운문사 淸道 雲門寺	<p>あんそらさんの『慶州北道ときめく地方旅の楽しみ方48』77ページ参照</p> <p>東大邱綜合乗換センターから雲門寺行きの市外バスで約90分</p> <p>※公共交通機関の場合、多分これが一番便利だと思います。本数少ない。</p> <p>淸道驛の近くにある淸道共用バスターミナルからのバスの場合は、東谷バスターミナル経由(乗換)です。約60分+約40分</p> <p>タクシーの場合は、淸道驛から約60分。</p> <p>ワイントンネル・・・本に書いてあるバスのルート通りに行きました。</p> <p>10-⑩</p>
청도와인터널 淸道와인 トンネル	<p>絵本には無いがあんそらさんの本にあったので紹介 10-⑩</p>
서생포 왜성 西生浦 倭城 絵本に無い	<p>壬辰倭乱の際に、戦略の根拠地の確保、連絡の拠点、攻撃への防衛のために築造された城のことを言い、蔚山広域市から全羅南道順天市までの間に、倭城の跡が全部で30以上もあると言われている。これらの倭城から戦国期に発展した日本の築城技術を知ることができるため、歴史好きの間では大きな関心、研究対象にもなっている。</p> <p>西生驛は廃驛なので、南倉驛からいくしかないようだ。 10-⑨</p>

(34)

列車は仏国寺駅を過ぎ慶州市内に入ったよ。慶州は道路がまっすぐ碁盤の目のようになっていて、四方は吐含山、南山などの山々に囲まれているよ。また、あちこちに河川が流れ土地も肥えていて、なんと1000年ものあいだ新羅の首都だったんだ。だから慶州では、行く先々で新羅の歴史の遺跡や文化財に出会うことができるよ。都市自体がひとつの巨大な博物館と言えるわけだね。

「慶州には世界中の人々が認める自慢のお宝があるのだけれど、なんででしょうか？」

(35)

「仏国寺です」「石窟庵です」子供たちが先を争って答えたよ。

「そうですね。石窟庵と仏国寺、そして慶州歴史遺跡地区と良洞マウルはユネスコ世界文化遺産に登録されていますよ。」

石窟庵と仏国寺は科学的にとっても緻密に作られているだけでなく、神聖な美しさまで備えているよ。慶州歴史遺跡地区と良洞マウルは 昔の先人たちの文化と伝統が大切にしまっている場所だね。

目次

경주 여행 코스, 가봐야 할 곳 TOP 50(いくつ知っていますか?)

<https://youtu.be/5GXBXNAIjuY>

※数字の網掛けは記載していない場所です

1	불국사	佛國寺	26	경주세계자동차 박물관	
2	동궁와 월지	東宮と月池	27	경주 힐링파크	慶州ヒーリングパーク
3	석굴암	石窟庵	28	경주 버드파크	慶州버드파크
4	대릉원	大陵苑	29	황성공원	隍城公園
5	월정교	月精橋	30	금장대	金丈台
6	황리단길	皇理団キル	31	보문정	普門亭
7	원성왕릉=괘릉	元聖王陵=掛陵	32	황룡사지	皇龍寺址
8	교촌마을	校村マウル	33	계림	鷄林
9	양동마을	良洞傳統民俗村	34	통일전	統一殿
10	옥산서원	玉山書院	35	흥륜사지	興輪寺址
11	김유신 묘	金庾信墓	36	신라역시과학관	新羅歴史科学館
12	국립 경주 박물관	國立 慶州 博物館	37	한국대중음악박물관	韓國大衆音樂博物館
13	보문 관광 단지	普門 觀光 團地	38	동궁식물원	東宮植物園
14	보문호	普門湖	39	종오정	從吾亭
15	오릉	五陵	40	청룡폭포	靑龍瀑布
16	첨성대	瞻星臺	41	운곡서원	雲谷書院
17	포석정	鮑石亭	42	용담정	龍潭亭
18	경주향교	慶州鄉校	43	경주 노동리 고분군	慶州路東里古墳群
19	감은사지	感恩寺址	44	월성해자	月城垓子(堀)
20	황남사장	皇南市場	45	석빙고	石氷庫
21	경주 세계 문화 엑스포 공원		46	명활성	明活城
22	경주 월드		47	골굴사	骨窟寺 화랑학교
23	문무대왕릉	文武大王陵	48	쪽샘유적박물관	チョク셈遺跡博物館
24	주상절리 파도소리길	柱狀節理波の音道	49	기림사	祇林寺
25	경주테디베어박물관		50	경주 민속공예촌	慶州 民俗工藝村

11-①

불국사역佛國寺驛

부전역~불국사역의東海南部線 所要時間：1時間35分

버스：釜山(セントラルバスターミナル)⇄慶州(1時間)

ただし慶州バスターミナル~仏国寺間が40分程度かかるようだ。

역명과 달리 불국사와는 3.5km 가량 떨어져 있어서 다른 교통 수단을 이용하여 이동하여야 한다. 이 역에서 불국사까지는 11번 버스를 이용하여 갈 수 있다.

11-②	<p><b>남산南山(慶州市)</b>  신라 수도 서라벌의 앞마당으로 수많은 불교 문화재가 산 곳곳에 있고 전국에서 가장 문화재 밀집도가 높은 산으로 국립공원 및 유네스코 세계유산에 지정되었다.  新羅首都徐羅伐の前庭として数多くの仏教文化財が山のあちこちにある全国で最も文化財密集度が高い山で国立公園およびユネスコ世界遺産に指定された。</p>
	<p><b>(1) 나정[蘿井](우물)</b>  신라의 시조 박혁거세[朴赫居世]의 탄강전설[誕降傳説]이 깃든 곳이다.  三国史記と三国遺事によると慶州市内から西南山へ行く道路の左側に位置するこの井戸の周辺には、紀元前 57 年に建国して高麗に降伏する 935 年までの長い歴史を持つ新羅の建国神話が漂っている。  ※『音で味わう韓国語の名文・名作』10P「알에서 태어난 남자, 박혁거세」</p>
	<p><b>(2) 포석정鮑石亭</b>  新羅時代の風流を知る場所である。  新羅千年の幕が降ろされたと伝わる悲劇の場所で、第 55 代王・景哀が酒宴の最中に後百濟の軍勢に襲われ、殺害された。この悲劇を契機に国力が衰え、次の敬順王を最後に新羅は滅亡することになる。  ※アクセス 500、501、503～508 番バスに乗車、鮑石亭で下車。</p>
	<p><b>(3) 경주 남산 창림사지 삼층석탑 慶州 南山 昌林寺址 三重石塔</b>  &lt;三国遺事&gt;に新羅の最初の宮廷があったと伝えられる所だ。統一新羅時代に創建され高麗時代にも存続したが、朝鮮初期に廃寺となった後、五層石塔だけが残ったものと推定される。五層石塔は昌林寺址を象徴する優れた新羅の石塔だ。上層基壇には仏法を守る八部神衆像が彫刻されていて三つだけが残っている。1824 年、塔内の舍利莊嚴具を盗み出そうとする盗掘屋によって塔が崩れたが、その当時に塔内から新羅文聖王 17 年である 855 年に建てたという事実が記録された‘무구정답원기無垢淨塔願記’が発見され、その筆体と内容を 김정희[金正喜]がそっくり書き写した模写本が伝えられている。</p>
	<p><b>(4) 慶州南山の石仏</b>  東南山の統一殿のほうから約 1 時間ほど山上ったところには南山で最も美しく大きい磨崖石仏群が祭られている七仏庵がある。南山の仏教遺跡のうち、唯一に国宝(312 号)に指定されている七仏庵磨崖石仏群は、高さ 5メートル、幅 8メートルの大きな岩肌に浮き彫りに彫刻された三体仏と、その前にある柱状の岩に刻まれた四面仏を合わせて七仏庵と呼んでいる。</p>
	<p><b>(5) 경주오릉 慶州五陵</b>  新羅初代の王である혁거세왕[朴赫居世王]とその王妃・알영부인[閼英夫人]、第 2 代・남해왕[南解王]、第 3 代・유리왕[儒理王]、第 5 代・과사왕[婆娑王]の墓柵に囲まれて 3 基の古墳が直列に並んでいる。入口から見て手前にあるのが新羅第 8 代の아달라왕[阿達羅王]墓、中央が第 53 代の신덕왕[神徳王]墓、第 54 代の경명왕[景明王]墓。時代を大きくまたいでいるが、神徳王は阿達羅王の遠孫にあたり、景明王は神徳王の息子なので一族の墓が並べて作られたという。</p>
	<p><b>(6) 통일전 統一殿</b>  신라가 이룩한 삼국 통일의 위업을 기리고, 한국의 통일에 의지와 염원을 밝히기 위한 것이며, 역사적 의의와 통일전을 세운 깊은 뜻을 밝힌 기념비가 있다. 1977 년에 박정희대통령의 지시로 건립되었다. 통일전에는 또한 삼국을 통일하는 데에 큰 공을 세운 신라의 태종 무열왕 김춘추와 김유신 장군, 그리고 삼국 통일의 대업을 완수한 문무왕의 영정이 모셔져 있다.  新羅が成し遂げた三国統一の威厳を賛えて、韓国の統一に意志と念願を明らかにするためのものであり、歴史的意義と統一殿をたてた深い意味を明らかにした記念碑がある。1977 年に朴正熙大統領の指示で建設された。また、統一殿には三国を統一するのに大きい功績を遂げた新羅の太宗武烈王、金春秋と金庾信將軍、そして三国統一の大業を成し遂げた文武王の遺影が祀ってある。</p>
11-③	<p><b>문무대왕릉文武大王陵(30 代王)</b>  삼국통일을 이룬 문무왕이 자신이 용이 되어 침입해 들어오는 왜구를 막겠다며, 자신의 시신을 불교식으로 화장하여 유골을 동해에 묻어 달라한 유언을 따라서 장사한 것이다. 이 바위를 대왕암(大王岩) 또는 대왕마위라 하며, 해중왕릉은 세계적으로 유례가 없다. 문무대왕의 아들인 신문대왕은 수로를 만들어 바다로 물이 통하게 하였다.  三国統一を成し遂げた文武王自身が龍になって侵入してくる倭寇を防ぐ為、自身の死体を仏教式に火葬して遺骨を東海に撒いてくれという遺言に従って遺灰を撒いた所だ。この岩を대왕암</p>

	<p>または、대왕마위といって、海中王陵は世界的に類例がない。文武大王の息子である神文大王は水路を作って海の水が通るようにした。</p> <p><b>감은사지 동서삼층석탑 感恩寺址 東西三層石塔</b></p> <p>新羅第30代国王の文武王が倭兵の侵入を仏力にて守ろうと建設を始め、文武王の没後、神文王が後を引き継いで完成させた。名前の感恩寺は、父王の恩恵に感謝するという意味。金堂(本堂)の下に空間が設けられているのが特徴。これは龍になった文武王が大鍾川に沿って感恩寺まで来られるようにとの意味でつくられたといわれている。現在は金堂址のほか、2つの三層石塔が残っている。1959年に行われた解体修理の際、精巧な青銅製の감은사지 서삼층석탑 사리장엄구[感恩寺址 西三層石塔 舍利莊嚴具]が発見され現在は国立慶州博物館に展示されている。</p>
11-④	<p><b>경주 월성[慶州 月城]</b></p> <p>신라시대에 궁궐이 있었던 곳의 지형이 초승달처럼 생겼다하여 신월성 또는 반월성이라 불렀으며, 당대에는 임금이 사는 성이라는 의미의 재성[在城]이라고 부르기도 하였다. 조선시대부터 반월성이라고 불러 오늘날에 이르게 되었다.</p> <p>新羅時代に宮廷があつた所の地形が三日月のようであつたからと新月城或いは、半月城と呼ばれ、その時代には王様が住む城という意味の在城とも呼んだりもした。朝鮮時代から半月城と呼ばれ今日に至っている。</p> <p>参考：월정교月精橋のyoutube <a href="https://youtu.be/_5ICUt-hE40">https://youtu.be/_5ICUt-hE40</a></p> <p>参考：国立慶州文化財研究所の解説 <a href="https://t.co/vjXgGPsXW0">https://t.co/vjXgGPsXW0</a><a href="https://t.co/yXjGSHeFjq">https://t.co/yXjGSHeFjq</a></p>
11-⑤	<p><b>기림사祇林寺</b></p> <p>경주시의 함월산 자락에 위치한 대한불교조계종 소속의 사찰이다. 신라 때 인도 승려인 광유[光有]가 창건하고 이름은 임정사[林井寺]라고 했다. 643년에 원효가 중창한 뒤 기림사로 이름을 바꾸었다고 전해진다. 기림사는 석가모니의 기원정사[祇園精舍]에서 '기' 자를 따와 붙인 이름이다.</p> <p>慶州市의 함월산에 위치する大韓仏教曹溪宗に属する寺院だ。新羅時代、インド僧侶である光有が創建し名前は林井寺といった。643年に元暁が創建した後、祇林寺と名前を変えたと伝えられている。祇林寺は釈迦牟尼(=釈迦)の祇園精舍から、'祇'の漢字を取って付けた名前だ。</p> <p>祇園精舍・・・古代、中インドの舍衛国(しやえこく)にあつた寺の名。ここで、釈迦が多くの説法を行った。祇陀林寺(ぎだりんじ)とも言う。</p>
11-⑥	<p><b>양동 마을 良洞傳統民俗村</b></p> <p>李朝時代に両班であつた월성손씨[月城孫氏]と여강이씨[驪江李氏]の同族村であり、この2氏がある時は互いに競争し、またある時は互いに協力しながら約600年も亘って発展した村である。中宗に仕えた有名な学者である李彦迪をはじめ、多くの人物を輩出している。幾度の戦火に見舞われた朝鮮半島において、当時の様子を現在に伝える数少ない貴重な集落であり、現在も約150戸ほどの家屋が現存し、今もなお生活している。</p> <p>※みどころ</p> <p>孫氏一族の総本家：書百堂      驪州李氏一族の総本家、無忝堂</p> <p>個性豊かな家屋：香壇      性理学と書院、東江書院、玉山書院、独樂堂</p> <p>※五大書院とは</p> <p>도산서원[陶山書院](安東)・소수서원[紹修書院](榮州)・도동서원[道東書院](大邱)・병산서원[屏山書院](安東)・옥산서원[玉山書院](慶州)</p>
11-⑦	<p><b>황리단길 皇理団キル</b></p> <p>絵本にはない</p> <p>낡은 옛건물인 한옥으로 생긴 식당과 커피점, 사진관, 술집, 펜션, 게스트하우스 등으로 유명해지고 젊은이들의 유동 인구가 주말이나 휴일에는 아주 많다. 길 이름은 황남동의 경리단길이라는 뜻에서 유래한다.</p> <p>古い過去の建物である韓国式家屋で作られた食堂とコーヒー店、写真館、酒場、ペンション、ゲストハウスなどで有名になって若者たちの流動人口が週末や休日にはとても多い。この通り名前は皇南洞のキョンリダンキルという意味に由来する。</p>

비룡산 飛龍山	686m 칠곡군漆谷郡
운문호 雲門湖	청도군淸道郡

형산강 兄山江	대한민국의 동해로 흐르는 강 중 가장 긴 강
비슬산 毘瑟山	1083m 대구광역시 달성군과 경상북도 청도군, 경상남도 창원군의 사이에 있다

경주시 慶州市

월성 원자력 발전소 月城原子力發電所	韓国内で2番目の原子力発電所として1982年に稼働を開始した。3、4号機は1990年代に稼働を開始している。2012年7月には新月城1号機が稼働した。 ※一番目の原子力発電所：古里原子力発電所(1978年 蔚州郡)
괘릉 掛陵	원성왕(元聖王)의 陵墓だと言われている
토함산 吐含山	745m 新羅の第4代王脱解尼師今に由来する。外部から移住してきた最初の王といわれる脱解尼師今が新羅に到着して最初に上がったところが吐含山であり、彼は死後吐含山の山神になったという。
경주 석굴암 석굴 慶州 石窟庵 石窟	신라 경덕왕景德王 10년(751년), 당시 51세였던 김대성[金大城]이 만들기 시작했고 20여년 후 완성되었다. 신라의 건축과 조형미술이 반영되어 있다. 석굴암의 원래 이름은 '석불사(石佛寺)'였으나, '석굴', '조가질' 등의 이름을 거쳐 일제강점기 이후로 석굴암으로 불리고 있다. 석굴암에 있는 모든 것 중 하나 빼고 다 대칭이다: 뒤에 위치한 원형이다. 이 원이 비대칭인 이유는 아래에서 바라볼 때 원이 대칭처럼 보이기 때문이다. 新羅景德王10年(751年), 当時51才であった金大城が作り始め、20余年後完成させた。新羅の建築と造形美術が反映されている。石窟庵の本来の名前は'石仏寺'だったが、'石窟', '弔歌節'等の名前を経て日帝強制占領期間以後に石窟庵と呼ばれようになった。石窟庵にある全てのものの中の一つ抜いてみな対称だ:後に位置した円形だ。円が非対称である理由は下で眺める時円が対称のように見えるためだ。
불국사 佛國寺	新羅景德王の時代の751年(景德王10年)、宰相だった金大城により建立がはじまる。『三国遺事』には、金大城が現世での父母のために建立したと記述されている(『三国遺事』卷五・孝善・大城孝二世父母 神文代[1])。774年新羅(恵恭王10年)に完成した。最盛期の8世紀は、約60棟の木造建築で寺院は構成された。
신문왕릉 神文王陵	文武王の子供である神文王(第31代)王陵。
국립 경주 박물관 國立 慶州 博物館	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 新羅歴史館：新羅に関する文化財を展示。</li> <li>➤ 新羅美術館：仏教美術、皇龍寺に関する文物、「菊隱」李養濬博士のコレクションを展示。</li> <li>➤ 月池館：雁鳴池近辺で発掘された文化財を展示。</li> <li>➤ 屋外展示：韓国国宝の聖徳大王神鐘や、高仙寺址三層石塔をはじめとした展示。</li> </ul>
안압지 雁鳴池	=月池は674年、新羅の三国統一を記念し文武王により造成された新羅時代最大の人工池で、貴族たちが船を浮かべては「池に映る月」を楽しんだと伝えられています。「雁鳴池」という名称は新羅滅亡後、廢墟となった池に雁や鴨が住み着いたことに由来する。敷地内には「임해전지[臨海殿址]」と呼ばれる新羅王宮の別宮「東宮」の跡地があり、現在は3つの建物が復元されていて、夜間のライトアップが幻想的で人気。また、この地で多数出土された貴重な木簡などは国立慶州博物館内の月池館で見学することが可能。
첨성대 瞻星臺	東洋で東洋最古の天文台。全体的に使われている石が全部で361個半。これは陰暦の1年を表しています。また中間に四角形の窓のようなものが作られているが、この窓の上段を基準に最上段までが12段。下段から最下段までも12段。これは1年12ヶ月。そして24節氣を表現しています。四角形の窓は出入口として使われていた。内部を見ると下から12段目までは土で埋まっており、出入口にはハシゴをかけた跡があるという。また出入口の少し

	<p>上には井桁状に長い石が組み、その一部が外部に露出しています。ハシゴで中に入り井桁を通じて最上部まであがったと考えられている。</p>
대릉원[大陵苑]	<p>約12万5400坪という広大な敷地に23基の古墳が並んでいる。</p> <p>천마총[天馬塚]という名前はこの古墳から天馬を描いた馬の泥よけが出土したことに由来。天馬図と呼ばれるこの泥よけは白樺の皮で作られて、翼の生えた白馬がたてがみを風になびかせて空を翔ける姿が描かれている。この天馬塚からはそのほかにも金冠や腰帯など1万1500点余りが発掘されました。国立博物館でその現物が見られますが、いくつかは精巧な模造品が天馬塚内部でも公開されている。また天馬塚の内部に入って突き当たりの壁は古墳の断面がわかるように作られていて、新羅時代の古墳がどのようにできているかを学ぶことができる。天馬塚の内部は公開されておりますが、写真撮影、ビデオ撮影などは禁止。</p>
경주역 慶州驛	
무열왕릉 武烈王陵	<p>国際外交を展開し、唐との同盟を成立するなど、国家統一の基礎を築いた名君として誉れが高い。王の墳墓は郊外の松林に囲まれた仙桃山山麓にあり、直径37mの巨大なもの。碑身は残っていないが、碑の頭部に載せる螭首(ちしゅ※螭は角のない竜のこと)と台座が残っていて、国宝第25号に指定されている。武烈王の没後、その遺志は息子の文武王によって成就された。</p> <p>※ドラマ『善徳女王』の武烈王(=김춘추)は유승호</p>
김유신장군묘 金庾信將軍墓	<p>近くには황성공원 皇城公園もある。</p>
단석산 斷石山	<p>929m 경주 단석산 신선사 마애불상군[慶州 斷石山 神仙寺 磨崖佛像群]がある。</p>
황룡사지 皇龍寺址	<p>新羅真興王14年(553)に創建されて高麗高宗25年(1238年)の蒙古軍の侵攻によって焼失されるまで700年も続いた新羅最大の護国寺院。</p> <p>特に、真興王35年(574)に鑄成された金銅三尊丈六尊像と善徳女王14年(645/新羅27代)に建立された九層木塔は、真平王の天賜玉帯と共に新羅三寶として知られている。</p>
보문호 普門湖	<p>慶州さくらマラソン&amp;ウォークが開催される場所。</p>
보문 관광 단지	<p>普門 觀光 團地</p>
덕동호	<p>德洞貯水池</p>
감포항 甘浦港	
교촌마을 校村マウル	<p>요석궁[瑤石宮] 교동법주[校洞法酒]</p>
경주 계림 慶州 鷄林	<p>繪本にはない。</p> <p>경주 김씨의 시조인 김알지[金閼智]가 태어난 곳이라는 전설을 간직한 숲이다. 원래 신라를 건국할 때부터 있던 숲으로, 시림(始林)이라고 하던 것을 알지가 태어난 뒤로 계림(雞林)이라 하였다.</p> <p>탈해왕 4년(60)에 왕이 금성 서쪽 시림 숲 사이에서 닭 우는 소리가 들리고 온통 환한 빛으로 가득하여, 날이 밝은 후 신하를 보내어 살피도록 하였다. 신하가 시림에 이르러 보니 금으로 된 조그만 께짝이 나뭇가지에 걸려있고 흰 닭이 그 아래에 울고 있어 돌아와 고하니, 왕이 즉시 시림으로 가서 께짝을 열어 보았다. 그 속에는 총명하게 생긴 사내아이가 있었고, 왕은 하늘에서 보낸 아이라 하여 태자로 삼았다. 아기라는 뜻의 '알지'라는 이름을 주고 금궤에서 나왔으므로 성을 김씨라 하였다.</p> <p>왕은 알지를 태자로 삼았으나 후에 알지는 파사에게 왕위를 양보하였다. 그 후 알지의 7대 후손이 왕위에 올랐는데, 그가 미추왕이다. 이후 내물왕부터 신라가 망할 때까지 김알지의 후손이 나라를 다스리게 되었으며, 계림은 신성한 곳으로 지금까지 전해오고 있다. 이곳에는 조선 순조 3년(1803)에 세운 김알지 탄생에 대한 비(碑)가 남아있다.</p>

(36)

慶尚北道を過ぎ江原道に近づくと、山がだんだん多く高くなっていくよ。  
河回マウルがあるからかな？安東と言えば「兩班の都市」がまず思い浮かぶけれど、安東へ行ってみると別の新しい姿を知ることになるよ。まさに「水の都市」安東だね。ダムを造ることのできた巨大な人造湖として安東湖と臨河湖があり、太白山脈から始まる洛東江が都市を横切り力強く流れていくんだよ。

(37)

列車は高い山々の間を走り続けるよ。  
時には山にぶつかるように、ギリギリに近づいたりしながら走るんだ。  
「1, 2, 3, 4, 5…」林基駅から県洞駅の間にはトンネルが9つもあるよ。  
「先生、ここはどうしてこんなにトンネルが多いんですか。」  
「山が多いから、列車が通るためにはトンネルをたくさん通さないとはいけませんよ。」

## 目次

今回出てきた鉄道駅、영천[永川]・의성[義城]・안동[安東]・영주[榮州] 동부남해선[東海南部線]のこの区間は、中央線と同じ路線を走る。
<b>12-①</b> <b>동화사 桐華寺 (大邱市)</b> 精進料理や宿泊体験ができる大邱八公山の寺院。曹溪宗の第9教区本寺。 《동화사사적비》(1931年)에 따르면, 신라 소지왕 15년(493年)에 극달 화상(極達和尚)이 유가사(瑜伽寺)라는 이름으로 처음 지은 것을 흥덕왕(興德王) 7년(832年) 심지조사(心地祖師)가 중창하면서 지금의 이름으로 바꾸었다고 한다. 동화사라는 이름은 중창할 당시, 겨울인데도 오동나무가 꽃을 피운 것을 보고 상서로운 징조로 여긴 심지조사가 붙인 이름이라고 한다. ※상서[祥瑞] 룩다=めでたい・吉兆 《桐華寺寺跡碑》(1931年)によれば、新羅炤知王 15年(493年 21代)に極達和尚が瑜伽寺という名前で初めて作ったのを興德王 7年(832年 24代)心地祖師が再築(重創:再び作り直す※日本語は意味が違う)して現在の名前に変えたという。再築当時、桐華寺という名前は、冬なのに桐の花が咲いたのを見て縁起が良い兆しと考え心地祖師が付けた名前という。 アクセス: 東大邱駅北部にあるバス停留所から「急行1番」バスの利用が便利
<b>12-②</b> <b>もう一度 낙동강[洛東江]を復習しよう</b> 《낙동강[洛東江]》8-② 남한 지역에서 가장 긴 강이고 한반도에서는 압록강 다음으로 길다. 강원도 태백시 화전동의 매봉산 천의봉 너덜샘에서 발원하여 황지연못에서 용출된 후 경상북도 구미시를 걸쳐서 대한민국 경상남도 창원군을 지나서 부산광역시로 흐른다. 길이는 510 킬로미터이다. 옛날에는 내륙지방의 교통 동맥으로 되어 하안에는 하단 구포 삼랑진 수산 남지 현풍 왜관 낙동 풍산 안동 등의 선착장이 발달되었으며 가항거리는 343km 나 되었다. 韓国で最も長い川で韓半島では鴨綠江の次に長い。江原道太白市禾田洞の梅峰山天衣峯ノートル泉を源として黄地池で湧出された後、慶尚北道龜尾市、慶尚南道昌寧郡を経て、釜山廣域市に流れる。長さは510キロメートルだ。昔には内陸地方の交通動脈となっていて、河岸には下端・龜浦・三浪津・守山・南指・玄風・倭館・洛東・豊山・安東などの船着き場が発達し、可航距離は343Kmにも及ぶ。 (絵本P28, 32, 36 materialP20)
<b>12-③</b> <b>ドラマ『동백꽃 필 무렵』의 온산ってどこ?</b> 1920年代、日本統治時代に香川県民が漁業のために移り住んで形成された「九竜浦日本人家屋街」포항[浦項]ですね。 <b>포항 12경</b> 出处: <a href="https://m.blog.naver.com/PostView.naver?isHttpsRedirect=true&amp;blogId=zaerac&amp;logNo=221453902482">https://m.blog.naver.com/PostView.naver?isHttpsRedirect=true&amp;blogId=zaerac&amp;logNo=221453902482</a> まず youtube を見て映像で記憶しよう!! <a href="https://youtu.be/WIK60sceT6A">https://youtu.be/WIK60sceT6A</a> <b>12景の地図のある場所</b> (興味があったら見てね) <a href="http://phtour.pohang.go.kr/Ivyimages/site/phtour/sub/tour_map_190809.pdf">http://phtour.pohang.go.kr/Ivyimages/site/phtour/sub/tour_map_190809.pdf</a>





## 1. 호미곶 일출

대한민국 내륙에서 가장 해가 먼저 뜨는 곳이다.

## 2. 내연산 內延山 12 폭포 비경

높이는 711.3 m이다. 원래 종남산(終南山)이라 불리다가, 신라 진성여왕(51代 眞聖女王)이 이 산에서 견훤(甄萱)의 난을 피한 뒤에 내연산이라 개칭하였다.

## 3. 운제산 오어사 雲梯山吾魚寺

운제산(雲梯山)에 있는 삼국시대 신라의 제 26대 **진평왕** 당시 창건한 사찰.

## 4. 호미반도 해안둘레길

청림동 주민센터에서 시작해 바닷길을 따라 호미곶까지 장장 25km 거리를 가진 트래킹 코스로서 어른 걸음으로 약 6~8시간 정도 걸린다. 걷는 내내 바다를 품고 걸을 수 있고, 사람의 발길이 닿지 않던 구간이 많아서 다양한 해안의 기암 등 볼거리를 많이 가지고 있다. 대략 6km 단위로 잘라서 4개의 코스로 구분이 되며, 25km의 거리가 전혀 지루하지 않을 만큼 다양한 형태의 길을 걸을 수 있다. 둘레길이 개통된 지 2년도 채 안되었지만 충분히 포항을 대표할만한 웰메이드 트래킹 코스다.

靑林洞住民センターから始まり海辺の道に沿って虎尾串まで長々25kmの距離を持つトレッキングコースとして大人の歩みで約6~8時間程度かかる。歩く間ずっと海を見ながら歩くことができ、人が立ち寄らない区間が多く、多様な海岸の奇岩など見どころをたくさん有している。凡そ6km単位で区切って4つのコースに分かれ、25kmの距離が飽きることなく多様な形態の道を歩くことができる。トレッキングが開通して2年度しか経たないが十分に浦項を代表するほどのwell made (良くできている)トラッキングコースだ。

## 5. 영일대 & 포스코 야경

영일대는 포항 여행의 1번지이다. 북부해수욕장에서 영일대 해수욕장으로 이름을 바꾸고, 랜드마크인 영일대 누각을 올렸다. 설머리 물회 지구를 조성하고 해변을 아주 멋들어지게 정비하였다. 포항불빛축제나 스틸아트페스티벌 등 다양한 축제와 행사를 진행하기도 하다. 포항시에서 작성하고 키운 만큼 포항을 여행하는 사람들이 가장 많이 찾는 곳이다. 바다 건너편에서 바다로 반영되는 형형색색의 포스코 야경은 다른 도시의 해변에서는 보기 힘든 요소이기도 하다. 바다와 야경, 각종 볼거리와 먹거리들이 풍부한 포항 여행의 1번지가 맞다.

迎日臺は浦項旅行の1番地だ。北部海水浴場から迎日臺海水浴場と名前を変えて、ランドマークである迎日臺樓閣を挙げた。ソルモリムルフエ地区を造成し海辺をとてまかつこよく整備をした。浦項あかり祭りやスチールアートフェスティバルなど多様な祭りと行事を行ったりもする。浦項市で決議して育てただけあって浦項を旅行する人々が最も多く訪れる所だ。海の反対側から反映される色とりどりのポスコ夜景は他の都市の浜辺では見るのが難しいファクターでもある。海と夜景、各種見どころとグルメが豊富な浦項旅行の1番地として相応しい。

## 6. 포항운하 (浦項運河)

포항 운하도 올해 (2019년) 신규로 포항 12경에 데뷔를 하였다. 갑론을박의 논란 속에서 도시를 관통하는 대규모 토목공사를 벌이고, 물도 제대로 흐르지 않아 새카만 물색깔이 안타깝긴 해도 깔끔하고 단정하고 산책하기 좋은 주변의 조경과 죽도 시장과 형산강, 바다를 잇는 크루즈의 운행은 충분히 포항의 12경에 들어갈 자격이 있다. 다만 운하 산책로 주변에 이렇다 할 상권이 형성되지 않아서 다소 행해 보인다는 단점이 있다. 浦項運河も2019年新規に浦項12景にデビューをした。甲論乙駁の論議の中で都市を貫く大規模土木工事を行って、水もまともに流れなくて真っ黒な水色が残念だけれどすっきりしていて断定して散歩しやすい周辺の**螢光**照明と竹島市場と兄山江、海をつなぐクルーズの運行は十分に浦項の12景に入る資格がある。ただし運河散歩道周辺にこれという商圈が形成されないので多少開いているとみられるという短所がある。

## 7. 경상북도 수목원의 사계

평균 해발 650m의 고지대에 위치한 경상북도 수목원은 2,727ha의 국내 최대 면적을 가진 수목원이다. 압도적인 규모를 자랑하는 이곳에선 다른 식물원에서는 찾아보기 힘든 희귀식물을 여러 종 관찰할 수 있다.

平均海拔650mの高い地帯に位置した慶尙北道樹木園は2,727haの国内最大面積を持つ樹木園だ。圧倒的な規模を自慢する樹木園では他の植物園では探すのが難しい希少植物を数種類観察することがで

きる。

### 8. 연오랑세오녀 테마공원延鳥郎 - 細鳥女

연오랑과 세오녀의 설화는 포항의 대표적인 스토리텔링 콘텐츠이다. 그 설화가 전해지는 동해면 일대에 테마공원이 얼마 전에 조성되었다. 얼마되지 않은 공원의 짬밥과 규모에 비해서 포항 12 경에 넣기에는 다소 부족함이 있지 않을까 싶기도 하다. 더구나 이 앞을 지나가는 호미반도 둘레길에 포함시켜도 충분할듯하다. 그래도 포항 대표 콘텐츠를 담은 테마공원이고, 영일만을 한눈에 담을 수 있는 풍경이 아주 시원하며, 각종 조형물들이 많은 산책로도 걷기 좋고, 일일대 누각도 아주 흰칠하다. 가벼운 드라이브 코스로는 손색이 없다.

ヨンオランとセオニョの説話は浦項の代表的なストーリーテリングコンテンツだ。その説話が伝えられる東海面一帯にテーマ公園が少し前に造られた。対して大きくない公園のご飯程度の規模に比べて浦項 12 景に入れるには多少不足するということがありはしないかと思ったりもする。しかもこの前をすぎていく虎尾半島のトレッキルに含めても充分なようだ。それでも浦項を代表するコンテンツを込めたテーマ公園で、迎日湾をひと目で見渡せる風景がとてもすがすがしく、各種造形物が多い散歩道も歩きやすく、日月台楼閣もとてもかっこよい。軽いドライブ コースとしては遜色がない。

### 9. 철길숲 & 불의정원

아직은 무리다. 포항역을 외곽으로 옮기고 도심을 관통하던 철길을 걷어내고 그 길을 따라 공원을 만든 것은 잘한 일이다. 나무들을 식재하고 다양한 조형물들과 볼거리를 조성해 놓은 것도 썩 잘한 일이다. 철강도시의 이미지를 철길과 함께 걷어내고 녹색도시로의 변신을 위한 그린웨이 프로젝트는 마음 깊이 지지한다. 하지만 이걸 포항 12 경에 억지로 옥여넣은 것은 무리다. 아직은 볼거리가 없다. 봄이 되어 꽃이 피고 나무들이 잎을 틔우면 아주 조금 달라질 것 같지만 그래도 12 경은 아니다. 훗날 나무들이 더 자라고 콘텐츠가 더 풍부해져야 한다. 그리고 이 철길을 따라 경주 황리단길처럼 스타일 좋은 볼거리 먹거리 가게들이 들어서는 상상을 해본다. 그렇게 볼륨이 커지기 전까지 포항 12 경은 언감생심이다.

まだ無理だ。浦項駅を郊外に移して都心を貫いていた鉄道を取りはらい、その道に沿って公園を作ったのは良いことだ。木々を植えて多様な造形物と見どころを作ったのも良いことだ。鉄鋼都市のイメージを鉄道と共に払拭し、緑色都市への変身のためのクリエイティブプロジェクトは共感が持てる。だが、これを浦項 12 景に無理に加えたことは無理がある。まだ見どころがない。春になり、花が咲いて木々が葉が生えれば少し違いうだろうけどそれでも 12 景ではない。これから先、木々が更に成長し、コンテンツを更に豊富に取り揃えなければならない。そしてこの鉄道の廃線路を慶州の皇理団通りのようにかっこよく見どころ食べどころが立ち並ぶのを想像をしてみる。それほど規模が大きくなるまでは、浦項 12 景は考えることさえできないことだ。



※언감생심[焉敢生心]・・・敢えて考えすら出来ないこと

2015年 KTX の開通に伴い、효자역[孝子驛]と浦項駅區間が廢線となつてできた。

### 10. 죽장 하옥계곡의 사계 (竹長 下玉溪谷の四季)

포항 최고의 계곡이다. 내연산과 동대산, 바테산의 산줄기가 계곡을 이루고 그 계곡을 따라 흘러내리는 물이 기가 막힌 자연 휴양지를 만들었다. 상류는 좁고 물이 적지만 우거진 숲과의 절경을 함께할 수 있고, 하류로 내려오면 계곡은 넓고 수량은 많아져서 물놀이하기에 좋은 곳이 된다. 특히 물이 맑고 깨끗하여 여름철에는 피서객들로 제법 붐비는 곳이다.

浦項最高の溪谷だ。内延山と東大山、バーテ山の山の連なりが溪谷を作りその溪谷に沿って流れる水が言葉を失うほどの自然休養地を作った。上流は狭く水が少ないけれど茂った森と共に絶景を作り出し、下流に下れば溪谷は広くなり水量は多くなり水遊びするのに良いところになる。特に水が澄んでいて綺麗で夏には避暑客で結構混雑する所だ。

### 11. 장기읍성 & 유배문화체험촌

여진족의 해안 침입을 막기 위해 고려 시대 때 건립되어 아직까지도 그 모습이 잘 보존한 역사유적이다. 장기읍성은 해안 읍성 연구에 귀중한 자료로 사용되고 있는 유적이자, 정약용, 송시열을 비롯한 많은 학자들의 유배지로도 유명하다. 장기읍성을 둘러보는 코스로는 장기읍성길, 정약용길, 송시열길, 희망의길 총 4 가지의 테마로

나누어져 있다. 각 테마마다 담고 있는 의미를 생각하면서 걷는다면, 더욱 의미 있는 관광이 될 것이다. 성곽 위를 밟으며 돌레길을 걷다 보면 트래블피플의 눈앞에는 탁 트인 바다와 조용한 장기읍의 모습이 펼쳐진다.

女真族の海岸侵入を防ぐために高麗時代、建設されていまだにその姿がよく保存された歴史遺跡だ。は、海岸の村の研究に貴重な資料として使われている遺跡であり、丁若鏞、宋時烈をはじめとする多くの学者の島流し先としても有名だ。長髻邑城を廻るコースとしては長髻邑城の道、丁若鏞の道、宋時烈の道、希望道、合計4種類のテーマに分かれている。各テーマに込められた意味を考えて歩けば、より一層意味深い観光になることだろう。城郭の上に登って周り道を歩いてみればトラベルピープルの目の前にはパッと開いた海と静かな長髻邑城の姿が広がって見える。

※한자髻・・・たてがみ

## 12. 구룡포 일본인 가옥거리

동백꽃 필 무렵 촬영지 : <https://youtu.be/vyLgJmogi00>

구룡포항 일대는 일제강점기 때 일본인들이 많이 들어와서 살았다. 그래서 구룡포에는 적산가옥 등 그 당시의 흔적이 많이 남아 있고, 역사적 건물들을 보존하여 관광단지로 개발을 하였다. 일본 식민지가 뭐가 기념할만한 것이냐는 비아냥들이 많지만 역사는 역사고 문화는 문화다. 얽히고설킨 문화의 파편들은 정치와는 별개로 분리해서 볼 필요가 있다. 식민치하에 있었지만 그 역사를 부끄러워하고 지우려 해서는 안 된다. 구룡포는 우리네 선조들이 살았던 그때를 이해하고 그 속으로 들어가 볼 수 있는 곳이다. 약 460m 거리에 28 동의 건물들이 산재해 있으며, 구룡포 공원에서 구룡포항을 내려다보는 풍경도 좋다. 언덕 꼭대기에는 몇 년 전 개관한 과메기 문화관이 놓여 있는데 제법 볼만하다. 과메기를 별로 좋아하지 않더라도 말이다. 문화관 4층 커피숍의 커피가 맛나다.

九龍浦港一帯は日帝時代、日本人が多く移住し住んだ。それで九龍浦には敵性家屋などその当時の痕跡が沢山残っており、歴史的な建物を保存し観光団地として開発をした。日本植民地が何を記念するのかという皮肉が多いが歴史は歴史で文化は文化だ。絡まって混ざった文化の断片は政治とは別個に分けて考える必要がある。植民地下にあったその歴史を恥じて消そうとしてはいけない。九龍浦は私たちの先祖が生きたその時を理解しその中に入って見ることができる所だ。約460mの距離に28棟の建物が散在していて、九龍浦公園で九龍浦港を見下ろす風景も良い。丘の頂上には何年か前に開館した干しサンマ文化館があり結構観るに値する。干しサンマを別に好きでなくても見るに値する。文化館4階コーヒーショップのコーヒーが味がよい。



가야산 伽倻山	1433m 경상북도 성주군[星州郡] 과 경상남도 합천군[陝川郡], 거창군[居昌郡]에 걸쳐 있다. 海印寺のある山
덕유산 德裕山	1644m
팔공산 八公山	1193m

포항시 浦項市	현산강 兄山江	
	포항공항 浦項空港	
	칠포 해변	七浦海水浴場
	월포해변	月浦海辺
영천시 永川市	영천호	永川湖
	천문대 天文台	普賢山にある天文台
	보현산 普賢山	1124m

(37P)

속리산 俗離山	1054m 충청북도[忠淸北道] 보은군[報恩郡] 과 괴산군[槐山郡], 경상북도 상주시[尙州市]에 걸쳐 있다.
의성역 義城驛	의성군 義城郡
황학산 黃鶴山	780m 의성군 義城郡
주왕산 周王山	721m 경상북도 청송군靑松郡

(37)

列車は高い山々の間を走り続けるよ。

時には山にぶつかるように、ギリギリに近づいたりしながら走るんだ。

「1, 2, 3, 4, 5…」林基駅から県洞駅の間にはトンネルが9つもあるよ。

「先生、ここはどうしてこんなにトンネルが多いんですか。」

「山が多いから、列車が通るためにはトンネルをたくさん通さないといけないでしょう。」

(38)

手を伸ばすと雲に届きそうなメボン山のとっぺんには、一年中ずっと風がピューピュー吹いているよ。クルクル回る大きな風車は、風の力で電気をおこす風力発電機なんだよ。

そして、山のふもとに平べったく広がっている土地は高冷地白菜の畑だよ。ひんやりとした高い場所で育てられる高冷地白菜は、サクサクしておいしいよ。

平地で白菜が出回らない夏の時期に収穫できるとあって、特に人気があるんだね。夏に来ていたら、巨大な「白菜の森」を見ることができただろうね。

目次

<p><b>①andong관광, 꼭! 가봐야 할 대표 여행지 20 선</b></p> <p>参考 : <a href="https://www.enjoydrone.com/bbs/board.php?bo_table=media_cam&amp;wr_id=5338">https://www.enjoydrone.com/bbs/board.php?bo_table=media_cam&amp;wr_id=5338</a>  <a href="https://youtu.be/B6V152LRbbQ">https://youtu.be/B6V152LRbbQ</a></p>		
<p>1) 임청각 臨淸閣 <a href="https://comple.co.kr/146">https://comple.co.kr/146</a></p>	<p>日帝が鉄道を敷いて一部が取り壊された。臨時政府初代国務領を務めた李相竜 (1858~1932) 一族が代々暮らした臨淸閣からは11人の独立活動家が輩出され、「独立運動の聖地」と呼ばれる。</p>	
<p>2) 월영교 月映橋 <a href="https://comple.co.kr/181">https://comple.co.kr/181</a></p>	<p>安東湖にかけられた橋で 2003 年に開通。長さ 387m、幅 3.6m の木柵人道橋で、橋の真ん中には月映亭がある。</p>	
<p>3) 온뜨레피움 <a href="https://comple.co.kr/172">https://comple.co.kr/172</a></p>	<p>andong문화 관광단지 핵심시설로 휴식과 놀이 체험 등을 할 수 있는. 식물 테마공원. Ontrepieum(庭いっぱい)に花が咲く)</p>	
<p>4) 도산서원 &amp; 청보리밭 <a href="https://comple.co.kr/414">https://comple.co.kr/414</a></p>	<p>陶山書院の裏手にある麦畑が美しく 6月上旬に収穫期を迎えるのでお祭りがあるそうです。                  도산서원은 퇴계 선생의 학덕을 기리기 위해 경상북도 안동시 도산면 토계리에 이황이 사망한 지 4년 후인 1574년에 설립되었다. 退溪李滉先生の学徳を賛えるために慶尙北道安東市陶山面退溪里に李滉が死亡して4年後である 1574年に設立された。                  시사단[詩社壇]は、科挙試験会場。                  退溪李滉 : 李珥 (栗谷) と並んで、朝鮮朱子学における二大儒と称される。</p>	
<p>5) 선성수상길 (선성현길) <a href="https://comple.co.kr/392">https://comple.co.kr/392</a></p>	<p>andong호(댐) 수변에는 9개 코스 총연장 91 km에 이르는 안동 선비순례길이 조성돼 있다. (2018年)  <b>ゾンビ巡礼道</b></p>	

<p>6) 경상북도산림과학박물관  <a href="https://comple.co.kr/390">https://comple.co.kr/390</a></p>	<p>잊혀져가는 산림사료의 영구적 보존과 학술연구를 통하여 산림문화를 창달하고 산림문화 학습장으로서의 역할을 수행하고자 건립되었습니다. 이와 함께 유교문화권과 연계한 관광명소로 개발하고 산림문화 휴식공간을 제공하고자 합니다.</p> <p>忘れ去られていく山林史料の永久的保存と学術研究を通じ山林文化を育てて山林文化学習場の場としての役割を遂行しようと建設されました。これと共に儒教文化圏と連携した観光名所として開発して山林文化休息空間を提供しようと思います。</p>	
<p>7) 안동호반자연휴양림          安東湖畔自然休養林  <a href="https://comple.co.kr/391">https://comple.co.kr/391</a></p>	<p>아름다운 숲과 안동호반의 경관이 조화된 휴양림으로 안동호 수변 산책, 명상 등 자기성찰과 자연에서 배우는 상생의 원리를 체험 할 수 있다. 또한 인근에 도산서원, 퇴계오솔길, 청량산 등 지역의 역사 문화 관광지와 산림 휴양지가 연계되어 가족과 함께 전통 문화 체험과 산림 휴양 문화 체험이 가능하다는. 또한 산림과학박물관, 산림복합경영단지, 야생동물생태공원 등 산림종합개발테마파크가 조성되어 있어 휴양과 체험을 동시에 즐길 수 있는 곳이다.</p> <p>美しい森と安東湖畔の景観が調和した休養林として安東湖の水辺散歩、瞑想など自己査察と自然から学ぶ共生の原理を体験することができる。また、近隣に陶山書院、退溪小道、清涼山など地域の歴史文化観光地と山林休養地が連携し、家族と共に伝統文化体験と山林休養文化体験が可能だという。また、山林科学博物館、山林複合経営団地、野生動物生態公園など山林総合開発テーマパークが造成されていて休養と体験を同時に楽しむことができる所だ。</p>	
<p>8) 고산정 孤山亭  <a href="https://comple.co.kr/407">https://comple.co.kr/407</a></p>	<p>朝鮮時代に建てられた楼閣。清涼山の麓の崖の隣に位置している。</p>	
<p>9) 경북독립운동기념관  <a href="https://www.archives.go.kr/archivesdata/upFile/pal/gan/1404351153944.pdf">https://www.archives.go.kr/archivesdata/upFile/pal/gan/1404351153944.pdf</a></p>	<p>1894년 갑오의병에서 1945년 안동농림학교 학생항일운동에 이르기까지 51년간 씬 없이 독립운동을 전개한 안동 사람들의 활약상을 보여주고 있다.</p> <p>1894年甲午義兵で1945年安東農林学校 学生抗日運動に至るまで51年間休むことなく独立運動を展開した安東の人々の活躍のを見せている。</p>	
<p>10) 목계서원 默溪書院  <a href="https://comple.co.kr/167">https://comple.co.kr/167</a></p>	<p>1778年正祖の時代に創建→          1871年書院撤廢令により毀撤→          1883年再建後毀撤をさけるため牧溪精舎と呼び存続→1983年改修</p> <p>※한국의 서원 9 곳</p> <p>①소수서원(榮州 紹修書院) ②남계서원(咸陽 濶溪書院)          ③옥산서원(慶州 玉山書院) ④도산서원(安東 陶山書院)          ⑤필암서원(長城 筆巖書院) ⑥도동서원(達城 道東書院)          ⑦병산서원(安東 屏山書院) ⑧무성서원(井邑 武城書院)          ⑨돈암서원(論山 遯巖書院)</p>	

<p>11) 만휴정 晩休亭  <a href="https://comple.co.kr/167">https://comple.co.kr/167</a></p>	<p>조선시대의 문신 김계행(金係行)이 말년에 독서와 사색을 위해 지은 별서로 폭포, 계류, 산림경관 등이 조화를 이루는 명승지이다.          朝鮮時代の文臣金係行が晩年に讀書と思索のために作った別荘で、滝、溪流、山林景観などが調和を作り出す名勝地だ。          1500 (燕山君 6) 年建立。安東市内から吉安地区を回る 628 番のマウルバスで行くようです。10 分程度とあるけど本当かな？          목계서원 默溪書院も近くにあるようです。</p>	
<p>12) 임하호캠핑수상레저타운 臨河湖水上市リゾートタウン  <a href="https://comple.co.kr/195">https://comple.co.kr/195</a></p>	<p>캠핑과 물놀이를 동시에 즐길 수 있는 캠핑장. 저렴한 요금 다양하고 편리하고 깔끔한 시설.          キャンプと水遊びを同時に楽しむことができるキャンプ場。低価格の料金、多様で便利な綺麗な施設。</p>	
<p>13) 아쿠아수상레저  <a href="https://comple.co.kr/195">https://comple.co.kr/195</a></p>	<p>수상의 레ジャー施設</p>	
<p>14) 용계은행나무  <a href="https://comple.co.kr/154">https://comple.co.kr/154</a></p>	<p>한국에 있는 은행나무 가운데 가장 크고 오래된 나무 중 하나이다.</p>	
<p>15) 지례예술촌 知礼芸術村  <a href="https://comple.co.kr/156">https://comple.co.kr/156</a></p>	<p>임하댐 건설로 수몰 위기에 있던 고건물들을 이진·조성하여 1989년 7월에 개촌하였다.</p>	
<p>16) 하회마을 河回村  <a href="https://comple.co.kr/389">https://comple.co.kr/389</a></p>	<p>朝鮮時代に作られた集落がそのままの姿で残り、今も子孫の方々が生活している。こちらで行われる仮面劇は世界的にも有名。</p>	
<p>17) 부용대芙蓉台  <a href="https://comple.co.kr/147">https://comple.co.kr/147</a></p>	<p>安東河回村の北西にあり、上から安東河回村を一望できる高さ 64m の崖。</p>	
<p>18) 병산서원 屏山書院  <a href="https://comple.co.kr/228">https://comple.co.kr/228</a></p>	<p>1572 年に朝鮮 5 大宰相の一人で学問を重んじた柳成龍が、高麗時代に安東に存在した豊岳書堂を現在の位置に移し屏山書堂としたのが始まりで、柳成龍の死後、故人の学問に対する考えや人柄を慕う学者や教え子たちの手によって祠が建てられ 1614 年に屏山書院と改称。</p>	
<p>19) 鳳停寺  <a href="https://comple.co.kr/399">https://comple.co.kr/399</a></p>	<p>新羅の時代の 672 年 (文武王 12 年) とされる。海東華嚴宗の創始者である義湘の弟子、能人の創建と伝えられる。</p>	

20) 제비원燕飛院

<https://comple.co.kr/377>

高麗時代から地方に出張に行く官吏達のために交通の要地にある寺院を 国家的次元宿舎である‘院’と指定して活用していた。  
嶺南から忠清道や京畿道、ソウルに上京するときに必ず安東を経て小白山脈を越えなければいけなかったが、その道の途中にあったのがこの燕飛院。  
이천동석불 (泥川洞石仏像)



②고지배추から풍력발전風力發電

화전민火田民 (산이나 들에 불을 지르고 그 자리를 일구어 농사를 지어 먹고 사는 사람)

なぜ火田民を定着させる必要があるのか?

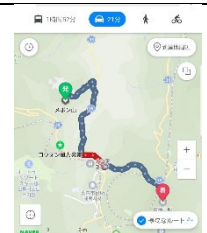
매봉산 고랭지 배추밭은 1965년 한미재단 화전민 정착촌 사업으로 조성됐다.  
2000년に入り、太白市が推進したが民間企業へ

(メリット) 環境負荷が少ない 変換効率が 高い 風が吹けば夜間でも発電できる	(デメリット) 発電量が風速に左右される 騒音が発生する 設置のための適所が限られている 風力発電コスト
---	--

매봉산鷹峰山

강원도江原道

<https://www.yna.co.kr/view/AKR20210408124200062>



③솔안터널ソラントンネル

東栢山駅と道溪駅を結ぶ韓国鉄道公社 (KORAIL) 嶺東線のループ式鉄道

영동선의 동백산-도계 구간은 대한민국의 철도 노선 중에서도 가장 험한 축에 속하는 구간으로, 큰 고저차로 인해 빙 돌아가는 코스에 급구배와 스위치백까지 있는 등 선형이 아주 나빴다. 당연히 표정속도와 선로용량은 크게 제한될 수밖에 없었던 상황. 게다가 워낙 지어진 지 오래된 구간이라 물이 새고 터널의 콘크리트가 금이 가는 등 위험 징후가 하나 둘씩 나타나고 있었다. 그래서 "어차피 뜯어고쳐야 할 거, 선형 개량도 할 겸 화끈하게 새로 하나 만들어 버리자!"는 취지로 2001년 7월에 해당 구간을 착공 후, 2006년 12월에 터널을 관통하고 2012년 6월 27일 선로와 시설 공사를 마치고 개통하였다.



嶺東線の東白山-道溪区間は大韓民国の鉄道路線のうちでも最も険しい方に属する区間で、激しい高低差によってぐるっと戻るコースに急勾配とスイッチバックまであるなど線路の形状がとても悪かった。当然表定速度と運行数は大きく制限せざるを得なかった上に、あまりにも建てられて古くなった区間であるため、水が漏れてトンネルのコンクリートにひびが入るなど危険の兆候が一つ二つずつ現れていた。それで「どうせやり直さなければならないこと、線形改良もするのをかねてあっさり新しく一つ作ってしまおう!」という主旨で2001年7月に該当区間を着工後、2006年12月にトンネルを貫いて2012年6月27日線路と施設工事を終えて開通した。

④하이원추추파크(하ワイ안추추파크)

국내에서는 마지막으로 남아있던 스위치백 철도를 포함한 (구)영동 통리-도계구간을 활용하여 만들어지는 국내 최초, 그리고 국내 최대의 철도 체험형 리조트이다. 2014년





국내에서最後迄残っていたスイッチバック鉄道を含む(旧)嶺東線、桶里-道溪区間を活用して作られる国内最初、そして国内最大の鉄道体験型リゾートだ。

**⑤문경새재(聞慶セジェ)**

1,017m 높이의 조령산을 넘는 고비다. 새재는 조령(鳥嶺)을 한국 고유어로 읽은 것으로, 나는 새도 넘어가기 힘든 고개라는 의미에서 붙은 이름이다. 지금도 충청북도와 경상북도의 도계이기도 하다.

1,017m 高さの鳥嶺山を越える峠だ。セジェは鳥嶺を韓国の固有語で読むもので、飛ぶ鳥も超えるのが難しい峠という意味からできた名前だ。今でも忠清北道と慶尙北道の道溪境界でもある。

見所：聞慶セジェオープンセット場 朴烈義士記念館 道川陶磁美術館 (천한봉(千漢鳳)명인) 옛길박물관(古道博物館) 선유동계곡(仙遊洞溪谷)

영덕군 盈德郡	덕갈산	446m 경상북도 영덕군盈德郡
	영덕풍력발전소	盈德風力發電所
	축산항 丑山港	
	고래불면	
	명동산 明洞山	812m

안동시 安東市	임하호 臨河湖	
	안동호 安東湖	
	도산 서원	陶山書院

봉화군 奉化郡	청량산 淸涼山	870m

울진군 蔚珍郡	백암산 百巖山	1002m
	후포등대 厚浦燈台	
	월송정 越松亭	신라의 영랑, 술랑, 남속, 안양이라는 네 화랑이 울창한 소나무 숲에서 달을 즐겼다 해서 월송정(月松亭)이라고도 하고, 월국에서 송묘를 가져다 심었다 하여 월송정(越松亭)이라고도 한다.

영양군 英陽郡	일월산 日月山	1218m

문경시 聞慶市	월악산 月岳山	1095m
	주흘산 主屹山	1108m

(40)

我が国の東側によっきりそびえ立つ太白山脈は、江原道に至り五台山や雪岳山へ続いて北側の地まで力強くのびているよ。まさに韓国の脊椎と呼ぶのにふさわしいね。  
ところで、残念なことに鉄道は江陵で終わっていて、その先には続いていないんだ。統一されればその時は列車に乗って北の大地白頭山まで行けるはずだよ。  
太白山脈を抜けた列車は、久しぶりに海のそばを走り始めたよ。

(41)

空が白々と明るくなってくる早朝の海では、イカ漁の船が港に入ってきているよ。  
温かい暖流と冷たい寒流が混ざって流れている東海は魚釣りが盛んだよ。  
スケトウダラのような寒流に住む魚も、イカのような暖流に住む魚も一度に獲ることができるからだね。  
もうすぐ列車が正東津駅に着くころだよ。正東津駅は世界で海から最も近い電車の駅なんだよ。

(42)

正東津駅で降りたおひげの先生と子供たちは海に向かって立っているよ。  
朝早くから日の出を見にかけつけた人々の気持ち応えるように、真っ赤な太陽が海の上にぼっかり浮かんだよ。  
「みんなでお日さまを見ながら、願い事をお祈りしようか？」  
おひげの先生の言葉に子供たちは手を合わせて目を閉じたよ。  
お日さまはきっと願いをかなえてくれるだろうね。

**정동진의由来は?**

조선시대 한양의 광화문 기준으로 정동(正東)쪽에 있다 하여 붙여진 이름이다. 그 후 측량기술과 GPS 시스템이 발전하면서, 실제로는 서울 도봉산의 동쪽으로 밝혀졌다.  
朝鮮時代漢陽の光化門を基準として正東の側にあるからと付けられた名前だ。その後測量技術と GPS システムが発展して、実際にはソウル、道峰山の東にあることが明らかになった。

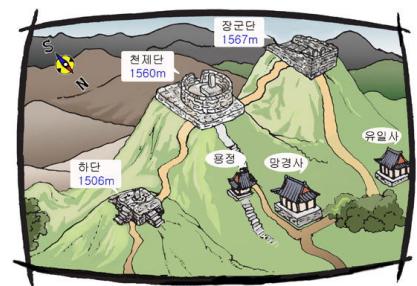
**황지역黃地駅**

1984년 12월 1일 : 황지역에서 태백역으로 역명 변경

目次

**①천제단 天祭壇**

人々が天に祭祀を行うために設けた祭壇。三国史記をはじめ昔の記録に「新羅にそびえる太白山を三山五岳中のひとつである北岳として祭祀を行った」という記録があることから、昔から靈山とされてきたことが分かる。  
天祭壇は、天王壇を中心に北側に將軍壇、南側はそれよりも小さい下壇 3 基で構成されている。天王壇には自然石を積んだ周囲 27.5m、高さ 3m、左右幅 7.76m、前後幅 8.26m の楕円形の階段があります。天祭壇は九靈壇または九靈塔、麻姑塔とも呼ばれている。往復 4 時間程度で行けるらしい。



**②공양왕릉 恭讓王陵**

고려의 마지막 임금인 공양왕의 능묘이다. 공양왕은 왕조의 몰락과 함께 폐위되어 왕자 석(奭), 우(瑀)와 함께 원주와 간성을 거쳐 삼척에서 1394년에 교살되었다고 전한다. 현재 대한민국에는 공양왕릉이 두 군데 있는데 삼척의 궁촌리와 경기도 고양시 원당동에 남아 있다. 경기도에 있는 공양왕릉은 문헌에 기록되어 있으나 삼척의 공양왕릉은 민간에 오랫동안 구전되어 왔다. 현재 강원도 기념물로 지정된 공양왕릉은 가장 규모가 크고 그 옆은 왕자, 나머지는 시녀 또는 왕이 타던 말무덤이라고 전한다.

高麗の最後の王である恭讓王の陵墓だ。恭讓王は王朝の没落と共に廃位されて王子奭(ソク)と、瑀(ウ)と共に原州と杵城(カンソン)を経て、三陟で 1394 年に絞殺されたと伝えられる。現在大韓民国には恭讓王陵が二ヶ所あるが三陟の宮村里と京畿道高陽市元堂洞に残っている。京畿道にある恭讓

王陵は文献に記録されているが三陟の恭讓王陵は民間に永い間口伝されてきた。現在江原道記念物と指定された恭讓王陵は最も規模が大きくてそのそばは王子、残りは侍女または、王が乗った馬の墓だと伝えられてる。

### ③바다열차 海列車

韓国の東海岸沿いを走る観光列車。日の出の名所・江原道の江陵市と、東洋最大の洞窟がある街・三陟市の約53kmを片道約70分で結んでいる。座席は全て海側を向いており、車窓は通常の列車の約2倍ほどあるのが特徴です。海岸ギリギリを走るため、まるで海の上を走っているかのようなスリル感と目の前いっぱいに広がる海を満喫することができる。乗車券の購入にはインターネットでの事前購入、電話での座席事前予約、駅での直接購入の方法がある。

강릉역 江陵駅

정동진역 正東津駅

묵호역 墨湖駅

※墨湖港から鬱陵島行きの船が出ている

동해역 東海駅

추암역 湫岩駅

삼척해변역 三陟海岸駅



### 삼척환선굴 三陟幻仙窟

大耳里には洞窟地帯は、現在まで10の洞窟が発見されており希少な洞穴生物の生息や鍾乳石をはじめとした洞窟生成物の発達を確認されている。一般公開されている洞窟は幻仙窟と大金窟。

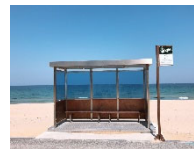


### 江陵ロケ地

1) 라라무리 (正東津駅から戻る)



2) 주문진바다 (江陵からバス)



#### ④江陵市内観光



#### 1) 오죽헌 鳥竹軒

五千ウォン札の肖像画である栗谷李珥と、その母であり五万ウォン札の肖像に描かれている申師任堂の生家。朝鮮時代初期の1450～1500年頃に建てられたとされ、建物の周りを黒竹が生い茂っていたことから「鳥竹軒」と名付けられた。黒竹は鳥竹軒の象徴的な植物で五千ウォン札にも鳥竹軒の建物とともに描かれている。栗谷李珥が生まれた別堂や母屋、ゆかりの品などの展示物から親子の歴史や足跡をたどることができるので、ドラマ「師任堂、色の日記」ファンには必見のスポット。



#### 2) 선교장 船橋荘

朝鮮時代の貴族階級、両班の邸宅。約3万坪の敷地に大小10棟が並び現存する個人の邸宅としては韓国最大規模を誇ります。「船橋荘」は朝鮮王朝第4代王世宗大王の兄である孝寧大君の子孫、이내번[李乃蕃]によって朝鮮時代後期の1760年頃に建てられ、朝鮮時代の貴族の生活様式を知ることができる貴重な建物として国の重要民俗資料第5号に登録された。またドラマ「ファン・ジニ」「宮」「師任堂、色の日記」も撮影されるなど、ますます注目を集めている。



#### 3) 해운정 海雲亭

조선 상류주택의 별당 건물로 경포호가 멀리 바다 보이는 곳에 있으며, 조선 중종 25년(1530)에 어촌 심언광이 강원도 관찰사로 있을 때 지은 것으로 전한다. 朝鮮上流住宅の別堂建物で鏡浦湖が遠く仰ぎ見えるところにあり、朝鮮 中宗 25年(1530)に漁村沈彦光が、江原道觀察使として赴任していたとき作ったと伝えられる。



#### 4) 경포대 鏡浦台

朝鮮時代の史跡。小高い丘の上にある楼閣で、丘の上の楼閣からは有名な湖「鏡浦湖」、奥に広がる海まで一望でき、夜になれば月が5つ見えると言われている。「夜空に浮かぶ月」「湖に映る月」「海に浮かぶ月」「お酒のおちょこに映る月」そして「君の瞳に映る月」と、最後の1つは地元のアジョッシたちが冗談ながらに言う決め台詞ですが、美しい夜空と月の名所であることから、日本で人気のJINRO 焼酎「鏡月」の由来にもなった。



#### 5) 강릉망해정 江陵放海亭

印月寺というお寺があった場所に、当時の群守で江陵船橋荘の所有者でもある李鳳九により1859年、船橋荘の客舎として鏡浦湖沿いに建てられた。李鳳九が晩年になると、この放海亭で自ら実際に暮らした、と伝えられている。美しい鏡浦湖を一望でき、風光明媚な邸宅であったことが伺える。



#### 6) 초당순두부마을 草堂純豆腐村

有名な郷土料理の1つ。朝鮮時代後期、鏡浦湖近くの草堂地区に暮らしていた両班が江陵湾の海水を使って豆腐を作らせたのが始まりと言われ、その味と製法は400年以上に渡って受け継がれてきた。草堂地区には1970年代から、純豆腐専門店が集まり始め「초당순두부마을」として知られるようになった。どの店舗でも、ほんのり塩味でとろけるような食感と大豆の甘みを生かした味わいが特徴で、辛味のない白純豆やピ리辛スープで煮込んだ鍋が人気。鏡浦湖でレンタサイクルして訪問することも可能。



**7) 허균허난설헌 기념관 許筠許蘭雪軒記念館**

許蘭雪軒生家、許筠・許蘭雪軒記念館、伝統茶体験館で構成されている。許蘭雪軒生家の門構えの家に入ると、家の外棟の前にある広庭が見え、その中に方形の母屋がある。母屋は2つの大門により主棟と外棟に分かれるが、その間に蔵があって内と外を区分している。許筠・許蘭雪軒記念館は韓国伝統の瓦を載せた木造1階建ての建物である。四角い形の通路に沿って中に入ると案内デスクが見え、もう少し行くと主展示室と小展示室がある。



許筠「洪吉童伝」  
許蘭雪軒「游仙詩」、「哭子」、「貧女吟」

**8) 안목해안にあるコーヒー通り**

約20件ほどのカフェが並んでいる。80年代にコーヒーの自販機が並んでいたこと、1980年代にソウル・大学路でカフェを開き、コーヒー第1世代といわれたパク・イチュ氏が2000年代にこの地でカフェを始めたことなどが理由として、これまでに明らかになっている。



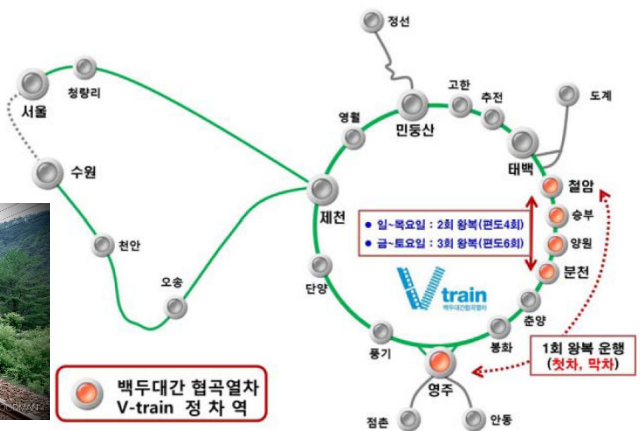
**9) 강릉커피박물관江陵コーヒー博物館**

世界中の珍しいコーヒーに関する展示を見ることができ、世界各国のユニークなコーヒーの歴史と文化を学べる。コーヒーの木の栽培から一杯のコーヒーが誕生するまでの過程を直接体験することができる博物館。  
江原道 江陵市 旺山面 旺山里 806-5



**⑤백두대간 협곡열차 V-train**

코레일관광개발이 운영하는 관광 열차로, 오지 중의 오지라고 할 수 있는 영동선 지역의 산세와 경치를 관람할 수 있는 열차이다. 별칭은 'V-train'이다. 중부내륙순환열차와 동시에 기차 여행을 활성화 시키고자 하는 코레일의 2013년 야심작 중 하나이다.



korail 観光開発が運営する観光列車で、辺境地の辺境地だというほどの嶺東線地域の山あいと景色を観覧できる列車だ。別称は 'V-train'だ。中部内陸循環列車と同時に汽車旅行を活性化させようというコレイルの2013年挑戦作の一つだ。

**⑥정선 旌善**

코레일관광개발이 운영하는 관광 열차로, 오지 중의 오지라고 할 수 있는 영동선 지역의 산세와 경치를 관람할 수 있는 열차이다. 별칭은 'V-train'이다. 중부내륙순환열차와 동시에 기차 여행을 활성화 시키고자 하는 코레일의 2013년 야심작 중 하나이다.

korail 観光開發が運營する觀光列車で、辺境地の辺境地だというほどの嶺東線地域の山あいと景色を観覧できる列車だ。別称は 'V-train'だ。中部内陸循環列車と同時に汽車旅行を活性化させようというコレイルの2013年挑戦作の一つだ。

**한국의 3대 아리랑**

정선아리랑 진도아리랑 밀양아리랑

三大アリラン youtube [https://youtu.be/4\\_n4lsVM1hM](https://youtu.be/4_n4lsVM1hM)

### 아우라지

골지천과 송천이 합쳐져서 한강의 본류(조양강)를 이루는 곳이다. '아우라지'는 어우러진다는 뜻으로서, 두 물줄기가 어우러져 한강을 이루는 데에서 이 이름이 유래했다. 또한 정선아리랑 유적지으로도 유명하다. 강을 사이에 두고 서로 사랑을 나누던 처녀 총각이 싸리골로 동백을 따라가기로 약속을 했는데, 간밤에 폭우로 인해 불어난 물줄기 때문에 서로 만나지 못하자 그립고 안타까운 심정을 노래해 노래의 가사를 비로 새긴 '아우라지 노래 가사비'가 세워져 있다.

骨只川と松川が合流し漢江の本流(朝陽江)を成す所だ。「アウラジ」は交わるという意味で、二つの川の流れが交わって漢江を成るところからこの名前が由来した。また、旌善アリラン遺跡として有名だ。川を間に挟んで互いに愛を分かち合った娘と未婚の男性がサ리谷で椿を取る約束をしたが、前夜の豪雨によって増えた水の流れのために互いに会えないからと前年に可哀そうで残念な心情を歌い、この歌の歌詞を碑に刻んだ「アウラジ歌詞碑」が建っている。



### 강원랜드 江原ランド

2000年10月28日に開業。韓国で唯一、韓国籍者が入場できるカジノがある。炭鉱閉山後の地域雇用維持のためにカジノを受け入れたものの、質屋や風俗店の乱立、犯罪や自殺などの社会問題も発生している。入場者数の大多数は韓国人であり、外国人入場者数の割合は1%にも満たない。

※태백선 사북역[舍北驛]・・・2022年'EMU-150'で2時間11分でいけるようになる



EMU-150(고속전철) 도입시 태백선 소요시간



태백시 太白市	동백산역 東栢山駅	
	도계역 道溪駅	
	태백산 太白山	1567m 강원도 영월군, 정선군, 태백시, 경상북도 봉화군
	태백 고원자연 휴영림	太白 高原自然 休養林

삼척시 三陟市	맹방해변	
	망상해변 望幸海辺	

영월군 寧越郡	동강	영월군 영월읍 동편에서 유입되기에 붙여진 명칭이며 조양강(朝陽江)과 오대천이 만나는 지점에서 영월 서강(西江)에 합쳐지는 지점(영월 합수거리)까지의 강으로, 법정하천명 한강 본류의 일부이다. 寧越郡寧越邑東側で流入するので付けられた名称で、朝陽江と五大川が接する地点で寧越の西江に合流する地点(寧越合流水距離)までの川で、法廷河川名漢江本流の一部だ。
------------	----	---

目次

① 평창~대관령

대관령大關嶺

강원도 강릉시와 평창군을 잇는 높이 832 m의 고개로, 태백산맥의 주요 고개이다. 영서와 영동을 나누는 분수령이기도 하다.

江原道江陵市と平昌郡をつなぐ高さ 832 m の峠で、太白山脈の主な峠だ。嶺西と嶺東を分ける分岐点でもある。

1) 경동 지형 傾動地形

지반 운동에 의해 급경사와 완경사의 비대칭적인 사면을 갖게 된 지형을 일컫는다. 대한민국에서는 중부지방의 태백산맥을 중심으로 나타난다.

地盤運動によって急傾斜と緩傾斜の非対称的な斜面を持つようになった地形を意味する。大韓民国では中部地方の太白山脈を中心に現れている。日本語では傾動地塊と言う。



2) 사친시 思親詩

사임당 신씨 [師任堂申氏]

신사임당이 오랜 **친정살이**를 끝내고 마침내 시가(媿家)로 갈 때 대관령 고개에서 멀리 보이는 강릉을 보며 쓴 한시가 널리 알려져 있다.

신사임당사친시비 申師任堂思親詩碑

鶴髮慈親在臨瀛(학발자친재임영)  
계시는데

身向獨去長安情(신향독거장안정)  
回首北坪時一望(회수북평시일망)  
白雲飛下暮山靑(백운비하모산청)

늙으신 어머니는 임영(강릉)에

이 몸 혼자 서울로 떠나는 마음  
머리를 북촌으로 돌려 때때로 바라보니,  
흰 구름 떠가는 아래 저녁 산만 푸르구나.



3) 대관령 삼양목장 大關嶺三養牧場

三養ラーメンなどでお馴染みの三養食品(株)が運営する牧場。ドラマ「秋の童話」で主人公のウンソ、ジュンソが暮らした家や木などが今もなお残っていて、作品の余韻に浸ることができる。

양떼목장 삼양목장 하늘목장 대관령 3대 목장 중 당신의 선택은?

<https://youtu.be/akRc5lLpBNO>



4) 이호석 문학관 李孝石文學館

2002年にオープンした「李孝石文学館」は韓国で最高の短編文学と評価されている『蕎麦の花咲く頃』を書いた蓬坪出身の李孝石(1907~1942)の生涯と作品を記念して建てられた。

『蕎麦の花咲く頃』1936年発表

5) 평창알펜시아 리조트

大關嶺の美しく清らかな自然を満喫できる四季複合観光団地。

2018 평창 동계올림픽의 주 개최지로 사용되었다. 강원도의 지방공기업인 강원도개발공사 소유다.

이름의 유래는 알프스와 아시아를 조합한 것. 그러나 시설 면으로는 캐나다의 유명 리조트 체인인 휘슬러를 벤치마킹하여 만들었다. 즉 이름만 알프스.

2018 平昌冬季オリンピックの主開催地として使われた。江原道の地方公企業である江原道開発公社の所有である。



名前の由来はアルプスとアジアを組み合わせたこと。しかし施設面ではカナダの有名リゾート チェーンであるフィスラーを見本として作った。すなわち名前だけアルプス。

### 5)-2 휘닉스 평창フェニックス平昌

가을동화 (秋の童話) の撮影地

[https://www.gangwon.to/gwtour/gangwondo\\_trip/filming-site?control=AAA10003\\_T&tourCode=TODRAK00](https://www.gangwon.to/gwtour/gangwondo_trip/filming-site?control=AAA10003_T&tourCode=TODRAK00)



### 6) 용평리조트 龍平リゾート

1975년 개장한 후 동계아시안게임등 여러 국제경기를 개최했다. 국내최대 스키장으로 유명한 리조트인데, 한국스키장경영협회에 의하면, 국내 최초 스키장은 용평리조트 스키장이다. 2018 평창 동계올림픽 알파인 스키 종목이 용평리조트 레인보우 코스에서 열렸다.

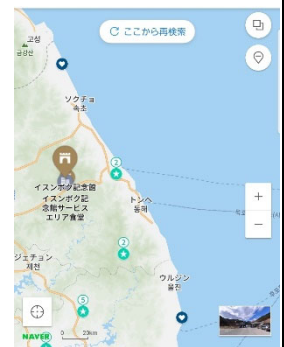
1975年オープンした後、冬季アジア競技大会などの様々な国際競技を開催した。国内最大スキー場で有名なリゾートであり、韓国スキー場経営協会によれば、国内最初スキー場は龍坪リゾート スキー場だ。2018 平昌冬季オリンピック アルペンスキー種目が龍坪リゾート レインボーコースで開かれた。冬のソナタの撮影地。

### 7) 이승복기념관 李承福記念館

1968년에 발생한 울진 삼척 무장 공비 침투 사건의 희생자이다. "나는 공산당이 싫어요"라는 발언을 한 것으로 널리 알려져 있다. 이에 격분한 북한의 무장 공비에 의해 어린 소년과 그 일가족이 무참하게 살해당한다.

1968年に発生した蔚珍・三陟武装共産軍浸透事件の犠牲者だ。"私は共産党が嫌いです"という発言をしたことで広く知られている。これに対しいきりたった北朝鮮の武装共産軍によって幼い少年とその一家族が無惨に殺害される。

李承福少年は、共産主義の支持を強要され「共産党は嫌いです」と言って抵抗したがために口を裂かれて殺された。反共の模範少年とされ韓国各地の学校に李承福銅像が造られたという。



### 8) 오대산 五台山

朝鮮半島東部を貫く太白山脈の一部をなし、半島を東西に横断する車嶺山脈がここで西へ分かれている。同じく太白山脈の一部で五台山の北にある雪岳山や金剛山同様、奇岩の峰が連なる景観と、古い仏教寺院で知られている観光地である。

### 9) 월정사 月精寺

自然環境や風光が美しいだけでなく、昔から五万菩薩が漂っている仏教の聖地として神性な所にされてきた。その五台山の中心的な寺院であり、新羅時代から現在までの約1400年間、開山祖である慈藏律師から近代の漢岩、呑虛に至るまで名の高い多くの僧侶が留まっていた場所である。月精寺は現在までも、空に向かって聳え立っているモミの林の真っ直ぐな性質や青い気運により、僧家の魂が衰えることなく保存されている、韓国仏教の重要な存在である。月精寺は曹溪宗第4教区の本寺であり、約60の寺院や庵を率いている。新羅善徳女王12年(643年)に慈藏律師によって創建され、現在月精寺には国宝第48号である八角九層石塔や宝物第139号の月精寺石造菩薩坐像など、数多くの文化財がある。1kmに達する樹齢500年のモミの森と共に、五台山の象徴いっているお寺である。

月精寺にある八万大蔵経は海印寺の高麗大蔵経の経板から直接印刷したものだ。朝鮮高宗2年(1865)に印刷して月精寺で保管している。

### 10) 상원사 上院寺

上院寺にやってきた朝鮮王朝7代王世祖が法堂に入ろうとした時、どこからか1匹の猫がやってきて世祖の裾を噛んで中に入れないうにしたそうです。調べてみると、法堂内に刺客が隠れていて一命を救われたという。これを称える為に作られた石像。

月精寺から8km先に位置する。

“상원사를 찾은 세조가 불전에 들어가려고 하자 어디선가 나타난 고양이가 세조의 옷자락을 물고 끌면서 들어가지 못하게 했다. 이것이 몇 차례 반복되자 이상한 낌새를 느낀 세조는 불전을 수색하게 했고, 결국 불단 밑에 숨어 있던 자객을 찾게 되었다고 한다. 이에 세조는 목숨을 구해 준 고양이를 기리기 위해 이 고양이상을 세웠다고 한다.”

### 10) 상원사 上院寺その2

치악산雉岳山の由来



본디 적악산(赤岳山)이었다. 단풍이 들면 산 전체가 붉게 변한다 하여 적악산이라 한 것이다. 그러다가 뱀에게 잡아먹히려던 꿩을 구해 준 나그네가 위험에 처하자 그 꿩이 자신을 구한 은혜를 갚아 목숨을 건졌다는 전설에 따라 치악산으로 이름이 바뀌었다고 한다.  
 本来赤岳山だった。紅葉すると、全体が赤く変わるからと赤岳山と言われていたのだ。そうこうするうちに蛇(青大将)に掴まり食べられようとしていたキジを助けた旅人が危険に直面したそのキジが自身を助けてくれた恩恵を返して命を救ったという伝説により雉岳山と名前が変わったという。

伝来童話の中で寺が出てくるのですが、その寺の名前が上院寺です。

李泰文先生の은혜 갠 꿩의朗讀 youtube: <https://youtu.be/6yt1coCfSuA>

### ②양수리兩水里

북한강과 남한강이 합류하는 곳이다.

북한강은 금강산(金剛山)에서 발원해 남쪽으로 흐르면서 강원도 철원에서 금성천을 합한다. 이후 화천군 화천읍을 지나 남쪽으로 흐르다가 경기도 양평군 양서면 양수리에서 남한강과 합류한다. 남한강은 강원도 삼척시 대덕산(大德山)에서 발원해 영월에서 평창강을 합하고, 충청북도 단양을 지나 서쪽으로 흘러 달천을 합친 후, 충주를 거쳐 경기도로 들어간다. 이후 섬강과 청미천(淸美川)을 합치고, 북서로 흘러 여주를 관류하면서 양화천(楊花川)과 복하천(福河川)을 합한다. 양평에서는 흑천과 만난 후, 서쪽으로 흘러 양수리에서 북한강과 합류한다.

北漢江と南漢江が合流する所だ。

北漢江は金剛山で源を發して南に流れて江原道、鉄原で金星川と合流する。以後華川郡、華川邑を過ぎ南に流れて京畿道、楊平郡、楊西面)、兩水里で南漢江と合流する。

南漢江は江原道、三陟市大德山で源を發して寧越で平昌川と合流し、忠清北道、丹陽をすぎて西の方に流れ達川と合流し、忠州を経て京畿道に入る。以後蟾江と淸美川を合わせて、北西で流れて驪州を貫流して楊花川と福河川を合流する。楊坪で黒川と合流した後、西の方に流れて兩水里で北漢江と合流する。

### ③휴전선과 비무장지대

Korean Demilitarized Zone, DMZ 非武装地帯

1953년 7월 27일 발효된 한국 전쟁의 정전 협정 체결 당시 임진강에서 동해안까지 총 1,292 개의 말뚝을 박고, 이 말뚝을 이은 약 240 km의 가상의 선을 군사분계선(MDL)으로 설정하였다.

비무장지대는 군사분계선에서부터 남북으로 각각 2 km 범위에 군사충돌을 방지하기 위한 완충지대로 설정되어 있다.

1953年7月27日發効された朝鮮戦争の停戦協定締結当時臨津江から東海岸まで合計1,292個の杭を打ち込んで、この杭を続く約240kmの仮想の線を軍事境界線(MDL Military Demarcation Line)として設定した。非武装地帯は軍事境界線から南北其々2km範囲に軍事衝突を防止するための緩衝地帯と設定されている。

비무장지대는 군사적인 충돌을 막는 완충제의 역할을 하는 곳이기 때문에 어떠한 군사적인 행위도 금지된다. 비무장지대에 들어가기 위해서는 군사정전위원회의 허가를 받아야 하며 입장 인원 수도 일부 제한되며 무기 휴대 또한 당연히 금지된다.

非武装地帯は軍事的な衝突を防ぐ緩衝剤の役割をする所なのでいかなる軍事的な行為も禁止される。

非武装地帯に入るためには軍事停戦委員会の許可を受ける必要があり入場人員数も一部制限されおり、武器携帯もまた当然禁止されている。

비무장지대 내부의 판문점 구역은 특수한 구역이다. 북한과 남한 모두가 경비를 하고 있으며 군사분계선을 중심으로 반경 400m 정도의 원형지역이다.

非武装地帯内部の板門店区域は特殊な区域だ。北朝鮮と韓国両方が警備をしていて軍事境界線を中心に半径400m程度の円形地域だ。

### 남침 땅굴 (南進トンネル)

조선민주주의인민공화국이 대한민국을 침략할 목적으로 건설한 군사용 터널을 말한다.

朝鮮民主主義人民共和國が大韓民国を侵略する目的で建設した軍事用トンネルをいう。

땅굴 발견 과정에서 군견 헌트(HUNT)가 폭발물 탐지 중 화약냄새를 맡고 북한군이 설치해둔 목함지뢰를 밟고 폭사했다. 이 공로를 인정받아 인헌무공훈장을 수여받았고 소위로 추서되었다. 또한 제4 땅굴 바로 옆에 북한을 바라보는 헌트의 동상이 세워졌다.

南進の為北朝鮮が掘ったトンネル発見過程で軍犬HUNTが爆発物探知中に、火薬の臭いを嗅いで北朝鮮軍が設置しておいた木箱の地雷を踏んで爆死した。この功労を認められて仁憲武功勳賞を授与し少尉として叙勲された。また、第4トンネルすぐ近くに北朝鮮を眺めるハントの銅像が立てられた。



제1 땅굴	1974년 11월 5일	연천군
제2 땅굴	1975년 3월	강원도 철원군
제3 땅굴	1978년 10월 17일	경기도 파주시 장단면
제4 땅굴	1990년 3월 3일	강원도 양구군

횡성군橫城郡	원주공항	原州空港
양평군楊平郡	용문산 龍門山	1157m 본디 이름은 미지산이었다. 그러다가 조선 태조 이성계가 용이 날개를 달고 드나드는 산이라 하여 ‘용문산’이라 바꿔 부르게 했다는데... 어디까지나 설일 뿐이다.
춘천시 春川市	춘천 청평사	春川 淸平寺
양구군楊口郡	국토 정중앙 천문대 国土正中央展望台	한반도의 중심에서 하늘을 바라볼 수 있도록 하기 위해 한반도 정중앙 부근에 천문대를 건설하여 2007년 개관했다. 朝鮮半島の中心で空を眺められるようにするために朝鮮半島の真ん中付近に天文台を建設し2007年開館した。
인제군麟蹄郡	방태산 芳台山	1439m
	방태산자연휴양림	芳台山自然休養林
소양호 昭陽湖	춘천시 양구군楊口郡 인제군麟蹄郡	
파로호 破虜湖	화천군 양구군	
한계령 寒溪嶺	917m 양양군襄陽郡 인제군	
설악산雪岳山	1708m 인제군 고성군 양양군 속초시	
마신령 彌矢嶺	826m 고성군高城郡 인제군	

### ④고성군 高城郡

원래 38도선 이북에 위치하였던 고성군은 조선민주주의인민공화국의 관할이었다. 그러나 한국 전쟁의 결과 남부 지역을 대한민국이 차지하여, 1953년부터는 북부 지역만을 관할하게 되었다. 현재 조선민주주의인민공화국 고성군의 '고성읍'은 광복 당시의 장전읍이다.

本来38度線北側に位置した高城郡は朝鮮民主主義人民共和國の管轄だった。しかし朝鮮戦争の結果南部地域を大韓民国が占めて、1953年からは北部地域だけを管轄することになった。

現在の朝鮮民主主義人民共和國高城郡の高城邑は光復当時の長箭(?)邑だ。

#### 1) 고성통일 전망대 高城統一展望台

한국国内でもっとも北に近い展望台! 金剛山まで見える!

城郡に位置する。ソウルとはまったく反対側の東海側に位置する高城統一展望台は、韓国国内にある統一展望台の中でもっとも北側に位置しており、一番身近に北朝鮮を眺めることのできる展望台。ソウルから最も近い오두산통일전망대[鰲頭山統一展望台]などは特にチェックなしで簡単に入出りできるのですが、ここ高城統一展望台は北朝鮮に近いだけに厳しいチェックで緊迫したムードが漂っている。

#### 2) 고·이승만별장 故·李承晩大統領의別莊

1954年に新築され1961年に廃墟になったが、1999年に展示館として復元された。復元の前にしばらく日本軍の通信隊が使用したこともある。別莊の外観は別莊としてはこじんまりした素朴なつくり。内部は寢室や執務室として使われた部屋が2室と居間があり、遺族が寄贈した品々も展示され、李承

晩大統領が泊まった当時の姿そのままを再現している。家具や素朴な品々、生前の写真などからその当時の雰囲気を感じることができる。

別荘の中から外を眺めると、周囲の鬱蒼とした松林や花津浦の二つの湖が一望できるため、花津浦の3つある歴史的な別荘のうち景色が格別との評を受けている。



### 3) 김일성별장터 화진표의 성 金日成別荘跡

1938年ドイツ人ウェーバーの設計および施工下で完工し、1945年8月15日独立後、38度線が生まれた。当時高城郡全体地域が朝鮮民主主義人民共和国治下に入りながら、1948年から1950年まで金日成一家が休暇を利用してここで休養を楽しんだ説があり、当時金正日もここに留まったことに知られている。1950年韓国戦争が勃発して高城郡南部地域が大韓民国の管轄に編入され、1964年陸軍本部により撤去されて、再建築後、軍人リゾート地として利用されてきて、1995年補修されて地下1階、地上2階の建物に建てられた。



### 4) 이기봉별장 李起鵬別荘

李承晩別荘と金日成別荘の間の湖岸に位置している李起鵬別荘は、1920年代に外国人の宣教師たちによって建築され、現在まで保存されてきている。植民地時代以降は北朝鮮共産党の幹部のための休養所として使われていたが、休戦後、副大統領であった李起鵬の妻、朴マリアが個人の別荘として使うようになった。朴マリアは近くの高城郡大津邑に大津教会を建て、亡くなる前までよくそこを訪れていたという。

#### 李起鵬

漢城出身。延喜専門学校を中退して、アメリカアイオワ州のデイボ大学を卒業。

1934年に帰国して、1945年に後に初代大韓民国大統領になる李承晩の秘書として政界入りし、1948年には大統領秘書室長、1949年にはソウル特別市長に就任した。1951年の国民防衛軍事件で申性模国防部長官が解任されると、国防部長官になった。同年に自由党を創党して、1954年には四捨五入改憲を主導する程権力を握る様になり、この頃から彼の邸宅は「西大門景武台」とまで揶揄される様になった。

1960年に、不正選挙を通じて副大統領に当選したが、四月革命で失脚し、景武台（現：青瓦台）に身を避けたが、長男の李康石（陸軍将校で李承晩の養子になっていた）の手によって、朴瑪利亜夫人や次男（李康旭）とともに射殺された（長男も自決した）。李起鵬一家の邸宅は、一家無理心中後に政府に還収され、跡地に「4・19革命記念図書館」が建設された。

### 5) 화진포 설화 花津浦説話

전설에 따르면 이곳에 이화진이라는 사람이 살고 있었다. 이 사람은 성질이 고약하여 금강산 건봉사에서 시주를 받기 위해 찾아온 스님에게 소똥을 한가득 넣으며 시주했으니 그만 돌아가라며 골탕먹였다. 그러나 승려가 오히려 복받으십시오 하며 빈손으로 돌아가니 마음씨 착한 며느리가 용서를 빌며 시주를 하러 따라 갔고 승려는 무슨 일이 있어도 절대로 뒤를 돌아보지 말라고 말했다. 잠시후 갑자기 뒤에서 "황"하는 하늘이 무너질듯 한 큰소리가 나자 며느리는 자신도 모르게 뒤를 돌아보았다. 그러자 하늘에서 폭우가 마구 쏟아지고 이화진이 살던 집이며 논밭이 순식간에 모두 호수로 변하였다. 스님은 이미 모습을 감춘 뒤였고, 며느리는 애통해하다가 그만 돌이 되어 버렸다.

<https://youtu.be/zpAKQuOTiHM>



### 6) 고성왕곡마을 高城旺谷村

昔のものそのままに時間が止まってしまったところ、高城旺谷村は伝統の香りを感じることの出来るところで、伝統家屋とわらぶき屋根の家が郡立し、その原形がよく保存されている村。



金剛山や雪岳山などの秀でた山の姿と青黒い東海の海を抱いている高城郡の旺谷村は、瀉湖である池湖と海拔 200m 程度の峰形態の五つの野山に囲まれており、外部から遮断された「谷」形態の盆地村。江陵ハム氏とチェ氏の集姓村で、伝統家屋とわらぶき屋根の家がそのままに保存されており温かい雰囲気旅行の美を一層深める。ところどころに案内版があり、道探しも難しくない。旺谷村は風と雪が多い地域の家の特徴として、大門と塀がない開放的な配置構造をしている。裏庭はの塀は比較的高く囲まれており、これは女性たちの活動空間を配慮したもので屋根だけが見える構造になっている。映画『동주』に出てきた故郷間島の家、ブランコもある。

**参考 : 강남이네 민박**

映画『동주』に出てきた尹東柱の生家の隣で民泊を経営なさっている咸さん。

200年経っているという韓屋をリモデリングして、トイレも浴槽(共同)も屋内にあります。バーベキュー施設も見せていただきました。

東草市内からのアクセスも車で25分程度ですので宿泊計画の中に入れても良いですね。

☎ 010-2315-4675



**7) 사이코지만 팬찮아サイコだけど大丈夫**

팬찮은 병원撮影地 : 시크릿블루 베이커리 카페 시ークレットブルーベーカリー 카페

이야진 연수원 아yajin 研修院として地元では知られている。

下記に詳しく載っています。

<https://gamp.ameblo.jp/yokosogangwondo/entry-12626655527.html>



**16 回目**

2021/10/20 & 26

**①속초시 東草市**

朝鮮戦争前までは朝鮮民主主義人民共和国の統治下にあった。

**실향민失郷民とは**

한국의 분단과 한국 전쟁으로 인해 일부 사람들은 자신들의 고향으로 돌아갈 수 없게 되었다. 대한민국에서의 실향민은 조선민주주의인민공화국이 통치하는 북한에 고향을 둔 사람들이며, 조선민주주의인민공화국에서의 실향민은 대한민국이 통치하는 남한에 고향을 둔 사람들이다. 韓國の分断と朝鮮戦争により一部の人は自分たちの故郷へ帰ることができなくなった。大韓民国での故郷民は朝鮮民主主義人民共和国が統治する北朝鮮に故郷がある人々であり、朝鮮民主主義人民共和国での故郷に帰れない民は大韓民国が統治する韓国に故郷がある人々だ。

**1) 아바이 마을 아바이村**

함경도 출신 실향민들의 집단촌이다. 행정구역상 속초시 청호동에 속해있으며 속칭으로 '아바이촌' 또는 '아바이집단촌' 이라고도 불린다. 한국 전쟁 당시 월남한 실향민이 이 곳 인구의 70%를 차지하고 있다.

咸鏡道出身の失郷民の村だ。行政区域上東草市、清湖洞に属していて俗称として、'아바이촌' または '아바이집단촌' とも呼ばれる。朝鮮戦争当時 38 度線を越えた故郷に帰れない民がここ人口の 70%を占めている。



「アバイ」とはお年寄りという意味の北朝鮮にある咸鏡道の方言。当時の避難民にお年寄りが多かったことからこの名前がついたそう。ドラマ「秋の童話」のロケ地として有名になり、観光で訪れる人もたくさん。北朝鮮式のアバイスンデ (腸詰め) やオジンオスン데 (イカスン데)、冷麺などの北朝鮮グルメでも知られていて、村には専門店が並ぶ地域も。一方で細い路地に昔からある古い住宅が集まる静かな地域もあります。島へはケッぺといういかだのような手動の渡し舟や橋で行き来できる。

**갯배**

**“사람이 직접 끄는 이색적인 체험 여행” 人が直接曳くという異色な体験旅行**

속초 시내와 아바이마을 사이에 놓인 속초항 수로를 넘나드는 도선(渡船)이 바로 갯배이다. 갯배는 동력선이 아니라서 탑승자가 쇠갈고리로 와이어를 당겨 반대편 선착장까지 배를 끌고 가야한다.

갯배는 곧 아바이마을의 상징이다. 직접 사람이 배를 끄는 재미에 아바이마을과 함께 속초의 대표적인 관광상품으로 큰 인기를 끌고 있다.

東草市内とアバイマウル間に作られた東草港の水路を行き来する渡し船がまさしくケッぺだ。ケッペは動力船ではないので搭乗者が鉄鉤(てつかぎ)でワイヤーを引いて反対側船着き場まで船を引っ張っていかねばならない。ケッペはまさしくアバイマウルの象徴だ。直接人が船を曳くという面白味にアバイマウルと共に東草の代表的な観光商品として人気を呼んでいる。

### 가자미식해 / 가재미식해 カレイの発酵塩漬 け

가자미를 삭혀서 만든 식해로, 함경도 지역의 향토음식이다. 강원도와 경상도에서도 즐겨 먹는다. 동해안 지역의 노랑가자미로 만들며, 차게 보관해 반찬 또는 안주로 먹는다.

カレイを漬けて作った発酵塩漬けとして咸鏡道地域の郷土料理だ。江原道と慶尚道でも好んで食べる。東海岸地域の黄カレイで作って、冷やして保管しておかずまたは、おつまみで食べる。

김송순 아바이갯갈이라는お店가 아바이村にある。

### 2) 청호동 벽화골목

#### ‘아바이길’

아바이마을 골목길에 가면 실향의 애환과 삶의 의지를 새겨 넣은 벽화를 만날 수 있다. 피난길에도 버릴 수 없었던 보따리와 분단의 상징 철조망을 오브제로 삼고, 실향문학의 생생한 언어가 작품으로 표현된 길이다.

アバイマウル通りに行けば失郷の哀歎と人生の意志を刻みこんだ壁画に出会える。避難の道でさえも捨てることのできなかつたふる敷包と分断の象徴である鉄条網をオブジェとして、失郷文学の生々しい言語が作品として表現された道だ。



### 3) 속초등대전망대 東草灯台展望台

真っ白な灯台の外観と周辺を囲む青い海が、まるで一幅の絵のよう。東草灯台展望台は、元々は灯台としてのみ機能していましたが、今では一般開放されて展望台としての役割も担っている。竹林の間に伸びるウッドデッキの探訪路を上ると展望台に出る。展望台からは、濃い藍色の東海の海と渡り鳥が飛来する青草湖、屏風のようにそびえる雪岳山の美しい風景までがすべて一望できます。高いところから見下ろす東海の大海原は、果てしなく広がっています。



### 3) 영랑호 永郎湖

신라시대의 화랑인 영랑(永郎)이 발견했다는 기록이 삼국유사(三國遺事)에 있어서 현재의 이름이 지어졌다.

新羅時代の花郎である永郎が発見したという記録が三國遺事において現在の名前が建てられた。

바다의 일부가 사취, 사주 등에 의하여 바깥 바다와 분리되어 형성된 석호이다. 고성의 화진호, 송지호, 영랑호, 청초호 등이 석호에 해당한다.

海の一部が砂嘴、砂州などによって外側の海と分離して形された潟湖だ。高城の華津号花津湖、松池湖、永郎湖、青草湖などが潟湖に該当する。

석호潟湖(せきこ)・・・砂嘴(さし)、砂州、沿岸州などによって海の一部가 外海と隔てられてできた湖沼。秋田県八郎潟、静岡県浜名湖など。

영랑호 범바위의 youtube: <https://youtu.be/aByqsiNEUN8>

### 4) 속초등대전망대 東草灯台展望台

真っ白な灯台の外観と周辺を囲む青い海が、まるで一幅の絵のよう。東草灯台展望台は、元々は灯台としてのみ機能していましたが、今では一般開放されて展望台としての役割も担っている。竹林の間に伸びるウッドデッキの探訪路を上ると展望台に出る。展望台からは、濃い藍色の東海の海と渡り鳥が飛来する青草湖、屏風のようにそびえる雪岳山の美しい風景までがすべて一望できます。高いところから見下ろす東海の大海原は、果てしなく広がっています。

### 5) 더블루테라호텔

昨年できたようですね。

賢い医師生活の東草の撮影地とブログで書かれています。

<https://blog.naver.com/eee7082/222024755021>

### 6) 칠성조선소 七星造船所

1952년 북에서 내려온 배 목수 고 최철봉씨가 청초호 일부를 메워 만든 조선소인데요, 이후 2017년까지 65년 동안 3대에 걸쳐 운영되었습니다. 처음 최철봉씨는 한국전쟁이 끝나면 고향으로 돌아갈 생각으로 속초에 자리를 잡았지만, 결국 돌아가지 못하고 원산조선소란 이름으로 사업을 시작하게 됐다고 합니다.

1952年に北からやってきた船大工故チェ・チョルボンさんが青草湖の一部を埋めて作った造船所ですが、以後2017年まで65年の間3代に渡って運営されました。初めチェ・チョルボンさんは朝鮮戦争が終われば故郷へ戻るつもりで東草に造船所を構えたが、結局戻ることができず元山造船所(?)という名前で事業を始めることになったと言われている。

参考記事 : [http://www.ohmynews.com/NWS\\_Web/View/at\\_pg.aspx?CNTN\\_CD=A0002593716](http://www.ohmynews.com/NWS_Web/View/at_pg.aspx?CNTN_CD=A0002593716)



### 7) 동아서점 東亞書店

책방지기가 선별해 고른 주제별 서가와 독립출판물을 소개한다. 독서모임과 북토크, 워크숍, 전시, 공연, 강연을 정기적으로 연다. 특히 연말에는 책방지기가 추천하는 12권의 책의 책갈피에 추천 이유를 적어 전시 판매한다. 1956년에 개점한 이래 3대째 운영하는 속초에서 가장 오래된 서점이다.

チェクパンチキ(本屋の主人)が選別して選んだ主題別本棚と独立出版物を紹介する。読書会とブックトーク、ワークショップ、展示、公演、講演を定期的に関く。特に年末にはチェクパンチキが推薦する12冊の本のしおりに推薦理由を書いて展示販売する。1956年に開店して以来3代目運営する東草で最も古い書店だ。

ブログにて東草を紹介している : [https://www.lottehotelmagazine.com/ja/travel\\_detail?no=313](https://www.lottehotelmagazine.com/ja/travel_detail?no=313)



### 8) 엑스포상징탑 익스포타워

東草市内や青草湖、遠くには雪岳山まで見渡せる東草の観光名所。360度見渡せる展望台は地上73.4mの15階にあり、江原道国際観光博覧会が開かれた1999年に完成。



### 9) 속초관광수산물시장 東草観光水産市場

東草市には複数の漁港があり、東海岸の新鮮な海の幸が集まっているため、市場には海鮮料理の店、土産物用の海産物の店が軒を連ねます。また、地元のソウルフードでありながら今や全国的に知られる닭강정(鶏の唐揚げ甘ダ레がけ)の店も多く、週末は歩けないほどの人で賑わうそうです。



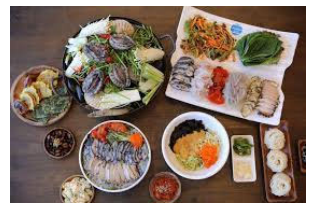
### 만석닭강정 전설의 단호박 식혜 오징어 만두

### 10) 물회 刺身の冷たいスープ

원래는 조업을 하는 어부들이 어선에서 먹던 음식으로, 국(?)처럼 회를 먹기 위해 고안된 방식. 참고로 배에서 물은 오래 보관이 힘들어 대신 술을 마시는 경우가 많았기 때문에 숙취 해소 차원에서 먹는 경우도 많았으며, 한 술 더 떠서 여기에 밥을 말아 먹기도 했다고 한다.

本来は操業をする漁師が漁船で食べた食べ物で、汁のように刺身を食べるために考案された方式。参考として、船で水は長く保管が大変で、代わりに酒を飲む場合が多かったために二日酔い解消の次元で食べる場合も多く、一さじ分掬ってご飯を混ぜて食べたりもしたという。

1. 청초수물회 2. 몽포머구리집 3. 완도회식당



### 11) 대포항 大浦港

대포항은 1937년 청초호 주변에 속초항이 새로 생기고, 1942년 속초읍이 생긴 뒤에는 한 때 한적한 포구였으나, 설악산과 동해안이 전국적인 관광지로 되며 설악산 기슭에 자리잡은 대포항에도 관광객이 모여들며, 이와 비례하여 어선들도 덩달아 늘어났습니다.

大浦港は1937年青草湖周辺に東草港が新しくできて、1942年東草邑ができた後には一時閑静な入り江だったが、雪岳山と東海岸が全国的な観光地になって雪岳山の麓に位置した大浦港にも観光客が集まり、これに比例して漁船も一緒に増えました。



### 12) 설악산 국립공원 雪岳山国立公園

東草市などに広がる面積 398 平方 Km。ケーブルカーに乗って景色を眺めるお手軽観光から、渓谷沿いの散策、岩山絶景の登山まで、多彩なコースがあり、四季折々楽しめます。2005 年には国際自然保護連盟 (ICUN) によって韓国で初めて国立公園として生態系の保護とレクリエーションを主目的に管理される地域に認定された。

**설악산 공룡능선雪嶽山 恐龍稜線**

외설악과 내설악을 남북으로 가르는 설악산의 대표적인 능선으로서, 그 생긴 모습이 공룡의 등 모습과 비슷하여 공룡릉(恐龍稜)이라 불린다.

**13) 학무정鶴舞亭**

한말(韓末) 성리학자인 오윤환이 1934 년에 세운 정자입니다. 韓末期、性理学者であるオ・ユンファンが 1934 年にたてた亭子です。東草高速バスターミナルより 20 分程度だが。



**14) 조도 鳥島**

새들이 많이 찾는섬이라 하여 붙여진 조도와 백사장이 어우러져 주변 경관의 조화로움을 더해주고 있다. 鳥がたくさん訪れる島だからと付けられた鳥島が白砂浜が交わって周辺景観の調和がとれている。



**15) 신흥사 新興寺**

652 년(진덕여왕 6 년)에 자장율사가 창건한 향성사에서 그 연원을 찾을 수 있다. 향성사란 ‘중향성불토국’ 이란 뜻으로 지금의 자리에서 동방 약 1 km 지점에 세웠으나 49 년 후인 701 년(효소왕 10 년)에 화재로 불타 없어졌다. 그 뒤 의상조사가 지금의 신흥사 북방 1.5 km 지점인 현 내원암 자리에 선정사를 다시 세워 불법을 전하다가 인조 20 년(1642)에 화재로 없어졌다. 인조 22 년(1644)에 고승 영서, 연옥, 혜원 세 스님이 현 위치에 중건하고 신흥사라 이름붙여 현재에 이르고 있다.



652 年(真徳女王 6 年)に慈蔵律師が創建した香城寺からでその根源を探ることができる。香城寺というのは‘衆香城佛土國’という意味で今の場所から東方約 1km 地点に建てられたが、49 年後である 701 年(孝昭王 10 年)に火災で焼失してしまった。その後義湘祖師が今の新興寺北方 1.5km 地点である現材の内院庵の場所に席に善生寺?を再びたててて仏法を伝え、仁祖 20 年(1642)に火災でなくなった。仁祖 22 年(1644)に高僧靈端、蓮玉、恵元の三僧侶が現在の位置に建立して新興寺と名前付けて現在に至っている。

동해안 7 번국도로 달리는 바닷길 여행 @ 강원 365  
 読書会では扱いませんが、とっても楽しいyoutube です。  
 海沿いの位置関係もわかります。  
<https://youtu.be/Hh0YU50WQ88>

**⑥ 양양군 襄陽郡**

양양 국제공항襄陽國際空港があることで江原道の空の玄関口と言われる襄陽。夏になると東海沿いにあるビーチには海水浴やサーフィンを楽しむ人で賑わう。また、名物の松茸を使った「松茸鍋」をはじめとした料理も魅力。

**1) 하조대 河趙臺**

암석해안으로 온갖 기암괴석과 바위섬들로 이루어져 주위의 울창한송림과 어울려 절경을 이룬다. 하조대 정자 앞 소나무는 애국가 동영상 첫소절에 실려있다.

조선의 개국공신 하륜과 조준이 태종 치세 말년에 휴양하던 곳이라 하여 두 사람의 성을 따서 하조대로 불렀다고 전해진다. 참고로 두 사람은 조선의 법전인 경제육전을 함께 편찬하기도 했다.

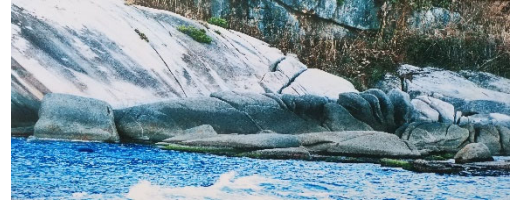


岩石海岸と奇岩石と岩の崖で形成され、周囲のうっそうとした松林と併せて絶景を成し遂げる。河趙台亭子(あずまや)の前の松は愛国歌の動画の初めの小節に載せられている。朝鮮の開国功臣河崙と趙浚が太宗の治世晩年に休養した所として、二人の性を取って河趙台と呼んだと伝えられる。参考として、二人は朝鮮の法典である經濟六典を共に編纂もした。

(参考) ドラマ『六龍が飛ぶ』 하륜河崙(チョ・ヒボン) 조준趙浚(イ・ミョンヘン)

**2) 휴휴암 休休庵**

바닷가에 자리한 암자다. 휴휴암은 일상의 번뇌를 내려놓고 쉬고 또 쉬라는 의미에서 지어졌다. 1997년 흥법스님이 창건한 이곳은 묘적전이라는 법당 하나로 시작되었으나 1999년, 바닷가에 누운 관세음보살 형상의 바위가 발견되면서 기도처로 유명해졌다. 묘적전 아래 바닷가에는 활짝 핀 연꽃을 닮아 연화대라고 이름 지어진 너른 바위가 있다. 연화대에서 관세음보살 바위와 거북이 형상의 바위를 찾아볼 수 있어 사시사철 관광객의 발길이 끊이지 않는다. 그밖에 발가락 바위, 발바닥 바위, 주먹바위 등 기이한 모습의 기암괴석이 신비감을 더한다. 때로는 해변으로 먹이를 찾아오는 황어 떼도 만날 수 있다. 휴휴암에는 묘적전, 다라니 굴법당, 관음범종, 지혜관세음보살상 등이 자리한다. 바닷가 언덕 위의 지혜관세음보살상은 휴휴암의 또 다른 명물이다. 동해용왕상과 남순동자상을 양쪽에 둔 지혜관세음보살상은 뒤에 푸른 동해를 두르고 있어 경치가 빼어나다.



海辺に位置した庵だ。休休庵は日常の煩惱を捨て、休んでひたすら休めとの意味で建てられた。1997年弘法僧侶が創建したここは妙寂殿という法堂一つから始まり、1999年海辺に横になっている觀世音菩薩の形状の岩が発見されて祈祷処として有名になった。妙寂殿の下の海辺にははばっと開いた蓮華に似ているので蓮華台と名付けられた広い岩がある。蓮華台で觀世音菩薩岩と亀の形の岩を探してみることができ、全季節觀光客の足が絶えない。休休庵には妙寂殿、陀羅尼窟法堂、觀音釣鐘、知恵觀世音菩薩像などが鎮座する。海辺の丘の上の知恵觀世音菩薩像は休休庵のまた他の名物だ。東海龍王像と南巡童子像を両側に置いた知恵觀世音菩薩像は、後ろに青い東海に取り囲まれていて景色がずば抜けている。

**3) 낙산사 洛山寺**

新羅時代の671年、高名な僧侶・義湘によって創建された歴史ある名刹。





## 17回目

2021/11/24 & 30

これまでのページを読んでみよう。

(40)

我が国の東側にによつきりそびえ立つ太白山脈は、江原道に至り五台山や雪岳山へ続いて北側の地まで力強くのびているよ。まさに韓国の脊椎と呼ぶのにふさわしいね。  
ところで、残念なことに鉄道は江陵で終わっていて、その先には続いていないんだ。統一されればその時は列車に乗って北の大地白頭山まで行けるはずだよ。  
太白山脈を抜けた列車は、久しぶりに海のそばを走り始めたよ。

(41)

空が白々と明るくなってくる早朝の海では、イカ漁の船が港に入ってきているよ。  
温かい暖流と冷たい寒流が混ざって流れている東海は魚釣りが盛んだよ。  
スケトウダラのような寒流に住む魚も、イカのような暖流に住む魚も一度に獲ることができるからだね。  
もうすぐ列車が正東津駅に着くころだよ。正東津駅は世界で海から最も近い電車の駅なんだよ。

(42)

正東津駅で降りたおひげの先生と子供たちは海に向かって立っているよ。  
朝早くから日の出を見にかけつけた人々の気持ち応えるように、真っ赤な太陽が海の上にぽっかり浮かんだよ。  
「みんなでお日さまを見ながら、願い事をお祈りしようか？」  
おひげの先生の言葉に子供たちは手を合わせて目を閉じたよ。  
お日さまはきっと願いをかなえてくれるだろうね。

(44)

방패를 닮은 섬 제주도 盾の形をした島 濟州島  
제주도는 우리나라  
에서 가장 큰 섬이에요. 두 번째로 큰 섬인 거제도보다 다섯 배나 크지요. 제주도는 수차례의 화산  
활동으로 만들어진 섬인데, 옆에서 보면 방패를 얹어 놓은 모양이고 하늘에서 보면 고구마를  
닮았어요. 제주도 한가운데는 남한에서 가장 높은 산 한라산이 솟아 있고, 정상에는 흰 사슴이 물을  
먹는다는 호수 백록담이 있어요. 제주의 중심 한라산, 아름다운 해돋이로 유명한 성산 일출봉,  
그리고 만장굴과 김녕굴처럼 신비로운 모습을 자랑하는 용암 동굴들은 아름다운 경관과 생태적  
가치를 인정받아 2007년 유네스코 세계 자연 유산으로 지정되었어요. 그 밖에도 곳곳에 밭그릇을

엮어 놓은 것처럼 볼록볼록 솟아 있는 360여 개의 오름들, 파도가 현무암을 깎아 만든 파식대를 비롯해 섬 전체에 아름다운 풍경이 가득해서 일 년 내내 관광객으로 북적거린답니다. 제주도는 땅속에 갈라진 틈이 많아 비가오면 물이 땅속으로 스며들어요. 그래서 물이 많이 필요한 벼농사는 거의 짓지 못하고 대부분 밭농사를 지어요, 가장 많이 짓는 건 감귤 농사로, 우리나라 귤 대부분이 제주도에서 나지요. 요즘에는 귤보다 크고 단맛이 강한 한라봉이 인기가 많답니다.

濟州島は韓国で最も大きい島です。二番目に大きい巨濟島の5倍もあります。濟州島は何度かの火山活動によりできた島で、横から見ると盾を伏せたような、空から見るとサツマイモに似たような形をしています。濟州島の真ん中には、韓国で最も高い漢拏山がそびえ立ち、その頂上には白鹿が水を飲むという湖、白鹿潭があります。濟州島の中心である漢拏山は、美しい日の出が有名な城山日出峰や、万丈窟や金寧窟のような神秘的な姿を誇る溶岩洞窟が、その景観のすばらしさと生態的価値を認められ、2007年にユネスコ世界自然遺産に指定されました。その他にも、あちらこちら茶碗を伏せたような形に盛り上がった360余りのオルム(寄生火山)、波が玄武岩を削ってきた波食台をはじめとした美しい風景が島全体にあふれており、年中観光客で賑わっています。

濟州島は、地中に割れた隙間が多いため、雨が降ると水が地中に浸み込んでいきます。そのため水を多く必要とする稲作を行うことが難しく、大部分が畑作です。最も多く栽培されているのは柑橘類で、韓国のミカンのほとんどが濟州島で採れるのです。最近では、ミカンよりもサイズが大きく甘みも強いハルラボンが人気を集めているということです。

<b>화산 활동으로 만들어진 섬</b>	
①180 万年前から火山活動	360 個以上の오름(寄生火山)が形成されている
②15000 年前人類の足跡 《사계리 해안》	<p>원담 쌓아 화석지 보호... 해녀 반발 youtube: <a href="https://youtu.be/UevJoxa2DIQ">https://youtu.be/UevJoxa2DIQ</a> 《스크립트》</p> <p>서귀포시 안덕면 사계리 해안은 세계에서 유일하게 선사시대 사람 발자국 화석이 남아있는 곳으로도 유명한데요. 천연기념물로도 지정된 이곳이 파도에 의한 침식으로 훼손되고 있습니다. 서귀포시는 화석지 앞바다에 담을 쌓아 파도 피해를 막겠다는 계획인데, 지역 해녀들이 생계 터전을 잃을 수 있다며 반발하고 있습니다. KCTV 조승원 기자가 보도합니다. [기자] 서귀포시 안덕면 사계리 해안에 있는 발자국 화석 산지입니다. 선사시대 사람과 동물의 발자국을 확인할 수 있는 세계에서 유일한 곳입니다. 만 5천년 전 화석으로 추정되며 지난 2005년에는 천연기념물로 지정됐지만 원형 보존에 어려움을 겪고 있습니다. 파도와 풍화 작용으로 화석이 침식돼 점점 사라지고 있기 때문입니다. 이에 따라 서귀포시는 화석 산지 앞바다 500여 미터에 원담을 쌓아 파도를 막겠다는 대책을 세웠습니다. 해상 30미터에 시범적으로 폭 5미터, 높이 2.5미터의 원담을 조성해 파도가 화석에 닿지 않도록 하겠다는 것입니다. [오문정, 서귀포시 문화재담당] "30m를 시범적으로 쌓아서 모니터링하고 그 결과에 따라서 전체 사업을 할지 말지를 결정할 것입니다." 원담을 쌓으려면 공유수면 점용에 따른 사용 허가 절차를 밟아야 합니다. 해당 공유수면에서 권리를 행사하고 있는 어촌계가 동의해야 한다는 것인데, 벌써부터 지역 해녀의 반발이 거셉니다. [고춘열, 대정읍 상모리어촌계장] "해산물 나는 곳에 원담 하면 안 돼요. 자연적으로 옛날부터 있던 거라면 어쩔 수 없는데 인제 와서 원담 만드는 것은 안되죠." 이 같은 반발에 부딪혀 원담을 통한 화석 보호 대책은 지난달 열린 주민설명회에서도 의견차를 좁히지 못했습니다. 서귀포시는 사업 계획을 당초보다 축소해 다시 주민설명회를 열 계획이지만 주민 반발을 해소하는 게 우선 과제로 떠오르고 있습니다.</p>

**①화산 활동으로 만들어진 섬**  
**1) 濟州島の오름(寄生火山)**  
 작은 산을 뜻하는 제주도 방언으로 각자의 분화구가 있는 소화산을 말한다.  
 濟州島には、大きな 설문대할망솔름undeおばさんがチマから投げた土の塊が오름になったと言われていますが、360箇所位あると言う。僅か10分位で登れる오름もあると言うので挑戦してみよう。

## 다랑쉬오름 月郎峰

꼭대기의 분화구는 쟁반처럼 둥글게 패여 달을 떠올릴만 하며, 송당 일대 어디서나 보이는 솟은 봉우리와 균형미는 오름의 여왕이라고 불릴만한 위엄과 아름다움을 가지고 있다.  
 天辺の噴火口は皿のように丸く割れて月を思い出させる程で、松堂一帯でどこでも見えるそそり立つ峰と均衡のとれた美しさはオルムの女王だと呼ばれるほどの威厳と美しさを有している。  
 近くには **아끈다랑쉬 오름** (小さいタランスイオルム) もあり 아끈は ‘작은’ を意味する 濟州語。

## 용눈이오름 龍眼岳

능선의 아름다움을 뽐내는 오름. 360 여개의 오름들 중 유일하게 분화구가 3 개이다. 봄, 여름에는 잔디가 가을, 겨울에는 억새가 덮이며 계절마다 옷을 갈아입는다.  
 稜線の美しさを誇るオルム。360 個余りのオルムのうち唯一噴火口が3 個ある。春・夏には芝が、秋・冬にはすすきに覆われて季節ごとに装いが変わる。  
 출입제한기간 : 2021. 2. 1. ~ 2023. 1. 31. (2년)

## 2) 한라산 漢拏山

지리산, 북한산의 금강산과 함께 한반도의 3 대 영산에 속하는 한라산은 한반도의 최남단에 위치하고 있으며, 높이 해발 1,950m 로 남한에서 가장 높다.  
 智異山、北朝鮮の金剛山と共に韓半島の3 大靈山に属する漢拏山は韓半島の最南端に位置していて、高さ海拔1,950m で韓国で最も高い。  
 한라산가 될 때까지 <https://youtu.be/kQK61eyujBs>  
 ※주상절리[柱狀節理]가 나오게 되므로 주의해서聞いて주세요

## 3) 백록담 白鹿潭

한라산 정상에 있는 남북길이 약 400m, 동서길이 600m, 둘레 1720m, 표고 1841.7m, 깊이 108m 의 타원형 분화구. 한라산 정상에 위치하고 있는 만큼 남한에서 가장 높은 산정화구호로 침식에 거의 영향을 받지 않아 순상 화산의 원지형이 잘 보존되어 학술 가치가 크고 빼어난 경관을 보여주는 화산 지형이다. 또 한겨울 쌓인 눈이 여름철까지 남아 있어 녹담만설(鹿潭晩雪)이라는 영주 12 경 중의 하나로 자연 경관적 가치가 매우 뛰어나다. 계절에 따라 입산을 통제해 일몰 전까지 하산이 완료되도록 하고 있으니 방문 시 사전에 확인 하는 것이 좋다.  
 漢拏山の頂上にある南北の長さ約400m、同棲の長さ600m、周り1720m、標高1841.7m、深く108mの楕円形噴火口。漢拏山の頂上に位置しているだけに、韓国で最も高い山頂火口湖で侵食にほとんど影響を受けておらず、縦状火山の原地形がよく保存されており、學術価値が高くてずば抜けた景観を見せる火山地形だ。また、真冬積もった雪が夏まで残っていて鹿潭晩雪という瀛州12 景中の一つで自然景観的価値が非常に優れる。季節により入山を統制して日没前まで下山が完了するようにしているので訪問時事前に確認した方がよい。  
 드론으로 보는 한라산 백록담 <https://youtu.be/1gDbM-LTb4Y>

## 4) 성산일출봉 城山日出峰

제주도의 다른 오름들과는 달리 마그마가 물속에서 분출하면서 만들어진 수성화산체다. 화산활동시 분출된 뜨거운 마그마가 차가운 바닷물과 만나면서 화산재가 습기를 많이 머금어 끈끈한 성질을 띄게 되었고, 이것이 층을 이루면서 쌓인 것이 성산일출봉이다.  
 濟州島の他のオルムとは違い、マグマが水の中で噴出して作られた水性火山體だ。火山活動時噴出した熱いマグマが冷たい海水と会って火山灰が湿気をたくさん含んでねばっこい性質を持つことになり、これが層を成して積もったのが城山日出峰だ。  
 정상에 오르면 너비가 8 만여 평에 이르는 분화구를 볼 수 있는데, 그릇처럼 오목한 형태로 안에는 억새 등의 풀이 자라고 있다. 분화구 둘레에는 99 개의 고만고만한 봉우리(암석)이 자리하고 있다. 이 모습이 거대한 성과 같다고 해서 ‘성산(城山)’, 해가 뜨는 모습이 장관이라 하여 ‘일출봉(日出峰)’이라는 이름이 붙었다.  
 頂上に登れば幅が8 万坪余りに達する噴火口を見ることができ、器のようにぼこぼこした形態で中にはすすきなどの草が育っている。噴火口周りには99 個の似たり寄ったりな峰(岩石)が位置している。この姿が巨大な城のようだと呼んで‘城山’、日が昇る姿が壯観だからと‘日出峰’という名前がついた。  
 見逃すな途中にある 등경돌(燈擎石)  
 설문대할머니가 바느질할 때 등잔을 올려 놓았던 받침대였다고도 한다.  
 ソル・ムンデおばあさんが針仕事する時灯皿を上げておいた台だったとも言われている。  
 日帝時代、日本が武器の隠し場所のトンネルを作った。  
<https://youtu.be/-t79.jsjzsqA>

## 5) 용암 동굴 溶岩洞窟

濟州島には160 個の溶岩洞窟がある。

굳은 용암의 표면 아래에 형성된 동굴을 말한다. 용암이 흘러내리면서 표면은 차가운 공기에 의해 굳어지고, 내부 용암은 그대로 흘러나가면서 만들어지게 된다.

固まった溶岩の表面の下に形成された洞窟をいう。溶岩が流れて表面は冷たい空気によって固まって、内部溶岩はそのまま流れ出て洞窟が形成される。

世界自然遺産に登録された拒文オルム熔岩洞窟系とは、거문오름(拒文オルム)、베뒤굴(펜디굴)、만장굴(万丈窟)、김녕사굴(金寧蛇窟)、용천동굴(龍泉洞窟)、당처물동굴(탄쵸물동굴)의側火山1つと熔岩洞窟5つを指します。

## 만장굴 万丈窟

《발견경위》

제주시 구좌읍 김녕초등학교 교사이던 부중휴 선생은 어린 학생들과 함께 탐사대를 조직해 1946~1947년 전체 길이 7천 400m, 최대 높이 25m, 너비 18m로 용암동굴로는 제주에서 가장 규모가 큰 만장굴(천연기념물 제 98 호)을 처음 발견했다. 1969년에는 길이 7천 33m의 빌레못동굴(천연기념물 제 342 호)을 발견하기도 했다.

済州市旧左邑・金寧小学校教師だった夫宗休先生は幼い学生たちと共に探査隊を組織して1946~1947年全体長さ7千400m、最大高さ25m、幅18mで、溶岩洞窟としては済州で最も規模が大きい万丈窟(天然記念物第98号)を初めて発見した。1969年には長さ7千33mのピルレモッ洞窟(天然記念物第342号)を発見もした。

《洞窟の中を探検》2021/05/08 報道 youtube: <https://youtu.be/eJaSrKtik6w>

[앵커]

만 년의 신비를 품은 제주 용암동굴은 세계 자연유산으로 등재될 만큼 높은 가치를 인정받고 있습니다. 오는 10월 제주에서 열리는 세계유산축전을 앞두고 그동안 출입이 금지됐던 용암동굴 구간이 공개됐습니다. KCTV 제주방송 이정훈 기자가 보도합니다.

万年の神秘を抱いた済州溶岩洞窟は世界自然遺産に登録される程高い価値を認められています。来る10月済州で開かれる世界遺産祝典を控え、これまで出入りが禁止された溶岩洞窟区間が公開されました。KCTV 済州放送イ・ジョンフン記者が報道します。

[기자]

예술작품을 옮겨 놓은 듯 아치형의 기암석이 탄성을 자아냅니다. 과거 동굴이었지만 천장 일부가 무너지면서 용암 다리가 생겨났습니다. 바위틈 사이로 뻗은 큰 나무뿌리와 줄기가 신비로움을 더합니다. 용암이 흘러가면서 만든 지하 동굴이 많지만 함몰로 지상에서 볼 수 있는 용암길은 흔치 않습니다. 총 길이 4.5킬로미터, 지금까지 발견된 입구만 23개에 달하는 미로형 동굴인 베뒤굴 일부 구간도 공개됐습니다. 감탄을 자아내는 동굴 내부 모습은 자연에 대한 경이로움 뿐만 아니라 중요한 학술적 가치도 지니고 있습니다.

芸術作品をそのまま移してきたようで、アーチ型の奇岩石に歓声を上げます。過去には洞窟でしたが天井の一部が崩れて溶岩の橋が生じました。岩の隙間の間に広がる大きい木の根と幹が神秘さを更に加えています。溶岩が流れてきた地下洞窟が多いけれども、陥没により地上で見ることが出来る溶岩道は多くありません。総長さ4.5km、今まで発見された入口だけでも23個に達する迷路型洞窟であるベンドウイ窟の一部区間も公開されました。感嘆する洞窟内部の姿は自然への驚異ばかりでなく重要な学術的価値も持っています。

[기진석 / 제주 세계자연유산본부센터 학예사 : 여기 보시면 기둥 모양으로 돼 있는데 용암 주석이라 합니다. 용암 주석을 따라서 용암이 이쪽으로 흐르기도 하고 두 가지로 갈라져 흐르는데 그게 또 갈라져서 복잡한 미로형 동굴을 만드는 원인이 됩니다.]

キジンソク/済州 世界自然遺産本部センター学芸員:ご覧になるように、柱形に形成されているのですが、溶岩柱石といえます。溶岩柱石に沿って溶岩が片方に流れたり二方向に分かれて流れ、それがまた分かれて複雑な迷路型洞窟を作る原因になるのです。

유네스코에 등재된 세계유산을 가진 도시만이 개최하는 세계유산축전을 앞두고 그동안 일반인들의 출입이 금지됐던 용암동굴 일부가 공개됐습니다. 낙석 위험 등으로 20여 년간 폐쇄됐던 이곳 김녕굴 역시 올해 열리는 세계유산축전 기간 일부 공개될 예정입니다. 다만 용암동굴 훼손 우려로 개방 구간과 참가 인원은 최소화할 방침입니다.

ユネスコに登録された世界遺産を持っている都市だけが開催する世界遺産祝典を控えて、これまで一般人の出入りが禁止された溶岩洞窟一部が公開されました。落石危険などで20年間余り閉鎖されたこの金寧窟もやはり今年開かれる世界遺産祝典期間一部公開される予定です。ただ溶岩洞窟の毀損(破損)の憂慮により、開放区間と参加人員は最小化する方針です。

[김태욱 / 세계유산축전 총감독 : 우리나라에 등재된 세계문화유산은 많습니다. 하지만 그것들은 모두 문화유산이고요. 세계자연유산은 우리 제주만이 갖고 있습니다. 그러다 보니 희소성이 있고요. 많은 사람들이 코로나 속에서 제주를 찾고 있는데 단순히 관광만이 아니라 자연의 가치를 느낄 수 있도록...]

キム・テウク/世界遺産祝典 総監督:我が国で登録された世界文化遺産は多いです。けれども、それらは全部文化遺産です。世界自然遺産は私たちの済州だけが持っています。そうやってみると、希少性があり、多くの人々がコロナの中でも済州を訪ねていますが、単純に観光だけでなく自然の価値を感じられるように...

또 지난해와 마찬가지로 20여 킬로미터가 넘는 거대한 용암동굴을 품은 지역을 3가지 구간으로 나눠 생태관광을 이해하는 것을 넘어 지역 주민들의 지속가능한 관광자원으로 활용하기 위한 노력도 계속됩니다. KCTV 뉴스 이정훈입니다.

また、昨年と同じように20余kmを越える巨大な溶岩洞窟を持つ地域を三つ区間に分けて生態観光を理解するのを越え、地域住民たちの持続可能な観光資源で活用するための努力も続きます。

KCTV ニュース イ・ジョンフンです。

**김녕사굴(金寧蛇窟)**

元々만장굴(万丈窟)と一体だったけど、風化で天井が落ちて別の洞窟になったという。蛇のようにくねくねした洞窟だということで付けられた名前。

こちらの伝説も危機の際、決して振り返ってはいけないと言われたのに振り返った。お話。

濟州市舊左邑金寧里の東側にある大きな洞窟は、大蛇がすみついていたということで「蛇窟」とよばれていた。毎年、娘を一人、この大蛇に生贄として捧げ、お祈りの儀式を行った。そうしなければ大蛇は田畑を荒らし、村人を困らせたからだ。しかし、兩班(貴族階級)の家から生贄となる娘を出すことはなく、平民の娘がいつも犠牲になっていた。そのため平民の娘は嫁に行くことができなかった。そのころ(1515年中宗 10)濟州に赴任して来た徐麟という役人が、村人を苦しめる大蛇の話の聞き、すぐに酒・餅・娘を供えてお祈りの儀式をするようにと命じた。そして自ら軍を従えて大蛇のすむ洞窟に向かった。

儀式が始まってしばらくすると驚くほど大きな蛇が姿を現し、酒を飲み餅を食べた。続いて娘を食べようとした、そのとき徐麟は軍とともに槍と剣を手に大蛇に飛びかかり退治した。これを見たムダン(巫女)が「早急に馬を出して城内へお入りください。どんなことがあっても振り返ってはいけません。」と言った。徐麟は言われたとおりに馬を走らせ、無事に城内の東門前までたどり着いた。このとき軍の一人が「後方から血の雨が!」と叫んだ。「血の雨など降るわけなからう」と言いながら徐麟は振り返った。その瞬間、徐麟はその場に倒れて亡くなってしまふ。死んだ大蛇の血が空に上り、雨となり彼の後を追って来たのだ。

<https://youtu.be/ZWVbdP2TaTg>

서련판관기념비(徐麟判官記念碑)がある。

**다랑쉬굴 타란스이窟**

4·3사건 당시인 1948년 12월 18일, 하도리, 종달리 주민 11명이 피신해 살다가 굴이 발각되어 집단희생 당한 곳이다. 이 날 군경민 합동 토벌대는 다랑쉬오름 일대를 수색하다가 이 굴을 발견했다. 토벌대는 수류탄 등을 굴속에 던지며 나올 것을 종용했으나, 나가도 죽을 것을 우려한 주민들은 이에 응하지 않았다. 이에 토벌대는 굴 입구에 불을 피워 연기를 불어넣었고 굴 입구를 봉쇄했고, 굴 속의 주민들은 연기에 질식사되어 하나 둘 죽어갔다.

1992年発見

<http://43archives.or.kr/viewHistoricSiteD.do?historicSiteSeq=2>

4・3事件当時である1948年12月18日、下道里、終達里の住民11人が身を潜めて暮らしていたが洞窟が発見し集団犠牲された所だ。この日軍警民合同討伐隊はタランシュィオルム一帯を搜索してこの洞窟を発見した。討伐隊は手榴弾などを洞窟の中に投げて出てくるように勧めたが、出て行っても死ぬことを憂慮した住民たちはこれに対し応じなかった。これに対し討伐隊は洞窟入口に火をつけて煙を吹きいれたり、洞窟入口を封じ込めたため、洞窟の中の住民たちは煙で窒息し、一人二人と死んでいった。

**濟州島キーワード**

**삼다 삼무 삼포**(表の空欄を埋めてみよう)

삼다(三多)	돌	바람	여자
삼무(三無)	도둑	거지	대문
삼보(三寶)	자연	민속	언어

□□□□ . . . 유배의 섬 (島流し1番地) (人物を当ててみよう誰かな?)  
 高麗が濟州島を直轄地として以来、島流しが始まり、朝鮮時代500年間に、200名以上が濟州島に島流しにされた。□□□□に入ることは?

광해군 光海君	1623년 3월 14일 새벽 인조반정이 일어나자 광해군은 폐위되어, 강화도로 유배된 후 다시 제주도로 유배되어 살다가, 1641년 67살의 나이로 사망하였다. 1623年3月14日明け方仁祖反正が起きるとすぐに光海君は廢位されて、江華島に島流しされた後再び濟州島に島流しされ暮らしたが、1641年67才で死亡した。
추사 김정희 秋史 金正喜	
정난주 丁蘭珠	1801年に天主教の大弾圧(辛酉教獄)で処刑された황사영黃嗣永の妻で、濟州島に流配→奴婢となり琴瑟浦の裏山に眠っている。(친주교 정난주 성당) 『黒山(흑산)』(金薰著)では、정약영(丁若鏞)の長兄정약현[丁若鉉]の娘で、丁命連(정명련:아명)という名前で登場している。
최익현崔 益鉉 1834年1月14日 - 1907年1月1日	14歳で李恒老のもとで朱子学を学んだ後、1855年に文科に合格して官途につく。1873年に国王高宗の父・興宣大院君の財政政策と鎖国攘夷政策を非難する上疏を提出、大院君失脚の政変(癸酉政変)のきっかけを作ったが、益鉉は2年間濟州島で流刑生活を送った。だが、彼の大院君批判は方法論の問題であり、鎖国攘夷の路線についてはむしろ強硬論の立場に立ち、1876年の日朝修好条規締結に際しては斧の担いで宮廷前に現れてこれを激しく非難した。だが、その過激行動を理由に今度は黒山島に流される。3年後に許されるものの、現状に失望して故郷に戻り、甲午改革反対論、断髮令拒否を唱えた。1896年と1898年に再出仕を求められるが、日本や独立協会を非難する意見書を出してすぐに辞任した。 第二次日韓協約締結直前、高宗の要請に抗し難く、再出仕に応じるものの、反日運動家として日本側によって捕えられて漢城から追放されてしまう。 1906年6月、全羅北道泰仁(現在の井邑市泰仁面)で門人とともに義兵を挙げるが、日本陸軍によって捕えられて日本の対馬に連行されてしまう。だが、日本に連行されてもなお抗議の断食を続けて間もなく没した。

海女の □□□□ (息継ぎの声磯笛ヒュッ)

一番해녀海女が多いのは、何と言っても濟州島濟州島。  
 김달삼[金達三]が、1948年8月21日海州の南朝鮮人民代表者会議に出席できたのは、厳しい監視下で海女達が潜って船を沖まで動かしたというエピソードまでである。  
**☆1932年、海女たちによる抗日運動**  
 해녀 항쟁은 1932년 구좌면, 성산면, 우도면 일대에서 일제의 식민지 수탈 정책과 민족적 차별에 항거하여 제주 지역 해녀들이 일으킨 국내 최대 규모의 여성 항일 운동이다. 제주 해녀 항일 운동 기념 공원은 1932년 1월 12일 제주 동부 지역 해녀들이 총집결해 항쟁을 벌였던 속칭 ‘연두막 동산’ 일대를 역사적인 성소로 가꾼 공원이다.  
 海女の抗争は1932年旧左面、城山面、牛島面一帯で日帝の植民地収奪政策と民族的差別に抵抗して濟州地域の海女が起こした国内最大規模の女性抗日運動だ。濟州海女抗日運動記念公園は1932年1月12日濟州東部地域海女が総集結して抗争を行った俗称‘年頭膜動産’一帯を歴史的な聖所に育てた公園だ。  
**☆海女の道具**  
 1. 물소중기(소중이) 2. 물적삼 3. 물체(물치기) 4. 수건 및 까부리 5. 족쇄눈(쌍안경), 6. 테왁(浮き) 7. 망사리(網) 8. 호맹이(磯かね・かつかい・このみ)(까꾸리熊手) 9. 빗창(鐵刀) 10. 종개호미(海藻を採る鎌) 11. 작살(鉞) 12. 연철봉(軟鐵棒)  
**☆제주 해녀 항일 운동 기념 공원**

参考：

☆太陽をのみこめ撮影地その1... 서인빌력 서리리 리조트  
서곶포시 표선면 토상리 16 번지

☆太陽をのみこめ撮影地その2...갯마을식당  
성산읍 성산리 142

<https://m.blog.daum.net/chrkdfur76/43>

☆太陽をのみこめ撮影地その3...5·16 도로

국토건설단 《516 道路は現在 1131 番地方道》

南北を縦貫している 516 道路は、朴正熙元大統領が作った道路。

ドラマ《太陽をのみこめ》でチョン・グァンリョルが若い頃道路を作る囚人として出てきた。

濟州の魚と海藻と魚貝 (食堂で出てきた時にここを印刷していくと役立つよ)

감태カジメ	미역 와카메	우뭇가사리 天草	툃 히지키
			
소라 サザエ	문어 タコ	보말 쿠보가이	해삼 なまこ【海鼠】
			
전복 鮑	오분자기 トコブシ	모자반ホン다와라	칭각 真布海苔
			 김치의調味用やあえ物 にして食べる海藻
넓미역 広いワカメ	다금바리아라(魚荒)	돌돔 石鯛	벵에돔메지나(目仁奈)

			
참돔마다이(真鯛)	벤자리이사키	방어브리(鰹)	부시리히라마사
			
한치	야리리카	은갈치	성게
			
무늬오징어	카미나리카	太刀魚	우니



18回目

2021/12/21 & 22


삼다 삼무 삼포(表の空欄を埋めてみよう)

삼다(三多)			
삼무(三無)			
삼보(三寶)			

济州島の歴史

先史時代	사계리沙溪里で古代의 발자국足跡が發見される。 youtube: <a href="https://youtu.be/UR4MPphvwdc">https://youtu.be/UR4MPphvwdc</a>	
耽羅国三姓神話	영주[瀛州]と呼ばれ、未だ人の住まない太古の济州に「高、梁、夫」の3つの姓を持った3人の神人(3神が高乙那・良乙那・夫乙那とも言われる)が、漢拏山の北山麓の地の穴(삼성혈三姓穴)から現れたのが現在の济州の人々の先祖であるという。	
2200年前	秦の始皇帝に仕えた徐福は、始皇帝の命により不老不死の薬を求めて東方蓬莱へ。济州島にも立ち寄ったが薬を得る事ができなかった。更に薬を求めて佐賀県へ到達、日本へ稲作を伝えたという。서복전시관徐福展示館	
百济と朝貢関係	古代王国として発展できず조공외교朝貢外交の道を通る百济と朝貢関係にあった。(三国史記)	



<p><b>高麗朝時代</b> 918年 - 1392年</p>	<p>1105年に탐라군[耽羅郡]として直轄領に組み込まれ、1214年から濟州と呼ばれるようになるが、高い独立性を維持し続けた。 元に対して抵抗した삼별초[三別抄]の残党は、濟州島を最後の拠点として立てこもった。反乱は여몽연합군(元・高麗軍)によって平定され、濟州島は元の直轄地に組み込まれた。 元が濟州に牧場を設けたため、以後の濟州は馬の産地になった。</p>	 <p>항파두리 항몽유적 缸坡頭里 抗蒙 遺蹟</p>
<p><b>朝鮮時代</b> 1392年8月～ 1897年10月</p>	<p>朝鮮時代には江華島と並ぶ流刑地の一つでもあり、主に政争で負けた王族や兩班が流刑にされている。1629年から1830年まで島にいる全て住民に対して出陸禁止令が出されていた。 大韓帝国時代(1901年)、신축교란[辛丑教難]所謂이재수의난[李在守の乱]が起こる。</p>	
<p><b>第2次大戦末期</b></p>	<p>約7万の日本軍が駐屯し、本土決戦の拠点として要塞化(「決7号作戦」) ☆알뜨르 비행장・・・アルトゥル飛行場及び日本軍飛行機格納庫 アルトゥルは「下の原野」 ☆濟州日出峯海岸日帝洞窟陣地</p>	
<p><b>1948年 濟州四・三事件発生</b></p>	<p>1947年3月1日、濟州島で開催された「3.1独立運動」(1919年)を記念する式典で、警察による発砲事件が発生、島民6人が死亡、8人が負傷したことで、島民が抗議のゼネストに突入。その後、米軍政が朝鮮半島本土から警察隊を投入し鎮圧に乗り出した。これに対し、1948年4月3日、半島南部のみの単独政府樹立に反対し武装蜂起した「南朝鮮労働党濟州支部」が武力闘争に突入し、討伐隊(政府軍・警察)と対立。7年余り続いた闘争で、数万(推定死者3万人以上)の島民が虐殺されたとされる事件。 《参考》<a href="http://www.ecumenian.com/news/articleView.html?idxno=17070">http://www.ecumenian.com/news/articleView.html?idxno=17070</a></p>	

810 관광지 순환버스に乗ってみよう

《アクセス》 제주국제공항에서 급행버스 111, 112, 121, 122 번 버스승차 →

대천환승센터(대천환승정류장) 도착

※ 공항 출발시 급행버스 요금 : 교통카드 2,400 원 《料金》 一日 3,000₩ (810-2 번)

[https://www.visitjeju.net/kr/themtour/view?contentsid=CNTS\\_200000000007170](https://www.visitjeju.net/kr/themtour/view?contentsid=CNTS_200000000007170)

youtube: <https://youtu.be/g7NLeQjeouc>



대천환승센터	
제주세계자연유산 센터, 거문오름	
선흘2 리마을	
선녀와나무꾼	
선인동마을	카페 선인
다희연茶喜然	녹차와 천연동굴이 어우러진 에코투어 동굴카페
알방오름	
동백동산습지센터	
한울랜드	국내 최대 규모의 광물, 화석박물관
어대오름	초보자도 환영하는 유선형 오름
덕천리마을	
둔지오름	
메이즈랜드	
메이즈랜드	
비자림榲子林	천년의 세월이 녹아든 신비로움 가득한 비자림은 500~800 년생 비자나무들이 자생하는 세계적으로도 희귀한 장소다. 벼락 맞은

	<p>나무부터 긴 세월이 느껴지는 아름드리 나무까지 다양한 비자나무를 만날 수 있다.</p> <p>千年の歳月が溶け込んだ神秘さがいっぱいのかや林は、樹齡500~800年のカヤが自生する世界的にも珍しい場所だ。雷に打たれた木から長い歳月が感じられる一抱えもある木まで多様なカヤに会うことができる。</p>
<p>다랑쉬오름 입구(북) 月郎峰</p>	<p>꼭대기의 분화구는 쟁반처럼 둥글게 패여 달을 떠올릴만 하며, 송당 일대 어디서나 보이는 솟은 봉우리와 균형미는 오름의 여왕이라고 불릴만한 위엄과 아름다움을 가지고 있다.</p> <p>天辺の噴火口は皿のように丸く割れて月を思い出させる程で、松堂一帯でどこでも見えるそそり立つ峰と均衡のとれた美しさはオルムの女王だと呼ばれるほどの威厳と美しさを有している。</p> <p>近くには아끈다랑쉬 오름 (小さいタランスイオルム) もあり아끈は ‘작은’ を意味する濟州語。</p>
제주레일바이크	
<p>용눈이오름 龍眼岳</p>	<p>능선의 아름다움을 뽐내는 오름. 360여개의 오름들 중 유일하게 분화구가 3개이다. 봄, 여름에는 잔디가 가을, 겨울에는 억새가 덮이며 계절마다 옷을 갈아입는다.</p> <p>稜線の美しさを誇るオルム。360個余りのオルムのうち唯一噴火口が3個ある。春・夏には芝が、秋・冬にはすすきに覆われて季節ごとに装いが変わる。출입제한기간 : 2021. 2. 1. ~ 2023. 1. 31. (2년)</p>
다랑쉬오름 입구(남)	
손지오름	
송당리마을	송당리본향당 (本郷堂)
아부오름	<p>일찍부터 아보름이라 불렀고 송당마을과 당오름 남쪽에 있어서 ‘앞오름’ 이라 하여 이것을 한자로 빌어 표기한것이 ‘前岳’ 이다. 또한 산 모양이 움푹 파여있어 마치 가정에서 어른이 믿음직하게 앉아있는 모습과 같다하여 ‘아부오름(亞父岳)’ 이라고도 한다.</p>
거سن세미오름, 안돌오름, 밭돌오름, 민오름	
대천환승센터	


제주에 여행을 오면 꼭 먹어야 하는 음식중에 고기국수를 빼놓을 수는 없습니다

<https://jeju.noriter.net/402>

동문 시장, 서귀포 매일 올레시장, 제주 민속 오일 시장

①동문 시장

동문 시장と동문 재래 시장エリアがある。

<p>진아떡집 8 개 6000 원</p>	
<p>고객식당 2 인분 35,000₩</p>	
<p>좁녀빵 4 개 2,000₩</p>	

②서귀포 매일 올레 시장

마농치킨	
문어빵	
제일 떡집	

③제주시 민속 5 일시장은 2 일과 7 일의 장이 열리는 날입니다.

<https://lsmpkt.tistory.com/563>

	
제주어묵	 

《국수문화거리》

제주시 일도 2 동にある、

<http://bbkk.kr/tour/view/4758>



《백석》 고향 평안북도

<국수> 시

눈이 많이 와서

산엿새가 별로 나려 맥이고

눈구덩이에 토끼가 더러 빠지기도 하면

마을에는 그 무슨 반가운 것이 오는가 보다.

한가한 애동들은 어둡도록 꿩 사냥을 하고

가난한 엄마는 밤중에 김치가재미로 가고

마을을 구수한 즐거움에 싸서 은근하니 흥성흥성 들뜨게 하며

이것은 오는 것이다.

이것은 어니 양지귀 혹은 능달쪽 외따른 산 옆 은뎡이 예데가리

밭에서

하로밤 뽕오얀 흰 김 속에 접시귀 소기름불이 뿌우현 부엌에

산뎡에 같은 분뜰을 타고 오는 것이다.

이것은 아득한 넷날 한가하고 즐겁든 세월로부터

실 같은 봄비 속을 타는 듯한 녀름 속을 지나서 들쿠레한 구시월 갈바람 속을 지나서

대대로 나며 죽으며 죽으며 나며 하는 이 마을 사람들의 으젓한 마음을 지나서 텅텅한 꿈을 지나서

지붕에 마당에 우물 둔덩에 함박눈이 폭폭 쌓이는 여너 하로밤

아배 앞에 그 어린 아들 앞에 아배 앞에는 왕사발에 아들 앞에는 새끼사발에 그득히 사리워오는

것이다.

이것은 그 곶의 잔등에 업혀서 길러났다는 먼 넷적 큰마니가

또 그 집등색이에 서서 자채기를 하면 산넬엿 마을까지 들렀다는

먼 넷적 큰아버지가 오는 것같이 오는 것이다.

아, 이 반가운 것은 무엇인가

이 희수무래하고 부드럽고 수수하고 습습한 것은 무엇인가

겨울밤 쟁하니 닉은 동티미국을 좋아하고 얼얼한 뎡추가루를 좋아하고 싱싱한 산 꿩의 고기를

좋아하고

그리고 담배 내음새 탄수 내음새 또 수육을 삶는 육수국 내음새 자욱한 더북한 샷방 찢찢 끓는

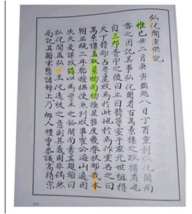
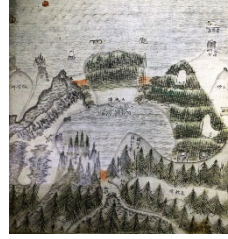
아르곶을 좋아하는 이것은 무엇인가

이 조용한 마을과 이 마을의 으젓한 사람들과 살뜰하니 친한 것은 무엇인가

이 그지없이 고담(枯淡)하고 소박(素朴)한 것은 무엇인가.

영주십경(瀛州十景)···제주에서 경관이 특히 뛰어난 열 곳

17 世紀末 : 이익태 (李益泰 1633~1704) 목사  
《탐라십경도》



《지영록[知瀛錄]》

제주특별자치도 제주시, 국립제주박물관에 있는 조선시대의 제주목사를 역임한 이익태가 1694 년(숙종 20)년 7 월 제주목사로 부임한 이래 1696 년(숙종 22) 9 월까지 재임기간 중의 업무와 행적, 제주 관련 역사를 기록한 책이다. 1999 년에 발견되었다.

이형상 (李衡祥 1653~1733) 목사

탐라순력도[耽羅巡歷圖]

1702 년 제주목사 이형상이 화공 김남길(金南吉)을 시켜 제작한 기록화첩. 李衡祥が、画工・金南吉に書かせた記録画集。



영주십경(瀛州十景)一番最初매계(梅溪) 이한우(李漢雨 1823 년 ~ 1881 년)가付けた。

조선 후기 제주 출신의 문인이다. 본관은 전주.

아버지가 서당을 열었기 때문에 어려서부터 쉽게 공부를 할 수 있었다. 향시에 합격하여 여러 차례 전시에 응시하였으나 이미 부패한 조선 후기 시절이라 시골 선비가 급제할 가능성은 거의 없었고, 결국 과거를 포기하고 귀향하였다. 고향에서 독서에 몰입하여 천문·산경·지리·병서 등에 통달하였으며, 특히 시에 능하였다. 1853 년, 당시 제주 목사 목인배는 그의 글을 보고

‘남국산두(南國山斗, 남국의 태산이요 북두칠성)’ 라고 극찬하기도 했다. 당시 유배와 있던 김정희와 제주 문인 오태직, 김용징 등과 교류하였고, 안달삼, 김희정, 이계징, 고영혼 등 많은 제자를 길러냈다.

제주에서 경관이 뛰어난 10 곳을 선정하여 영주십경이라 하고 시로 읊었다.

朝鮮末期濟州出身の文人だ。本貫は全州。

父親が書院を開いたので、幼い頃から簡単に勉強する機会に恵まれていた。郷試(初試)に合格し何回も殿試を受験したが、既に腐敗した朝鮮末期時期だったので、田舎の両班が及第する可能性は殆どなく、結局科挙を諦め帰郷した。故郷で読書に没頭し、天文・山景・地理・兵書などに造詣が深くなり、特に詩にたけていた。1853 年当時、濟州牧使・睦仁培は彼の文章を見て‘南国山斗(南国山斗、南国の泰山であり北斗七星)’と絶賛もした。当時流配生活中の金正喜と濟州文人・吳泰稷、金龍徴などと交流し、安達三、金義正、李啓徴、高永昕など多くの弟子を育てた。

濟州で景觀が優れた 10ヶ所を選定して瀛州十景といい、詩を詠じた。


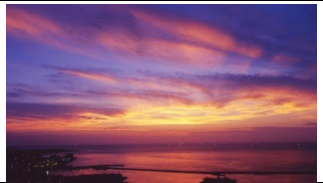




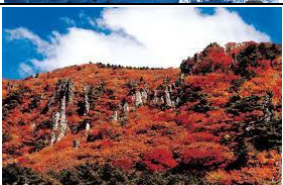



瀛···大きく広い海

<https://youtu.be/DAW2byHMDdQ>


《参考》

<https://m.blog.naver.com/PostView.naver?isHttpsRedirect=true&blogId=jejulovetour&logNo=220427847428>

1 列目にハングルを入れてみよう

1		城山日出	성산의 해돋이	
2		紗峯落照	사라봉의 저녁 노을(國立濟州博物館의裏山)	
3		瀛邱春花	영구(속칭 들렁귀)의 봄꽃	
4		正房夏瀑	정방폭포의 여름	
5		橘林秋色	귤림의 가을 빛	
6		鹿潭晚雪	백록담의 늦겨울 눈	
7		靈室奇巖	영실의 기이한 바위들	
8		山房窟寺	산방산의 굴 절	
9		山浦釣魚	산지포구의 고기잡이 제주 관문(關門)인 산지포(山池浦)는 옛날 강태공들이 한가로이 낚싯대를 드리우던 곳이다. 지금은 제주항이 들어서 흔적조차 없지만 예전 측후소 올라가는 길 밑에 아름다운 모양의 홍예교가 있었다. 홍예교 밑 깊은 물에는 은어(銀魚)가 뛰어 놀았다고 한다. 그 옆에 푸른빛 맑은 샘이 흘렀다 한다.	 



10		古藪牧馬	<p>풀밭에 기르는 말 고수목마로 알려진, 한라산 자락에서 평화롭게 풀을 뜯는 제주마들</p>	
----	--	------	--	--

济州島キーワード

復習

삼다 삼무 삼포(表の空欄を埋めてみよう)

삼다(三多)			
삼무(三無)			
삼보(三寶)			

島流しの生活を何という



海女の

(息継ぎの声磯笛ヒュッ)



...제주에서 경관이 특히 뛰어난 열 곳

New

<p>신구간新舊間</p>	<p>제주도의 전통 풍습 중 하나로, 대한 후 5일째부터 입춘 3일 전까지 7-8일 동안 이어지는 이사사 집수리 등을 포함하는 정월 풍습이다. 이시기에 이사나 집수리 등을 하는 이유는 이 시기에 인간의 길흉화복을 관장하는 신들이 임무 교대를 위해 하늘로 올라간다는 속설이 전해져 예부터 제주에서는 이 기간에 집을 고치거나 이사하는 풍습이 전해져 오고있기 때문이다.</p> <p>济州島の伝統風習の中の一つで、大寒後5日目から立春3日前まで7-8日間続く引っ越しや家修理などを含む正月の風習だ。この時期に理事や家修理などをする理由はこの時期に人間の吉凶禍福を掌握する神々が任務交代のために空に昇るといふ俗説が伝えられて古くから济州ではこの期間に家を直したり引っ越しする風習が伝えられてきているためだ。</p> <p>神々のふるさとと言われる济州道にも唯一、神々が島から姿を消す時期がある。それは、24節期(陽暦)の最後の節、「大寒」の4日後から、第1節期である「入春」の3日前までの8日間である。济州では、この期間を「古い旬と新しい旬の間」といふ意味の「新旧間」と呼んでいる。引っ越しや家の修理等。</p>	
<p>건시제乾始祭</p>	<p>毎年12月10日 他に毎年3氏の子孫は4月10日(춘제)と10月10日(추제)に開かれている</p>	
<p>불턱 石室・脱衣場</p>	<p>돌담을 쌓아 바람을 막고 노출을 피하기 위하여 만든 곳. 해녀가 물질을 하다가 나와서 불을 피우며 쉬거나 옷을 갈아입는다.</p>	
<p>밭담 畑塀</p>	<p>밭줄을 지키던 돌담...이제는 제주의 美가 되다</p> <p>济州道에서, 밭의 가장자리를 돌로 쌓은 독. 밭의 경계도 되고 바람으로부터 곡식을 보호하기도 한다.</p> <p>济州島で、畑の端を石で築いた堤防。畑の境界にもなり、風から穀物を守ることもある。</p>	
<p>산담산담ム</p>	<p>제주사람들은 무덤을 묘라 부르기도 그냥 ‘산’ 이라 표현한다. 또한 묘</p>	

	<p>주변에 돌담을 쌓아 울타리를 만드는데, 이를 ‘산담’ 이라 부른다. 그래서 조상의 묘소에 찾아가는 것 또한 ‘산에 간다’ 라고 표현한다. 오름 사면에 오름의 형태와 비슷한 산과 산담은 제주만의 독특한 문화자원이라 할 수 있다.</p> <p>濟州の人々は墓を墓と呼ぶよりそのまま‘サン’と表現する。また、墓周辺に石垣を積んで垣根を作るが、これを‘サンダム’と呼ぶ。それで先祖の墓地に訪ねて行くことまたは‘山に行く’と表現する。オルムの斜面のように盛り上げた形態と似た山とサンダムは濟州だけの独特の文化次元といえる。</p> <p>죽은 자들의 집 사성(莎城)의 方言...墓의 後部를 囲む 半円形の 土塁</p> 
<p>동자석 童子石</p>	<p>돌하르방이 마을을 지켜주고 그 마을 영역의 시작을 알려주는 경계표지 역할을 했다면, 동자석은 죽은 자를 위한 ‘영혼지킴이’ 다. 동자석은 죽은 자의 영역을 알리는 야트막한 산담 안 무덤 앞에 두 손 모으고 서 있는 어린아이 모습을 한 석상(石像)이다.</p> <p>トルハルバンが村を守り、その村の区域の入り口を教える境界標示の役割をするとすれば、童子石は死者のための‘魂守り’だ。童子石は死者の墓の区域を知らせるかなり低い墓の塀の中に墓の前で両手を合わせ立っている子供の姿をした石像だ。</p> 
<p>중산간지역 中山間地域</p> <p>수환번스 820 번</p>	<p>海拔 200m~600m の地帯 제주의 허파 ( )</p> <p>◇많은 오름들이 중산간에 위치하고 있었다. 그러나 지금은 사라져 버려 사람도 집도 없이 황량함만 감도는 잃어버린 마을이다.</p> <p>多くのオルムが中山間に位置していた。しかし今は消えてしまって人も家もなしで荒涼さだけ漂う失われた村だ。何故失われたのか?</p> 
<p>꽃자왈 コッチャワル</p>	<p>숲을 뜻하는 제주어 ‘곶’ 과 가시덤불을 뜻하는 ‘자왈’ 을 합쳐 만든 글자로 화산이 분출할 때 점성이 높은 용암이 크고 작은 바위 덩어리로 쪼개져 요철(凹凸) 지형이 만들어지면서 나무, 덩굴식물 등이 뒤섞여 원시림의 숲을 이룬 곶을 이르는 제주 고유어이다.</p> <p>森を意味する濟州語‘곶’とイバラの藪を意味する‘자왈’을合わせて作られた言葉で、火山が噴出する時粘性が高い溶岩が大小の岩の塊りに割れ、凹凸地形が作られ、木、ツル植物などが入り乱れ原始林の森ができた所を意味する濟州の固有語だ。</p>  <p><b>A 한경-안덕 곶자왈 지대</b> ① 제주곶자왈도립공원 ② 청수 무릉곶자왈 ③ 산양곶자왈 ④ 화순곶자왈</p> <p><b>B 애월 곶자왈 지대</b> ⑤ 남읍 금산공원</p> <p><b>C 조천-함덕 곶자왈 지대</b> ⑥ 교래곶자왈 ⑦ 선흘곶자왈</p> <p><b>D 구좌-성산 곶자왈 지대</b> ⑧ 비자림</p> 

<p>제주 허씨</p>	<p>제주도에 가면 언제 어디에서든 제주 허씨를 만난다. 본관이 제주인 허씨도 실재하지만, 여기서 말하는 제주 허씨는 렌터카를 이용하는 외지인이다. 말하자면 자신만의 스케줄로 제주도 곳곳을 찾아다니는 자유 관광객이다. 2012년 나온 유흥준의 ‘나의 문화유산답사기 - 제주편’ 에서 처음 등장한 표현이다. 렌터카 번호판이 ‘허’ 로 시작하는 데서 착안했는데, 요즘은 하 호씨도 가세했다. 1970년대 말 30대에 불과했던 제주 렌터카는 2010년 1만 3903대, 2017년엔 3만 2053대로 급증했다. 이런 추세라면 2025년엔 5만대를 넘어선다.</p> <p>濟州島に行けばいつでも濟州ホさんに会う。本貫が濟州人ホさんも実在するが、ここで言う濟州ホさんはレンタカーを利用する外部の人だ。言ってみれば自分だけのスケジュールで濟州島のあちこちを尋ね歩く自由観光客だ。2012年出てきた兪弘濬作家の‘私の文化遺産踏査記-濟州編’で初めて登場した表現だ。レンタカー番号が‘ホ’で始まる場所に着眼したが、この頃はハ・ホさんも加勢した。1970年代末30台に過ぎなかった濟州レンタカーは2010年1万3903台、2017年には3万2053台に急増した。このような傾向なら2025年には5万台を越える。</p> <p><a href="https://www.seogwipo.co.kr/news/articleView.html?idxno=98093">https://www.seogwipo.co.kr/news/articleView.html?idxno=98093</a></p>
<p>우리안치[圍籬安置]와 탕자나무 (カラタチ)</p>	<p>예전에, 죄인을 귀양살이하는 곳에서 달아나지 못하도록 <b>가시</b>로 울타리를 만들고 그 안에 가두어 두는 일을 이르던 말</p> <p>(昔、罪人を島流し生活をする所で逃げられないようにいばらで垣根を作りその中に閉じ込めておくことを指すことば)</p> <p><b>탕자나무 (カラタチ)</b></p>  <p>※参考</p> <p><b>부처(付處)</b> . . . 가벼운 죄를 지은 사람을 비교적 가까운 지역에 유배하는 것을 말한다. 죄인이 고향에 돌아가는 것은 허락하지 않았으나, 유배지에서 가족과 함께 사는 것은 묵인하였다.</p> <p>(軽い罪を犯した人を比較的近い地域に島流しすることをいう。罪人が故郷に戻るのには許さなかったが、島流し先で家族と一緒に暮らすのは黙認された。)</p> <p><b>환도(還徒)</b> . . . 고향에서 천리 밖으로 강제 이주시키는 것</p> <p>(故郷から千里離れた所に強制移住させること)</p> <p><b>안치(安置)</b> . . . 죄인을 일정한 장소에 격리시키는 형벌로서 주로 왕족이나 관료 등 지배층에게 적용되었다.</p> <p>(罪人を一定の場所に隔離させる刑罰として主に王族や官僚など支配層に適用された。)</p>

**고통의 길 정난주길**

<p>정난주 丁蘭珠</p>	<p>조선 후기의 인물로 1773년(영조 49년)에 태어났어요. 그녀의 아버지는 정약현[丁若鉉], 어머니는 경주 이씨이며 정약중[丁若鍾], 정약전[丁若鎰], 다산 정약용[丁若鏞]이 그녀의 숙부랍니다. 정난주는 신앙의 불모지인 이 곳에서 그녀의 고모부인 이승훈에게 '마리아'라는 세례명을 받고 천주교도가 되었답니다.</p> <p>남편인 황사영은 1775년에 태어나 17세에 복시에 장원급제하여 정조대왕으로부터 칭찬과 학비를 받은 영특한 인재였으나 천주교를 신앙함으로써 현세적 명리에 등을 돌렸어요. 1801년 신유박해가 일어나자 정난주와 그녀의 갓난아들, 시어머니가 피신하였고, 남편 황사영 또한 충북 제천으로 피신을 가게 되었고, 황사영은 신유박해의 실태와 대책방안을 적은 편지를 북경에 있던 프랑스 주교에게 보내려 시도하였으나 이 사실이 발각되어 처형당하고 모든</p>
----------------	---

가족은 유배 보내지게 되었어요.  
 朝鮮末期の人物で1773年(英祖49年)に生まれました。彼女のお父さんは丁若鉉,お母さんは慶州李氏であり、丁若鍾、丁若銓、茶山丁若鏞が彼女の叔父です。丁蘭珠は信仰の不毛地であるここで彼女の叔母の夫である李承薰に'マリア'というクリスチャンネームを受けて天主教徒になったそうです。  
 夫である黄嗣永は1775年に生まれ17才で覆試にトップで合格し正祖王から称賛と学費を受けるほど英明な人材だったが、天主教を信仰することにより現世的名声に背を向けました。1801年辛酉迫害が起きるとすぐに丁蘭珠と彼女の生れたばかりの息子、姑が避難し、夫黄嗣永もまた、忠北提川に逃避し、黄嗣永は辛酉迫害の失態と対策方案を書いた手紙を北京にあるフランス主教に送ろうと試みたがこの事実が発覚して処刑され、家族みんな島流し送られることになりました。  
 辛酉：かのとり  
 자산어보[茲山魚譜]：정약전[丁若銓]  
 丁蘭珠の息子：황경한[黄景漢]

[https://www.visitjeju.net/kr/detail/view?contentsid=CNIS\\_00000000021627](https://www.visitjeju.net/kr/detail/view?contentsid=CNIS_00000000021627)

- 정난주 마리아 묘
- 정난주 마리아 유배터
- 대정성터
- 대정현성터
- 대정우물터
- 추사관



《인성리 방사탑仁城里防邪塔》

마을의 어느 한 방위에 불길한 징조가 보인다거나 어느 한 지형의 기가 허한 곳에 마을 공동으로 쌓아 올린 돌탑으로, 부정과 악의 출입을 막아 마을을 편안하게 하고자 하는 신앙 대상물이다.

村のどこか一つの防衛に不吉な兆しが見えたりどちらか一つの地形の気が虚弱なところに村共同で積んであげた石塔で、不正と悪の出入りを止めて村を心安らかにしようと思う信仰対象物だ。

- 대정향교
- 발자국 화석 발견지
- 일본군 고사포진지
- 알뜨르비행장

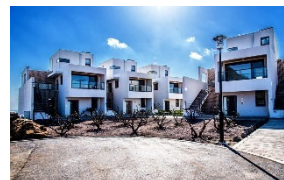
更に詳しく知るには、下記に説明があります

<http://www.traveli.co.kr/read/contentsView/2013/41>

宿泊산방산에펜션  
 波の音

[https://m.visitjeju.net/kr/detail/view?contentsid=CNIS\\_00000000018701&newopen=yes](https://m.visitjeju.net/kr/detail/view?contentsid=CNIS_00000000018701&newopen=yes)

리조트펜션



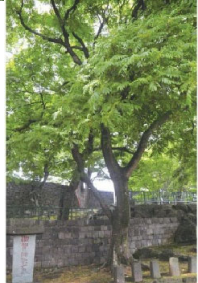
성안우배길

参考 URL:

http://www.traveli.co.kr/read/contentsView/2013/41

<p>①목관이牧官衛</p>	<p>관덕정(觀德亭 : 보물 제 322 호)을 포함하는 주변 일대에 자리하고 있었으며, 주요 관아 시설이 있었던 곳이다. 탐라국 이래 조선 시대에 이르기까지 제주 행정의 역할을 해왔던 제주 목관아지를 1991 년부터 1998 년까지 4 차례 발굴 조사한 결과 문헌상에 나타나는 중심 건물인 홍화각(弘化閣), 연희각(延義閣), 우연당(友蓮堂), 굴림당(橋林堂), 영주협당(瀛洲協堂) 등 30 여채의 건물의 흔적이 확인되었다.</p>	
<p>②이익李翼 1579 년(선조 12)~1624 년(인조 2) 본관 : 경주(慶州)이씨</p>	<p>1618 년(광해군 10) 겨울 대북(大北)의 이이첨(李爾瞻) 일파가 인목대비를 폐하고자 하는 &lt;정청운동(庭請運動)&gt;을 전개하였고, 이에 참여하지 않는 사람은 모두 죽이거나 귀양을 보냈다. 그때 옥에 있던 사람 가운데 매를 맞아 죽는 서인(西人)의 증진도 있었으나, 이익은 젊은 신진이었으므로 사형을 감하여 제주도에 위리안치(圍籬安置)되었다. (『광해군일기』 10 년 11 월 16 일) 광해군 말기에 이익은 제주도에 5 년 동안 유배 생활을 하면서 오로지 성리학만을 연구하고 항상 공경을 위주로 하는 삶을 살았다. 1623 년(인조 1) 3 월 &lt;인조반정(仁祖反正)&gt;이 일어나자, 제주도의 유배 생활에서 풀려나 성균관 사예(司藝)에 임명되었다. 1618 年(光海君 10) 冬、大北の李爾瞻一派が仁穆大妃を廢妃させようとした庭請運動を展開し、これに参加しない人は全部殺したり流罪に処した。その時牢屋にいた人の中で、むちで打たれ死んだ西人の重鎮もいたが、李翼は若い新進だったため死罪を逃れ濟州島に圍籬安置なった。(『光海君日記』 10 年 11 月 16 日) 光海君末期に利益は濟州島で 5 年間島流し生活をしてひたすら性理学だけを研究して常に尊敬されるような生活を送った。 1623 年(仁祖 1) 3 月&lt;仁祖反正&gt;が起きて、濟州島の島流し生活から解放され成均館司芸に任命された。</p>	 
<p>③이승훈李昇薰 1864 년 3 월 25 일 ~1930 년 5 월 9 일</p>	<p>일제강점기 오산학교 교장, 민족대표 33 인 기독교대표, 동아일보사 사장 등을 역임한 독립운동가. 教育家. 日帝時代、五山学校校長、民族代表 33 人キリスト教代表、東亜日報社社長などを歴任した独立活動家。 教育家。</p>	
<p>④광해군光海君 제 15 대왕 (재위:1608~1623)</p>	<p>1623 년 3 월 14 일 새벽 인조반정이 일어나자 광해군은 폐위되어, 강화도로 유배된 후 다시 제주도로 유배되어살다가, 1641 년 67 살의 나이로 사망하였다. 1623 年 3 月 14 日明け方、仁祖反正が起きるとすぐに光海君は廢位され、江華島に島流しされた後再び濟州島に島流しされて生きて、1641 年 67 才の年齢で死亡した。</p>	 
<p>⑤鄭丙朝 1863 년 양력 11 월 2 일 ~ 1945 년 양력 6 월 10 일</p>	<p>유명한 유학자 정만조(鄭萬朝 1858 년~1936 년)의 동생으로, 소론 가문에서 태어났다. 정만조와 마찬가지로 한학에 조예가 깊었다. 1885 년 진사시에 합격하여 1895 년 시장원의 시종관이 되었다. 그러나 이듬해 을미사변과 관련하여 종신유배형을 받아 1907 년까지 11 년 동안 제주도에 유배 생활을 했다. 有名な儒学者・鄭万朝(1858 年~1936 年)の弟で、少論派の家門に生まれた。鄭</p>	

	<p>万朝と同様に漢学に造詣が深かった。 1885年進士時代に合格し、1895年侍講院の従事官になった。しかし翌年乙未事変と関連し終身島流しの刑を受け、1907年まで11年の間済州島で島流し生活をした。</p>
<p><b>⑥오현단五賢壇</b> 1) 冲菴·金淨 2) 圭菴·宋麟壽(牧使) 3) 淸陰·金尚憲(按撫使) 4) 桐溪·鄭蘊 5) 尤菴·宋時烈</p>	<p>제주도 기념물 제 1 호로 지정된 이곳은 조선시대 제주에 유배되었거나 방어사로 부임하여 이 지방 교학 발전에 공헌한 다섯 분을 배향했던 옛 터이다. 오현은 중종 15년(1520)에 유배된 충암 김정선생, 중종 29년(1534)에 목사로 부임했던 규암 송인수선생, 선조 34년(1601)에 안무사로 왔던 청음 김상헌선생, 광해군 6년(1614)에 유배된 동계 정온선생과 숙종 15년(1689)에 유배된 우암 송시열선생 등 다섯 분이다. 단은 원래 선조 11년(1578) 임진이 목사로 있을 때 판관 조인준이 가락천 동쪽에 충암 김정을 모시는 충암묘를 지은 것이 시초였는데 현종 6년(1665) 이종신이 목사로 있을 때 판관 최진남이 충암묘를 장수당 남쪽인 현재의 오현단 안에 옮겨지었다. 그리고 숙종 8년(1682) 신경윤이 절제사로 있을 때 예조정랑 안건지를 제주도에 파견하여 굴림서원으로 사액을 하고 김정선생, 송인수선생, 김상헌선생, 정온선생의 4 현을 봉향하다가 숙종 21년(1695) 이익태 절제사 때 송시열선생이 추향됨으로써 5 현을 배향케 되었다. 그러나 고종 8년(1871) 전국에 내려진 서원 철폐령에 따라 굴림서원도 헐렸으나 고종 29년(1892) 제주사람 김의정이 중심이 되어 굴림서원 자리에 오현의 뜻을 후세에 기리고자 조두비를 세우고 제단을 축조 제사를 지냈다. 지금도 단내에는 5 현의 유적으로 철종 7년(1856) 판관 홍경섭이 새긴 송시열선생의 「증주벽립」 마애명과 충암 김정선생과 우암 송시열선생의 적려유허비가 있다. 바로 옆에는 제주 옛 성터가 있다.</p> <p>済州道記念物第1号。朝鮮時代、済州に流配されたり防禦使に赴任してこの地方の教学発展に貢献した五賢を祭る所。五賢は中宗15年(1520)、流配された冲菴·金淨、中宗29年(1534)に牧使に赴任した圭菴·宋麟壽、宣祖34年(1601)按撫使としてきた淸陰·金尚憲、光海君6年(1614)に流配された桐溪·鄭蘊、肅宗15年(1689)に流配された尤菴·宋時烈の5人。壇は宣祖11年(1578)、判官·趙仁俊が嘉樂泉の東に冲菴·金淨を祭る冲菴廟を作ったのが始まりであり、顯宗6年(1665)に李重信が牧使であった時、半官·崔鎮南が冲菴墓を現在の五賢壇の中に移って建て直した。そして肅宗8年(1682)、節制使である愼景尹が禮曹正郎安建之を済州道に派遣し橋林書院として賜額してから金淨、宋麟壽、金尚憲、鄭蘊の4賢を奉香した。その後、肅宗21年(1695)李益泰が節制使の時、宋時烈も含めて五賢を配享するようになったが、高宗8年(1871)、書院撤廃令によって橋林書院は取り壊される。高宗29年(1892)済州出身のキム·ウィジョンが中心になって橋林書院の跡に五賢を祭るための俎豆碑や祭壇を作って祭り、今も壇の中には哲宗7年(1856)半官·洪敬燮が刻んだ宋時烈の「曾朱壁立」という磨崖銘と冲菴·金淨と尤菴·宋時烈の謫廬遺墟碑がある。すぐ隣には済州の昔の城跡も見られる。</p>
<p><b>⑦김정 金淨</b> 1486년(성종 17)~1521년(중종 16)</p>	<p><b>그날 밤 기묘사화(己卯士禍)</b> 1519년(중종 14년) 11월 15일 밤 경복궁 편전, 중종은 홍경주 남곤 정광필 등 주요 대신을 비밀리에 불러 명을 내렸다. “우참찬 이자(李紆), 형조판서 김정(金淨), 대사헌 조광조(趙光祖), 부제학 김구(金絳), 대사성 김식(金湜), 도승지 유인숙(柳仁淑), 좌부승지 박세희(朴世熹), 우부승지 홍언필(洪彦弼), 동부승지 박훈(朴薰)을 잡아 가두라.” 기묘사화(己卯士禍)により流配、제주풍토록[濟州風土錄]</p>
<p><b>⑧이세직 李世植</b></p>	<p>대한제국기의 정치적 인물로 고종의 비호 아래 첩자로 활동한 자이다. 김옥균을 살해한 후 3년 여 동안 관직에 있었으나 몇 가지 비리 혐의로 제주도로 유배당하여 1898년 4월 22일 제주에 도착하였다. 이세직은</p>



검양욱나무  
ハゼノキ



	<p>제주도의 지역 유림과 갈등을 일으켜 동년 9 월 추자도로 이배가 결정되었으며, 1899 년 1 월 24 일 완도에 도착하였다. 그리고 완도 군수가 휴가를 받아 상경한 틈을 타서 동년 3 월 17 일에 목포로 탈주하였고, 6 월 19 일에 일본인 복장을 하고 현해탄을 건너며 선상 인터뷰를 했다. 그 후 다시 정계에 복귀한 이세직은 1905 년 3 월 체포되어 동년 10 월 추자도로 유배가 결정되어 동월 28 일 제주에 도착하였다. 그리고 2년 뒤인 1907 년 11 월 18 일에 특별사면 되었다. 이세직의 유배와 탈주의 과정은 당시 남도의 유배자 관리의 실상이 어떠했는지를 보여주는 실례이다. 이러한 전 과정이 낱알이 《사법품보》에 수록되어 있어 자세한 사실을 알 수 있는데, 이것이 이 자료가 갖는 최대의 의의이자 가치일 것이다.</p> <p>大韓帝國期の政治的人物で高宗の保護下でスパイ活動した人物だ。金玉均殺害後3年余り官職に就いていたがいくつかの不正疑惑で済州島に島流しされ、1898年4月22日済州に到着した。李世植は済州島の地域の儒学者と葛藤を起こして同年9月楸子島に移配が決定し、1899年1月24日莞島に到着した。そして莞島郡守が休暇を受け上京した合間を利用して同年3月17日に木浦に脱走し、6月19日に日本人服を着て玄海灘を渡って船上インタビューをした。その後再び政界に復帰した李世植は1905年3月逮捕されて同年10月楸子島に島流しが決定され、同月28日済州に到着した。そして2年後である1907年11月18日に特別赦免された。李世植の島流しと脱走の過程は当時南の島の島流し者管理の実状がどうであったかを見せる実例だ。このような全過程が一つ一つ《司法稟報(裁判記録)》に収録されていて詳しい事実を知るのに、これがこの資料が持つ最大の意義であり価値であろう。</p> <p>※金玉均殺害は홍중우(洪鍾宇)。</p>
<p>⑨서주보 徐周輔</p>	<p>조선 말기 김옥균 · 서광범(徐光範) · 서재필(徐載弼) · 박영효 · 홍영식 등이 주축이 된 개화파(開化派)의 한 사람이다. 그는 고종 32년(1895) 10월 을미사변(乙未事變)으로 궁내부참사관(宮內府參事官) 비서원승(秘書院丞)에 올랐다. 그러나 건양 1년(1896) 2월 아관파천(俄館播遷)하고 친러시아파 내각이 탄생하면서 을미사변에 관련된 죄목으로 동년 3월 10년간의 유배형을 받고 제주에 유배되어 왔다.</p> <p>을미사변에 연루되어 제주에 유배된 사람은 서주보 이외에도 정병조(鄭丙朝 : 전 시종관), 김경하(金經夏 : 전 한성부관찰사), 이범주(李範疇 : 전 궁내부 시종), 이태항(李台瓚 : 전 친위대부위) 등 다섯 사람이다. 이 때 외무대신이었던 김윤식(金允植)과 규장원경(奎章院卿)이었던 이승오(李承五)는 광무 2년(1898) 1월 뒤늦게 종신유형(終身流刑)을 받고 제주에 도착하여 감옥에서 이들과 다시 만났다.</p> <p>당시 제주목사는 이병휘(李秉輝)였는데 김윤식, 이승오 두 적객(謫客)이 유배되어 투옥된 사실이 알려지자 도내의 선비들은 이들이 옥에 갇힌 죄인이라는 것도 꺼리지 않고 찾아와 사귀기를 원하였다. 서주보도 고명한 학자였으므로 많은 제주 선비들과 교제하였다. 김윤식은 자신이 지은 「속음청사(續陰晴史)」에 이 때 찾아온 18명의 명사(名士) 이름들을 일일이 기록해 놓았는데, 이들 중 공무(公務)로 출입했던 한 두 명을 제외하고는 거의 모두가 변함없이 김윤식과 서주보 등 유배된 인물들과 지속적인 교제를 이어갔던 것으로 알려져 있다.</p> <p>朝鮮末期金玉均・徐光範・徐載弼・朴泳孝・洪英植などが主軸になった開化派の一人だ。彼は高宗32年(1895)10月乙未事變で宮內府參事官秘書院丞に上がった。しかし建陽1年(1896)2月俄館播遷(高宗ロシア公館亡命)し、親ロシア派内閣が誕生して乙未事變に關与した罪目で同年3月10年間の島流しの刑を受けて済州に島流しされてきた。</p> <p>乙未事變にかかわって済州に島流しされた人は、徐周輔以外にも鄭丙朝(前侍從官), 金經夏(前漢城府(觀察使)), 李範疇(前宮内部侍從), 李台瓚(前親衛隊副尉)等五人だ。この時外務大臣だった金允植と奎章院卿だった李承五は光武2年(1898)1月一步遅れて終身流刑を受けて済州に到着して監獄でこれらとまた会った。</p>

<p>⑩김윤식 金允植 / 이승오 李承五</p>	<p>上段参照</p>
<p>⑪최익현 崔益鉉</p>	<p>李氏朝鮮末期の儒者、反日義兵運動の指導者。号は勉菴。京畿道抱川県の人。大儒李恒老に師事し、1855年科挙に合格したが、73年大院君を弾劾して濟州島に流され、以後、官界を去り在野儒者となった。76年江華条約(日朝修好条規)に反対して黒山島に流された。のち日本の侵入および朝鮮政府の開化政策に反対し、1905年日本が乙巳保護条約を押し付けたのを怒り、06年ついに義兵をあげて抗戦した。しかし敗北し、日本軍によって対馬に監禁され、そこで死んだ。</p>
<p>⑫송시열 宋時烈</p>	<p>조선 후기는 ‘송시열의 나라’ 였다. 송시열(1607~1689)은 성리학의 대가이자 집권 여당인 서인 노론(老論)의 영수로 조선왕조실록에 3000 번이나 이름이 등장했다. 조광조와 더불어 조선을 유교의 나라로 만든 장본인이었던 그는 공자와 주자를 잇는 송자(宋子)로 추앙받았다. 우리나라 학자 중 ‘자(子)’ 가 붙은 유일한 인물로, 역사상 가장 방대한 문집인 송자대전(宋子大全)을 남겼다. 사약을 받고 죽었음에도 유교의 대가들만이 오른다는 문묘(文廟)에 배향됐고, 전국 23 개 서원에 제향됐다. 당시 그의 죽음은 신념을 위한 순교로 이해됐고, 그의 이념을 계승한 제자들에 의해 조선사회는 움직였다. 송시열은 충북 옥천군 이원면 용방리 구룡마을에 태어났다. 그는 27 세였던 1633 년(인조 11) ‘일음일양지위도(一陰一陽之謂道)’ 를 논술해 생원시에 장원급제했다. 그는 이 때부터 학문적 명성이 널리 알려졌고, 1635 년 훗날 효종이 되는 봉림대군의 스승으로 임명됐다. 약 1 년간에 걸친 사부 생활은 효종과의 깊은 유대와 함께 북벌계획을 도모하는 계기가 됐다. 1636 년 병자호란이 일어나고 청과 굴욕적인 강화를 맺게 되자 송시열은 관직생활을 접고 고향인 충북으로 내려가 후학을 양성했다. 43 세인 1649 년에 효종이 즉위하면서 재야에서 학문에만 전념하던 산림(山林)들이 대거 중앙 정계에 등용됐다. 대표적인 인물이 송시열이었다. 송시열에 대한 효종의 대우는 지극했다. 청에 대한 북벌을 계획할 때면 직접 독대했다. 효종과 현종에게 중용돼 이조판서, 우의정, 좌의정에 오른 그는 정계에서 이름을 떨쳤다. 朝鮮後期は‘宋時烈の国’であった。宋時烈(1607~1689)は性理学の大家であり執権与党である老論派の領袖で朝鮮王朝実録に 3000 回も名前が登場した。 趙光祖と共に朝鮮を儒教の国に作った張本人だった彼は孔子と朱子をつなぐ宋子としてあがめられた。我が国学者のうち‘子’がついた唯一の人物で、歴史上最も膨大な文集である宋子大全を残した。 毒薬を受けて死んだのに、儒教の大家だけが上がることができるという文廟に祀られて、全国 23 個の書院に祀られた。当時彼の死は信念のための殉教として理解され、彼の理念を継承した弟子によって朝鮮社会は動いた。 宋時烈は忠北沃川郡、伊院面龍坊里九龍里の村に生まれた。 彼は 27 才であった 1633 年(仁祖 11) ‘一陰一陽之謂道’を論述して科挙試験時にトップで合格した。 彼はこの時から学問的名声が広く知られ、1635 年後孝宗王になる鳳林大君の師匠に任命された。 約 1 年間にかけた師弟生活は孝宗との深いきずなどとともに北伐計画を企てる契機になった。 1636 年丙子胡乱が起きて清国の屈辱的な強化を結ぶことになるとすぐに宋時烈は官職生活を降り、故郷である忠北に下り後輩の学者を養成した。 43 才である 1649 年に孝宗が即位して在野で学問にだけ専念した在野の儒学者が大挙中央政界に登用された。代表的な人物が宋時烈だった。</p>





宋時烈に対する暁鐘の待遇は限りなかった。清に対する北伐を計画する時は直接単独面談した。孝宗と顛宗に重用されて吏曹判書、右議政、左議政に上がった彼は政界で名前を知らしめた。

1689년 숙종이 28세 나이에 장희빈에게서 아들(훗날 경종)을 얻었다. 아들이 없었던 왕실 입장에서는 대단한 경사였으나, 숙종은 백일도 안된 후궁의 아들을 무리하게 왕의 적장자인 원자(元子)로 책봉했다. 이 문제를 놓고 서인이 실각하고 남인이 재집권하는 기사환국(己巳換局)이 일어났다.

송시열은 왕세자가 책봉되자, 시기상조라며 반대하다 결국 83세의 고령에 제주도로 유배됐다.

그는 아들 송기태와 형제, 손자, 조카, 노복과 함께 전북 정읍에서 출발해 강진을 거쳐 제주로 향했다.

1689年肅宗が28才年齢に張禧嬪から息子(後の景宗王)を得た。息子がなかった王室の立場ではすごい慶事だったが、肅宗は百日もならない後宮の息子を無理に王の嫡長子である元子として冊封した。

この問題に依って、西人が失脚し南人が再び執権する己巳換局(きしかんきょく)が起きた。

宋時烈は皇太子が冊封されると、時期尚早と反対して結局83才の高齡で済州島に島流しされた。

彼は息子宋基泰と兄弟、孫、甥、下男と共に全北井邑から出発して康津を経て済州に向かった。

일행은 전남 보길도에 이르러 풍랑을 만나 잠시 바람이 잦기를 기다렸다.

그는 잠시 머문 보길도 백도리 암벽에 ‘여든 셋에 늙은 몸이 푸른 바다 한가운데 떠 있구나. 말 한마디가 어찌 큰 죄인일까 마는 세 번이나 내쫓기니 궁하다 하겠네’ 라는 내용을 새겼다.

바람이 잦아들자 그의 일행은 돛을 올려 제주도 별도포(화북포구)에 도착, 제주목 성안 산지골에 사는 고을 아전

김환심의 집을 적거지로 정했다.

그는 제주향교에서 주자대전강목, 역학계몽 등을 빌려다 매일 손자와 함께 읽거나 뜰을 산책하면서 만년에 애상 젖은 세월을 보냈다.

그의 유배기간은 비록 100여 일 밖에 안됐지만, 송시열의 유배 자체가 제주유생들에게는 큰 화제가 됐다.

송시열은 정계 복귀 대신 국문을 받기

위해 한양으로 압송되던 중 사약을 내리려고 오던 금부도사 행렬과 1689년 6월 3일 전북 정읍에서 마주쳤다.

송시열은 사약 두 사발을 자진해 마시고는 영욕이 교차하는 파란만장한 생을 마감했다.

一行は全南甫吉島に至り、風浪に会ってしばらく風が収まるのを待った。彼はしばらく留まった甫吉島百島里(?)の岩壁に「八十三の老いたからだが青い海の真ん中に浮いているんだね。一言がどうして大きい罪人であろうかやめる3度でも追い出され困っているんだよ」という内容が刻まれている。風がだんだんなくなるとすぐに彼の一行は帆を上げて済州島別刀浦(禾北浦口)に到着、済州牧の城内の山地川の溪谷に住んでいた村衙前金ファン審議の家に謫居地(罪人が住む場所)と決めた。

彼は済州・郷校で朱子大全綱目、易學啓蒙などを借りたが、毎日孫とともに読んだり庭を散歩して晩年に哀しい想いで歳月を送った。

彼の島流し期間はたとえ100日余りであったが、宋時烈の島流し自体が済州の儒者には大きい話題になった。

宋時烈は政界復歸の代わりに鞫問を受けるために漢陽に強制連行されている途中で毒藥を賜るためにやってきた禁府導師一行と1689年6月3日全北・井邑で出会った。



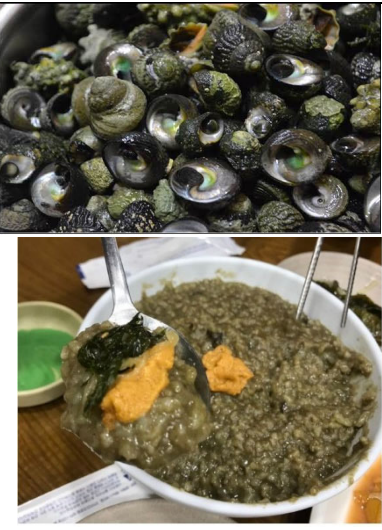
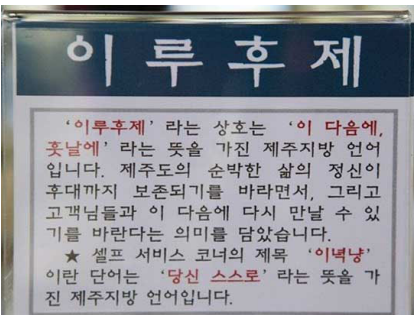
	<p>宋時烈は毒薬二つの器を自主的に飲んで、栄誉と恥辱が交差する波瀾万丈な命を終えた。 출처 : 제주일보(<a href="http://www.jejunews.com">http://www.jejunews.com</a>)</p>
<p>⑬김진구金鎭龜/ 김춘택金春澤</p>	<p>김진구... 굵직한 제주도 제자들을 배출했는데, 이들 가운데 대부분은 후일 문과에 급제하는 등 실력을 발휘했다. 또한 제주도에 경사학풍을 전수시킴으로써 제주도의 교육적 학풍을 일으키는 계기를 마련했다. 大物級の濟州島の弟子を排出したが、彼らの中で大部分は後日文科に及第するなど実力を発揮した。また、濟州島に經史學風を伝授させることによって濟州島の教育的學風を起こす契機を用意した。 김춘택... 인경왕후의 친정 조카로, 당색은 서인이었다가 노론이 되었다. 인현왕후 민씨의 복위에 공을 세웠으나, 희빈 장씨의 오빠 장희재의 처와 간통한 뒤 그로부터 정보를 빼들렸고 이때문에 소론과 남인의 공격을 받았다. 또한 장희재를 제거하려는 과정에서 세자에게 위협을 가하려 한다는 탄핵을 받고 부안에 유배되었다가 다시 제주도로 유배된다. 고종 때 복권 되어 이조판서 겸 성균관 채주로 추증되고 광령군(光寧君)에 추봉되었다. 시호는 충문이다. 仁敬王后の実家の甥で、党色は西人であって老論になった。仁顯王后 閔氏の復位に功績を立てたが、禧嬪張氏の兄・張希載の妻と姦通後、それから情報を引き出しこのために少論と南人の攻撃を受けた。また、張希載を除去しようとする過程で世子に威嚇を加えたという理由で弾劾を受けて扶安に島流しされ、更に濟州島に島流しされる。高宗の時代に復権され、吏曹判書兼成均館祭主に追贈され光寧君に追封された。諡号は忠文だ。</p>
<p>동문시장</p>	
<p>제주 교육박물관 濟州教育博物館</p>	<p>제주교육의 태동에서부터 현대에 이르기까지의 변천과정에 대한 교육자료를 체계적으로 전시하여 누구나 제주교육의 역사를 알기 쉽게 배울 수 있도록 환경이 조성되어 있으며, 우리 조상들의 고귀한 교육정신도 느낄 수 있는 곳이다. 濟州教育の胎動から現代に至るまでの変遷過程について教育資料を体系的に展示して誰でも濟州教育の歴史をわかりやすく学べるような環境が造られていて、私たちの先祖の高貴な教育精神も感じることができる所だ。</p> 

《濟州島の名物 etc》

<p>갈옷</p>	<p>뜻감의 뚝은 물을 짜내어 색을 낸 옷 青柿のしぶい水を絞り出して色を出した服 濟州島の伝統的な衣服として、日常生活で使用する。 《몽생이》 갈옷의 회사의 양순자 대표의 인터뷰 <a href="https://youtu.be/tuCK_EezLHO">https://youtu.be/tuCK_EezLHO</a>  갈옷 염색 체험할 수 있는곳. 몽생이 제주시 한경면 저지 12 길 72-16. 064-796-8285</p>
<p>강이죽</p>	<p>'강이'는, 濟州島の方言で小さなカニを意味する。 どんな味が調べたら美味しそうな味だけでなく、海女は半農半漁の厳しい生活の中で慢性的な躁鬱や筋骨格系疾患を患い、病気を癒してくれる海女のソウルフードだと知る。他にも해녀의집が有名らしい。 <a href="https://ncms.nculture.org/food/story/1964">https://ncms.nculture.org/food/story/1964</a></p>

<p>노라바노라바</p>	<p>即席ラーメンの上にたっぷり海鮮が載っていて美味しそう。 문어라면, 해물라면などとてもお得そう。</p> <p><a href="https://content.v.kakao.com/v/5dd8eb31dabc4f7abb52b417">https://content.v.kakao.com/v/5dd8eb31dabc4f7abb52b417</a></p> 
<p>보성시장</p>	<p>제주 원도심 속 전통 순대로 유명한 상설시장 <a href="https://onl.tw/48sB626">https://onl.tw/48sB626</a></p> <p>내장모듬 ☆현경식당 제주 제주시 동광로 1길 32 현기영작가 김수열시인이良く行くらしい。</p>   
<p>백년초 (百年草) 월령리 선인장 자생지</p>	<p>선인장의 하나 自然着色料、薬用に用いられている。</p> <p>백년초 초콜릿 백년초 가루</p>     
<p>소라젓갈 サザエの塩辛</p>	<p>濟州語で《구쟁기젓》 오독오독하다(サザエのシコシコ感を表す形容詞) (현택훈作家 《제주어 마음 사전》 P33) 소라젓갈 <a href="https://onl.tw/DnrBifD">https://onl.tw/DnrBifD</a></p> 
<p>이루후제</p>	<p>=이다음에(今度) 김동현 문학평론가의 부로그 이름이기도 하다. 《이루후제》で検索したら、 濟州の맛집のブログが沢山出てきた。</p>   

	<p>濟州語独自の言葉であり、後世に遺していきたいからとの説明迄ありメニューの 크림짬면(クリームチャンメン) というのも気になったので行ってみたい。チャンポン、탕수육、トンカツが有名なようだ。</p> <p>《이루후제》の場所は 映画『建築学概論』のソヨンの家からバスの乗り換えなしで25分程度行けるようだ。탕수육(酢豚)のソースに백년초(百年草)が使われていて興味深い。</p> <p><a href="https://x.gd/tYcME">https://x.gd/tYcME</a> クリームチャンメンの記事迄あった。 <a href="https://x.gd/4WokI">https://x.gd/4WokI</a></p>
<p>연돈돈까스 제주특별자치 서귀포시 일주서로 968-10</p>	<p>원래는 서울특별시 서대문구 홍은동 포방터시장에 있었으나, 현재 제주도 서귀포시로 이전하였다. 포방터시장에서는 2019년 11월 15일까지 영업했으며, 이후 제주도 서귀포시로 가게를 옮겨 2019년 12월 12일 정오부터营业을 재개했다.</p> <p>本来はソウル特別市西大門区弘恩洞砲放跡市場にあったが、現在は濟州島西帰浦市に移転した。砲放跡市場では2019年11月15日まで営業し、以後濟州島、西帰浦市に店を移して2019年12月12日正午から營業を再開した。</p> <p>濟州島に移転した理由 youtube: <a href="https://youtu.be/BOT71HZ4rhE">https://youtu.be/BOT71HZ4rhE</a></p>
<p>보말죽クボガイ粥</p>	<p>김수열 시인 の詩の題名で知った。濟州島の향토음식(郷土料理)で전복죽(鮑粥)に負けない美味しさだという。</p> <p>바다 고동류인 보말(クボガイ)은 특히 보말 내장까지 넣어 푹 끓여낸 보말죽은 전복 못지않은 영양과 맛을 자랑한다.</p> <p>下記で맛집を紹介している。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 해월정(구좌읍 해맞이해안로)</li> <li>2. 일통이반(중앙로)</li> <li>3. 과도소리해녀촌(우도)</li> <li>4. 잠녀해녀촌(조천읍)</li> <li>5. 호돌이식당(비양도)</li> </ol> <p><a href="https://onl.tw/k5Hb8VY">https://onl.tw/k5Hb8VY</a></p>






《濟州島の 독립서점》

대규모 자본이나 큰 유통망에 의지하지 않고 서점 주인의 취향대로 꾸며진 작은 서점을 의미한다. 서점 주인의 취향이 구비하는 도서의 기준이 되다보니 서점별로 특정 영역에 특화한 경우가 많다. 大規模資本や大きい流通網に頼らず、書店主人の好みのおり作られた小さい書店を意味する。書店主人の好みに叶う図書の基準に依って書店別に特定領域に特化した場合が多い。

<p>소심한책방서점</p>	<p>제주 제주시 구좌읍 종달동길 36-10</p>
<p>밤수지맨드라미</p>	<p>제주 제주시 우도면 우도해안길</p>
<p>오즘폭탄</p>	<p>제주 제주시 조천읍 함덕5길 8-23 童詩集 오즘폭탄의作家가經營する책방 함덕なので</p>

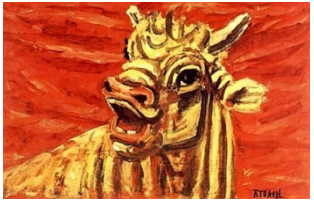


	ンブク亭に行った時立ち寄ると良い。	
만춘서점	합덕 대명리조트 후문쪽으로 새 건물들이 들어오고 있어요. 그중 한곳. 바로 작은 책방.	
라이킷	제주특별자치도 제주시 칠성로길 42-2 1층 동문시장の近くにあるようだ	
소리소문	소리소문	

<p>강요배姜堯培 1952년 4월 18일 ~</p>	<p>제주시 외도동 外戸洞近くに住む 제주에서 태어나 1979년 서울대학교 미술대학 회화과에 입학하여 1982년 서울대학교 대학원 회화과를 졸업하였다. 1980년에는 '현실과 발언'이라는 단체에서 동인으로 활동하였으며, 사회적 메시지가 담긴 작품들을 그려내었다. 80년대 중반부터는 탐라미술협회 대표를 맡는 등 제주도 회화계에서 활발하게 활동하였으며, 80년대 후반부터는 제주도의 역사를 다룬 작품들을 많이 그렸다. 특히 제주 4.3 사건에 관심이 많아 4.3에 대한 연작을 제작하여 1992년 '제주민중항쟁사'라는 이름으로 개인전을 열었고, 1998년에는 화집 &lt;동백꽃 피다&gt;를 출간했다. 본인의 이름 자체도 4.3 사건과 약간의 인연이 있다. 4.3 사건 당시 동명이인인 경우 이를 구분할 생각도 하지 않고 모두 학살해버리는 사례가 비일비재했다. 이를 목격한 강요배의 부모는 이름을 특이하게 지으면 이런 일을 피할 수 있다고 여겨서 일부러 '요배'라는 독특한 이름을 붙였다. 같은 이유로 서강대학교 불문과 교수를 역임했던 강요배의 형의 이름도 '강거배'라고. 1998년 한국민족예술인총연합회에서 민족예술상을 수상했고, 2007년부터는 민족미술인협회 회장으로 활동하고 있다. 지금은 제주도에 있어 창작활동에 매진하며 전시회도 열고 있다. 済州で生まれ、1979年ソウル大学校美術大学会話課に入学して1982年ソウル大学校大学院絵画科を卒業した。1980年には'現実と発言'という団体の同人で活動し、社会的メッセージが込められた作品を描き出した。 80年代中盤からは耽羅美術協会代表を引き受けるなど済州島絵画界で活発に活動し、80年代後半からは済州島の歴史を扱った作品をたくさん描いた。特に済州4.3事件に関心が深くて4.3に関する連作を製作し1992年'済州民衆抗戦の史実'という名前で個展を開き、1998年には画集&lt;椿が咲く&gt;を出版した。 本人の名前自体も4.3事件と若干の縁がある。4.3事件当時同名異人であっても、これを区分せず全員虐殺してしまう事例が一度や二度ではなかった。これを目撃した姜堯培の両親は特異な名前を付ければ、とこのようなことを避けることができると感じてわざわざ'堯培'という独特の名前を付</p>	 
----------------------------------	--	--

	<p>けた。同じ理由で西江大学校仏文科教授を歴任した姜堯培の兄の名前も'川こと姜?培'と。</p> <p>1998年韓国民族芸術人総連合会で民族芸術賞を受賞し、2007年からは民族美術家協会会長で活動している。今は済州島で創作活動にまい進して展示会も開いている。</p> <p>《바람의 이야기를 담는 강요배 화가 [아틀리에 STORY》  <a href="https://youtu.be/EQr5oqXm5no">https://youtu.be/EQr5oqXm5no</a></p>
--	--

<p>이중섭李仲燮  1916년 4월 10일~1956년 9월 6일</p>	<p>현재 제주도 서귀포시에서는 1951년 이중섭 가족이 살던 집을 개조해 이중섭 박물관을 운영하고 있으며, 그 주변으로 이중섭 거리를 조성하였다. 매년 9월에는 이 거리에서 이중섭 예술제를 한다.</p> <p>1950년 한국 전쟁 때 월남해서 경상남도 부산, 통영, 제주도 등을 다니면서 살았다. 통영에서 지낼 때 이중섭은 학교에서 학생을 가르치며 힘든 일생 중 그나마 가장 편안하고 가족들을 한국으로 데려올 수 있다는 희망적인 생각을 하며 지내는 시기를 보내게 된다.</p> <p>이중섭은 그림 재료를 살 돈이 없어서, 담뱃갑의 은박지에 그림을 그릴 정도로 극심한 어려움에 시달렸는데, 이 때문에 1952년 부인이 두 아들과 함께 일본으로 넘어갔다. 그들의 만남은 1953년 이중섭이 부두 노동으로 번 돈으로 마련한 선원증을 통해 일본의 처갓집을 방문하여 한 차례 더 있었을 뿐이다. 그러나 선원증을 갖고 있던 이중섭은 일본에 오래 체류할 수 없었기 때문에 1주일 만에 대한민국으로 귀환했다. 부산, 대구, 통영, 진주, 서울 등을 떠돌며 가난 속에서도 창작에 매달렸다.</p> <p>1950年朝鮮戦争の時38度線を越えて慶尚南道、釜山、統營、済州島などを通って生きた。統營で過ごした時李仲燮は学校で学生を教え、大変な生涯の中で最も落ち着いていて家族を韓国に連れてくることができるといふ希望的な考えを持ち、過ごす時期を送ることになる。</p> <p>李仲燮は図材料を買うお金がなくて、タバコの箱のアルミホイルに図を描くほど深刻な困難に苦しめられたが、この事により1952年夫人が二人の息子と共に日本に渡った。彼らの出会いは1953年李仲燮が埠頭労働で稼いだ金で用意した船員証を得て日本の妻の実家を訪問して一度だけ会っただけだった。しかし船員証を持っていても李仲燮は日本に長く滞留できなかつたために1週間ぶりに大韓民国に帰還した。釜山、大邱、統營、晋州、ソウルなどを渡り歩き、貧困の中で創作に没頭した。</p> <p>《故 이견희 삼성 회장 유품' 이중섭 작품 10여점 제주도 기증》  <a href="https://www.headlinejeju.co.kr/news/articleView.html?idxno=448498">https://www.headlinejeju.co.kr/news/articleView.html?idxno=448498</a>  《이중섭について知ることができる》  <a href="https://youtu.be/AhBoiIJjrl9">https://youtu.be/AhBoiIJjrl9</a></p>
---	--



Prologue

남남북녀南男北女・・・한국에서 예부터 남쪽 지방은 남자가 잘나고 북쪽 지방은 여자가 아름답다는 뜻으로 일러 오는 말

묘향산 youtube <https://youtu.be/mYhr2nHsCZ0>

1. 絵本 46 ページを読む (휴전선 너머 북쪽 땅)

휴전선 너머 북쪽에는 북한 땅이 있어요. 북한에는 남한보다 높은 산이 많아요. 높은 산은 주로 개마고원과 마천령 산맥이 있는 북쪽, 함경산맥이 지나는 동쪽에 있어요. 우리나라에서 가장 높은 산인 백두산을 포함해서 해발고도 2000m가 넘는 산들이 여럿 있지요. 또 아름답기로 이름난 금강산도 북한의 동쪽에 있답니다. 북한은 남한보다 북쪽이라 겨울이 더 춥고 길어요. 여름은 남한보다 덜 덥지요. 그래서 논농사보다는 밭농사를 많이 짓는데, 추운 데서 잘 자라는 옥수수·조·보리·밀·감자·콩 따위를 많이 기르지요. 또 북한 땅은 철·석탄·마그네사이트 같은 지하자원도 풍부하답니다.

북한의 큰 강으로는 압록강, 두만강, 대동강, 청천강 등이 있어요. 대부분의 강은 황해로 흘러드는데, 두만강은 우리나라의 큰 강 중에서 유일하게 동해로 흘러들어요.

평양은 남한과 마찬가지로 주로 서쪽 땅에 펼쳐져 있어요. 북한에서 가장 큰 도시인 평양을 포함해서 사리원, 남포, 개성 같은 큰 도시들도 서쪽 평야 지대에 있지요. 평양에는 평양성과 단군릉이 있으며, 고려의 수도였던 개성에는 만월대를 비롯한 고려 시대 유적이 많이 남아 있답니다.

休戦ラインを越えた北側には北朝鮮の土地があります。北朝鮮には韓国より高い山が多く、それらの高い山は主に蓋馬高原と摩天嶺山脈のある北側や、咸鏡山脈が通る東側にあります。朝鮮半島で最も高い山である白頭山を含め海拔高度2000m以上の山々がいくつもあります。また、美しいことで有名な金剛山も北朝鮮の東側に位置しています。北朝鮮は韓国より北側にあるので冬はさらに長く厳しいのですが、夏は韓国ほど暑くはありません。そのため稲作より畑作を多く行い、寒い土地でもよく育つトウモロコシやアワ、麦、小麦、ジャガイモ、大豆などを多く栽培しています。さらに北朝鮮の土地は、鉄、石炭、マグネサイトのような地下資源も豊富です。北朝鮮の大きな川としては、鴨緑江、豆満江、大同江、清川江などがあります。大部分の川は黄海に注いでいますが、豆満江は、朝鮮半島の大きな川の中では唯一、東海に注いでいます。平野は、韓国と同じく主に西側の地に広がっています。北朝鮮で最も大きい都市である平壤や、沙里院、南浦、開城などの大都市もまた西側の平野地帯にあります。平壤には、平壤城や檀君陵があり、高麗時代の首都であった開城には、満月台をはじめとした高麗時代の遺跡が多く残っています。

2. 北朝鮮略史 (外務省のHP より) [https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/n\\_korea/data.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/n_korea/data.html)

( ) の中を埋めてみよう (ハングルと漢字)

3 世紀終わり頃	氏族国家成立
4 世紀頃～668 年	三国時代 三国とは? ( ) ( ) ( )
668 年～918 年	統一した王朝名? ( )
918 年～1392 年	王朝名? ( )
1392 年～1910 年	王朝名? ( )
1910～1945	日本による統治を何と言う? ( )
1945	第2次大戦後、北緯38度以北をソ連が占領。
1948年9月9日	北朝鮮「政府」樹立。同年8月15日に朝鮮半島の南半分では大韓民国が成立 北朝鮮の正式名称?
1994年- 1998年	苦難の行軍をハングルで書くと? ( )

### 3. 北朝鮮へ行くには？

北朝鮮に気軽に一人旅はできない

조선국제여행사(朝鮮國際旅行社：国営)認可の旅行社である日本の旅行社或いは中国の旅行社を通さないと行けない。中外旅行社・ジェイエス・エンタープライズ ・大同江ナビツアー等

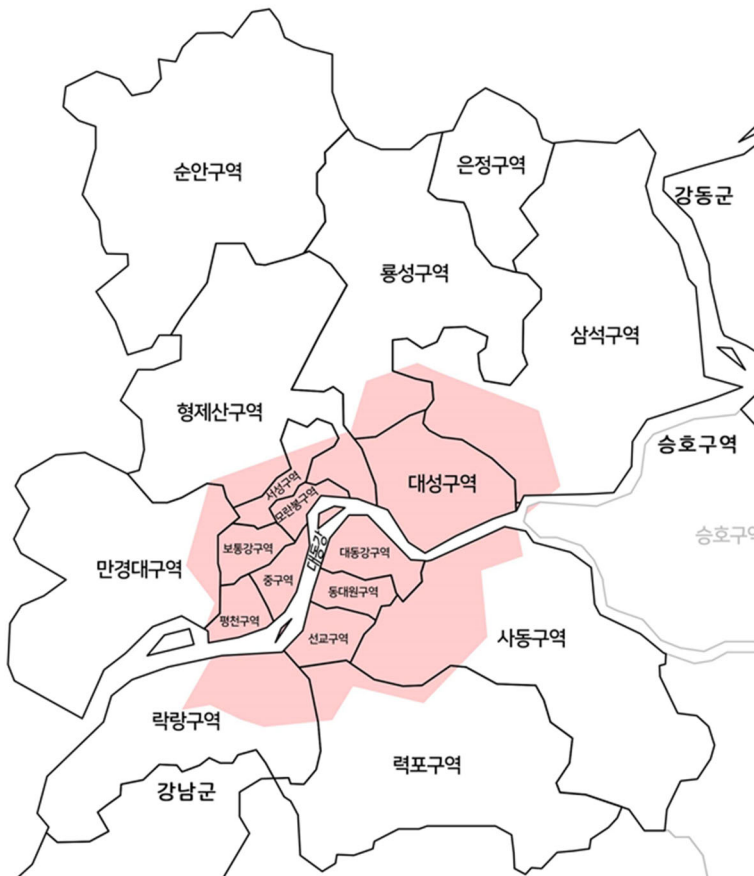
### 4. 訪朝の際 してはいけない事

- 案内人(ガイド)無しでの外出(散歩も含め)
  - 金日成主席、金正日総書記、金正恩委員長と職名を付ける
  - 最高指導者の写真を撮る時は一部分切れないよう撮る
  - 最高指導者の肖像が掲載されている出版物を曲げたり破ったり、捨てたりしない
  - 建設現場・軍人・警察官の撮影禁止
  - 人物撮影は事前に承諾を得る
  - 聖書持ち込み不可、日本の雑誌・週刊誌は避ける
- ※携帯・PC 可(但し通信料がめちゃくちゃ高い)  
 ※旅の指さし会話帳 42 北朝鮮(朝鮮語) (旅の指さし会話帳シリーズ) はNG



### 5. 平壤市

①대동강구역(大洞江區域)	②대성구역(大聖區域)	③동대원구역(東大院區域)
④락랑구역(樂浪區域)	⑤력포구역(力浦區域)	⑥룡성구역(龍成區域)
⑦만경대구역(萬景臺區域)	⑧모란봉구역(牡丹峰區域)	⑨보통강구역(普通江區域)
⑩사동구역(寺洞區域)	⑪서성구역(西城區域)	⑫삼석구역(三石區域)
⑬선교구역(船橋區域)	⑭순안구역(順安區域)	⑮은정구역(恩情區域)
⑯중구역(中區域)	⑰평천구역(平川區域)	⑱형제산구역(兄弟山區域)





## 6. 대동강(大同江)には3つの島がある

<p>①두루섬 トウル島 락랑구역</p>	<p>대동강(大同江)의 하중도 중에서 면적이 가장 넓은 섬이다. 대동강과 보통강이 합류하는 지점에 위치한다. 면적은 3.8 km<sup>2</sup>, 너비는 1.6 km, 길이는 5 km, 둘레는 10 km.</p>
<p>※쑤섬</p>	<p>과학기술전당(科學技術殿堂 2016 年)</p> <p>《쑤섬혁명사적지とは?》 김일성주석이 48년 4월 남북연석회의(南北連席會議)를 주최한 것을 기념해 조성된 곳. 김구(金九), 김규식(金奎植), 김일성, 김두봉(金斗奉)</p> 
<p>②릉라도 綾羅島</p>	<p>면적은 1.3 km<sup>2</sup>이고 둘레는 6km, 길이는 2.7km, 너비는 0.5km. 릉라도 5월 1일경기장이나 평양 시내에서 유일한 수영 시설인 반월도 수영장과 룡라인민유원지도 개설되어 있다. 능라도를 관통하는 다리로는 1988년 개통된 능라교와 1995년 개통된 청류교 두 개가 있으며, 강 서쪽의 평양 시내와는 터널을 통해 연결된다. 綾羅島 5月1日競技場や平壤市内で唯一の水泳施設である半月島プールと綾羅人民遊園地が開設されている。綾羅島を渡る橋としては1988年開通した綾羅橋と1995年開通した清流橋の二つがあり、川西側の平壤市内とはトンネルで繋がっている。</p> 
<p>③양각도 羊角島</p>	<p>면적은 1.2 km<sup>2</sup>이고 둘레 길이는 7km, 길이는 3.5km, 너비는 0.5km. 국영철도 평부선(경의선)의 교량이 지나고 있어 열차나 자동차가 이 섬을 통과해 대동강의 대안으로 건널 수 있게 되어 있다. 하지만 철도역은 설치되어 있지 않다. 섬 안에는 양각교, 양각도국제호텔, 양각도경기장이 있다. 国営鉄道平壤～富川線(京義線)の橋梁が過ぎていて列車や自動車がこの島を通過して大同江の対岸に渡ることができるようになっている。だが、鉄道駅は設置されていない。島の中には羊角橋、羊角島国際ホテル、羊角島競技場がある。</p> 

間違いを発見

<http://uriminzokkiri.com/index.php?ptype=cbooks&stype=0&page=41&mtype=view&no=2379&pn=21>

조선어 / English / Русский / 中国語 / 日本語    사이트목록    G 구글통합검색    검색...    Q X    주체111(2022)년 2월 18일

**우리민중끼리**  
조국평화통일위원회  
www.uriminzokkiri.com



기사 | 도서,잡지 | 사진 | 음악마당 | 북음물 | 우리민중끼리TV | 조선중앙TV | 시사문화 | 통일신보 | 독자투고 | 조선말대사전    **새소리**

### 쑤섬에서

대동강은 평양을 지나면서 3개의 섬을 만들어놓았다. 제일 큰 섬이 룡라도이고 그다음은 양각도

## 7. 평양관광 (平壤觀光)

<p>① 평양산원(平壤産院)</p>		<p>1980 년에 세워진 조선민주주의인민공화국 최대의 산부인과 병원이다. 《문제점》 법적으로 평양의 모든 산모는 첫째 아이를 평양산원에서 출산할 권리가 있다고 한다. 그런데 의사들이 뇌물을 요구하기 때문에(둘째 이후로는 더 심해진다고) 산원의 혜택을 받는 북한의 여성은 중산층 이상의 소득수준을 가진 부류이다. 병원등에서 무료진료를 받은 일반 서민들은 처방전을 받았음에도 산 등지에서 약초를 이용해 민간요법을 실시하고 있는 것으로 조사되었다. 이러한 불확실한 방법으로 인해서 후임기성 산후병들을 겪고, 출산 직후에 아이를 돌보기 위해 산에 올라가 참나무 버섯 등을 캐오다가 산후탈로 죽는 사람도 많다고 알려져있다. 《問題点》 法的には平壤の全ての妊婦は最初子供を平壤産院で出産する権利があるという。ところが医者たちがわいろを要求するので(二番目以後ではもっと深刻になると)産院の恩恵を受ける北朝鮮の女性は中産層以上の所得水準を持っている階層だ。病院から無料診療を受けた一般庶民は処方箋を受け取っても、山地の薬草を利用して民間療法を実施していると調査された。このような不確実な方法によって出産後の後遺症を患い、出産直後に子供を世話するために山に登ってクヌギキノコなどを掘ってきて産後のひだちが悪く死ぬ人も多いと言われている。</p>	
<p>② 주체사상탑(主體思想塔) ワシントンのワシントン記念塔より 1m 高い</p>		<p>평양 시내 대동강 기슭에 있는 주체사상을 상징하는 탑이다. 김일성의 70 회 생일에 맞추어 1982 년 4 월 15 일에 완공되었다. 높이는 170 미터로 세계에서 두번째로 높은 추모비로, 세계에서 가장 높은 추모비는 미국 텍사스 주에 있는 '샌 자신토 탑'이다. 탑신은 150 미터 높이로 화강암으로 만들어져 있다. 엘리베이터로 150 미터까지 올라갈 수 있고 평양 시내를 한눈에 내려다 볼 수가 있다. 최상부의 20 미터 정도에는 불길 모양의 붉은색 봉화가 있어, 밤에는 빛이 나는 한편 불빛이 흔들거리기 때문에 마치 실제 불길과 비슷하다. 또 주체사상탑의 정면에는 분수가 있는데, 높이 170 미터의 분수를 뿜어 올리고 있다. 하지만 조선민주주의인민공화국의 전기 상황이 극도로 열악하기 때문에 탑의 조명과 분수는 작동하지 않는 날이 많다고 한다. 주체사상은 김일성과 그의 업적이라고 치켜세우는 주체사상을 대표하기 때문에, 정전이 되면 책임자는 엄중한 처벌을 받는다고 한다. 탑 정면에는 높이 4 미터, 길이 15 미터의 <u>현시비가</u> 새겨져 있다.</p>	 







		<p>平壤市内、大同江に面している主体思想を象徴する塔だ。金日成の70歳の誕生日に合わせて1982年4月15日に完工した。高さは170mで世界で二番目に高い追悼碑で、世界で最も高い追悼碑はアメリカ、テキサス州にある' San Jacinto tower 'だ。塔の高さは150mで花崗岩でできている。エレベーターで150mまで登ることができて平壤市内をひと目で見渡すことができる。最上部の20m辺りには火のような赤色のろしがあって、夜には光ばかりかあかりが揺れるのであたかも実際の火のようだ。また、主体思想塔の正面には噴水があって、高さ170mの噴水が吹き上がっている。だが、朝鮮民主主義人民共和国の電気状況が極度に劣悪なので塔の照明と噴水は作動しない日が多いという。主体思想は金日成と彼の業績だと褒め称える主体思想を代表するもので、停電になれば責任者は厳重な処罰を受けるといふ。塔正面には高さ4m、長さ15mの献詩碑が刻まれている。</p> <p>헌시비 : '누리에 빛나라 주체사상이여' 기본주제 3인군상 : 로동자, 농민, 지식인</p>										
③	양각도국제호텔 (羊角島國際飯店)	<p>1985년 3월 23일에 프랑스 회사와 공동으로 지었고, 류경호텔의 공사가 끝나기 전인 1990년 5월 20일에 탑골조공사가 완공되었으며, 1992년에 류경호텔(101층, 330m) 공사가 중단된 후 양각도국제호텔이 1995년에 개관했다.</p> <p>1985年3月23日にフランスの会社と共同で作られ、柳京ホテルの工事が終わる前である1990年5月20日に塔骨組工事が完工したし、1992年に柳京ホテル(101階、330m)工事が中断された後羊角島国際ホテルが1995年に開館した。</p> <table border="1" data-bbox="555 1048 1463 1420"> <tr> <td>지하</td> <td>당구장, 기념품점, 매점, 한증막, 볼링장, 안마실, 이발소, 미용실, 노래방, 수영장, 구두수리점, 서점</td> </tr> <tr> <td>2층</td> <td>카지노와 차집, 양식 레스토랑, 북한식 식당, 중화요리집, 무지개식당[2], 연회장, 사무실, 회의실</td> </tr> <tr> <td>5층</td> <td>호텔 내부의 숙박객 감시 시설이 있다고 한다.</td> </tr> <tr> <td>6층</td> <td>술집</td> </tr> <tr> <td>최상층인 47층</td> <td>회전전망식당(레스토랑)</td> </tr> </table>	지하	당구장, 기념품점, 매점, 한증막, 볼링장, 안마실, 이발소, 미용실, 노래방, 수영장, 구두수리점, 서점	2층	카지노와 차집, 양식 레스토랑, 북한식 식당, 중화요리집, 무지개식당[2], 연회장, 사무실, 회의실	5층	호텔 내부의 숙박객 감시 시설이 있다고 한다.	6층	술집	최상층인 47층	회전전망식당(레스토랑)
지하	당구장, 기념품점, 매점, 한증막, 볼링장, 안마실, 이발소, 미용실, 노래방, 수영장, 구두수리점, 서점											
2층	카지노와 차집, 양식 레스토랑, 북한식 식당, 중화요리집, 무지개식당[2], 연회장, 사무실, 회의실											
5층	호텔 내부의 숙박객 감시 시설이 있다고 한다.											
6층	술집											
최상층인 47층	회전전망식당(레스토랑)											
④	김일성종합대학 (金日成綜合大學)	<p>1946년 10월 1일 개교. 평양직할시 대성구역에 있다. 줄여서 김대(金大)라고 한다. 설립 당시에는 7개 학부, 24개 학과로 출발하였으나, 현재 3개 단과대학, 14개 학부에 50여개의 학과가 있다. 김정일 국방위원장은 1964년에 이 대학 경제학부 정치경제학과를 졸업했다. 현재 조선민주주의인민공화국의 주체교육의 최고전당이며, 입학을 위해선 '대학추천을 위한 예비시험'의 성적이 우수할 것과, 학교장과 사·군인민위원회 또는 소속직장의 추천이 필수적이고 철저한 출신 성분 검사를 거치게 된다.</p> <p>設立当時には7つの学部、24個の学科であったが、現在3つの単科大学、14個の学部、50個余りの学科がある。金正日国防委員長は1964年にこの大学経済学部政治経済学科を卒業した。現在の朝鮮民主主義人民共和国の主体教育の最高殿堂であり、入学の為には'大学推薦のための予備試験'の成績が優秀なことで、学校長と市・郡人民委員会または、所属職場の推薦が必須で徹底した出身身分検査を経ることになる。</p>										

⑤	개선문(凱旋門)	<p>모란봉구역의 개선문 광장에 김일성의 독립 운동 업적을 찬양하기 위해 지어진 건축물이다. 1982년 김일성의 70번째 생일에 맞춰 건립되었다.</p> <p>프랑스 파리의 에투알 개선문이 모델이 되었다. 평양 개선문은 높이는 60m, 너비는 50m로, 파리의 개선문보다 더 크게 지어졌다. 남쪽 기둥에는 '1925'와 '1945'라는 숫자가 새겨져 있는데, '1925'는 김일성이 조국 독립을 위해 고향집을 떠났다는 해인 1925년을, '1945'는 조국이 독립한 해인 1945년을 가리킨다. 개선문은 화강석으로 만들어진 건축물로 1만 500개의 돌조각을 사용했다. 평양 개선문은 12개의 방과 난간, 감시용 난관과 엘리베이터를 갖추고 있으며, 높이 27m의 진달래로 꾸며진 4개의 등근 지붕의 출입구가 위치해 있다.</p> <p>牡丹峰区域の凱旋門広場に金日成の独立運動業績を称賛するために建てられた建築物だ。1982年キム・イルソンの70回目誕生日に合わせて建設された。</p> <p>フランス、パリのエトワール凱旋門がモデルになった。平壤凱旋門は高さは60m、幅は50mで、パリの凱旋門よりもっと大きく建てられた。南側の柱には'1925'と'1945'という数字が彫られているが、'1925'は金日成が祖国独立のために故郷の家を離れた年である1925年を、'1945'は祖国が独立した年である1945年を示す。凱旋門は花崗岩で作られた建築物で1万500個の花崗岩で作られている。平壤凱旋門は12個の部屋と欄干、監視用欄干とエレベーターを備えていて、高さ27mのつつじで作られた4個の丸い屋根の出入口が位置している。</p>	
⑥	옥류관		

前回の復習

- ①平壤市の真ん中を流れる川は? ( )
- ②①の川にある島3つ言って見よう  
( ) ( ) ( )
- ③平壤は昔何と呼ばれていた? ( )

7. 평양관광 (平壤觀光) その2

<p>⑥ 모란봉 (牡丹峰)</p>	<p>평양직할시의 중심지 북쪽 모란봉구역에 있는 작은 언덕. 정상에는 최승대가 있다. 전체의 모습이 모란꽃과 같다고 하여 모란봉이라고 불렀다고 한다. 주변 지역을 합쳐서 금수산이라고 부른다. 동쪽으로 대동강과 접하고, 남·북·서쪽에는 골짜기가 있다. 평양에서도 경관이 훌륭하고, 조선팔경이나 평양팔경의 하나로 불린다. 平壤直轄市の中心地北側牡丹峰区域にある小さい丘。頂上には最勝臺がある。全体の姿が牡丹の花に似ているからと牡丹峰という。周辺地域を合わせて錦繡山とも呼ぶ。東に大同江と接しており、南・北・西側には谷間がある。平壤でも景観が優れていて朝鮮八景や平壤八景の一つとして呼ばれる。 ※参考: 평양감사환영도 (平壤監司歡迎圖) 조선 후기의 화가인 김홍도가 1700년대 후반에 그린 한국의 그림. 당시 평안도 관찰사 부임을 환영하기 위해 베풀어진 연회의 모습을 담고 있으며, 연광정연회도 (練光亭宴會圖), 부벽루연회도 (浮碧樓宴會圖), 월야선유도 (月夜船遊圖)의 세 폭으로 구성되어 있다. 朝鮮末期の画家である金弘道が1700年代後半に描いた韓国の絵画。当時平安道・觀察使赴任を歓迎するために行った宴会の姿を表していて、練光亭宴会図、浮碧樓宴会図、月夜船遊図の三幅で構成されている。</p>	 
<p>⑦ 옥류관 (玉流館) 注目すべき点 北朝鮮では縁を切るという意味合いになり縁起が悪いので麺を切らない</p>	<p>평양시 중구역 대동강변에 자리잡고 있는 식당이다. 이 식당은 평양냉면과 평양온반이 유명하고 이 외에 다른 요리 등을 판매한다. 1960년 8월 15일에 해방절 (광복절)을 기념하기 위해 준공 및 개업하였으며, 전통식 합각지붕으로 지은 2층 건물이다. 平壤市・中区域大同江岸に位置している食堂だ。この食堂は平壤冷麺と平壤温飯が有名でこの他に他の料理などを販売する。1960年8月15日に解放節 (光復節)を記念するために竣工および開業したし、伝統切妻造りの屋根でできている2階建ての建物だ。 参考: <a href="https://onl.la/UUBE7Td">https://onl.la/UUBE7Td</a></p>	  
<p>⑧ 인민대학습당 人民大學習堂</p>	<p>위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다. ‘우리 나라 사회주의정권은 단순한 권력기관이 아니라 근로인민대중의 자주적권리의 대표자, 창조적능력과 활동의 조직자, 인민생활을 책임진 호주, 인민의 리익의 보호자로서 인민을 위하여 복무하는 정권입니다.’ 偉大な指導者金正日同志は次の通り教示された。 「わが国の社会主義政権は単純な権力機関でなく勤労人民大衆の自主的</p>	

		<p>権利の代表者、創造的能力と活動の組織者、人民生活の責任を負った統治者、人民の利益の保護者として人民のために服務する政権です。」</p>	
⑨	<p>김일성광장 金日成廣場</p>	<p>중화인민공화국의 텐안먼 광장과 그 설계가 유사하고, 실제로도 비슷한 용도로 사용되고 있다. 광장은 완공된 이후, 국가의 중대한 행사나 기념식 때 주로 활용되었는데, 가장 대표적으로 국가의 무력을 대내외적으로 과시하기 위한 군사 열병식 등이 있다.</p> <p>中華人民共和國の天安門広場とその設計が似ていて、実際にも似た用途で使われている。広場は完工後、国家の重大な行事や記念式の時、主に活用されたが、最も代表的な事として国家の武力を対内外的に誇示するための軍事閱兵式などがある。</p>	
⑩	<p>조선중앙력사박물관 朝鮮中央歷史博物館</p>	<p>평양부립박물관(平壤府立博物館)으로 해방 직후인 1945년 12월 1일에 평양박물관으로 개관한 뒤, 6.25 당시 유엔군이 북진하면서 엄청난 폭격을 맞아 건물 두채 남기고 평양이 그야말로 석기시대 수준으로 박살(...)이 난 뒤에 시가지를 복구하면서 지금의 위치인 김일성광장으로 옮겨 1954년 9월에 완공했다.</p> <p>平壤府立博物館として解放直後である1945年12月1日に平壤博物館として開館した後、6.25当時国連軍が北進して途方もない爆撃を受けて建物二軒残して平壤がそれこそ石器時代水準に撲打ち砕かれ(...)この後に市街地を復旧して今の位置である金日成広場に移して1954年9月に完工した。</p> <p>소장 유물의 질과 양은 남한의 주요 박물관에 비해서도 매우 초라한 수준이라고 한다. 원래 이 박물관에 있었던 유물은 고구려 와당 등의 유물과 낙랑 채화칠협 등 낙랑 시대 유물, 평양 등지에서 나온 여러 출토품 및 고구려 고분벽화 모사도가 다였고, 1945년 12월 1일 개관 당시 소장 유물의 수는 2천 점 정도였다. 이는 원래 이 박물관이 평양부립, 즉 요즘말로 지역 시립박물관 정도에 그치는 작은 박물관이었기 때문이다.</p> <p>所蔵遺物の質と量は韓国の主な博物館に比べても非常にみすぼらしい水準だという。本来この博物館にあった遺物は高句麗瓦などの遺物と煮込んで楽浪の彩篋塚など楽浪時代の遺物、平壤などの地から出土した色々な出土品および高句麗古墳壁画模写図が全てであり、1945年12月1日開館当時所蔵遺物の数は2千点程度であった。これは本来この博物館が平壤府立、すなわちこの頃言葉で地域市立博物館程度に過ぎない小さい博物館だったためだ。</p>	
⑪	<p>조선미술박물관 (朝鮮美術博物館)</p>	<p>조선중앙력사박물관과 마찬가지로, 북한은 영토상으로는 한반도의 절반 이상을 차지했지만 문화재 보유량은 남한에 비교할 수 없을 정도로 적다고 한다. 해방과 남북분단 당시 기준으로 한반도에 주요 미술품은 대부분 남쪽, 특히 조선총독부와 이왕가의 소장품에 있었고, 북한에는 평양부립미술관, 즉 요즘말로 일개 지역 시조선미술박물관립미술관에 해당하는 미술관의 2,500점 유물뿐이었다고 한다.</p> <p>朝鮮中央歷史博物館と同様に、北朝鮮は領土上で韓半島の半分以上を占めたが文化財保有量は韓国に比較できないほど少ないという。解放と南北分断当時を基準として韓半島に主な美術品はほとんどの南側、特に朝鮮総督府と李王家の所蔵品であり、北朝鮮には平壤府立美術館、すなわち最近の言葉では、一介の地域市立美術館に該当する美術館の2,500点遺物だけだったという。</p>	

⑫	朝鮮우표박물관 朝鮮切手記念館 우표는、漢字語で郵票	力道山やアントニオ猪木のポストカード 自分で買ったポストカードから日本に手紙を出したりすることもできると言う。	 
⑬	高麗호텔高麗ホテル	조선민주주의인민공화국의 대표적인 관광시설로 양각도국제호텔과 마찬가지로 평양의 고급 호텔 가운데 하나에 속한다. 평양역 근처의 평양직할시 중구역 창광거리 동흥동에 있으며, 국제관광여행사가 운영하고 있다. 고려는 한국의 옛 국가 명칭이며 또한 조선민주주의인민공화국의 항공이며 고려항공의 이름으로 사용된다. 변기는 일본 제품. 욕실 천장은 180cm 남짓할 정도로 낮다. 변기는 일본 제품이다. 욕조와 샤워부스는 분리되어 있으며, 욕조에서 TV를 볼 수 있도록 스피커가 설치되어 있다. 각 객실의 TV에서는 특이하게 영국의 BBC, 중국의 CCTV, 일본 NHK 위성 제 1 텔레비전, NHK 위성 제 2 텔레비전 채널들을 시청할 수 있다. 아울러 객실 전원 콘센트는 현지의 220V 외에 110V를 쓸 수 있다고 한다. 朝鮮民主主義人民共和國の代表的な観光施設で羊角島國際ホテルと同じように平壤の高級ホテルの中の一つに属する。平壤駅近くの平壤直轄市、中区域、蒼光通り、東興洞にあつて、國際観光旅行会社が運営している。考慮は韓国の過去の国家名称であり、また、朝鮮民主主義人民共和國の航空であり高麗航空の名前で使われる。便器は日本製品。浴室天井は180cmを超えないほど低い。便器は日本製品だ。浴槽とシャワーブースは分離して、浴槽でTVを見ることができるようスピーカーが設置されている。各客室のTVでは特異なことに英国のBBC、中国のCCTV、日本NHK衛星第1テレビ、NHK衛星第2テレビチャンネルを視聴することができる。合わせて客室電源コンセントは現地の220V外に110Vを使うことができるという。	
※ 北朝鮮のホテル	<p><b>류경호텔 (柳京ホテル)</b>          평양시 보통강구역 서장언 이태문 선생의 ‘방방곡곡’ 자료집 6          덕에 피라미드식으로 건설된 북한 최대 규모의 호텔. 1987년에 착공한 공사는 1990년 프랑스 기술진이 철수하면서 중단되었다가 2008년 이집트 통신회사 오라스콤의 투자를 받아 2011년에 마친 것으로 알려졌다.</p> <p><b>평양호텔 (平壤飯店)</b>          총련 동포들과 외국인들을 위한 친절한 봉사료 편의 보장에 최선을 다할 것입니다          1975년 10월에 개업</p> <p><b>명향산 호텔 (妙香山ホテル)</b></p> <p><b>나진 앰퍼러 호텔 (羅津エンペラーホテル：香港資本)</b></p> <p><b>칠보산호텔 (七宝山ホテル)</b> 愛の不時着第2話          라오닝성 선양의 칠보산 호텔은 북중 접경지에 위치한 호텔이다. 미국이 대북거래 핵심창구로 지목하여 폐쇄 명령을 받았다. 이후 칠보산 호텔에서 중부국제호텔 (ZF</p>	     	

	<p>international hotel)로 이름을 바꿔영업을 재개했다. 중국 홍양그룹(회장 마샤오홍)과 북한의 지분이 있는 것으로 알려져 있다.</p> <p>遼寧省瀋陽の七宝山ホテルは、中朝国境に位置するホテルだ。米国が北朝鮮との取引の重要窓口として指定し、閉鎖命令を受けた。その後、七宝山ホテルから中富国際ホテル (ZF international hotel) に改名し、営業を再開した。中国紅翔グループ (馬小紅会長) と北朝鮮の株の持分があるとされている。</p>
<p>⑭ 만수대대기념비 (萬壽臺大紀念碑) 巨大な銅像の前に花束を掲げるのが慣例だったが2016年頃から強制されなくなった。今は基本の旅程に組み込まれておらず、自発的に希望しないと参拝できない。 ドレスコード。</p>	<p>중구역의 만수대에 위치한 기념비이다. 1972년 4월 김일성 주석의 60번째 생일에 맞춰 건립되었으며 만수대창작사에 의해 제작되었다. 2012년 4월에는 김정일 국방위원장의 동상이 추가로 세워졌다. 기념비 중앙에는 김일성과 김정일 동상이 세워져 있다. 기념비 뒤편에는 조선혁명박물관이 들어서 있다. 동상 양쪽에는 항일혁명투쟁탑, 사회주의 혁명 및 사회주의 건설탑이 세워져 있다. 조각상의 평균 높이는 5m, 기념탑의 높이는 22.5m, 기념탑의 길이는 50m, 전체 길이는 200m이다.</p> <p>中区域の万寿台に位置する記念碑だ。1972年4月金日成主席の60回目の誕生日に合わせて建てられ、万寿台創作者によって製作された。2012年4月には金正日国防委員長の銅像が追加で立てられた。記念碑中央には金日成と金正日の銅像が建てられている。記念碑後方には朝鮮革命博物館が入っている。銅像の両側には抗日革命闘争塔、社会主義革命および社会主義建設塔が建てられている。彫像の平均高さは5m、記念塔の高さは22.5m、記念塔の長さは50m、全体の長さは200mだ。</p>  
<p>⑮ 만경대학생소년궁전 万景台学生少年宮殿</p>	<p>과외교육기관이다. 1988년에 평양직할시에서 개최된 제 13차 세계청년학생축전을 열기 전에 만경대구역에 광복거리를 개발하면서 함께 세워지게 되었으며, 평균 130만 명 정도의 조선민주주의인민공화국에 살고 있는 소학교와 중학교 학생들이 이용하고 있다.</p> <p>※홍린진 (韓国：홍령건紅領巾)</p>
<p>⑯ 만경대(萬景臺) 김일성생가  만경대 옛집</p>	<p>만경대(萬景臺)는 평양 시내의 지명이다. 서쪽으로 12km 떨어진 대동강 하류 부근에 위치한 곳이다. 일찍이 경승지로 알려져 있다. 또, 김일성이 여기에서 보존되고 있는 김일성 생가 등은 혁명의 성지로 여겨진다.</p> 
<p>⑰ 平壤の地下鉄</p>	<p>1973년에 개통된 북한의 수도 평양의 도시철도. 북한의 유일한 지하철이기도 하다. 지하철에 한정하지 않는다면 함경북도 청진시에 트램이 운행 중이다. 정식 명칭이 평양지하궁전으로 잘못 알려져 있기도 한데, 지하궁전이라는 명칭은 지하철의 장식이 화려하기 때문에 붙은 별명일 뿐, 정식 명칭은 아니다. 정식 명칭은 '평양 지하철도'이며, 관할 기관은 평양지하철도관리국이다.</p> <p>※트램(궤도전차)</p> <p>1973年に開通した北朝鮮の首都平壤の都市鉄道。北朝鮮の唯一の地下鉄でもある。地下鉄に限定しないならば咸鏡北道、清津市にトゥレムが運行中だ。正式名称が平壤地下宮殿と誤って知らされていたりもしたが、地下宮殿という名称は地下鉄の装飾が派手なのでつけたニックネームであるだけ、正式名称ではない。正式名称は'平壤地下鉄道'であり、管轄機関は平壤地下鉄道管理局だ。</p> <p>ソウルの地下鉄：1974年8月15日1号線開通 北朝鮮の地下鉄：1973年9月6日千里馬線開通</p> <p><a href="https://onl.la/8ccWnHb">https://onl.la/8ccWnHb</a> <a href="https://youtu.be/v8sj3jihxAU">https://youtu.be/v8sj3jihxAU</a></p> 
<p>평양성(平壤城) 혹은 장안성(長安城)</p>	<p>고구려의 마지막 수도로 평원왕 28년에 이곳으로 천도한 뒤 고구려가 멸망할 때까지 수도 역할을 했던 곳이다. 입지 조건상</p>



	외적의 침입을 막기에 적합했던 것이 평양성을 수도로 선택한 이유였다. 모든 성벽을 3 중의 겹성으로 쌓았다. (파일: material1 P49 地図参照)
--	---




### 천리마선千里馬線

역명		환승노선	소재지
붉은별	紅星		대성구역
전우	戰友	혁신선 전승역	모란봉구역
개선	凱旋		
통일	統一		중구역
승리	勝利		
봉화	烽火		
영광	榮光	트램 1 호선·평의선·평부선·평남선·평양역	평천구역
부흥	復興	트램 3 호선	

### 혁신선革新線

역명	접속 노선	비고
광복(광복다리)		
건국(보통강)		
황금별(경흥강)		
건설(류경호텔)		
혁신(서평양려관)		
전승(지하철도박물관)	천리마선(전우역)	
삼흥(종합대학)		
광명		금수산태양궁전과 연결되어 있는 관계로 폐쇄함.
락원(동물원)		


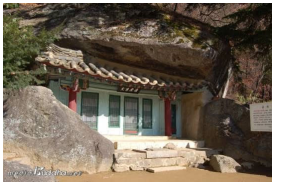


### 개성특별시

박연폭포(朴淵瀑布)		
개성민속여관 開城民俗旅館	<p>조선식 건물들로 조성된 관광 여관이다. 개성민속여관은 99 간의 전통 기와집을 있는 그대로 자연스럽게 개조하여 1989년에 관광 여관으로 만들어 개장하였다. 개성민속여관은 총 52 동으로 이루어진 단층 건물로, 1 등실이 2 동, 2 등실이 6 동, 3 등실이 44 동이며, 민속 식당, 오락실, 상점, 다방, 야외 무도장 등이 갖추어져 있다. 각각의 객실에는 전통적인 가구들이 배치되어 있는데, 이 중에는 100년 이상 되어 문화재적 가치를 지닌 것도 있다고 한다.</p> <p>朝鮮式建物で造成された観光旅館だ。開城民俗旅館は99間(180m?)の伝統瓦の家屋をそのまま自然に改造して1989年に観光旅館として作りオープンした。開城民俗旅館は合計52棟で構成された1階建の建物で、1等室が2棟、2等室が6棟、3等室が44棟であり、民俗食堂、ゲームセンター、商店、喫茶店、野外舞踏場などが取りそろえてある。それぞれの客室には伝統的な家具が配置されているが、この中には100年以上にもなる文化財的価値を持つものもあるという。</p>	
고려박물관(高麗博物館)	개성특별시(경기도 개성시 고려동)에 위치한 박물관이다. 따라서 개성 고려박물관이라고도 한다.	

	<p>소재한 건물은 고려시대 최고의 교육기관이었던 성균관(成均館)이다. 그러나 조선시대에는 성균관의 이름만 가지고 있었을 뿐 향교의 기능을 수행하고 있었다.</p> <p>개성 고려박물관은 1987년에 개관되었다. 12동의 본관, 6동의 분관으로 구성되어 있으며, 총면적은 7만㎡이다. 내부는 약 1,000건의 역사적인 유물, 외부는 석탑 등이 전시되어 있다.</p> <p>위성사진을 통해 본 결과, 2010년대 들어 개성성균관 서쪽에 현대식 건물을 지어놓은 것으로 확인된다.</p>	
<p>왕건왕릉(王建王陵) =현릉(顯陵)</p>	<p>개성특별시 해선리에 있는 태조 왕건과 그의 정실 왕후 신혜왕후의 무덤이다.</p>	
<p>만월대(滿月臺)</p>	<p>고려의 정궁터로 개성시 송악동 송악산 남쪽 기슭에 있다. 만월대는 919년(고려 태조 2년)에 창건되었다. 본래 만월대는 정전인 회경전(1023년 건축)과 그 기단 일대를 가리키므로 이 궁궐의 정확한 명칭은 아직 밝혀지지 않았다. 만월대라는 이름은 고려 이후 조선시대부터 불리던 이름으로 음력 정월대보름달을 바라보기 위해 만들어 놓았던 망월대(望月臺)에서 유래된 것이다.</p> <p>高麗の正宮の跡地で開城市・松嶽洞松岳山の南側麓にある。満月台は919年(高麗太祖2年)によって創建された。本来満月台は正殿である會慶殿(1023年建築)とその建物一帯を示すのでこの宮廷の正確な名称はまだ明らかになっていなかった。満月台という名前は高麗以後朝鮮時代から呼ばれた名前で陰曆正月15夜の月を眺めるために作った望月台に由来している。</p>	
<p>선죽교(善竹橋)</p>	<p>고려 말에 충신 정몽주가 이성계를 문병 갔다가 돌아올 때 이성계의 아들 이방원이 보낸 조영규 등에게 피살된 곳이다. 철퇴를 맞아 죽었다고 한다. 다리 위 돌에 붉은 반점이 정몽주의 피얼룩이라 전하며, 옆에 비각이 있는데 그의 사적을 새긴 비석 2기가 안에 있다. 1971년 재북한 문화재로 지정되었다. 정몽주의 피얼룩은 후일 한국의 독립운동가 겸 정치인 김구가 1947년 그곳을 방문할 때까지도 남아있었다고 한다.</p> <p>高麗末に忠臣鄭夢周が李成桂を見舞い行って帰ってくる時李成桂の息子李芳遠が送った趙英珪などに殺害されたところだ。鉄槌で殴られて死んだという。橋の上石に赤い斑点が鄭夢周の血のシミだと伝えられていて、そばに碑閣があるのですが、彼の史跡を刻んだ碑石2基が中にある。1971年北朝鮮文化財と指定された。鄭夢周の血のシミは後日韓国の独立活動家兼政治家金九が1947年そこを訪問する時までも残っていたという。</p> <p><a href="https://youtu.be/x2Ypg00eBvI">https://youtu.be/x2Ypg00eBvI</a></p>	

**명향산妙香山エリア**

<p>명향산(妙香山)</p>	<p>묘향산(妙香山)・・・묘한 향기가 난다고 해서 붙여진 이름(妙な香りがするからと付けられた名前)</p> <p>独特の香りがする 향나무와(伊吹) 측백나무(コノテガシワ)等が群生しているからだそうだ。</p> <p>만폭동(萬瀑洞)・・・폭포(瀑布)が多いから付けられたエリア。</p> <p>최고봉인 비로봉毘盧峰</p>
-----------------	--

<p>서산대사(西山大師) 휴정(休靜) 1520년 3월 26일~ 1604년 1월 23일</p>	<p>1520년 평안도 안주에서 최세창(崔世昌)의 아들로 태어나 1538년 출가하여 1540년 계(戒)를 받았다. 1549년 승과에 급제하고 선교양종판사가 되었으나 7년만에 그런 벼슬은 승려된 자의 본분이 아니라고 하며 관두고 금강산 백화암으로 들어가 수행하였고 다시 묘향산 금강굴에 가서 성속이 분리되지 않는 참됨의 가치와 그 길을 추구하였다. 1520年平安道安州で崔世昌の息子として生まれて1538年出家して1540年戒を受けた。1549年僧科に及第して禪教兩宗判事になったが、7年ぶりにそのような位は僧侶になった者の本分とは違うとやってやめて金剛山白華庵岩に入り修行し、再び妙香山金剛窟に行き、聖俗が分離しない真実の価値とその道を追求めた。</p>	 
<p>보현사(普賢寺)</p>	<p>북한의 묘향산에 있는 사찰. 784년에 의상에 의해 세워졌다는 전승이 있으며, 고려 중기에 대대적으로 중창되었다. 北朝鮮の妙香山にある寺院。784年に義湘によって建てられたという伝承があり、高麗中期に大々的に改築された。</p>	
<p>단군굴</p>	<p><a href="https://imnews.imbc.com/replay/1998/nwdesk/article/1774347_30723.html">https://imnews.imbc.com/replay/1998/nwdesk/article/1774347_30723.html</a></p>	

### 금강산金剛山


<p>금강산(金剛山)</p>	<p>높이 1638m에 태백산맥 북부에 있다. 흔히 안쪽 내금강과 바깥쪽 외금강으로 나눈다.</p>	
<p>온정리 溫井里</p>	<p>P55 외금강 탐승의 방사점(放射點) 내금강과 해금강을 연결하는 거점 무색, 무미, 무취 1466년, 조선의 7대 왕인 세조는 3월 16일부터 40일간 금강산 행차를 하였는데, 내금강을 둘러보고 온정리에 도착하여 온천을 한 것을 “세조실록”에 기록하고 있다.</p>	
<p>총석정叢石亭</p>	<p>총석정(叢石亭): 조선민주주의인민공화국 강원도 통천군 통천읍 동해 해안선과 금강산의 북쪽 있는 명승이다. 총석정이라는 말은 이들 가운데 세워진 정자를 뜻하지만, 넓은 의미에서는 주상절리로 이루어진 바위기둥들과 절벽을 일컫는다. 관동팔경 중 1위에 속해 있다. 신라시대에 있는 경색이며 현재 북조선의 제 13호 명승지와 제 214호 천연기념물이다. 《총석정 그림 견주기》 김홍도(金弘道), 이인문(李寅文), 이재관(李在寬), 겸재 정선(謙齋 鄭澈) (왼쪽부터 시계방향)</p> <p>《총석정(叢石亭)을 묘사한 화가들》 실제의 사진을 보면, 강원도 통천군(江原道通川郡)의 동해(東海)의 해안선에こんな素晴らしい大変大きな 주상절리(柱状節理)があることにも感動した</p>	 

	けど、有名な画家김홍도(金弘道), 이인문(李寅文), 이재관(李在寬), 겸재 정선(謙齋 鄭敼)의 絵画も目の保養になった。 <a href="https://x.gd/9qDL2">https://x.gd/9qDL2</a>
정주영(鄭周永)	현대그룹을 창업한 대한민국의 기업인이며 전직 정치인이다. 1999년 2월에 <b>현대아산</b> 을 설립했다.

## 원산(元山)

원산(元山)	조선시대에는 원산진(元山津)이라고 하는 어촌(漁村)에 불과했는데, 1876년에 조선이 일본과 강화도 조약을 맺으면서 1880년에 개항장으로 지정되었다. 1913년 조선총독부는 원산을 부(府)로 지정했으며, 1914년 8월 16일 경성(京城: 서울)과의 사이에 경원선(京元線)이 완전 개통되었다. 朝鮮時代には元山津という漁村に過ぎなかったが、1876年に朝鮮が日本と江華島条約を結んで1880年に開港場と指定された。 1913年朝鮮総督府は本山を府に指定し、1914年8月16日京城(京城: ソウル)との間に京元線が完全開通した。 갈마비행장(葛麻飛行場)もある。
海水浴場	명사십리(明沙十里) 송도원해수욕장(松濤園海水浴場)

## 백두산(白頭山)

北朝鮮ルート	베개봉호텔(枕峰ホテル)→バスで1時間→ 산악 트램: 향도봉(嚮導峯)(향도봉호)→ 1.2 km 장군봉(將軍峰)→도보 10분 도보→ 1.3 km 길이의 케이블카(문화어: 공중려객삭도) 延吉からのルートもある(韓国人が利用)
백두산(白頭山) 最低気温-47.5℃ 平均気温-7-8℃ 最高気温18℃	한반도에서 가장 높은 산이다. 북한과 중국 국경에 있는 화산이다. 봉우리는 총 16개로 최고봉은 해발 2,744m인 병사봉(兵使峰)으로 북한 지역에 있으며, 각 봉우리 정상 사이에 칼데라 호수인 천지를 품었다. 압록강, 두만강, 송화강의 발원지이다. 韓半島で最も高い山だ。北朝鮮と中国国境にある火山だ。峰は合計16개로最高峰は海拔2,744mである兵使峰で北朝鮮地域にあって、各峰頂上の間にカルデラ湖である天地を抱いた。鴨緑江、豆満江、松花江の発源地だ。日本は旅行社を通して行けるが韓国は、中国側延吉から行く。 <a href="https://youtu.be/ymFoE36Dtlk">https://youtu.be/ymFoE36Dtlk</a>
갑무경비도로(甲山↔茂山)	갑무경비도로는 일제침략자들이 국경경비를 강화하고 조선인민혁명군의 국내진출을 막기 위하여 갑산-무산사이에 건설한 국경경비도로이다.
천지삭도(天地索道)	ケーブルカー
삼지연공항(三池淵空港)	平壤空港から約1時間
삼지연(三池淵)	삼지연은 약 100만년 전에는 북쪽으로 흐르는 강이었으나, 북포태산(北胞胎山)에서 뿜어나온 화산분출물과 백두산에서 나온 부석이 곳곳에 쌓여 물길을 막아 생긴 자연호이며 물이 흘러드는 하천도 없고 물이 다른 데로 빠져나가지도 않는 무방수호(無放水湖)이다.
베개봉호텔(枕峰ホテル)	

貨幣価値 youtube: <https://youtu.be/4lXefiWU15c>

《1,000.00 北朝鮮ウォン = 127.73873 日本円》	北朝鮮独自の伝統食品は、安いけど、カレールーやコーヒー等はおそらく庶民には高嶺の花だと伺える。女性ブラウスは安い。 北朝鮮で海外にファックスを送ると2万円かかったと聞いた事がある。 参照: <a href="https://www.sisaweekly.com/news/articleView.html?idxno=32115">https://www.sisaweekly.com/news/articleView.html?idxno=32115</a> 北朝鮮⇔換算: <a href="https://www.xe.com/ja/currencyconverter/convert/?Amount=2500&amp;From=KPW&amp;To=JPY">https://www.xe.com/ja/currencyconverter/convert/?Amount=2500&amp;From=KPW&amp;To=JPY</a>
-----------------------------------	--

北朝鮮の祝日

북한당국은 사회주의 노동법 제 65 조에 "노동자, 사무원, 협동노동자들은 해마다 14 일간의 정기휴가와 직종에 따라 7~21 일간의 보충휴가를 받을 수 있다"고 명시해 놓았다. 정기휴가 외에 생산실적이 높은 근로자에게 포상제도로 활용하는 휴양권과 정양권 명목으로 휴가를 제공하는 경우도 있다. 그러나 법률상 명시해 놓은 규정이 반드시 실현되는 것은 아니다.

北朝鮮当局は社会主義労働法第 65 条に"労働者、事務員、協同労働者は毎年 14 日間の定期休暇と職種により 7~21 日間の補充休暇を受けることができる"と明示している。定期休暇の他に生産実績が高い勤労者に褒賞制度で活用する休養権と静養権名目で休暇を提供する場合もある。しかし法律上明示しておいた規定が必ず実現されるのではない。

물론 휴가 외에도 각 직장마다 일주일에 한번 휴일이 정해져 있다. 특이한 것은 휴일이 일률적으로 일요일로 정해져 있는 것이 아니라 직종과 지역을 구분하여 휴일을 다른 날로 정해서 지키게 한다. 물론休暇の他にも各職場ごとに一週間に一度休日が決めている。特異なのは休日が一律的に日曜日に決まっているのではなく職種と地域を区分して休日を他の日に決めて守るようにする。

《금요일로동 金曜勞動》

당, 국가 기관, 기업소, 단체 등에서 정신노동을 하는 일꾼들과 사무원들이 매주 금요일에 정기적으로 참가하는 육체노동. ⇒남한 규범 표기는 '금요일로동' 이다.


党、国家機関、企業所、団体で精神労働をする働き手らと事務員が毎週金曜日に定期的に参加する肉体労働。⇒韓国規範表記は'金曜労働'だ。








날짜	정식명칭	내용	비고
1월 1일	설날		
음력 1월 1일	음력설		1989년부터 당일
음력 1월 15일	대보름		
2월 8일	조선인민군 창건일	일제강점기 당시 항일 무력운동 주력 '조선의용군'을 조선인민군의 모체로 합	기존 4월 25일에서 변경
2월 16일	광명성절	김정일 생일	2일
3월 2일	식수절	조선민주주의인민공화국에서 나무를 심는 것을 장려	남한의 식목일(4/5)
3월 8일	국제부녀절	국제 여성의 날과 동일	
4월 4일, 4월 5일	청명절 (清明節)		청명에 조상의 묘를 돌아보며 풀을 베는 풍습이 있다.
4월 15일	태양절	김일성 생일	2일
5월 1일	5.1절	근로자의 날과 동일	메데이(May Day)절
음력 5월 5일	단오		
6월 6일	조선소년단 창립절	조선소년단 창립일	
7월 27일	조국해방전쟁 승리 기념일	한국전쟁 본뜻과 무관한 승전한 것으로 선전	

8 월 15 일	조국해방기념 일	본뜻과 무관한 김일성의 항일운동으로 해방한 것으로 선전	
8 월 25 일	선군절	선군정치를 시작한 것을 기념	金正日が先軍政治を始めた日
9 월 9 일	인민정권 창건일	조선민주주의인민공화국이 인민의 뜻에 세워진 정권임을 선전	1948년 9월 9일을 김일성을 수상으로 하는 정권의 창건일
음력 8 월 15 일 9 월 10 일	추석		1988년부터 추석 당일
10 월 10 일	조선로동당 창건일	조선로동당 창당일	1945년 10월 10일에 조선로동당이 모체로 삼았다.
12 월 27 일	사회주의 헌법절	1972년 12월 27일 최고인민회의가 사회주의헌법을 채택한 것을 기념	

## 言語 : 문화어 (文化語)

북한에서, 평양말을 중심으로 하여 문법, 어휘, 철자법 등을 엄격하게 규범화한 언어를 이르는 말

삭도索道	cableway 케이블카	
에스키모 エスキモー	아이스 캔디 얼음보숭이	
감자쌀ジャガイモ米	신문은 “최근에 나온 감자쌀은 감자의 물기를 빼고 남은 마른 물질에 강냉이나 밀 등의 낱알가루를 섞어 기계적인 방법으로 쌀모양을 성형하여 만든다” 고 알렸다. 新聞は“最近出てきたジャガイモ米はジャガイモの水気を抜いて残った乾いた物質にトウモロコシや小麦などの米粒粉を混ぜて機械的な方法で米形を整形して作る”と報道した. 강냉이=옥수수 <a href="http://www.tongilnews.com">http://www.tongilnews.com</a>	
막대기커피	스틱 커피	
체신소通信所	郵便局	
추첨제 저금 抽選制貯金	조선중앙은행. 보통저금, 준비저금, 추첨제저금 등이 있다. 보통저금은 연이자 3% 수준의 입출입통장이며 준비저금은 우리네 적금통장과 비슷한 개념으로 연이자는 보통저금보다 약간 높은 3.6% 수준이라고 한다. 여기까지는 특이한 점이 없지만, 마지막 추첨제저금은 매우 특이한 상품이다. 로또처럼 추첨을 통해서 이자를 최대 100%까지 받을 수 있는 상품이기 때문이다. 普通貯金、準備貯金、抽籤制貯金などがある。普通貯金は年利息3%水準の入出通帳であり準備貯金は私たちの積立金通帳と似た概念で年利息は普通貯金より若干高い3.6%水準という。ここまでは特異な点がないが、最後の抽籤制貯金は非常に特異な商品だ。ロトのように抽選を通じて利子を最大100%まで受けることができる商品であるためだ。	
車両番号 ★7	07 - 중앙당 대기차(각국 인사들, 중앙당 작전부, 대남 공작원 이용) 북한에서 숫자 7로 시작되는 차는 북한에서도 최고위급 간부들만 타는 차량이었기 때문이죠. 中央党待機車(各国主要人、中央党作戦部、対南工作員利用)	

	北朝鮮で数字7で始まる車は北朝鮮でも最高位級幹部だけ乗る車両だったためでしょう。 출처: <a href="https://pghottv.tistory.com/158">https://pghottv.tistory.com/158</a> [혜연의 핫 TV]	
김치음	음...穴藏 <a href="https://onl.la/uX7E9h8">https://onl.la/uX7E9h8</a>	
돈주(신흥부유층)	백화점 사장	
여성 교통경찰	最近は、暑い時期は信号を使う。 <a href="https://youtu.be/XZ21_TS81v0">https://youtu.be/XZ21_TS81v0</a> 台詞 <a href="https://news.kbs.co.kr/mobile/news/view.do?ncd=2664581">https://news.kbs.co.kr/mobile/news/view.do?ncd=2664581</a>	
검열檢閱	심야고 새벽이고 가릴 것 없이, 어느 때라도 단속반이 들이닥친다. 집안까지 구둑발로 난입할 때도 있다. 북한의 '5대 검열' 로 불리는 숙박·전기·녹음·도서·초상화 검열이다. 深夜・明け方関係なく、いつの時でも取り締まり班が押しかける。家まで土足で乱入する時もある。北朝鮮の'5台検閲'で呼ばれる宿泊・電気・録音・図書・肖像画検閲だ。	
조개불고기	불타는 조개구이	
발바리차	소형택시	
탈맥	(탈피명태+맥주) 명태 말린 것의 껍질을 벗겨 먹는다고 하여 탈피 명태라고 부르던 것을, 그들도 우리네처럼 줄여 부르는 편을 선호하는 모양인지 탈피라고 부르게 되었다.	 
메뚜기 장사꾼	<a href="https://youtu.be/cKbPY6wlfio">https://youtu.be/cKbPY6wlfio</a>	
생활총화 生活總和	북한의 주민통제 중의 하나. '총화'의 의미는 '평가' 한다는 뜻이다. 北朝鮮の住民統制中の一つで、'總和'の意味は'評価'するという意だ。	

南	北	南	北
남편男便	세대주世帶主	휴대폰	손전화
거짓말	후라이	마스크	입가리개
조울증躁鬱症	기쁨슬픔증	계집아이	에미나이

<p>청류관광기념품상점 清流觀光記念品商店</p> <p>대동강구역</p>	<p>2층으로 되어있다. 2019년 4월에 새로 개건되어 새롭게 일신되었다. 1층에는 조선의 특산품을 봉사하는 상점이 있다. 상점에서는 인삼과 그 가공품들, 우표, 화장품, 민족의상 등 다양한 기념품들을 봉사한다. 2층은 식당이다. 십여년의 전통을 이어가는 전골봉사로 국내손님은 물론 외국관광객들속에서 인기있다. 식당에서는 개별전골봉사를 기본으로 한다. 손님들이 매 1인당 전골남비를 따로 두고 자기의 구미에 맞게 자체로 음식감을 넣어 전골을 끓여 먹을수 있다. 식당에서는 닭고기, 돼지고기, 수산물, 남새전골과 함께 민족료리인 룡두지짐, 국수, 떡, 김치 등을 곁들여 봉사하고 있다. 조선을 방문하는 외국관광객들속에서 전골식당으로 불리우고있다. (촬영 2019년 5월 24일)</p> <p>2階になっている。 2019年4月に新しく開店し新しく一新された。1階には朝鮮の特産品を奉仕する商店がある。商店には高麗人參とその加工品、切手、化粧品、民族衣装など多様な記念品を提供している。 2階は食堂だ。個別のチョンゴルを基本としりの伝統を継続しているチョンゴルを提供し奉仕で国内の客はもちろん外国観光客野原の中で人気がある。 食堂では個別の鍋を基本とし、客がそれぞれ鍋を別に置いて、好みに合わせて料理を入れて鍋を作って食べることができる。食堂では鶏肉、豚肉、水産物、野菜寄せ鍋と共に民族料理である緑豆チジミ、ククス、餅、キムチなどを添えて提供している。朝鮮を訪問する外国観光客の中では、チョンゴル食堂と呼ばれている。</p>
<p>평양오리고기전문 식당 平壤鴨肉食堂</p>	<p>오리고기국밥과 불고기, 오리훈제, 내장료리, 발쭉, 대가리료리를 비롯한 100여가지의 오리고기요리를 맛볼 수 있습니다. 대동강기슭의 통일거리 충성의 다리 입구에 자리잡은 식당입니다. 평양오리고기전문식당은 외국인과 해외동포들도 찾아 오는 유명식당입니다. 鴨肉クッパやプルコギ、燻製鴨肉、内臓料理、足側、鴨の頭料理をはじめとする100種類以上の鴨肉料理が味わえます。大同江麓の統一通り、忠誠の橋の入口に位置する食堂です。平壤鴨肉専門食堂は、外国人や海外同胞も訪れる有名レストランです。</p>
<p>대동강수산물식당 大同江 水産物 食堂</p> <p><a href="https://youtu.be/pvwlRwN5u3I">https://youtu.be/pvwlRwN5u3I</a></p> <p>2018. 09. 19の記事</p>	<p>youtubeの内容 문재인 대통령이 오늘(19일) 만찬을 한 장소는 '대동강수산물식당'이었습니다. 평양 시민이 자주 가는 식당이면 좋겠다는 우리 측 요청에 따른 건데, '평양 사실은' 코너에서 이 식당이 어떤 곳인지 알아보겠습니다. 박세용 기자입니다. '대동강수산물식당'은 지난 7월에 문을 열었습니다. 수족관을 방불케 할 정도로 규모가 크고, 안에 낚시터까지 있다고 합니다. 김정은 위원장이 "옥류관처럼 평양을 대표하는 식당이 생겼다"라고 말을 했었고요, 이름도 직접 지었습니다. 그럼 일반적인 평양 시민이 자주 갈 수 있는 곳인지 가격을 한 번 따져봤습니다. 남측 취재팀이 지난달에 방북할 때 마침 이 식당에서 음식을 산 영수증이 있습니다. 보시면 말린 낙지, 북한에서는 오징어를 낙지라고 부르니까 이게 마른오징어입니다. 또 룡정어, 우리말로 하면 잉어 통조림인데, 물건을 다 합쳐서 3천 원 정도가 나왔습니다. 그런데 북한 주민의 월급이 얼마냐면 전문직이라도 많이 받는 게 5천 원 정도 됩니다. 그럼 수산물 좀 사는데 월급 상당 부분을 쓰나? 이렇게 생각할 수 있는데, 꼭</p>




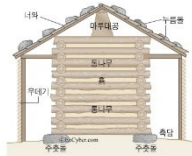
그렇지는 않습니다. 북한에서는 북한 주민한테 받는 가격과 외국인한테 받는 가격이 서로 다릅니다. 유명 식당은 외국인 메뉴판이 따로 있고요, 2 배에서 5 배까지 비싸게 받는다는 게 탈북 요리사의 설명입니다. 문수 물놀이장 입장료만 봐도 북한 주민은 우리 돈으로 2 천 원, 외국인은 1 만 3 천 원으로 6 배 넘게 비쌌습니다. 그래서 남측 취재진은 3 천 원 정도 냈지만, 북한 주민은 천원 안팎일 것 같습니다. 하지만 이 가격도 북한 월급을 감안하면 쉽게 갈 수 있는 식당은 아닙니다. 우리가 기념일 챙길 때처럼 큰마음 먹고 가는 곳으로 보면 될 것 같습니다. 오늘 남북 정상회담의 만찬 장소로 선택된 건 남북 수행원을 모두 수용해야 하는 상황에서 대형 연회장이 있는 일반 식당이 옥류관 그리고 이곳 정도기 때문으로 보입니다.

文在寅大統領が今日(19日)晩餐会を開いた場所は「大同江水産物食堂」でした。平壤市民がよく行くレストランであればいいという韓国側の要請によるものですが、「平壤の事実」というコーナーでこのレストランがどんな場所なのか見てみましょう。

パク・セヨン記者です。「大同江水産物食堂」は7月にオープンしました。水族館を彷彿させるほど規模が大きく、中に釣り場まであるそうです。金正恩委員長が「玉流館のように平壤を代表する食堂ができた」と述べ、名前も直接つけました。それでは、一般的な平壤市民がよく行く場所なのか、価格を一度調べてみました。韓国側取材チームが先月訪朝する時、ちょうどこの食堂で食べ物を買った領収書があります。干シタコ、北朝鮮ではイカをタコと呼ぶので、これが干シイカです。また鮎は、韓国語ではコイの缶詰なのですが、品物を全部合わせて3,000₩程度でした。しかし、北朝鮮住民の月給がいくらかという、専門職でも多くもらって5,000₩程度程度です。じゃあ水産物をちょっと買うのに給料のどれ位を使うの？ こう考えることができますが、必ずしもそうではありません。北朝鮮では、北朝鮮住民からもらう価格と外国人からもらう価格が異なります。有名レストランは外国人メニューが別にあり、2倍から5倍まで高くつくというのが脱北シェフの説明です。紋繡戯水場の入場料だけ見ても、北朝鮮住民は韓国ウォンで2,000₩、外国人は12,000₩で6倍以上高いです。それで韓国側取材陣は3,000₩程度出しましたが、北朝鮮住民は1,000₩前後だと思います。しかし、この価格も北朝鮮の月給を勘案すれば、簡単に行ける食堂ではありません。私たちが記念日を祝う時のように、思い切って行くところを見ればいいと思います。本日、南北首脳晩餐会場に選ばれたのは、南北の随行員を全員受け入れなければならない状況で、大型宴会場のある一般食堂が玉流館、そしてここぐらいであるためと考えられます。



P45 종을 닮은 섬 울릉도와 독도 (鐘の形をした島 鬱陵島と独島)

<p>울릉도는 동해에 있는 몇 안 되는 섬 가운데 하나로, 제주도처럼 화산 폭발로 만들어졌어요. 바다 위로 약 1000미터, 바다 밑으로는 2000미터가 뻗어 있는 하나의 큰 화산이지만, 바다로 둘러싸여 있어 섬으로 불리지요. 울릉도는 종 모양으로 되어 있어서 가파르고 경사진 곳이 많아요. 유일하게 평평한 땅은 울릉도 정상 성인봉 북쪽에 있는 나리 분지예요. 산봉우리로 둘러싸인 넓은 평지에 사람들이 모여 마을을 이루고 있지요. 눈이 많이 내리는 울릉도에는 이곳만의 특별한 집이 있어요. 역새풀로 엮은 우데기를 집 전체에 둘러 눈과 바람을 막는 투막집이에요. 또 울릉도 주민들은 고기잡이를 많이 하는데, 특히 울릉도 오징어는 맛 좋기로 유명하지요. 울릉도 동남쪽에는 우리 땅 동쪽 끝인 독도가 있어요. 독도는 아주 작은 바위섬이지만 우리 땅을 동쪽으로 넓혀 주는 소중한 땅이에요. 독도 주변에는 물고기 종류가 다양하고 하이드레이트를 비롯해 석유를 대체할 미래의 지하자원들이 많이 묻혀 있습니다.</p>	<p>鬱陵島は、東海にある数少ない島の一つで、濟州島と同じように火山の噴火によって作られました、海の上には約1000m、海の下には2000m伸びている一つの大きな火山ですが、海に囲まれていることから島と呼ばれています。鬱陵島は鐘の形になっており、急で傾斜のある所が多いです。唯一平らな土地は鬱陵島頂上の聖人峰北側にあるナリ盆地です。峰に囲まれた広い平地に人々が集まって村を形成しています。そして雪がたくさん降る鬱陵島にはここだけの特別な家があります。ススキで編んだウデギを家全体に巡らせ雪や風を防ぐトゥマクチプという家です。また、鬱陵島の住民たちは漁を多く行います。特に鬱陵島のイカはおいしいことで有名です。</p> <p>鬱陵島の東南には韓国の地の東端である独島があります。独島はとても小さい岩の島ですが、韓国の領土を東に広げてくれる大切な土地です。独島周辺は魚の種類も多く、またハイドレートをはじめとした石油に代わる未来の地下資源も多く埋まっています。</p>
---	--

<p>우데기</p>			<p><a href="https://youtu.be/ixfTPgzhiH4">https://youtu.be/ixfTPgzhiH4</a></p>
------------	---	---	--

울릉도 관광지 (Youtube を見ながら穴埋め)

<https://youtu.be/VW4d112n-3Y>

<p>① ( ) [觀音島]</p>	<p>( ) 년에 준공한 (橋の名前) 橋の上から ( [竹島]) と( [三仙岩])가良く見える 길이 ( m) 높이 ( m) 폭 ( m)</p>
<p>② ( ) [三仙岩]</p> 	<p>울릉도의 빼어난 경치에 반한 세 선녀가 하늘로 돌아갈 시간을 놓쳐 옥황상제의 노여움을 사서 바위가 되었다는 이야기도 전해지고 있다. 특히 세 선녀 중 가장 늙장을 부린 막내선녀가 변한 일선암에는 풀조차 자라지 않는다고 한다. 鬱陵島の優れた景色に惚れた3人の天女が空に帰る時間を逃し、玉皇上帝の怒りを買って岩になったという話も伝えられている。特に、3人の天女の中で一番もたもたした末っ子天女がなった一仙岩には草さえ育たないという。</p>
<p>③ ( ) [台霞] 전망지</p> 	<p>모노레일 울릉도등대 낙조[落照]の意味は? ( )</p>

<p>④ ( )</p> 	<p>소형 선박이 드나들 수 있는 10m의 구멍이 있다.</p>
<p>⑤ ( ) [竹島]</p> 	<p>( )가 많아 ( )이라고 불기도 한다. 螺旋階段を何と言っていたか? ( ) 階段は何段? ( 계단)</p>
<p>⑥ ( ) [天府海中展望台]</p> 	<p>천부해중전망대는 우리나라에서 유일하게 수중에 있는 전망대이다. 천부소공원과 이어진 다리에 올라 바다 쪽으로 향하면 그 끝에 원통형 모양의 천부해중전망대가 있다. 해중전망대는 높이 총 22.2m로 계단을 따라 수심 6m까지 내려간다. 바다를 볼 수 있게끔 설치한 전망창을 통해 자연 그대로의 바다 속을 관찰할 수 있다. 창 앞에는 먹이통을 설치해 놓아서 물고기들을 쉽게 볼 수 있다. 天府海中展望台は我が国で唯一水中にある展望台だ。天府小公園と続く橋を登って海側へ向かえばその終わりに円筒形の天府海中展望台がある。海中展望台は高さ合計22.2mで階段について水深6mまで降りて行く。海を見ることができるよう設置した展望窓を通じて自然そのままの海の中を観察することができる。窓の前には餌筒を設置してあり魚を簡単に見ることができる。</p>
<p>⑦ ( ) [荳洞港] &amp; 촛대암 (燭台岩)</p> 	
<p>⑧ ( ) [峰葉瀑布]</p>	

参考:こちらのyoutubeは長いですが、わかり易い  
<https://youtu.be/pGUjXaGJGwE>

おまけ 촛대암 (燭台岩) にまつわる話

<p>지금의 저동마을에 어느 노인이 살고 있었습니다. 아내는 일찍이 죽고 딸과 둘이 살았습니다. 조그마한 배 한 척과 손바닥만한 밭이 재산의 전부였습니다. 겨울 양식이라고는 옥수수뿐이었는데 옥수수가 흉작이 되었으니 하는 수 없이 바다에 나가서 고기를 잡아야만 했습니다. 눈이 오는 날이라도 쉴 수가 없었습니다. 작은 배로 바람 부는 날 바다에 나간다는 것은 참 위험한 일이었습니다. 그러나 눈이 온다고 쉬고, 바람이 분다고 쉴 수는 없었습니다.</p>	<p>今の荳洞の村にある老人が住んでいました。 妻は早くなくなり娘と二人で住んでいました。小さい船一隻と手の平ほどの畑が財産の全部でした。冬の食料と言えましょう。とうもろこしだけであり、とうもろこしが凶作だったので止む得なく海に出て行って魚を釣らなければなりませんでした。  雪が降る日でも休むことはできなかったのです。小さい舟に風が吹く日海に出て行くということは本当に危険なことでした。しかし雪が降るからと休んで、風が吹くからと休むことはできません</p>
--	---

눈이 뿌리고 바람이 이는데도 배를 타고  
고기잡이에 나가야만 하는 아버지의 얼굴에도  
수심이 떠올랐습니다.

배가 나갈 때는 파도가 심하지 않더니 해가  
뉘엿뉘엿 서산에 기울 때쯤에는 파도가 세고  
눈발도 거세어졌습니다. 아버지를 바다에 보낸  
딸은 걱정이 되어 "굶더라도 오늘은 쉬어야  
했는데... 옥수수 농사나 잘 되었던들..."  
"바다가 원수다" 하며 한숨을 쉬면서  
기다렸으나 밤이 되어도 아버지는 돌아오지  
않았습니다.

아버지를 바다에 잃고 딸은 먹는 것도 잊고  
바다를 바라보며 눈물로 세월을 보냈습니다.  
마을 사람들이 찾아 와서는 "산사람이나  
살아야지" 하고 마음을 달랬으나  
막무가내였습니다. 몇 일을 굶은 그 노인의  
딸은 효성이 지극해서인지 몇 일 뒤에는  
아버지가 돌아온다는 느낌이 들었습니다.  
아버지가 돌아오시니 바닷가에 나가보자 싶어서  
바닷가로 나갔습니다.

파도와 파도 사이에 돛을 단 배가 떠오르고  
있었습니다.

"배가 들어온다!" 그 노인의 딸은 기뻐서  
외쳤습니다.

'저 만큼에 보이니까 얼마 뒤에는 물에  
닿겠지' 하고 기다리고 있었는데 아무리  
기다려도 배는 오는 것 같기는 하나 물에는  
닿을 줄을 몰랐습니다. 자꾸 보고 부르노라니  
배에서 "곧 간다." 하는 소리가 들렸습니다.  
딸은 기다리고만 있을 수가 없었습니다.

'마중을 나가야지' 싶어서 배가 있는 쪽으로  
갔습니다.

파도를 헤치고 갔습니다.

때는 겨울이요 눈발이 시름시름 뿌리는데도  
파도를 헤치며 배가 있는 쪽으로 갔습니다.  
효성도 바다를 이길 수는 없었습니다.  
더 이상 갈 수가 없었습니다.

지치고 지쳐서 우뚝 서서 기다리다가 마침내  
돌이 되어 버렸습니다.

'촛대바위' 또는 '효녀바위' 라고 부르는  
바위가 곧 이 노인의 딸인 효녀의 화석이라고  
합니다.

돌아온다던 아버지는 실은 헛것이 보였던  
것이었습니다.

이 촛대바위는 현재 저동 어업전진기지  
방파제의 한 부분으로 우뚝 솟아 있습니다.

였습니다.

吹雪になっても、船に乗って魚釣りに出て行かな  
ければならないお父さんの顔にも心配の表情が浮  
び上がりました。

船が出て行く時は、波が荒くなかったのに太陽  
がゆっくりと西に傾く頃には波が荒くなり降りし  
きる雪も激しくなりました。お父さんを海に送っ  
た娘は心配になって「飢えても今日は休めば良か  
ったのに... とうもろこしの収穫がもう少しうま  
くいってれば...」「海は敵だ」と言いながらため  
息をついて待ったけど夜になってもお父さんは帰  
ってこなかったんです。

お父さんを海で失い、娘は食べるのも忘れて海  
を眺めて涙で日々を送りました。村の人々が尋ね  
てきては「生きている人だけでも生きなくちゃ」と  
慰めました。何日も食わずにいたその老人の娘は、大  
変孝行の思いが限りないからなのか数日後にはお父  
さんが帰ってくるという希望を持っていました。お父  
さんが父が帰ってくるから海辺に出てみようと思っ  
て海辺に出かけました。

波と波の間に帆をかけた船が浮かんでいま  
した。

「船が入ってくる!」その老人の娘はうれしく  
て叫びました。

「あっちの方に見えるから、暫くしたら陸に着  
くだろう」と待っていたのですが、いくら待っても  
船は来そうなのに、陸には着きそうでなかったで  
す。何度も見て歌っていると、舟から「もうすぐ  
帰るよ」という声が聞こえました。

娘は待っているだけではいられませんでした。

「迎えに行かない」と思って、舟がある方に行  
きました。

波をかき分けて行きました。

時は冬です。雪がうっとうしいのに波をかき分  
けて船がある方に行きました。

孝行も海に勝つことはできませんでした。

これ以上行くことができませんでした。

疲れてぐったり立って待っていたら、とうとう  
石になってしまいました。

「燭台岩」または「孝女岩」と呼ばれる岩が、ま  
さにこの老人の娘である孝女の化石だそうです。

帰ってくると言っていた父は、実は幻影が見え  
たのです。

この燭台岩は現在、苧洞漁業前方基地の防波堤  
の一部としてそびえています。

#### P47-1 우리 땅, 더 궁금해요! (私たちの土地をもっと知りたい!)

우리 땅을 높은 하늘에서 내려다본다면  
어떨까요? 아마 우리 땅이 지구에서 어디쯤  
있는지, 어떤 모양인지, 어디까지가 우리  
땅인지가 한눈에 다 보이겠죠. 그럼 하늘 높이  
올라가 우리 땅을 내려다보면서 궁금한 걸 더

私たちの土地を高い空から見下ろすとどうでしょ  
う。おそらく私たちの土地が地球のどこにあるの  
か、どのような形をしているのか、どこまでが私た  
ちの土地なのか一目で分かるでしょう。それでは  
空高く上がって私たちの土地を見下ろしながら、

알아볼까요?	気になることをさらに調べてみましょうか。
--------	----------------------

**P47-2 우리나라 위치는 지구에서 어디일까? (私たちの土地は地球のどこだろう)**

<p>우리나라는 동근 지구에서 적도 위쪽인 북반구에 있어요. 세계 여섯 개 대륙 중에서 아시아 대륙 동쪽 끝에 있지요. 보세요! 길쭉한 모양으로 바다를 향해 불룩 튀어나와 있죠? 이런 땅을 반도라고 하는데, 우리 땅은 한반도라고 부르지요. 한반도는 아시아 대륙과 태평양을 잇는 다리 역할을 해요. 대륙으로는 세계에서 가장 인구가 많은 중국과 이어지고, 바다를 통해서는 넓은 세계로 나아갈 수 있어요.</p>	<p>私たちの土地は、丸い地球の赤道から上の部分である北半球にあります。世界の六大陸のひとつであるアジア大陸の東端に位置しています。見てください！細長い形で、海に向かって突き出ているでしょう？このような土地を「半島」と言い、私たちの土地は「韓半島」と呼ばれます。韓半島は、アジア大陸と太平洋をつなぐ架け橋の役割を果たしています。世界で最も人口の多い中国とは陸続きであり、また海側を通しても広い世界を目指すことができます。</p>
---	--

**P47-3 우리나라 땅끝은 어디일까? (私たちの土地の終わりはどこだろう)**

<p>북한을 포함한 우리나라의 동서남북 땅끝이 어디인지 알아볼까요? 우리나라 동쪽 끝은 동해의 작은 섬 독도의 동도예요. 우리나라 서쪽 끝은 압록강에 떠 있는 안도(비단섬)예요. 우리나라 남쪽 끝은 제주도 아래쪽에 있는 마라도예요. 우리나라 북쪽 끝은 함경북도에 있는 유원진이에요. 그리고 우리 땅 한가운데는 강원도 양구에 있어요.</p>	<p>北朝鮮を含む私たちの土地の、東西南北の端がどこなのか見てみましょう。東の端は東海にある小さい島、独島の東島です。西の端は鴨緑江に浮かぶ馬鞍島(絹の島)です。南の端は済州島の下側にある馬羅島です。北の端は咸鏡北道にある柔遠鎮です。そして、ちょうど真ん中に当たるのは江原道の楊口です。</p>
---	---

**P48 우리나라의 산, 강, 바다는 어떻게 생겼을까? (私たちの土地の山、川、海はどんな形をしているのだろうか)**

<p>우리 땅에는 산이 많아요, 국토의 절반이 넘는 땅이 산이거든요. 산 중에는 500미터가 못 되는 낮고 동근 산들이 대부분이에요. 높은 산이 오랜 시간 동안 깎이고 깎여서 만들어졌지요. 이렇게 낮은 산들은 주로 서쪽에 많고, 북쪽과 동쪽에는 1500~2000미터가 넘는 높은 산들도 있어요.</p> <p>우리나라에서 가장 긴 강은 압록강으로 790킬로미터나 되지요. 그 다음으로 긴 강은 두만강(521km), 낙동강(510km), 한강(494km)이에요. 우리나라 강은 대부분 동에서 서로 흘러요. 그래서 강을 끼고 발달한 평야도 서쪽에 많지요. 호남평야, 나주평야, 김포평야는 벼농사를 주로 짓는 우리 땅의 곡식 창고예요.</p> <p>우리나라에는 동해, 황해, 남해가 있어요. 황해와 남해는 해안선이 복잡해요. 수심이 얕고 밀물과 썰물의 차이가 크기 때문에 갯벌이 많지요. 특히 서해안에는 우리나라 전체 갯벌의 약 80퍼센트가 있어요. 동해는 평균 수심이 1700미터쯤 되는 깊은 바다예요. 아주 깊은 곳은 3000미터도넘어요. 동해안은 해안선이 단조롭게 뻗어 있어요. 물이 깊고 밀물과 썰물의 차이가 거의 없기 때문에 갯벌 대신 모래사장이 발달했지요. 물이 차고 맑아서 여름이면 해수욕을 하려는 관광객들이 많이 찾아와요.</p>	<p>私たちの土地には山が多く、国土の半分以上を占めています。その大部分は 500mにも満たない低く丸い山で、高い山が長い年月をかけ削られて出来たものです。このような低い山は主に西側に多く、北側と東側には1500~2000メートルを超える高い山があります。</p> <p>私たちの土地で最も長い川は鴨緑江であり、長さは790キロメートルにもなります。その次は豆満江(521km)、洛東江(510km)、漢江(494km)と続きます。それらの川のほとんどは東から西に流れています。そのため、川に沿って発達した平野が西側に多く散在しています。湖南平野、羅州平野、金浦平野は、稲作を主とする韓国の穀物倉庫です。</p> <p>私たちの土地の周りには東海、黄海、南海があります。黄海と南海は海岸線が複雑です。水深が浅く、満ち潮と引き潮の差が大きいため干潟が多いですね。特に西海岸には、全体の干潟の約80%があります。東海は平均の水深が1700メートルぐらいある深い海です。かなり深いところになると3000メートルを超えます。東海岸は海岸線が単調に伸びています。水が深く、満ち潮と引き潮の差がほとんどないため、干潟の代わりに砂浜が発達しました。水が冷たくきれいなので、夏になると海水浴を目当てに多くの観光客が訪れます。</p>
--	--

P49 우리나라를 왜 팔도강산이라고 불렀을까? (私たちの土地はなぜ八道江山と呼ばれるのか)

에부터 우리 땅을 팔도강산이라고 불렀어요. 조선 초기에 전국을 여덟 개 도로 나누고 함경도, 평안도, 황해도, 강원도, 경기도, 충청도, 전라도, 경상도라고 이름 붙였어요. 각 도에서 가장 큰 고을 이름의 머리글자를 합하여 지은 이름이지요. 이때 만든 행정 구역이 오랫동안 이어져 오면서 자연스럽게 우리 땅을 팔도강산으로 부르게 된 거예요. 조선 말 고종 임금 때 다섯 개의 도를 남북으로 나누어 13 도가 되었다가, 남북이 분단되면서는 더 큰 변화가 생겼어요. 남한에서는 제주도를 새로 만들고 북한에서는 양강도와 자강도를 새로 만들었지요. 남한에는 특별시 1 개(서울)와 광역시 6 개(부산, 인천, 대구, 광주, 울산, 대전), 특별자치시 1 개(세종), 북한에는 직할시 1 개(평양)와 특별시 3 개(개성, 나선, 남포)가 있습니다.

昔から私たちの土地は八道江山と呼ばれました。朝鮮時代初期に全国を8つの道に分け、咸鏡道、平安道、黄海道、江原道、京畿道、忠清道、全羅道、慶尚道と名付けました。各道で最も大きい村名の頭文字を合わせて名付けたものです。この時に作られた行政区域が長く続き、自然に八道江山と呼ぶようになったのです。朝鮮末期、高宗の時、5つの道を南北に分け13道になり、さらに南北が分断されたことで、より大きな変化が生じました。韓国では済州島が新たに作られ、北朝鮮では両江道と慈江道が作られました。韓国には特別市1つ(ソウル)と広域市6つ(釜山、仁川、大邱、光州、蔚山、大田)、さらに特別自治市1つ(世宗)があり、北朝鮮には直轄市1つ(平壤)と特別市3つ(開城、羅先、南浦)があるということです。



도도항울릉사동여객선터미널

航路	船名	出航時間	所要時間 (片道)	乗船人員
浦項↔鬱陵 (1899-8114)	サンフラワー号	浦項 09:50 鬱陵 15:30(夏季)	3時間 20分	920人 (車両 16台)
浦項↔鬱陵 (1688-9565)	ウリヌリⅠ号	浦項 10:50 鬱陵 15:40	3時間 30分	449人
厚浦↔鬱陵 (1644-9605)	シーフラワーⅡ号	不定期運航 (船会社に照会要)	3時間 30分	376人
江陵↔鬱陵 (1577-8665)	シースター3号	不定期運航 (船会社に照会要)	3時間	587人
墨湖↔鬱陵 (1644-9602)	シースター1号	不定期運航 (船会社に照会要)	3時間	443人
	シースター7号	不定期運航 (船会社に照会要)	3時間	958人 (車両 50台)

鬱陵邑	
<p>①도동약수공원道洞藥水公園</p> 	<p>도동약수는 망향봉(望郷峰) 아래에 있으며, 토류탄산철천(土類炭酸鐵泉)으로 철분·칼슘·마그네슘·염소·탄산이온이 주성분이며, 빈혈·생리장애·류머티스성질환·습진 등 피부병에 효과가 있는 것으로 알려져 있다.</p> <p>道洞藥水は望郷峰の下にあつて、土類炭酸鉄泉で鉄分・カルシウムマグネシウム塩素・炭酸イオンが主成分であり、貧血・生理障害・リウマチ性質化は・湿疹など皮膚病に効果があると知られている。</p>
<p>독도전망 케이블카 独島展望台ケーブルカー</p> 	<p>도동 약수공원에서 망향봉 정상까지 케이블카를 타고 올라가면서 울릉팔경의 하나인 오징어잡이배인 어화(漁火)를 감상할 수 있으며, 독도전망대에서 날씨가 맑은 날은 독도를 볼 수도 있다. 일출명소로 잘 알려져 있으며 탑승장 옆에는 독도박물관이 있다.</p> <p>道洞藥水公園から望郷峰の頂上までケーブルカーに乗って上がつて鬱陵八景の一つのイカ釣り漁船の漁火を鑑賞することがで、独島展望台で天気がよい日は独島を見ることもできる。日の出の名所で良く知られていて乗り場の近くには独島博物館がある。</p>
<p>③독도박물관 独島博物館</p> 	<p>독도를 둘러싼 관련 자료를 발굴·수집·연구하여 그 결과를 전시·관리·교육·홍보함으로써 영토 수호 의지를 고취시키며 국토 사랑의 산 교육장으로 활용하기 위한 취지에서 삼성문화재단의 후원으로 1997년 8월 8일 개관하였다.</p> <p>独島を取り巻く関連資料を発掘・収集・研究してその結果を展示・管理・教育・広報することによって領土守護意志を鼓吹させて国土愛の生きた教育長で活用するための趣旨でサムスン文化財団の後援により 1997年8月8日開館した。</p>

울릉 사동 흑비둘기 서식지  
鬱陵 沙洞 黒비둘기 棲息地



흑비둘기는 비둘기의 한 종으로 주로 우리나라와 일본 등에 분포되어 있으며, 우리나라에는 울릉도나 제주도, 남해안의 일부 섬지역에 분포하고 있다. 동백나무에도 서식하지만 한국에서는 후박나무 숲을 생활환경으로 하고 있어서 후박나무와 흑비둘기의 분포가 밀접한 관련을 가지며 후박나무의 보호는 흑비둘기의 보호와 직결되어 있다. 카라스바트는鳩의一種で主に我が国と日本などに分布していて、我が国には鬱陵島や濟州島、南海岸の一部織指駅に分布している。椿にも棲息するが韓国ではほおの木の森を生活環境としていてほおの木とカラスバトの分布が密接な関連を持ってほおの木の保護はカラスバトの保護と直結している。